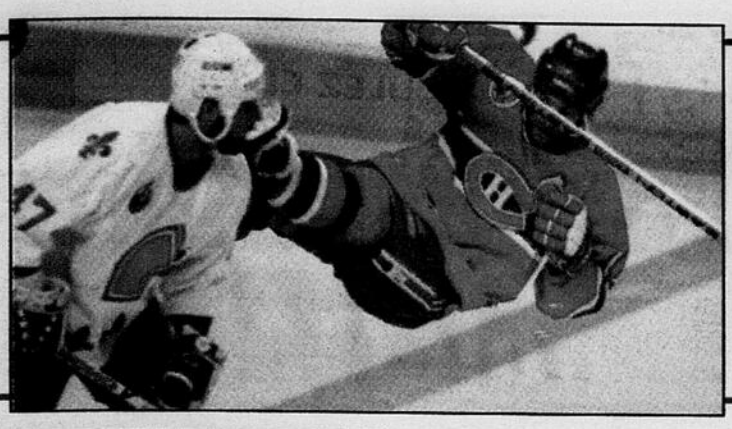


# Nordiques dans les câbles

pages 48, 50 et 51

**MÉTÉO**

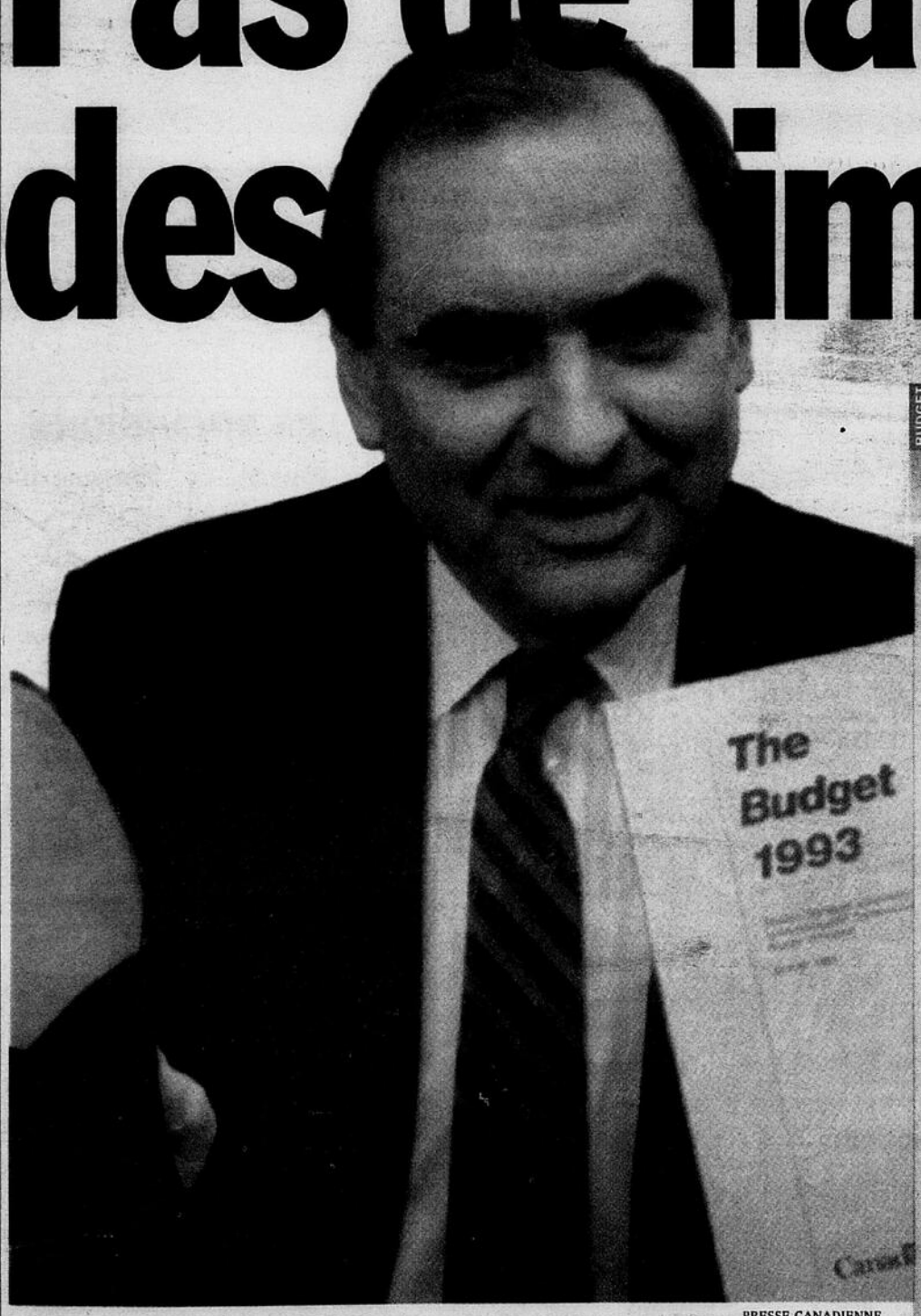
**MAX.: 12°**
**MIN.: 1°**

À SUIVRE EN PAGE 2

MARDI
LeDroit
81e ANNÉE - NUMÉRO 26 ÉDITION ONTARIENNE 27 AVRIL 1993 60¢ toutes taxes comprises

*Le déficit baisserait à 8 milliards $ en cinq ans*

# Pas de hausse des impôts




PRESSE CANADIENNE

## Faits saillants

- **Aucune taxe nouvelle ni aucune hausse d'impôts;**
- **Les prestations d'assurance-chômage et de sécurité du revenu sont maintenues à leur niveau actuel, de même que les transferts aux provinces;**
- **Le déficit atteindra cette année 32,6 milliards $. Il devrait diminuer à 29 milliards $ en 1994-1995 pour descendre jusqu'à 8 milliards $ en 1997-1998;**
- **Réduction des budgets de fonctionnement des ministères de 300 millions $ pour chacune des deux prochaines années. La réduction atteindra 1,2 milliard $ en 1997-1998 et les économies totales à ce chapitre devraient atteindre 7,5 milliards $ après cinq ans;**
- **Réduction des effectifs de la fonction publique d'environ 16 500 postes au cours des cinq prochaines années.**

pages 3, 4, 19 et 24

## À L'INTÉRIEUR

93

5 4
Montréal mène la série 3-2

3 5
Pittsburgh remporte la série 4-1

4 6
New York mène la série 3-2

## LE PAYS

PRESSE CANADIENNE

*Kim Campbell*

**Décès en Somalie: Campbell veut une enquête**

page 20

TRUST PRÊT ET REVENU

J.U. René Pitre
Vice-président adjoint et directeur

325 rue Dalhousie
bureau 700
Ottawa
(613) 238-1221

PRÊT HYPOTHÉCAIRE 6 ans convertible* 7% la première année

* Possibilité de convertir en tout temps au cours de la première année pour un terme de 5 ans.

DÉPÔT GARANTI 5 ans 7,25 % intérêt annuel

EN MANCHETTE

*Écrasement d'un Boeing-737 d'Indian Airlines*

# 63 survivants sur 118 passagers

*Associated Press*

**NEW DELHI** Un Boeing-737 d'Indian Airlines, qui transportait 118 personnes dont six membres d'équipage, a pris feu hier et s'est écrasé peu après son décollage près de l'aéroport d'Aurangabad (ouest de l'Inde). Les corps de 55 victimes ont été retrouvés par les services de secours mais la plupart des 63 survivants s'en sont sortis avec quelques égratignures.

Indian Airlines a annoncé que 63 survivants, y compris le pilote et trois autres membres de l'équipage, avaient été secourus par les pompiers qui ont lutté pour éteindre l'incendie.

### Trois ressortissants étrangers

Un porte-parole de la compagnie à New Delhi a précisé que d'après leur nom, trois ressortissants étrangers figureraient parmi les survivants mais il n'a pas pu confirmer leur nationalité.

«Quarante-cinq personnes s'en sont sorties avec de simples égratignures, c'est incroyable», a déclaré un porte-parole d'Indian Airlines à New Delhi.

Le ministre de la Sécurité intérieure Rajesh Pilot a déclaré au Parlement que l'appareil avait pris feu après le décollage et qu'il s'était écrasé en tentant un atterrissage d'urgence. Selon des témoignages de survivants, l'avion a heurté un camion transportant des balles de coton et qui se trouvait, au moment du décollage, sur une route située en bout de piste.

### Victimes surtout à l'arrière de l'avion

La plupart des victimes se trouvaient à l'arrière de l'appareil et selon un passager, «elles n'ont eu aucune chance de s'en tirer».

Les conditions météorologiques étaient bonnes au moment de la catastrophe qui s'est produite à Aurangabad à 1230 km au sud-ouest de New Delhi. L'appareil s'est écrasé au nord de l'aéroport dans une zone de champs et de petites industries.

Le vol IC-491 avait quitté New Delhi à 6 h (locales) à destination de Bombay via Jaipur et Aurangabad. L'avion avait décollé de cette dernière localité touristique à 13 h (locales).

ASSOCIATED PRESS

***Ci-haut, on aperçoit un Boeing-737 du même genre que celui d'Indian Airlines, qui s'est écrasé lors de son décollage, hier, à proximité de l'aéroport d'Aurangabad, sis à 1230 km au sud-ouest de New Delhi, avec 118 passagers à bord, dont six membres d'équipage. Il y a eu 63 survivants, y compris le pilote et trois autres employés d'Indian Airlines, qui ont aidé au sauvetage des passagers. Parmi les 55 victimes, on retient les noms de trois ressortissants étrangers.***

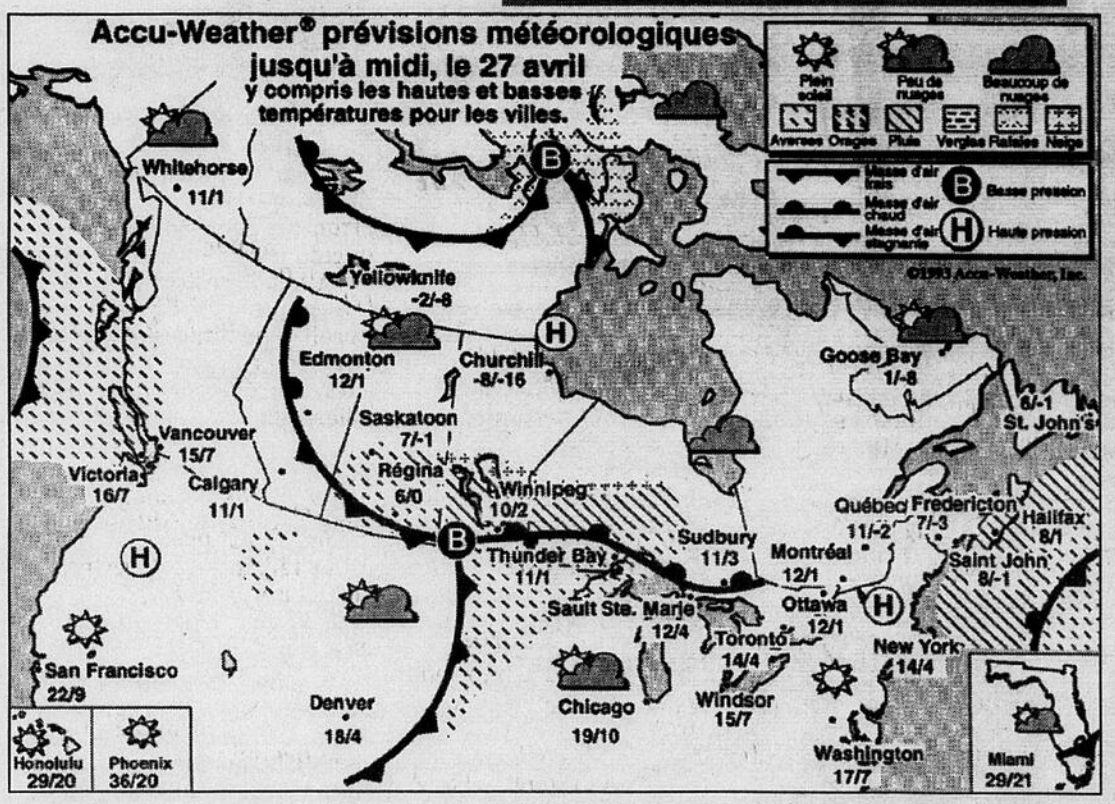

**LeDroit**

Fondé le 27 mars 1913
*"L'avenir est à ceux qui luttent"*

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

✆ Renseignements *(613) 560-2500*
✆ Abonnements *560-2525*
*1-800-267-6961*
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16h 30
Carte Optimum LeDroit: 50$
✆ Annonces classées *560-2750*
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
Samedi 9 h00 - 13 h 00
✆ Annonces nationales et locales *560-2747*
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
✆ Salle des nouvelles *560-2711*


## MÉTÉO




### LES PRÉVISIONS

**Mardi**
Ensoleillé
12/01

**Mercredi**
Ennuagement, averses en après-midi
15/05

**Jeudi**
Averses en matinée suivi d'un dégagement
15/02

**Vendredi**
Ensoleillé
14/02

### Le monde

| | Min. | Max. | | Min. | Max. |
|---|---|---|---|---|---|
| Acapulco | 22 | 32 | Moscou | 06 | 17 |
| Athènes | 11 | 24 | Myrtle Beach | 19 | 24 |
| Berlin | 10 | 26 | Nassau | 22 | 26 |
| Bermudes | 20 | 23 | New Delhi | 25 | 41 |
| Bruxelles | 11 | 20 | Orlando | 21 | 28 |
| Genève | 07 | 21 | Paris | 09 | 15 |
| Hong Kong | 25 | 29 | Réno | 07 | 19 |
| Honolulu | 22 | 29 | Rio | 19 | 30 |
| Jérusalem | 07 | 18 | Rome | 05 | 22 |
| Las Vegas | 15 | 24 | San Francisco | 12 | 20 |
| Londres | 09 | 15 | Stockholm | 03 | 17 |
| Los Angeles | 15 | 24 | Tokyo | 19 | 27 |
| Mexico | 14 | 27 | Sydney | 09 | 26 |
| Miami | 23 | 26 | Vienne | 12 | 24 |

### Les lunes d'avril/mai

| premier | pleine | dernier | nouvelle |
|---|---|---|---|
| 29 | 06 | 16 | 21 |

### Les records

| Maximum | Minimum |
|---|---|
| 31,1° (1990) | -7,8° (1966) |

Lever du soleil: 5 h 57
Coucher du soleil: 20 h 04

### Info-ozone

Les valeurs d'ozone sont toujours à la hausse pour plusieurs régions canadiennes, bien que demeurant sous les normales. En effet, à Edmonton, ces valeurs sont de 12% sous la normale, à Toronto, 17% à Goose Bay 18%, Résolute Bay, 11% et Churchill, 10% sous la normale.


ÇA PART VITE!
Les petites annonces 560•2750
LeDroit

BUDGET MAZANKOWSKI

# Les contribuables ont été épargnés

Manon Cornellier
*Presse Canadienne*

Le ministre fédéral des Finances, Don Mazankowski, a décidé d'épargner les provinces et les contribuables canadiens dans son budget 1993-1994, déposé hier aux Communes.

En cette année électorale, M. Mazankowski ne prévoit en effet aucune hausse d'impôts ou de taxes et n'envisage aucune coupe dans les transferts aux provinces et aux particuliers.

Malgré tout, M. Mazankowski promet de ramener le déficit fédéral, qui a atteint 35,5 milliards $ en 1992-1993, à 8 milliards $ d'ici cinq ans. Pour y parvenir, il a choisi de faire le ménage de sa propre maison en grattant ses fonds de tiroirs.

«Il n'y a que deux façons de réduire le déficit - augmenter les recettes ou réduire les dépenses. La bonne façon de diminuer le déficit, c'est de comprimer les dépenses. La bonne façon d'accroître les recettes, c'est de stimuler la croissance économique, et ce n'est pas en augmentant les impôts ou les taxes qu'on peut y parvenir», a déclaré le ministre dans son dernier discours du budget avant les prochaines élections.

M. Mazankowski a choisi d'épargner 1,2 milliard $ d'ici cinq ans en réduisant les budgets de fonctionnement des ministères. Avec le gel des salaires des fonctionnaires et les réductions de budget annoncées en décembre, c'est 7,5 milliards$ sur cinq ans qu'Ottawa compte économiser.

Ottawa diminue encore sa contribution au développement régional et annonce le réexamen de tous les accords conclus avec les provinces à mesure qu'ils arriveront à échéance. Il a déjà décidé de ne pas renouveler celles touchant les mines et les forêts. Huit autres secteurs pourraient éventuellement être affectés.

PRESSE CANADIENNE

***Le premier ministre Brian Mulroney serre la main du ministre des Finances, Don Mazankowski, avant que ce dernier ne commence son discours sur le budget, aux Communes, hier.***

«Avec le temps, les subventions seront remplacées par des contributions remboursables», a indiqué M. Mazankowski.

La croissance du budget de la Défense sera limitée au taux d'inflation et celle de l'aide au développement à 1,5 pour cent après 1994-1995.

Les subventions aux organismes non gouvernementaux, qui ont déjà été réduites de 10 pour cent en décembre, seront diminuées de 15 pour cent en 1995-1996 et de 20 pour cent par la suite.

De leur côté, Radio-Canada et Via Rail verront leurs subventions amputées de 50 millions $ en 1995-1995 et de 100 millions $ l'année suivante.

Douze organismes fédéraux seront éliminés ou réorganisés. Sept autres organismes et services gouvernementaux mineurs seront privatisés.

### Moins de services et de fonctionnaires

Pour économiser 7,5 millions $ par année en frais d'administration, Ottawa portera de quatre à deux les versements du crédit pour TPS. À partir de 1994, les paiements se feront en avril et en octobre.

L'ensemble de ces réductions devrait conduire à une diminution de services pour les contribuables, a averti le ministre, et environ 16 500 postes de fonctionnaires devraient être éliminés d'ici cinq ans.

En contrepartie, les prestations de sécurité du revenu pour les personnes âgées, les programmes pour les personnes handicapées, les pensions et allocations pour les anciens combattants, certains programmes destinés aux autochtones, l'aide aux victimes de la famine et les principaux transferts aux provinces ont été épargnés.

Comme par les années passées, le gouvernement fédéral n'a pu respecter ses prévisions en matière de déficit. Pour l'année 1992-1993, il atteint 35,5 milliards $, soit 1,1 milliard $ de plus que prévu en décembre dernier et 8 milliards$ de plus que les prévisions de février 1992.

Le ministre a reconnu que ses revenus ont été inférieurs à ce qu'il avait anticipé. En fait, les recettes ont été inférieures de plus de 9 milliards $ à ce qui avait été prévu en février 1992. «Un tel manque à gagner risque de persister au cours des cinq prochaines années», a renchéri le ministre.

Malgré tout, M. Mazankowski croit pouvoir respecter ses prévisions pour l'année en cours, soit un déficit de 32,6 milliards $.

Selon lui, les mesures annoncées depuis décembre et une reprise de l'économie vont même permettre au gouvernement fédéral de faire passer son manque à gagner de 29 milliards $ en 1994-1995 à 8 milliards $ en 1997-1998.

M. Mazankowski a aussi annoncé, pour la fin mai, la tenue d'une réunion fédérale-provinciale des ministres des Finances afin d'améliorer la coopération entre les deux niveaux de gouvernement.

## SOMMAIRE


Annonces classées .....29 à 40
Bandes dessinées.....46
Bourses.....26 et 27
Bridge .....33
Économie.....23 à 27
Éditorial.....18 et 19
Horoscope.....31
La région.....5 à 16
Le babillard.....40
Le monde.....22
Le pays.....20 et 21
Les arts .....28
Mots croisés.....32
Mots mystère.....30
Nécrologie.....38 à 40
Pedneault, Yvon.....48
Roman.....34
Rythme des affaires.....27
Sports.....41 à 51
Statistiques.....43 à 45
Vastel, Michel.....19


## LA RÉGION

### Incinérateur: la région priée de patienter

L'Ordre des ingénieurs du Québec estime que l'Outaouais devrait patienter avant de se lancer dans l'aventure de l'incinération afin d'attendre le développement de nouvelles technologies d'élimination des déchets. Selon l'Ordre, l'Outaouais, pourrait recourir à d'autres méthodes comme la pyrolyse.

page 5

## L'ÉCONOMIE

### Le Canada aurait la meilleure croissance en 1994

Le Fonds monétaire international a prédit, hier, que le Canada connaîtra une croissance économique de 4,4 % en 1994, soit les meilleurs résultats de tous les pays industrialisés. Pour 1993, le FMI a par contre réduit à 3,2 % le taux de croissance prévu du Canada, qu'il avait pourtant fixé à 4,4 % dans ses prévisions d'il y a à peine sept mois.

page 23


La Quotidienne.
Résultats du tirage du lundi 26 avril
548
3200
*résultats non officiels*



Nous payons les deux taxes !

Les femmes de partout peuvent compter sur le confort en sachant que la nouvelle ligne Naturalizer est arrivée.

LE PACHA
Les Promenades de l'Outaouais
Gatineau
561-2767
NATURALIZER

BUDGET MAZANKOWSKI

*Fonction publique: pas de mesures draconiennes, mais...*

# 16 500 emplois coupés d'ici cinq ans

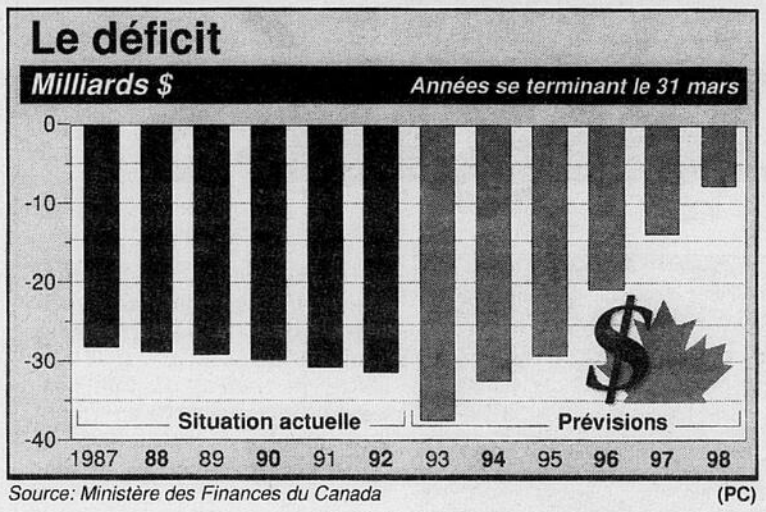
PAUL GABOURY

LeDroit

Le budget déposé par le ministre des Finances Don Mazankowski n'annonce pas de mesures draconiennes visant à réduire la fonction publique fédérale cette année, mais les hauts fonctionnaires estimaient hier à 16 500 le nombre d'emplois qui seraient sacrifiés pour atteindre les objectifs du gouvernement d'ici cinq ans.

Les budgets de fonctionnement des ministères, de même que les réserves pour les éventualités et initiatives nouvelles, seront réduits d'encore 300 millions $ tant en 1993-94 qu'en 1994-95, les réductions passant à 1.2 milliard $ en 1997-98.

Si l'on y ajoute la stratégie salariale et les compressions des budgets de fonctionnement instituées dans l'exposé de décembre 1992, les économies totales devraient se chiffrer à 1 milliard $ en 1993-94 et passer à 2.1 milliards $ en 1997-98. Sur les cinq années se terminant en 1997-98, les économies totales représenteront plus de 7.5 milliards $.




*Source: Ministère des Finances du Canada* (PC)

Ces réductions obligeront les ministères et organismes fédéraux à rajuster leurs priorités et à réaffecter leurs ressources dans le cadre des budgets approuvés afin de faire place à la plupart des modifications imprévues.

### Souplesse et adaptabilité

«Pour gérer la fonction publique des années 90, le gouvernement a besoin de nouvelles politiques qui favorisent la souplesse et l'adaptabilité de sa main-d'oeuvre, Les politiques en place, y compris la Directive sur le réaménagement de l'effectif, sont insuffisantes et doivent être mise à jour», a indiqué M. Mazankowski.

«Aussi, le gouvernement négociera-t-il des modifications fondamentales de cette directive lorsqu'il se réunira avec les représentants syndicaux à l'été de 1993 pour le réexamen triennal prévu», a-t-il laissé savoir.

### Combien?

Pour savoir combien ces montants représentent en terme d'emploi, on estime qu'un fonctionnaire gagne 40 000 $ et son salaire et avantages représente environ 55% du budget d'opération d'un ministère. Selon les hauts fonctionnaires, les réductions de dépenses de fonctionnaires représenteront donc 16 500 emplois en 1997-98.

À elles seules, les coupures de 350 millions $ de dépenses qui avaient été annoncées en décembre dernier représentaient l'équivalent de 2000 emplois.

Le budget de la Défense sera également gelé, en termes réels, à compter de 1994-95. Jointe aux initiatives prises en décembre, cette mesure permettra de réaliser des économiques de $361 millions en 1993-94, qui passeront à $2 milliards en 1997-98, et totaliseront $5.9 milliards sur l'ensemble des cinq années.

Comme pour le cas des fonds accordés aux conseils de recherche, une croissance annuelle de 1.5 pour cent sera imposée aux dépenses fédérales d'aide internationale après 1994-95. En décembre, le ministre avait indiqué que la plupart des subventions et contributions déjà réduites de 10 pour cent cette année et l'an prochain seront diminuées de 15 pour cent en 1995-96 et de 20 pour cent par la suite, ce qui obligera les groupes de défense et les organismes du secteur privé, d'être plus autonomes financièrement, a expliqué M. Mazankowski.

*Pour les députés Gauthier et Rocheleau*

# Les conservateurs manquent de souffle

Paul Gaboury
*LeDroit*

Le budget Mazankowski démontre que le gouvernement conservateur manque de souffle et qu'il doit céder sa place.

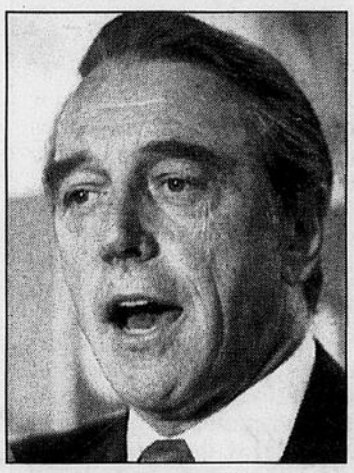
«C'est du déjà vu. Pour moi, c'est un micro-budget qui nous sert le même genre de menu depuis que les conservateurs sont là» a fait savoir hier le député d'Ottawa-Vanier, Jean-Robert-Gauthier.

«Ils n'ont jamais été capables de tenir leurs promesses. Ils ont encore manqué leur cible d'un peu plus d'un milliard avec le déficit. Et pire, ils n'ont rien proposé pour relancer l'économie canadienne», ajoute M. Gauthier.

Ensemble, ce sont des signes que les conservateurs n'ont plus rien à offrir.

Ce qui inquiète M. Gauthier, ce sont les coupures aux subventions aux organismes qui seront coupés de 10% cette année, 15% l'an prochain et de 20% l'année suivante, mesure qui touchera les groupes des minorités des langues officielles et tous les groupes de pression des petits.

«Ils veulent tuer à petit feu les petits, ceux qui ne peuvent se défendre. Tous ceux contre eux, ils vont les couper», explique M. Gauthier.



*Jean-Robert Gauthier*

### Rocheleau

Le député de Hull-Aylmer, Gilles Rocheleau, n'a rien vu dans ce budget qui promet de pelleter les «problèmes à plus tard.

«C'est un budget irréalisable. Il faut faire partie de la secte conservatrice pour croire à un tel budget. On n'a qu'à regarder ce chiffre de 4.6 prévu pour le PIB en 1994 pour ne pas y croire» a souligné M. Rocheleau.

Même si le budget n'est pas spécifique dans les textes sur le nombre de fonctionnaires fédéraux qui risquent d'être touchés par les coupures de fonctionnement, M. Rocheleau ajoute que les intentions du gouvernement de couper dans le fonction publique sont réels et qu'elles obligent l'Outaouais québécois à réagir pour créer une Société de diversité économique.

# Encore d'autres fusions

Paul Gaboury
*LeDroit*

Après avoir éliminé, dissolu ou fusionné 46 agences et organismes consultatifs en février, le gouvernement conservateur entend maintenant éliminer ou fusionner douze agences, organismes consultatifs ou ministère.

Ainsi, les milliers de fonctionnaires travaillant pour Impôt Douanes et accises se retrouveront sous le chapeau d'un seul ministère du Revenu.

Cette mesure devrait permettre de mener à bien un processus entamé il y a quelques mois. Cette fusion permettra de réduire ainsi les frais d'observation et de rendre la perception plus efficiente, selon les explications données hier lors de la présentation du budget.

Par ailleurs, le Bureau des traductions du Secrétariat d'Etat changera de statut et sera constitué en un organisme de service spécial.

Ce changement de statut devrait permettre au Bureau des traductions de fonctionner comme un entreprise commerciale, plutôt qu'un département gouvernemental.

Un autre service, celui de la Géomatique, aura également un statut d'organisme de service spécial. Le gouvernement a également décidé d'abolir huit conseils ou commissions, décision qui n'aura pas l'ampleur des abolitions annoncées en février dernier puisque certains ont peu d'importance à l'échelle nationale, n'ayant que de maigres budgets.

Les conseils abolis sont le Conseil consultatif national de la condition physique et du sport amateur, le Conseil canadien de la recherche sur les évaluation environnementales, le Conseil national des affaires maritimes, le Conseil régional de l'Atlantique, le Comité consultatif de l'office canadien du poisson salé, le Conseil consultatif de recherches sur les pêcheries et les océans, le Comité du pétrole et du gaz, et la Commission de révision des lois.

Il y aura également fusion du Conseil consultatif national sur le troisième âge et le Conseil national du Bien-être. Le fédéral souhaite aussi privatiser les opérations de la flotte hélicoptères, les services d'aéronefs et les services d'inspections des vols de Transports Canada.

*Entre l'Alliance et le gouvernement fédéral*

# Une autre guerre est à prévoir

Paul Gaboury
*LeDroit*

Une autre guerre est à prévoir entre l'Alliance de la fonction publique et le gouvernement fédéral au sujet de la sécurité d'emploi des fonctionnaires fédéraux.

Même si le gouvernement s'en est tenu au gel des salaires annoncé en décembre dernier pour une période de deux ans dans ce budget Mazankowski (les rumeurs laissaient courir le bruit de coupures de salaires de 5%), il a clairement indiqué hier son intention d'adopter de nouvelles politiques qui favoriseront la souplesse et l'adaptabilité de la main-d'oeuvre qui font craindre maintenant le pire à l'Alliance de la fonction publique.

En tout, les coupures dans le fonctionnement des ministères représenteraient 16 500 emplois coupés d'ici 1997-98. Mais pour réaliser ces coupures, le gouvernement devra changer la politique de réaménagement des effectifs, projet qui risque de provoquer une guerre de tranchées avec les syndicats.

«Pour nous, 300 millions $ de coupures de fonctionnement veut dire privatisation et sous-traitance. Et pour ce faire, le gouvernement aura besoin de renégocier cette politique, ce qui n'est absolument pas dans nos intentions», a fait savoir hier Nycole Turmel, vice-présidente de l'Alliance de la fonction publique du Canada, qui se trouvait dans le lobby de la Chambre des communes pour réagir au budget Mazankowski.

LeDroit

# LA RÉGION

*Incinérateur*

## L'Outaouais prié de patienter

Jules Richer
*LeDroit*

L'Ordre des ingénieurs du Québec estime que l'Outaouais devrait patienter avant de se lancer dans l'aventure de l'incinération afin d'attendre le développement de nouvelles technologies d'élimination des déchets.

«C'est certain, les déchets, on ne les arrêtent pas d'un coup de baguette magique. Mais, dans le cas de régions comme l'Outaouais, on pourrait recourir à d'autres méthodes comme la pyrolyse. (Il faudrait) être patient en attendant les nouvelles méthodes», a expliqué, hier, Christian Roy, responsable du Comité de l'environnement de l'Ordre.

La semaine dernière, l'Ordre a pris essentiellement la même position au sujet de l'incinérateur qui pourrait bientôt être construit à Montréal par la régie intermunicipale des déchets, en souhaitant que le projet soit mis sur la glace pour trouver d'autres solutions.

Cette position sera d'ailleurs présentée dans le mémoire que l'Ordre dépose demain à ce sujet lors de la reprise des audiences du Bureau des audiences publiques sur l'environnement (BAPE).

Pour des raisons économiques et environnementales, l'incinération n'est pas une voie à privilégier, soutient l'Ordre.

Ainsi, l'élimination des cendres, volantes et «de grille» pose des problèmes particuliers. À l'heure actuelle, certains pays les considèrent même comme des déchets toxiques, rapporte l'Ordre. Quant aux coûts, on soutient qu'il sont trop élevés: ils atteindront 140 $ la tonne pour l'incinérateur de Montréal, ce qui est deux fois à trois fois plus important que les prix payés dans les sites d'enfouissement.

«Il vaut mieux considérer d'autres options (...) en pensant d'abord à la réduction à la source et non pas au traitement», a précisé M. Roy.

«Et, là où il y a installation d'un incinérateur, cela peut constituer un désincitatif à la réduction à la source et au recyclage», ajoute-il.

De nouvelles technologies prometteuses seraient actuellement à l'étude, particulièrement en Europe, et pourraient remplacer avantageusement l'incinération. M. Roy en a cité plusieurs, dont la pyrolyse, la plus intéressante.

Cette technologie consiste à transformer les déchets, sous l'action d'une chaleur relativement basse et en l'absence d'oxygène, en divers produits réutilisables, dont des huiles et des gaz combustibles. Ce processus ne produit pas d'émanations dans l'atmosphère.

Mais la pyrolyse est encore au stade expérimental, concède M. Roy.

Lui-même ingénieur, le député de Pontiac à l'Assemblée nationale, Robert Middlemiss, partage l'opinion de l'Ordre.

«Je comprends pourquoi la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO) s'est lancée là-dedans, mais si on peut attendre un bout de temps, ça serait peut-être mieux», a-t-il dit hier.

Du côté de la CUO, on ne tient évidemment pas le même discours.

Ingénieur lui aussi, Bernard Beauregard, directeur adjoint du Service de l'environnement, estime que le projet de la CUO «essaiera de pas répéter les erreurs» de Montréal. Une des erreurs consiste, selon M. Beauregard, à avoir construit un incinérateur trop gros pour les besoins actuels.

Quant à la pyrolyse, M. Beauregard affirme que «c'est loin d'être une technologie éprouvée». En France, certains projets employant ce processus se sont soldés par des échecs.

*L'Église anglicane ne voudrait pas collaborer au sauvetage*

## La maison Canterbury menacée de démolition

Dianne Paquette-Legault
*LeDroit*

La Maison Canterbury, de la rue Sparks, à Ottawa, tombera sous le pic des démolisseurs à moins que l'archidiocèse d'Ottawa de l'Église épiscopale du Canada accepte la proposition d'Héritage Ottawa visant à préserver l'édifice datant du début du siècle.

La porte-parole d'Héritage Ottawa, Louise Coates, de même que le conseiller du quartier Dalhousie, Peter Harris, ont déploré, hier, la décision de l'Église anglicane qui s'apprête à démolir la maison du 412, rue Sparks, un édifice adjacent à la Cathédrale du Christ.

Héritage Ottawa a offert de prendre en main l'édifice et de le déménager, probablement sur un terrain vacant à l'angle des rues Bronson et Laurier, a expliqué Mme Coates. «Mais l'Église anglicane ne veut pas collaborer... quelqu'un a même enlevé les foyers et les moulures. Je ne vois vraiment par pourquoi ils ne veulent pas coopérer», a lancé le conseiller Peter Harris, en conférence de presse. «C'est dommage, mais les maisons de style victorien s'apprêtent à disparaître au centre-ville», a-t-il poursuivi.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

***Le conseiller du quartier Dalhousie, Peter Harris, travaille avec Héritage Ottawa de façon à préserver la Maison Canterbury de la rue Sparks à Ottawa.***

Héritage Ottawa, de concert avec l'entrepreneur Sandy Smallwood, de la compagnie Andrex Holdings Ltée, assurerait la réalisation du projet de déménagement et de rénovation. Il en coûterait 100 000 $ pour le déménagement de même que quelque 200 000 $ pour les travaux de rénovation, selon M. Smallwood.

«Nous avons eu des pourparlers avec la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton en vue d'un déménagement sur un de leurs terrains. Nous serions prêts à prendre toutes les responsabilités et le financement serait assuré», de dire Mme Coates. «On pourrait peut-être conclure un bail de 20 ans avec la MROC pour la location du terrain», a lancé le conseiller Harris.

Mais, selon le directeur des programmes à l'archidiocèse, Allan Box, il aurait été question d'un déménagement mais jamais de financement quelconque. Héritage Ottawa n'aurait donc jamais confirmé ses plans à l'archidiocèse. «Nous n'avons rien entendu à cet effet.... Par ailleurs, la ville d'Ottawa a ordonné la démolition de l'édifice à la suite d'un incendie, en août dernier, et ce n'est qu'en mars qu'on nous informait des intentions d'Héritage Ottawa», a expliqué M. Box au *Droit*.

Si les foyers et les moulures ont été retirés de l'immeuble, c'est qu'il s'agissait là que d'une première étape avant la démolition, selon le porte-parole de l'Église anglicane.

activités
ornithologiques, récréatives
et environnementales
pour toute la famille

Festival des Outardes
(de la bernache)
du 24 avril au 2 mai 1993 à la réserve de Plaisance
info 427-5006

coûts d'entrée
adultes : $3.50
ainés et étudiants : $2.50
gratuit enfants 13 et moins
taxes comprises

commandité par :
FORD MERCURY Carle et Wallingford Ford-Mercury Inc.
Agrodor, Bell, Caisse populaire de Plaisance, Fromagerie de Plaisance, Hydro Québec
municipalité de Plaisance, L'outaouais: Société Mutuelle d'assurance générale
LeDroit

PRÊTS HYPOTHÉCAIRES

# L'heure H est arrivée.

## À partir de maintenant, les hypothèques ne seront plus jamais les mêmes.

Mettez-vous à l'heure
des options hypothécaires les plus novatrices au pays.

### Le Taux Plafonné[mc]/5 ans - Une option payante.

Le Taux Plafonné de 5 ans vous offre les économies possibles du taux variable et la sécurité du taux fixe. Voici comment: nous vous fixerons un plafond pour un terme de 5 ans. Ensuite, si le taux baisse, vous profiterez des économies parce que votre taux baissera aussi. Si le taux monte beaucoup, le vôtre s'arrêtera au plafond que nous aurons établi au départ. Vous avez tout à gagner et ça peut représenter une belle somme d'argent en bout de ligne.

Cette option est offerte pour les hypothèques conventionnelles seulement et le taux est garanti pour 30 jours.

### TROIS NOUVELLES OPTIONS

- **Une option Parapluie[mc]**

Cette option vous permet de sauter un versement mensuel par année sur votre hypothèque (principal et intérêt) si vous prévoyez être un peu trop serré dans vos liquidités.

- **Une option terme de 7 ans**

Avec cette option, vous pouvez maintenant obtenir un taux fixe pour un terme de 7 ans. Vous saurez exactement quels seront vos versements hypothécaires pour les 7 prochaines années. C'est bien pour la planification de votre budget.

- **Une option terme de 6 mois convertible**

Si vous ne voulez pas vous engager immédiatement dans une hypothèque à plus long terme, voici une option très souple. Elle vous permettra de convertir, sans dédit, votre hypothèque de 6 mois à échéance fixe en une hypothèque à plus long terme à échéance fixe quand les taux deviendront plus avantageux.

### Ainsi que tous les autres avantages

- **Taux garanti* jusqu'au 15 juillet 1993 pour une nouvelle hypothèque ou un transfert**
- **Termes de 6 mois à 7 ans**
- **Aucuns frais de transfert (valeur de $85)**
- **Frais d'acquittement, jusqu'à $150**
- **Évaluation gratuite pour toute nouvelle hypothèque (valeur de $150)**
- **Service à domicile ou au bureau**
- **Approbation en 24 heures**

ET EN PLUS... $1000
EN CERTIFICATS-CADEAUX

Toute personne qui prendra une hypothèque à la Banque Royale (que ce soit un transfert, une première hypothèque ou un renouvellement**) d'ici le 31 décembre 1993, se verra remettre un livret de certificats-cadeaux *Choix personnel* d'une valeur pouvant aller jusqu'à $1000. Vous pourrez ainsi obtenir des rabais sur des produits ou services qui sont tous très utiles pour les propriétaires. À votre choix, vous pourrez réaliser des économies pour un déménagement, le chauffage, l'installation d'un système d'alarme, etc... C'est une belle façon de vous donner un petit coup de main pour alléger vos dépenses.

BANQUE ROYALE

Si vous pensez hypothèque, l'heure H est arrivée.
Nos spécialistes sont à votre entière disposition.

Montréal:
**987-8000**

En province:
**1 800 363-3967**

* Excluant le Taux Plafonné.
** Pour les renouvellements, cette offre est valable pour les mois de mai, juin et juillet.
[mc] Marques de commerce de la Banque Royale du Canada.

*Les services hypothécaires les mieux pensés au pays*



LA RÉGION

# La bière dans les dépanneurs ontariens suscite la controverse

Joël-Denis Bellavance
*LeDroit*

Même si la ville d'Ottawa n'y a aucun droit de regard, l'idée de vendre de la bière et du vin dans les dépanneurs du coin risque de susciter une vague de controverses.

Le conseiller du quartier By-Rideau, Richard Cannings, l'a appris à ses dépens, hier, quand il a présenté une résolution demandant à Queen's Park de permettre aux dépanneurs de vendre de l'alcool, tout comme peuvent le faire les propriétaires de ce genre de commerce au Québec.

Ses collègues du comité des affaires économiques ont en effet refusé d'entériner sa résolution, préférant confier aux fonctionnaires de la ville le soin d'étudier davantage cette question.

«La vente d'alcool suscitera un long débat. Il faut aussi avoir des consultations publiques», a déclaré la conseillère Diane Holmes, hier.

### Vive compétition

Les dépanneurs de la région d'Ottawa font face à une vive compétition de la part de magasins d'alimentation depuis que le gouvernement Rae a libéralisé les heures d'ouverture, en juin dernier. La récession leur a fait mal aussi. À un point tel que plusieurs propriétaires de dépanneurs sont acculés à la faillite.

Le conseiller Cannings croit que la vente d'alcool dans les dépanneurs permettrait à leurs propriétaires de se tailler une place dans un marché que les magasins d'alimentation n'occuperaient pas.

«Je ne comprends pas pourquoi on réclame des consultations publiques. La ville d'Ottawa n'a aucun pouvoir dans ce domaine. Elle ne peut que demander à Queen's Park de faire les changements nécessaires», a dit M. Cannings, surpris de la tournure des événements.

### Réétudiée

Cette démarche du conseiller sera à nouveau à l'ordre du jour de la prochaine réunion du comité des affaires économiques.

Des propriétaires de dépanneurs interrogés au cours des derniers jours se sont dits favorables à la vente d'alcool dans leurs établissements.

Au Québec, les dépanneurs ont obtenu le droit de vendre de la bière en 1921 et du vin en 1978, a indiqué au *Droit* Carole Robitaille, porte-parole de la Régie des permis d'alcool. Quant aux magasins d'alimentation, ils peuvent vendre de l'alcool depuis 1984.

Le conseiller du quartier Capital, Jim Watson, a dit estimer de son côté que la suggestion de son collègue du quartier By-Rideau est une bonne idée.

«J'ai parlé à des propriétaires de dépanneurs de mon quartier au cours des derniers jours et ils doivent tous composer avec des problèmes financiers. Cela pourrait certainement les aider», a-t-il dit, ajoutant toutefois que le gouvernement Rae avait d'autres chats à fouetter à l'heure actuelle.

# Le nombre de vendeurs de frites et de hot dogs sera réduit du tiers

*LeDroit*

Après de nombreuses heures de palabres, les élus d'Ottawa ont finalement décidé, hier, de réduire le nombre de vendeurs de patates frites et de hot dogs d'un tiers au cours des trois prochaines années.

Ainsi, le nombre de cantines mobiles passera de 107 à 71 et le nombre de véhicules motorisés de 37 à 25 à la suite de la décision du comité des affaires économiques de la ville d'Ottawa.

L'ensemble du conseil municipal doit approuver cette décision la semaine prochaine.

Il y a trois semaines, Ottawa avait décidé de battre en retraite et revoir la politique adoptée en février qui aurait éliminer des deux tiers le nombre de vendeurs itinérants brassant des affaires au centre-ville d'Ottawa.

Tous s'entendent, autant les vendeurs itinérants que les propriétaires de restaurants qui se plaignent de concurrence perfide de la part des premiers, que le nombre de cantines doit être réduit au centre-ville. Mais ils ne peuvent tomber d'accord sur la façon d'y arriver.

Les édiles ont été forcés d'agir en tant qu'arbitre bien malgré eux. Cette question a d'ailleurs suscité de vives controverses et des affrontements verbaux entre les vendeurs itinérants et les propriétaires de restaurants, un de ces derniers recevant même des menaces de mort.

LA RÉGION

# André Dupont tenté par les conservateurs d'Hull-Aylmer

Marc André Joanisse
*LeDroit*

Ira, ira pas ?

L'homme d'affaires d'Aylmer André Dupont, 53 ans, est sur le point de répondre oui aux hautes instances du Parti conservateur qui lui ont demandé de défendre les couleurs du parti dans Hull-Aylmer, lors des prochaines élections fédérales.

La semaine dernière, des informations, en provenance du Parti conservateur, ont fait état de la candidature possible de Roger Lachapelle à l'investiture du PC dans Hull-Aylmer. M. Lachapelle a failli se présenter en 1988, mais il n'était pas intéressé cette année.

La situation est différente pour André Dupont: «J'ai mûri ma décision à 75 %, et j'y vais, a-t-il admis lors d'un entretien téléphonique. Toutefois, il reste quelques petits détails à régler. On ne se lance pas en politique du jour au lendemain.»

Durant l'entrevue, M. Dupont a parlé énormément de crédibilité. Surtout le peu de crédibilité accordé aux politiciens par les temps qui courent. «C'est ça qui m'inquiète, car mon fils, André, est prêt à prendre ma relève.»

Originaire de la région et citoyen d'Aylmer, André Dupont est propriétaire de DuPortage-Mercury, un concessionnaire du boulevard Saint-Joseph, à Hull.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

***André Dupont aura-t-il Gilles Rocheleau pour adversaire ?***

«Ça fait 19 années que je suis en affaires. Je me suis bâti une réputation. Une bonne et je ne veux pas qu'elle soit attaquée du jour au lendemain. J'en ai d'ailleurs parlé aux hautes instances du Parti conservateur quand ils m'ont approché. Aussi, je veux m'assurer que je vais travailler. Je ne suis pas un 'Yes man'. Encore moins, une personne qu'on va attacher avec du velcro.»

Pour le défi, pas de problème, soutient M. Dupont. «Il y a de l'ouvrage à faire et je suis prêt à donner un coup de main. J'ai encore le goût de travailler avec la communauté. Ce que je fais depuis plusieurs années, d'ailleurs.»

### Gilles Rocheleau n'a rien décidé

À propos de ses futurs adversaires, André Dupont a hâte de savoir si l'actuel député du Bloc québécois Gilles Rocheleau reviendra ou non.

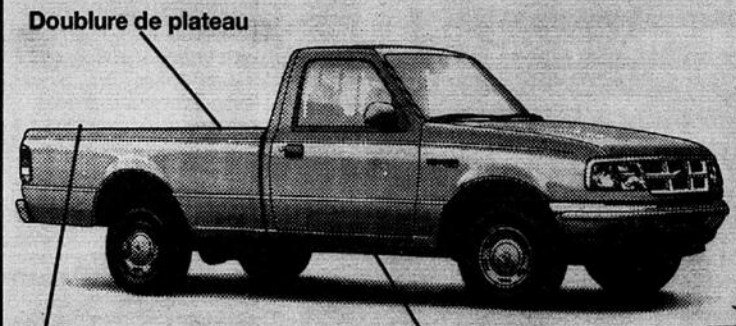
«Gilles Rocheleau est une bonne connaissance. Nous sommes deux personnes de droite, mais on ne s'entend pas sur l'avenir du Canada. Lui, il est pour le démantèlement. Moi, non, et jamais.»

Joint hier, avant la période de question du budget Mazankowski, le député Gilles Rocheleau a répété qu'il rendrait sa décision en temps opportun. «Ça ne change pas ma position et il n'y a personne qui va me presser, sauf Jean Chrétien s'il avait relevé mon défi et s'était présenté dans Hull-Aylmer. Il a préféré aller se faire battre dans Saint-Maurice.»

Le député du Bloc québécois avoue par ailleurs avoir logé un coup de fil à André Dupont, il y a quelque temps, histoire de l'inciter à monter dans l'arène politique. «Il doit ça à la collectivité, soutient Gilles Rocheleau. J'espère maintenant que l'Outaouais va présenter les meilleurs candidats dans chaque formation politique.»

André Dupont siège sur le conseil d'administration de la Régie de l'assurance-maladie. Il a également été président du Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais pendant trois ans.


SEULEMENT CHEZ MONT-BLEU FORD...À L'ACHAT
D'UN FORD RANGER 1993




NOUS VOUS OFFRONS :
• DOUBLURE DE PLATEAU
• RAMPES DE CAISSE
• MARCHEPIEDS
GRATUITEMENT

à partir de : 9 995$*

Ensemble d'accessoires d'une valeur de 1 000 $ sans frais additionnel.

* Transport, préparation, taxes en sus. Temps limité seulement.

Mont-Bleu Ford
HULL, QUÉBEC
22, boul. Mont-Bleu, Hull - 776-1571



À gagner! Jusqu'à 12 000$ d'épicerie chez Loblaws
pour les abonnés du quotidien LeDroit

Félicitations!
Madame Alice Labonté, de Hull, est l'heureuse gagnante du tirage mensuel de bons d'épicerie Loblaws. Elle s'est abonnée au Droit pour une période de 26 semaines et reçoit donc un bon de 500 $ qui lui est remis par Monsieur Gilles Potvin, gérant de Loblaws àGloucester, et Madame Lucie Renaud, gérante à la clientèle du quotidien LeDroit.

Vous aussi pourriez gagner!
Pour participer, réabonnez-vous ou abonnez-vous au quotidien LeDroit (abonnements payés d'avance 26 ou 52 semaines).
Il y a un tirage chaque mois!
(Prix mensuel pouvant varier entre 250 $ et 1 000 $).
Renseignements : (613) 560-2525

Optimum LeDroit
Votre abonnement vous en donne toujours plus pour votre argent!



ancienne taille 14 — nutri/taille MC 8

4 DERNIERS JOURS DE VENTE!

Taillez votre vie avec NUTRI Économisez !

Diane Elhart, cliente de Nutri/Système, a perdu 21 livres !

nutri/système MD
cliniques minceur

4 semaines pour seulement 3 75 $ par semaine*

HULL 664, BOUL. ST-JOSEPH 778-2966 • GATINEAU 25, CH.DE LA SAVANNE 568-5177

*Frais de programme de 14,95 $ payable au moment de l'achat. Dans les centres participants. Les aliments Nutri-Système sont en sus. Offre valide du lundi 26 avril au jeudi 29 avril 1993.

LA RÉGION

*Transfert de l'école Charlebois*

# Le médiateur appelé à trancher le litige

Dianne Paquette-Legault
*LeDroit*

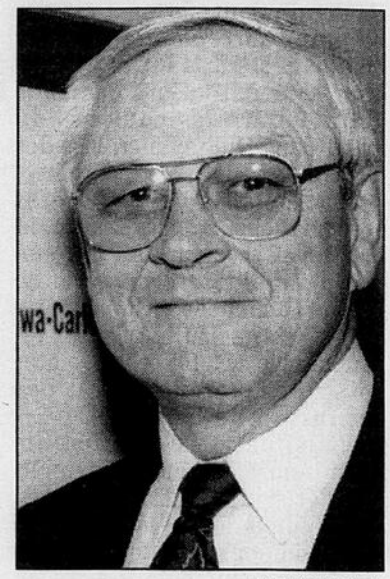
Le sort de l'école secondaire publique Charlebois sera connu sous peu.

Le superviseur de la tutelle de la section publique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton, Rosaire Léger, a demandé au médiateur Martin Teplitsky de régler le différend relativement au transfert de l'école Charlebois, et ce, «le plus tôt possible».

C'est M. Teplitsky lui-même qui avait rédigé le rapport sur le partage des locaux scolaires, connu sous le nom d'Entente de règlement concernant des biens-fonds et installations scolaires situés dans les municipalités d'Ottawa, Vanier et Rockcliffe Park - 1992.

Bien que l'Union des parents de l'école Charlebois se réjouisse de la demande, on craint que la question tarde à se régler. «Il ne faut pas que ça traîne. M. Léger n'a pas donné de date précise. Il nous faut une réponse cette semaine», a indiqué au *Droit* le porte-parole du comité de parents, Denis Gadbois.

«Le stress psychologique est énorme pour les étudiants, le personnel et les parents... Certains étudiants attendent avant de s'inscrire pour l'an prochain. Ils veulent savoir où ils poursuivront leurs études», ajoute M. Gadbois. Parents et étudiants comptent donc sur la présence de M. Teplitsky dans la région au cours des prochains jours.



ARCHIVES, LeDroit

***Rosaire Léger***

### Le problème

Rappelons que c'est le 1er août prochain que le Conseil des écoles séparées catholiques d'Ottawa doit prendre possession de l'école de la promenade Alta Vista, à Ottawa.

Mais ce n'est qu'en septembre 1994 que les étudiants de l'école Charlebois pourront emménager dans leur nouvelle école rénovée et agrandie du chemin Smyth.

Les deux conseils scolaires n'ayant pu régler leur différend, c'est donc M. Teplinsky qui est nommé en tant qu'arbitre dans ce litige.

Le médiateur pourrait notamment retarder le transfert des propriétés, imposer la cohabitation ou un horaire à temps partagé avec les étudiants de l'école secondaire St. Patrick's, ou encore imposer un déménagement temporaire pour les élèves et le personnel de l'école Charlebois.


UNE INNOVATION,
ET PAS SEULEMENT SUR PAPIER!

LA NOUVELLE AUDI 90 — Audi 90 S 1993

- Moteur V6 172 cv à injection
- Transmission automatique 4 vitesses
- Pneus radiaux toute saison 195/65 HR 15
- Chaufferette et climatiseur à réglage manuel
- Sièges arrière repliables, à sections
- Suspension "optimisée"
- Intérieur en velours chenille
- Vitres électriques et verrouillage de sécurité des vitres arrière
- Sièges avant chauffés
- Régulateur de vitesse à mémoire
- Radio AM/FM/stéréo à lecteur de cassettes
- Panneaux de bois marquetés
- Verrouillage de sécurité des portes arrière
- Phares antibrouillard avant et arrière ??? (INTERGRADED)
- Garantie 4 ans/ 100 000 km

499$*

*Crédit-bail de 36 mois pour une Audi 90 S, à traction avant. Acompte de 1 000 $. Sur approbation du service de crédit de Volkswagen Canada Inc. Taxes, options, transport, immatriculation et préparation en sus. Premier versement et dépôt de sécurité requis. Le concessionnaire peut vendre à prix inférieur.

MARK MOTORS OF OTTAWA LIMITED
611, CH. MONTRÉAL
749-4275



Utilisez-la!

*Chez le coiffeur...*
*Au salon d'esthétique...*

**Liste des marchands Coiffure / Esthétique**

*Aylmer*

**Salon Trichome**
Galeries d'Aylmer
181, rue Principale
*10% sur produits à prix régulier en magasin.*

*Hull*

**Coiffure Impro**
725, des Hautes-Plaines
*10% sur tous les produits au salon.*

**Village Place Cartier**

**Coiffure Novy Inc.**
425, boul. St-Joseph
Hull, Québec 776-1311
Yvon Chatigny
*15% sur produits seulement.*

**Galeries de Hull**

**Coiffure LeFigaro /Figar-Elle**
320, boul. St-Joseph
*10% sur tous les produits vendus au salon.*

*Maniwaki*

**Salon Jani-France**
122, rue Déléage
*10% de rabais sur tous les produits "Matrix".*

*Embrun- Rockland*

**Salon Chantal (Coiffure)**
1863, Laurier, Rockland
*10% de rabais sur produits pour cheveux, à prix régulier.*

**Silika Coiffure**
824, rue Notre-Dame, Embrun
*10% sur produits et services.*

*Ottawa/Vanier*

**Institut Evelyne (Studio d'esthétique)**
600, rue Rideau
*10% sur les traitements.*

**Atlantis Beauty SPA**
1183, rue Bank
*10% sur tous les services.*

**Studio Francine Hair Design**
418, rue Rideau
*10% sur les services à prix régulier.*

La plus grosse carte en ville
- D'importantes économies chez 220 marchands participants
- Beaucoup d'autres avantages!

- PLUS à gagner chaque semaine
150$ en bons d'achat
Les PROMENADES

- Surveillez LeDroit!
Obtenez la liste complète des marchands en composant le (613) 560.2525
LeDroit

* Vous devez présenter votre carte Optimum LeDroit avant d'effectuer un achat. Ne peut être jumelé à toute autre promotion.

* La carte Optimum LeDroit s'adresse aux personnes qui payent à l'avance leur abonnement au quotidien LeDroit


# Kay Silas première directrice générale à Radio Fusion

Francine Aubertin-Roy
*correspondante régionale*

**HAWKESBURY** Ayant commencé sa carrière de représentante commerciale pour la radio en 1984, à l'âge de 40 ans, Kay Silas se lance aujourd'hui un nouveau défi en acceptant le poste de directrice générale des stations Radio Fusion 104,9, CJLF-MF et 102,1 CHPR-MF.

C'est la première fois qu'une femme obtient la gérance de deux stations de radio appartenant à la grande famille de Radio Nord inc.

Ces deux stations, desservant le grand territoire de Hawkesbury et de Lachute, entre Ottawa et Montréal, ont été les premières stations au Canada à passer de la bande MA à la bande MA.

Né en 1987 par la symbiose des actifs des deux stations Radio Lachute-Mirabel inc.(Québec) et Radio Cornwall-Hawkesbury inc. (Ontario), Radio Fusion est passé en 1991 à la grande famille de Radio Nord inc. qui compte aujourd'hui sept stations de radio et cinq entreprises de télédiffusion, dont CHOT et CFGS à Hull.

«Ce ne sera pas une mince tâche, mais je veux que ces marchés de Hawkesbury et de Lachute soient les bonnes stations de la famille de Radio Nord inc.», a indiqué la nouvelle directrice générale Kay Silas.

Grâce aux récentes conditions de licences, qui ont été allégées par le CRTC, les stations de Hawkesbury et de Lachute pourront, dans un proche avenir, développer leur propre type de sons et de services.

«Nous devrons relocaliser l'antenne du 102,1 pour la région de Hawkesbury ce qui nous permettra d'agrandir de cinq ou six fois notre rayonnement», a ajouté le président-directeur général Gilles Poulin.

«C'est un engagement que nous avions pris auprès du CRTC en 1991 et que nous n'avons pu réaliser jusqu'à présent à cause de la situation économique», a-t-il ajouté.

**LA RÉGION**

*L'affichage bilingue*

# Appui des députés libéraux de la région

Jules Richer
*LeDroit*

Les cinq députés libéraux de l'Outaouais à l'Assemblée nationale se réjouissent que leur parti ait pris position en faveur de l'affichage bilingue, ou plutôt, comme ils le disent, de l'affichage dans deux langues avec prépondérance au français.

«Non seulement je partage cette idée mais j'ai voté pour ! C'est une nécessité», a souligné hier Réjean Lafrenière, député de Gatineau et président du caucus de l'Outaouais, résumant ainsi le sentiment de ses collègues.

«Il fallait retoucher ce dossier, a poursuivi de son côté le député de Hull Robert LeSage, à cause de la clause nonobstant (qui doit être renouvelée cette année) et de la décision de l'ONU. Les droits individuels sont aussi importants que les droits collectifs.»

«Cela donnait une mauvaise image au Québec, le présentant comme une société pas tolérante. Pourtant, s'il y a une société qui est tolérante, c'est bien le Québec. (Le changement dans l'affichage va) démontrer que notre ouverture sur le monde est là», soutient le ministre Robert Middlemiss, député de Pontiac.

De plus, selon les élus, le Québec est mûr pour franchir ce pas. «Le climat a beaucoup changé (...) En 1988, le climat était très émotionnel, mais là il est devenu plus rationnel», soutient John Kehoe, député de Chapleau.

Pour l'Outaouais, le retour au bilinguisme aura de bons côtés, estiment-ils.

«Pour le tourisme, ça va être une très bonne chose, dit Norman MacMillan, député de Papineau. En annonçant seulement en français, cela avait eu des effets négatifs. Au niveau des affaires, certaines compagnies n'avaient pas voulu s'installer dans la région (à cause des lois sur la langue).»

Selon M. Middlemiss, ce changement réduira aussi les tensions entre les communautés linguistiques de la région et rendra même service aux Franco-Ontariens, qui ont de la difficulté à obtenir des services dans leur langue.

Les cinq députés s'attendent évidemment à de l'opposition, en particulier de la part des péquistes.

«Ce ne sont que des hypocrites», affirme M. MacMillan.

## *Bonne fête* ♥ *Maman*

Le 5 mai prochain, LeDroit publiera un cahier spécial à l'occasion de la Fête des Mères. À cette occasion, les enfants de 7 à 12 ans de la région de l'Outaouais sont invités à nous faire parvenir un poème de leur composition, qu'ils aimeraient adresser à leur mère par l'entremise de notre journal.

LeDroit se fera un plaisir de sélectionner et de publier les meilleures compositions. Un maximum de 12 lignes par poème sera accepté. C'est l'occasion rêvée d'ouvrir vos coeurs à celles qui vous ont donné la vie!

Faites parvenir votre poème à:

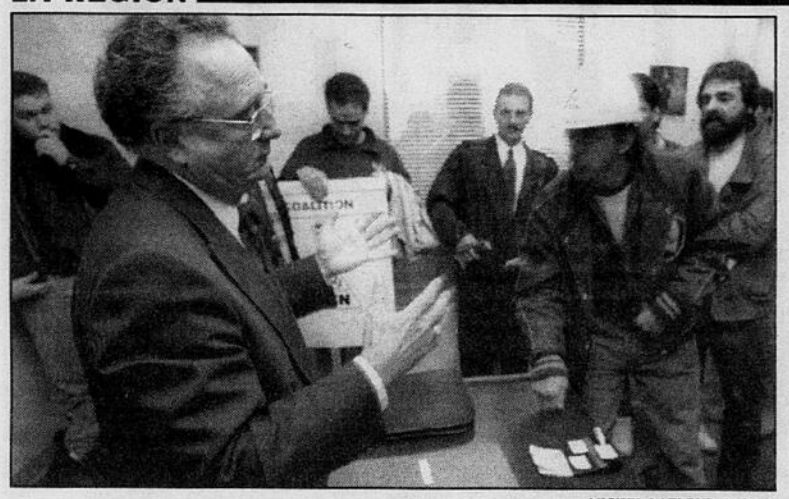
**Carmen Delisle**
**47, rue Clarence, pièce 222**
**Case postale 8860, Succ. T**
**Ottawa (Ontario)**
**K1G 3J9**

**OU**

Déposez au **Service du tirage LeDroit**
Promenades de l'Outaouais
Gatineau


COMPAREZ
NOS PRIX NOS HEURES DE SERVICE
NOTRE STOCK
ET MEME NOS TAUX D'INTÉRET!
NE MANQUEZ PAS CETTE OCCASION!
CETTE VENTE AU RABAIS EST EN VIGUEUR DU 26 AVRIL AU 1ER MAI 1993
lallier HONDA
EST TOUT SIMPLEMENT
INCOMPARABLE !
0%* D'INTÉRET JUSQU'À 60 MOIS SUR TOUS LES MODELES HONDA 1992-1993 (NEUF ET DÉMO.) EN STOCK.
CHOIX DE 200 VÉHICULES EN STOCK.
EN PLUS :
À L'ACHAT D'UN PLAN DE PROTECTION CIVIC PLUS OU ACCORD PLUS DE LALLIER, OBTENEZ UN FORFAIT SANTÉ DANS LES LAURENTIDES GRATUITEMENT PENDANT CETTE VENTE. VOIR LALLIER POUR LES DÉTAILS.
SANS OUBLIER : LE PASSEPORT LALLIER GRATUITEMENT. INFORMEZ-VOUS ! TOUT LE MONDE EN PARLE...
(*NE PEUT ETRE JUMELÉ AVEC AUCUNE AUTRE PROMOTION. AUX ACHETEURS QUI SE QUALIFIENT AU FINANCEMENT MAISON. CERTAINES CONDITIONS S'APPLIQUENT. VOIR CONCESSIONNAIRE POUR DÉTAILS.)
lallier HONDA
"LE PLUS GRAND RÉSEAU HONDA AU CANADA"
981, BOUL. ST-JOSEPH HULL
778-1444

LA RÉGION



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

*Le député Robert LeSage et les travailleurs venus le rencontrer.*

# LeSage affronte des travailleurs de la construction favorables au statu quo

Denis Gratton
*LeDroit*

Les travailleurs en construction syndiqués de l'Outaouais ne se laisseront pas piler sur leurs «steel toes».

Plus de 30 travailleurs de la construction ont envahi le bureau de Robert LeSage, hier, pour «sensibiliser» le député libéral de la circonscription de Hull aux dangers d'une déréglementation dans l'industrie de la construction au Québec.

Plusieurs députés provinciaux, ainsi que des entrepreneurs en construction du Québec, réclament, depuis un certain temps, un libre accès à l'industrie de la construction, remettant ainsi en question le système des cartes de compétence.

«Cette carte de compétence est notre seule sécurité d'emploi, a déclaré Léopold Marion, porte-parole des travailleurs syndiqués.

«De plus, la déréglementation augmenterait le nombre de travailleurs ontariens au Québec, alors que l'on compte déjà le double de travailleurs québécois pour le nombre d'emplois disponibles en province.»

Malgré la présence d'une trentaine de colosses dans son minuscule bureau, le député LeSage a refusé d'appuyer ces travailleurs dans leur démarche.

«Je suis pour la libre circulation des biens et des personnes entre l'Outaouais québécois et la région d'Ottawa-Carleton, a lancé le député libéral.

«L'Outaouais vit plus étroitement avec Ottawa qu'avec Longueuil ou Trois-Rivières. Je crois que le gouvernement du Québec devrait faire des exceptions pour les citoyens de l'Outaouais, comme donner la permission aux automobilistes de tourner à droite sur un feu rouge, ou de permettre la libre circulation des travailleurs de la construction. Il faudra apprendre à vivre ensemble», a-t-il laissé tomber.

### «Un vendu»

«Tu devrais t'occuper des travailleurs de l'Outaouais avant de ceux de l'Ontario! T'es un vendu!», a crié l'un des manifestants au député LeSage.

Ce commentaire a mis le député provincial de Hull hors de ses gonds.

«Vous vous faites endormir par vos syndicats. Le libre accès à l'industrie de la construction avantagerait autant les Québécois que les Ontariens», a-t-il répliqué.

«On ne veut pas aller travailler en Ontario, ont répondu les manifestants. Nous sommes de vrais Québécois, nous voulons travailler au Québec et dépenser notre argent au Québec. Les Ontariens n'ont qu'à rester chez-eux!»


AVEC RODIER, GAP ET BIANCO JE SUIS EN BONNE COMPAGNIE

LUNETTERIE NEW LOOK

Le vrai 2 pour 1 de Lunetterie New Look s'applique sur tous les verres et toutes les montures en magasin, incluant les plus grandes marques: RODIER, GAP, BIANCO, FENDI, FAÇONNABLE, MCM, etc.

Évitez les intermédiaires; Lunetterie New Look importe et distribue elle-même tous ses produits et possède ses propres laboratoires et centres de traitement de lentilles.

*Examens de la vue sur place par des optométristes. Nous acceptons également les prescriptions de l'extérieur.*

LA PLUS IMPORTANTE ENSEIGNE QUÉBÉCOISE DE L'OPTIQUE

La T.P.S. ne s'applique pas à l'achat de lunettes sur prescription.

DEUX PAIRES DE LUNETTES COMPLÈTES, VERRES ET MONTURES, POUR LE PRIX D'UNE.

GATINEAU
Promenades de l'Outaouais
568-1918

ÉGALEMENT À

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| MONTRÉAL | VILLE ST-LAURENT | LORETTEVILLE | TROIS-RIVIÈRES | ST-JÉRÔME |
| LAVAL | ROSEMONT | LÉVIS | DRUMMONDVILLE | CHICOUTIMI |
| POINTE-CLAIRE | QUÉBEC | MONTMAGNY | ST-HYACINTHE | ALMA |
| GREENFIELD PARK | SAINTE-FOY | SHERBROOKE | VICTORIAVILLE | RIMOUSKI |

MAINTENANT OUVERT LE DIMANCHE


## RÉSULTATS loto-québec

Banco — Tirage du 93/04/26

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 04 | 12 | 13 | 15 | 16 |
| 17 | 19 | 22 | 27 | 33 |
| 36 | 38 | 48 | 51 | 52 |
| 55 | 58 | 60 | 61 | 64 |

Prochain tirage: 93/04/27

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.


3 300 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:
15878469
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multipoints


CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ.

LA RÉGION

# Une première: le CLSC du Pontiac ouvert 24 h sur 24

France Pilon
*LeDroit*

Le CLSC du Pontiac est devenu le premier en Outaouais à ouvrir ses portes 24 heures sur 24, sept jours par semaine.

Véritable «dépanneur de la santé», le CLSC offrira, grâce à sa nouvelle clinique médicale, inaugurée hier en grandes pompes, une brochette de services qui devraient rendre graduellement la région autosuffisante dans le domaine de la santé, a fait savoir sa directrice générale Charlotte L'Écuyer.

«Nous sommes maintenant bien équipés pour fournir des services médicaux d'urgence à une partie de la population qui n'était pas desservie auparavant», a précisé au *Droit* Mme L'Écuyer.

Auparavant, les cas d'urgence étaient envoyés à Shawville ou à Pembrooke, à une quarantaine de kilomètres.

La nouvelle clinique est installée dans un bâtiment flambant neuf, situé au 160, chemin de la Chute, à Fort-Coulonge. Avec les 445 500 $ que le député Robert Middlemiss a remis, hier, au CLSC du Pontiac, au nom du ministre de la Santé, la clinique pourra ouvrir ses portes jour et nuit, sans interruption.

En fait, la clinique a commencé à offrir son service 24 heures sur 24 depuis le mois de septembre mais sans en faire beaucoup de publicité parce que les fonds n'étaient pas encore confirmés et qu'elle était en rodage, a précisé la directrice générale. Jusqu'à présent, le service d'urgence est moyennement occupé la nuit, entre trois et quatre patients en moyenne s'y présentent. Le jour, l'achalandage est plus fort, avec une moyenne de 30 patients.

Équipée d'un laboratoire, d'un service de radiologie et d'un service d'électrocardiogramme — plus de 500 000 $ d'équipement — la clinique peut compter sur les six médecins du CLSC et six autres de cabinets privés en rotation. De minuit à 8heures, il y aura toujours un médecin, une infirmière et un concierge.

La gamme de soins qui sont dispensés est relativement étendue. La clinique est également équipée pour garder un patient en observation pendant 24 heures.

La deuxième phase, la relocalisation des services administratifs du CLSC du Pontiac dans un bâtiment contigu à la clinique, est déjà entreprise. Si tout va bien, les nouveaux locaux pourraient être ouverts au printemps 1994.

La facture pour la construction des deux bâtiments s'élève à 2,5 millions $.

92-93-108

**Session d'été 1993**

**Inscriptions**

L'Université du Québec à Hull invite tous ses étudiants admis à procéder à leur inscription à la session d'été 1993 aux dates et aux heures suivantes:

| | | |
|---|---|---|
| Mardi | 27 avril 1993 | de 9h30 à 12h00, de 13h00 à 16h30 et de 17h30 à 19h30 |
| Mercredi | 28 avril 1993 | de 9h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30 |
| Jeudi | 29 avril 1993 | de 9h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30 |
| Vendredi | 30 avril 1993 | de 9h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30 |
| Lundi | 3 mai 1993 | de 9h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30 |

***Début des cours: le lundi 3 mai 1993***

*Renseignez-vous dès maintenant: (819) 595-3844*

Université du Québec à Hull

*Un milieu stimulant, un avenir prometteur*

GRATUITE
CLINIQUE D'ENTRETIEN

**Sur produit MAZDA seulement**
**Du 3 mai au 7 mai 1993**
**Sur rendez-vous de 7 h 30 à 17 h 30**

SERVICE SPÉCIALISÉ mazda PIÈCES ET ACCESSOIRES MAZDA D'ORIGINE

**Vérification 12 points du véhicule**

**1. Apparence**
Carrosserie, peinture, chrome, verre, rétroviseurs, garniture intérieure.

**2. Éclairage**
Tout l'éclairage extérieur, éclairage intérieur, klaxon, clignotants, signaux de détresse, réflecteurs.

**3. Moteur**
Fonctionnement régulier, démarrage, système d'allumage, filtre à air, courroies d'entraînement, fuites d'huile, bruit de soupape, système à injection de carburant.

**4. Batterie**
Système de charge, niveau d'électrolyte, taux de charge, tension et ampérage, câbles et bornes de batterie.

**5. Système antipollution**
Fonctionnement du système, niveaux HC-CO, fonctionnement EGR et PCV, boîte d'absorption des vapeurs du réservoir.

**6. Climatiseur**
Niveau du fréon, refroidissement, fonctionnement du ventilateur, fonctionnement du compresseur et de l'embrayage, fuites visibles.

**7. Système de refroidissement**
Essai de pression, durites, réservoirs et noyau du radiateur, contenu du liquide de refroidissement, concentration de l'antigel, niveau du liquide de refroidissement, fuites visibles, propreté.

**8. Pneus/suspension**
Usure de la bande de roulement, pression des pneus, fissure, séparation de la bande de roulement, dommage visible, joints à rotule, pointes de pivots, ressorts, amortisseurs de chocs.

**9. Freins**
Fonctionnement de la pédale, usure des plaquettes/garnitures de freins, fuites hydrauliques visibles, usure du rotor, fonctionnement du frein de stationnement.

**10. Échappement**
Fuites du (des) convertisseur(s) catalytique(s), silencieux et tubulures, niveau de bruit, supports, pare-chaleur.

**11. Volant de direction**
Jeu, tringlerie de direction, fuites de la gaine du pignon et crémaillère, signes visibles d'un mauvais alignement avant et arrière.

**12. Transmission**
Réglage de l'embrayage, fuites d'huile, fonctionnement de la transmission automatique, niveau d'huile.

**Solde du printemps**

Vérification et nettoyage du système d'injection **67,95 $** (taxes incluses)

Alignement des roues **48,95 $** (pièces et taxes en sus)

Inspection et remplissage du système de climatisation **49,95 $** (pièces et taxes en sus)

**Profitez de notre vérification gratuite de 12 points... et optez pour un changement d'huile, Mazda paiera l'huile (filtre en sus)**

ARGUS HULL

Heures service et pièces Lundi au vendredi de 7 h 30 à 17 h 30

961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700

SERVICE SPÉCIALISÉ mazda PIÈCES ET ACCESSOIRES MAZDA D'ORIGINE

**Heures de service:** Lundi au vendredi de 7h30 à 17h30
**Heures des pièces:** Lundi au vendredi de 8h à 17h

Kansei mazda GATINEAU

1255 Boul. de la Vérendrye Ouest
Gatineau, Québec 246-7000

LA RÉGION

# Un employé d'une maison de jeux vidéo poignardé

François Gagnon
*LeDroit*

Des enquêteurs de la Police d'Ottawa poursuivaient leurs recherches, hier soir, dans le but de retracer deux jeunes gens âgés entre 16 et 19 ans, qui ont poignardé, à six reprises, un employé d'une maison de jeux vidéo.

L'altercation au couteau s'est produite, vers 23 h, au Wizzard Arcade situé au 3005, rue Carling.

Le blessé, un homme âgé de 24 ans dont la Police d'Ottawa retenait l'identité, a été poignardé alors qu'il tentait d'expulser les suspects.

«Les jeunes, qui portaient des manteaux aux couleurs des raiders de Los Angeles (de la Ligne nationale de football), donnaient l'impression de vouloir s'emparer des recettes de la soirée lorsque le gérant s'est interposé», a expliqué hier le sergent d'état-major Karl Erfle, du bureau des enquêtes criminelles à la Police d'Ottawa.

Conduit par ambulance à l'hôpital Civic d'Ottawa, le blessé a passé une partie de la nuit sur la table d'opération pour contrôler les hémoragies provoquées par les coups de couteau.

«Il souffre de blessures sérieuses, mais sa vie n'est pas en danger et nous comptons le rencontrer dès de possible pour obtenir plus de détails sur les responsables de cette tentative de meurtre», expliquait l'inspecteur d'état-major Alain Méthot joint en fin d'après-midi, hier.

*Intervention d'un automobiliste*

# Sexagénaire attaqué par un jeune homme

François Gagnon
*LeDroit*

Un Aylmerien âgé de 24 ans a comparu, hier, au palais de justice d'Ottawa, pour répondre à différentes accusations de vol, d'assaut et d'avoir proféré des menaces de mort à l'endroit d'un homme âgé de 60 ans.

L'attaque a eu lieu, vers 4 h, dans la nuit de samedi à dimanche, rue Rideau.

«L'homme de 60 ans marchait lorsque l'accusé lui aurait demandé de l'argent», a indiqué, hier, le sergent d'état-major Karl Erfle, de la Polie d'Ottawa.

Face au refus du sexagénaire, le suspect Bradley Clair aurait assailli sa victime qu'il aurait ensuite rouée de coups de poing et de coups de pieds alors qu'elle était étendue sur un trottoir.

Un automobiliste témoin de l'assaut, intervenu pour venir en aide au blessé, a maîtrisé le suspect jusqu'à l'arrivée des policiers qui ont ainsi pu procéder à l'arrestation de Clair.


BINGO LeDroit

GRAND PRIX
un voyage de rêve
EN GRÈCE

À GAGNER CHAQUE SEMAINE 500$

LES MEMBRES DU CLUB OPTIMUM LEDROIT GAGNENT LE DOUBLE 1000$

Optimum Ledroit

Partie n° 5
Mardi 27 avril
4 9 20 25 38

10 numéros de bingo sont publiés chaque jour. Consultez les annonces dans cette page pour trouver les 5 autres numéros de bingo.

Procurez-vous dès maintenant une carte supplémentaire aux endroits suivants :
PHARM ESCOMPTE JEAN COUTU
306, boul. St-Joseph, Hull
62, boul. Gréber, Gatineau
RENDEZ-VOUS BINGO
1190, Newmarket, Ottawa
GALERIES D'AYLMER (TOUS LES MARCHANDS)
181, rue Principale, Aylmer
THE SIDE DOOR BINGO
1065, rue Wellington, Ottawa

EN PRIX À GAGNER
JUSQU'À 20 000$

Jouez chaque jour !
Conservez votre carte de Bingo LeDroit. Elle vous permet de jouez pendant 8 semaines. Chaque partie de Bingo LeDroit commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante. Si un ou plusieurs numéros publiés correspondent aux numéros inscrits sur votre carte pour la partie en cours, encerclez-les. Si vous encerclez 15 numéros... Bingo! Vous êtes admissible à gagner. Les numéros de bingo ne seront pas transmis par téléphone.

Vous pourriez gagner !
Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le 560-2500. Vous devez appeler au plus tard le lundi à 12 h. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question-épreuve dans un temps limité ... Bingo ! Vous gagnez!
Les cartes qui auront été modifiées, tachées ou griffonnées seront rejetées. Pour éviter toute tentative de fraude, LeDroit conserve une copie de toutes les cartes distribuées.

50$ À GAGNER CHAQUE JOUR GRÂCE AUX NUMÉROS CHANCEUX
100$ POUR LES MEMBRES

NUMÉROS CHANCEUX
LeDroit publie chaque jour des numéros chanceux. Si un des numéros publiés correspond au vôtre, composez le 560-2500, avant 17 h, la journée même (ou le lundi avant 12 h si votre numéro est publié le samedi). Vous serez admissible au tirage quotidien de 50 $ comptant (100 $ pour les membres du Club Optimum LeDroit).
B 00300068
B 00292814
B 00243733
B 00197178
B 00310530
LIGNE DIRECTE : 560-2500

43 plus de 47 magasins aux GALERIES AYLMER
# 884676 Ontario Limitée.
181, rue Principale Aylmer, (Québec) J9H 6A6
Tél.: (819) 684-4466
MR. MUGS CAFÉ BEIGNES
684-9299

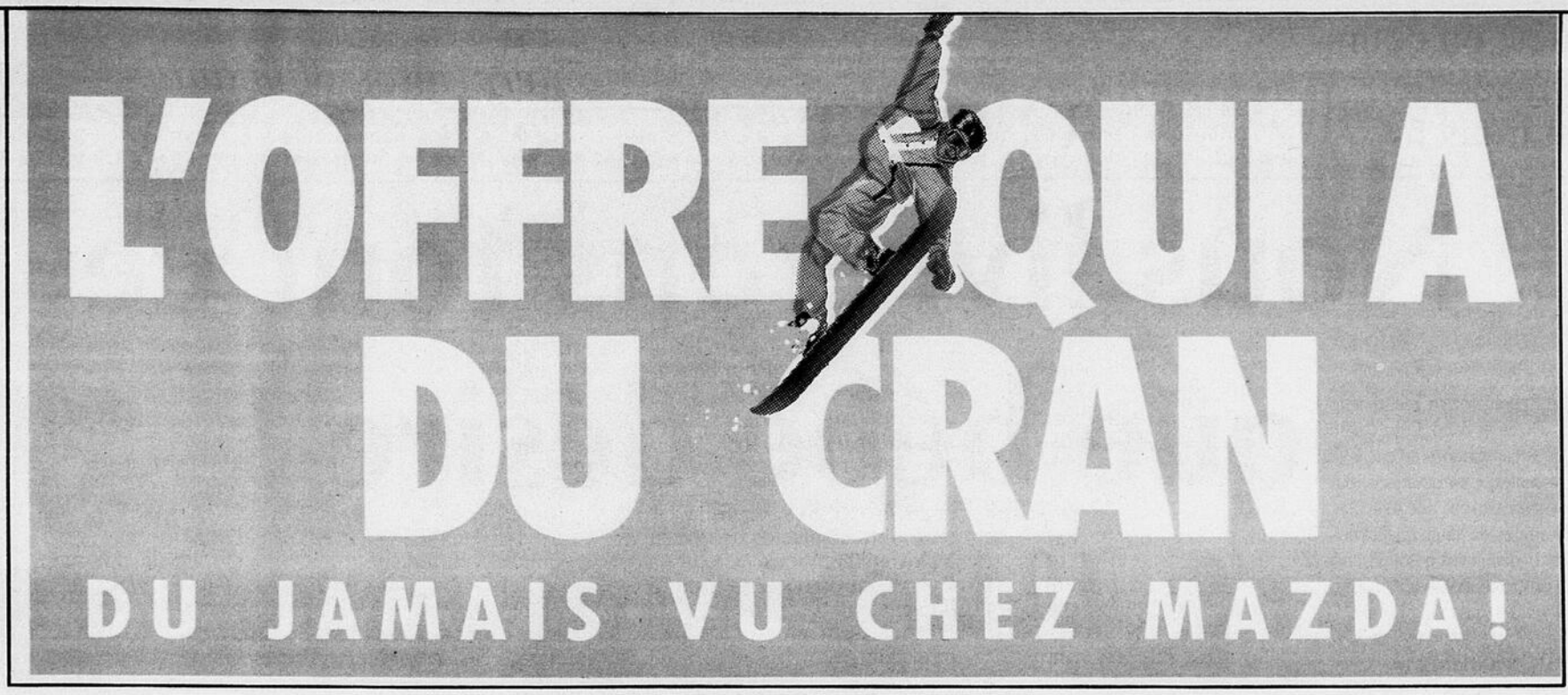
LE RENDEZ-VOUS BINGO
1190, NEWMARKET, OTTAWA. 744-8058
BINGO TOUS LES JOURS
12 h 45, 18 h 45, et 22 h
SUPER GROS LOT PROGRESSIF
2 000 $
MINI-BINGO
VENDREDI, SAMEDI, DIMANCHE À 16 H
53

58 THE SIDE DOOR
BINGO ÉLECTRONIQUE B I N G O
• Ouvert 7 jours par semaine
• Heures: 13 h, 18 h 45, 22 h 15
• Repas/rafraîchissements
722-7261
1065, rue Wellington (angle Merton à 5 rues de Parkdale)
53426 53466 53406 53566 53337 53420
53533 53520 53539 53576 53503 53563
53494 53513 53392 53474 53498 53419
53475 51515 53470 53385 53459

Des petits soins... à meilleurs prix!
passez chez JEAN COUTU
306, boul. St-Joseph, Hull
(819) 770-4232
62, boul. Gréber, Gatineau
(819) 243-3151
70

88 Bingo Mohawk
25 000$ US à 200 000$ US
À GAGNER À CHAQUE SESSION
Autobus : 17$ par personne.
Spéciaux chaque semaine.
243-7474

Abonnez-vous maintenant 560.2525 / 1.800.267.6961




## SYSTÈME DE CLIMATISATION OU RABAIS POUVANT ATTEINDRE 2100 $.*

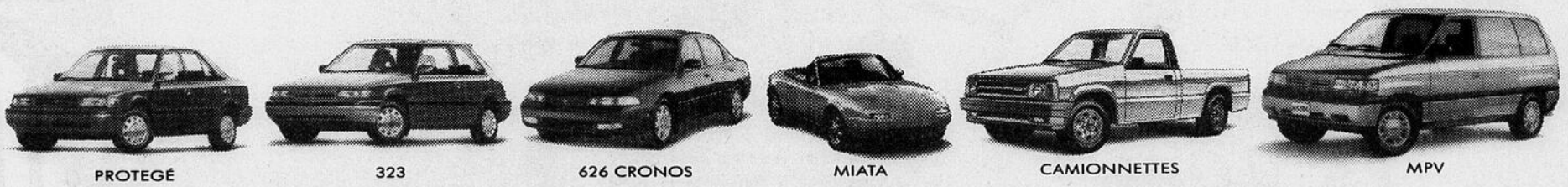
Rabais de 1500 $ sur la **PROTEGÉ** 4 portes, la voiture la plus spacieuse de sa catégorie;
sur la **626 CRONOS**, notre berline familiale qui offre une tenue de route exceptionnelle;
et sur les **CAMIONNETTES MAZDA**, les camionnettes importées les plus vendues au Canada.
Et rabais pouvant atteindre 2100 $ sur la **MPV**, la fourgonnette importée la plus vendue au Canada.

**OU**

## TRANSMISSION AUTOMATIQUE OU RABAIS DE 850 $*

sur la **323**, le coupé avec hayon qui se conduit à merveille et qui consomme peu d'essence
et sur la **MIATA** de renommée mondiale.

**NE MANQUEZ PAS LA MEILLEURE OFFRE JAMAIS FAITE PAR MAZDA.**
**UNE OFFRE QUI A VRAIMENT DU CRAN.**




*Cette offre débute le 4 mars 1993 pour une durée limitée. Elle s'applique aux véhicules Mazda neufs en inventaire achetés et livrés chez les concessionnaires participants. L'offre consiste en un système de climatisation ou un rabais équivalent sur les MPV, les 626 Cronos, les Protegé et les camionnettes Mazda. Le rabais offert est de 1500 $ sur les MPV avec système de climatisation de base et de 2100 $ sur les MPV avec système de climatisation jumelée. Le rabais offert sur les 626 Cronos, les Protegé et les camionnettes Mazda est de 1500 $. L'offre d'une transmission automatique ou du rabais équivalent de 850 $ s'applique aux 323 et aux Miata. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre et est fonction de l'inventaire de chaque concessionnaire.

mazda

Je me sens bien

1968 · 1993 25 mazda CANADA

**Carling Motors Co. Ltd., 1638 Carling Avenue 729-2222**
**Performance Mazda, 1064 St. Laurent Blvd. 741-0123**
**Bank Street Mazda, 2565 Bank Street, 739-3088**
**Argus Mazda, 961 boul. St-Joseph, Hull 776-6700**

**Edwards**
1356 Pembroke St.W.
Pembroke
735-0166

**Hawkesbury Mazda**
959 McGill Street
Hawkesbury
632-4125

**Cornwall Mazda**
1405 Rosemount Ave.
Cornwall
933-6210

**Kansei Mazda**
1255 boul. de la Verendrye
Gatineau
(819) 246-7000

LA RÉGION

# Enquête en cours sur l'incendie d'Envirotech

*LeDroit*

Les enquêteurs du Service des incendies de Gloucester et du Commissariat aux incendies de l'Ontario ont entrepris, hier, les fouilles des décombres de l'usine de recyclage Envirotech rasé par les flammes en fin de semaine.

«Nous avons des tas de déchets à tasser pour nous rendre au point d'origine des flammes et tenter de déterminer ce qui a pu provoquer le début d'incendie», a indiqué hier le chef-inspecteur Peter Alain.

Le feu a éclaté dans la milieu de la nuit de samedi à dimanche et s'est propagé aux tonnes de déchets qui devaient être recyclés à l'usine située sur le chemin Cyrville, à Gloucester.

Les pertes matérielles sont évaluées à 1.5 million $.


# Nous livrerons tout ce que bébé désire !

Vous préparez soigneusement l'arrivée de bébé. Chez Eaton nous comprenons ce que vous ressentez, c'est pourquoi nous vous proposons une sélection d'articles de haute qualité qui répondent à vos besoins et offerts à prix exceptionnels. Vous pouvez compter sur Eaton ! Profitez des **avantages de la carte EATON. OBTENEZ LA LIVRAISON GRATUITE SUR ACHATS DE 200.00 OU PLUS ! DÉTAILS EN MAGASIN.**

**1.** Dormeuse en coton gaufré, sans pieds. Faite au Canada. Tailles : petite, moyenne, grande, forte. **7.99** ch.; très forte, très très forte **8.99** ch.

7.99

104.99

8.99

Fisher•Price 3 in 1 Travel Tender

**5.** "Travel Tender" de Fisher Price. S'utilise comme lit d'enfant, berceau ou parc. **104.99** ch.

**6.** Pyjama à pressions à la taille. Tailles : petite, moyenne, grande. Fait au Canada. **8.99** ch.

6.99

**11.** Brassières, paquet de 2. Faites au Canada. **6.99** le paquet

**12.** Culottes d'entraînement. Faites au Canada. Paquet de 2. **6.99** le paquet

**13.** Chaussons pour nouveau-nés, paquet de 3 paires. **4.99** le paquet

4.99

9.99

**7.** Dormeuse Eaton en tissu éponge, faite au Canada. Tailles : petite, moyenne, grande, forte, très forte, très très forte. **9.99** ch.

49.99

**2.** Poussette-parapluie Cosco. **49.99** ch.

5.99

**3.** Ensemble culotte et brassière tout-en-un. Fait au Canada. **5.99** ch.

14.99

**4.** Seau à couches, en nylon. **14.99** ch.

119.99

9.99

Rail Rider

**8.** Lit d'enfant Storkcraft à panneau. Assemblage requis **119.99** ch.
**8A. Matelas** aussi offert. **49.99 à 84.99** ch.
Draps housse. **9.** Percale. **11.99** ch. **9A.** Polyester et coton. **9.99** ch.
**10.** Lancement ! Table à langer "Rail Rider" faite au Canada. **39.99** ch.
**10A. Couvre-matelas,** vendu séparément. **5.99** ch.

Centre Rideau 560-5311
Bayshore 721-2311
Orléans 834-3311
Gatineau 243-4311




EATON

**Argent remis si la marchandise ne satisfait pas**

Réservé aux membres du Club Optimum LeDroit

# COUREZ LA CHANCE D'ASSISTER AU MATCH

TIDES Norfolk Tides VS Ottawa Lynx

AU STADE D'OTTAWA, LE DIMANCHE 16 MAI, À 14 H.

**À GAGNER :**

125 laissez-passer doubles pour assister au match.

6 gagnants auront l'occasion de visiter l'abri des joueurs avant le match.

**Pour participer :**

1- Remplissez le coupon de participation publié dans LeDroit les 27, 29, 30 avril et 1er mai et faites-le parvenir aux adresses indiquées. **Les fac-similés ne seront pas acceptés. Un seul coupon par enveloppe.**

2- Le tirage aura lieu le mardi 11 mai, à 10 h.

3- Les gagnants seront prévenus par téléphone. Les laissez-passer sont valables pour le dimanche 16 mai 1993 seulement.

**Concours Lynx vs Tides**

**Faites parvenir à :**
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

**ou déposez au :**
Service des abonnements
LeDroit
Promenades de l'Outaouais
à Gatineau

Nom : .....
No. d'abonné : .....
Adresse : .....
.....
Province : .....
Ville : .....
Tél. rés. ( ) ..... bur. ( ) .....

**PLUS!**

| | | |
|---|---|---|
| Roger Coté | Thurso | 83027935 |
| Denise Laframboise | Ottawa | 00502396 |
| J.C. Pelletier | Masson-Angers | 83041641 |

**Gagnent** chacun 50$ en bons d'achat échangeables aux Promenades de l'Outaouais. Pour réclamer votre prix, composez le (613) 560-2500 avant le mercredi 5 mai, à 17h.

Les PROMENADES

Cercle Optimum LeDroit

La plus grosse carte en ville

Pour la recevoir, abonnez-vous!

(613) 560-2525 1-800-267-6961

# Le chouchou de la famille.

Les Subaru sont reconnues pour leur fiabilité et leur durabilité. L'emballante nouvelle Impreza vient confirmer la règle. Et de belle façon.

Dessinée et conçue comme aucune autre voiture de sa catégorie, l'Impreza, c'est du grand Subaru! Remarquable moteur 16 soupapes de 1,8 litre à cylindres opposés horizontalement et à couple élevé à bas régime. Injection électronique multipoint. Assemblage soigné d'une solidité incroyable. Tenue de route exemplaire. Stabilité supérieure permettant des manoeuvres précises. Et, en option, des équipements de sécurité d'avant-garde comme la traction intégrale, le coussin gonflable pour le conducteur et le fameux système de freinage antiblocage à quatre circuits de Subaru.

À tout cela s'ajoutent le programme d'assistance routière de Subaru, 24 h sur 24, en association avec la CAA, pour une tranquillité d'esprit accrue et, bien sûr, la durabilité et la fiabilité qui ont fait la réputation de Subaru.

Faites l'essai de la nouvelle Impreza. Vous verrez, votre famille l'adorera autant que vous. Elle l'adoptera tout de suite.

SUBARU IMPREZA

LA RÉGION

# Cinq prostituées et 28 clients épinglés sur le marché By

François Gagnon
*LeDroit*

Les Police d'Ottawa a poursuivi, en fin de semaine, sa vaste opération de nettoyage dans le secteur du marché By épinglant cinq prostituées et 28 clients qui devront répondre à des accusations d'avoir sollicité ou offert des services de nature sexuelle.

C'est la troisième fois en moins de deux mois que les policiers de l'escouade de la moralité prennent d'assaut les trottoirs du marché.

Les arrestations effectuées au cours des derniers jours portent à 189 et 40 les nombres de clients et de prostituées mis en accusation jusqu'ici en 1993.

Des agents féminins troquant uniforme pour des jupes courtes et des souliers à talon haut ont sillonné les trottoirs pour attirer des clients potentiels. Pris au piège, ces derniers sont arrêtés dès qu'ils spéculent sur le prix à payer pour les services sexuels des agents doubles.

Sur la liste des 189 clients arrêtés figure le nom du député Louis Plamondon, du Bloc québécois, qui a comparu vendredi, au palais de justice d'Ottawa, pour répondre d'une accusation de sollicitation dans le but d'obtenir des faveurs sexuelles.

# Nouvelles plaques obligatoires

François Gagnon
*LeDroit*

Cent vingt personnes parties de la rive ontarienne pour venir s'établir à Aylmer ont appris à leurs dépens, en fin de semaine dernière, qu'ils devaient aussi changer les plaques d'immatriculation de leur voiture troquant le *Yours To Discover* pour le *Je me souviens*.

Au hazard de leurs rondes de patrouilles, les policiers de la Sécurité publique d'Aylmer ont émis 120 avis de 48 heures sommant leurs nouveaux concitoyens de respecter cet article du code de la route.

«Les gens bénéficient de 90 jours après leur déménagement pour procéder au changement de leur immatriculation», a expliqué hier le sergent Robert Saumure, de la Police d'Aylmer.

Les automobilistes avisés en fin de semaine devront effectuer leur changement d'ici mercredi sans quoi ils sont passibles de 200 $ d'amende prévue au code de la route.

# Voie pavée pour une enquête sur la mort de Merlin Kingsbury

François Gagnon
*LeDroit*

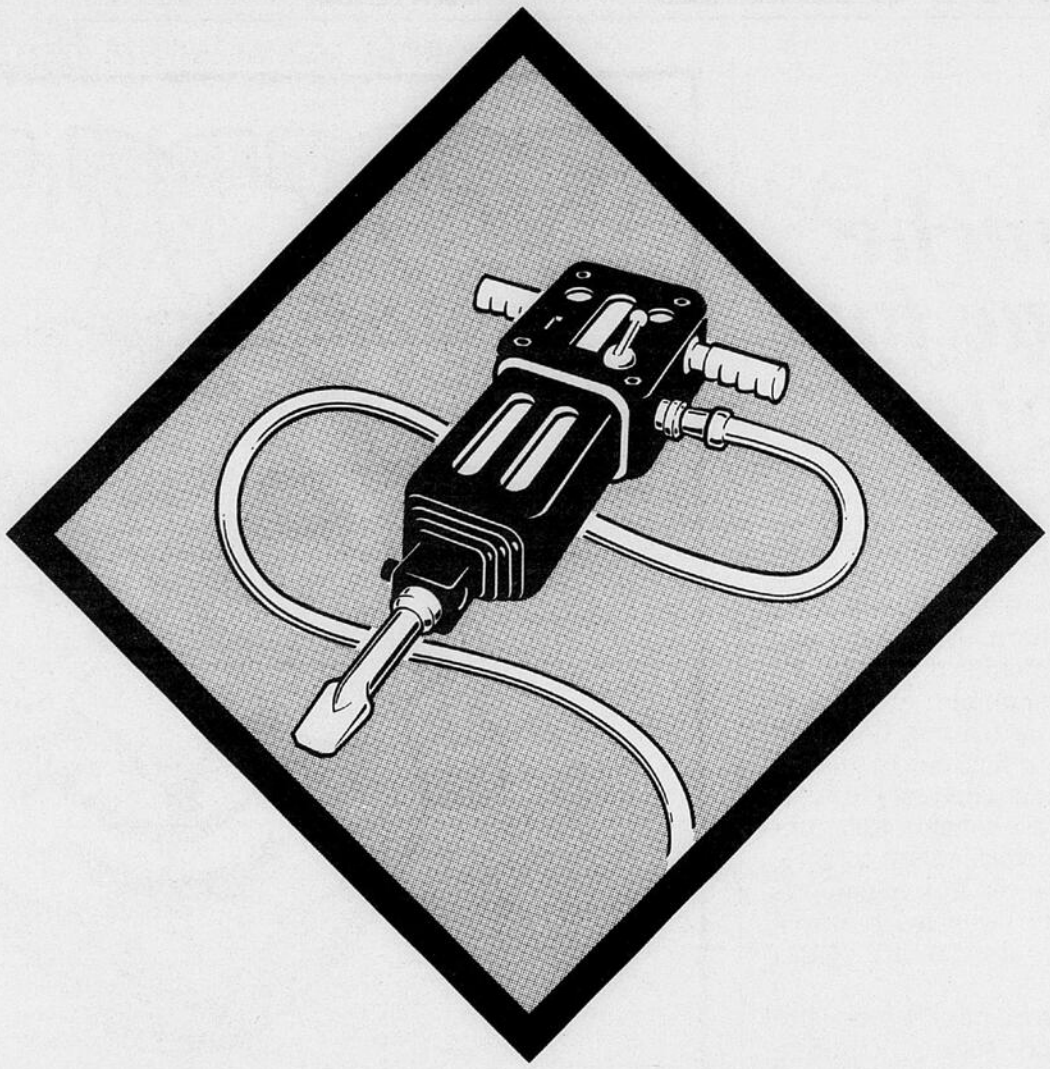
Les nombreuses questions reliées à la mort de Merlin Kingsbury, 43 ans, mort du cancer après que des ambulanciers eurent refusé de le conduire à l'hôpital lui recommandant simplement de prendre des analgésiques, ont pavé la voie pour instituer une enquête publique du coroner.

C'est le coroner en chef Benoît Béchard qui a confirmé, hier, la tenue d'une telle enquête dont la date n'a pas encore été arrêtée.

Souffrant d'un cancer, Merlin Kingsbury profitait de soins à domicile. Inquiétée par son état de santé, sa fille avait contacté le Service d'ambulances d'Ottawa-Carleton pour que son père soit conduit à l'hôpital Civic. Refusant de procéder au transport, les ambulanciers ont conseillé à sa fille de lui donner des Tylenols.

Son état de santé se détériorant toujours, Merlin Kingsbury était finalement conduit de sa résidence de la rue Scott à l'hôpital où il a succombé le 1er avril.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ.



# ATTENTION

# MANIPULER AVEC SOIN

Même Hercule en aurait les nerfs secoués! L'exposition continue aux vibrations et au bruit peut porter atteinte aux nerfs des doigts et provoquer une perte auditive permanente. C'est pourquoi il existe une loi sur la prévention des accidents de travail.

Si vous travaillez pour une entreprise qui compte 20 personnes ou plus, votre employeur doit établir un comité mixte sur la santé et la sécurité au travail. Au moins deux membres de ce comité, l'un représentant le patronat et l'autre les travailleurs, doivent avoir obtenu l'agrément d'un programme spécial de santé et sécurité.*

C'est ensemble que les travailleurs et les employeurs assureront la sécurité au travail. Pour en savoir plus sur ce programme, appelez sans frais au 1-800-268-2378. Nous vous aiderons à garder votre santé et votre sécurité bien en main.

**Agence pour la santé et la sécurité au travail**

**1-800-268-2378**

***Travaillons ensemble pour la santé et la sécurité au travail.***

*Les champs de construction peuvent faire l'objet de certaines exemptions.

LeDroit ÉDITORIAL

*Éditeur et président-directeur général* **Gilbert Lacasse**

*Rédacteur en chef* **Gilbert Lavoie**

## *L'effet Soulières*

# *La main gauche ignore ce que fait la main droite*

Micheline Soulières a convaincu le ministre Claude Ryan.

Cette mère de trois enfants d'Aylmer cherchait en vain, l'automne dernier, un logement subventionné, l'OMH (Office municipal d'habitation) d'Aylmer n'en ayant aucun de disponible. Étalée à la une du *Droit*, l'histoire de la jeune femme, qui avait trouvé refuge dans une maison pour femmes battues, a largement dépassé la dimension du fait divers. Plus d'une centaine d'organismes, ce qui est considérable, ont épousé sa cause, réclamant du gouvernement du Québec des assouplissements dans l'accès aux logements sociaux pour les femmes victimes de violence conjugale.

*La demande excède largement l'offre.*

Devant pareil exemple d'urgence sociale, le ministre Ryan n'a pas fait la sourde oreille et déposé un projet d'amendement. Ce dernier élargit l'accès des logements subventionnés aux femmes devant quitter un conjoint trop violent. Elles devraient éprouver moins de difficultés à se loger.

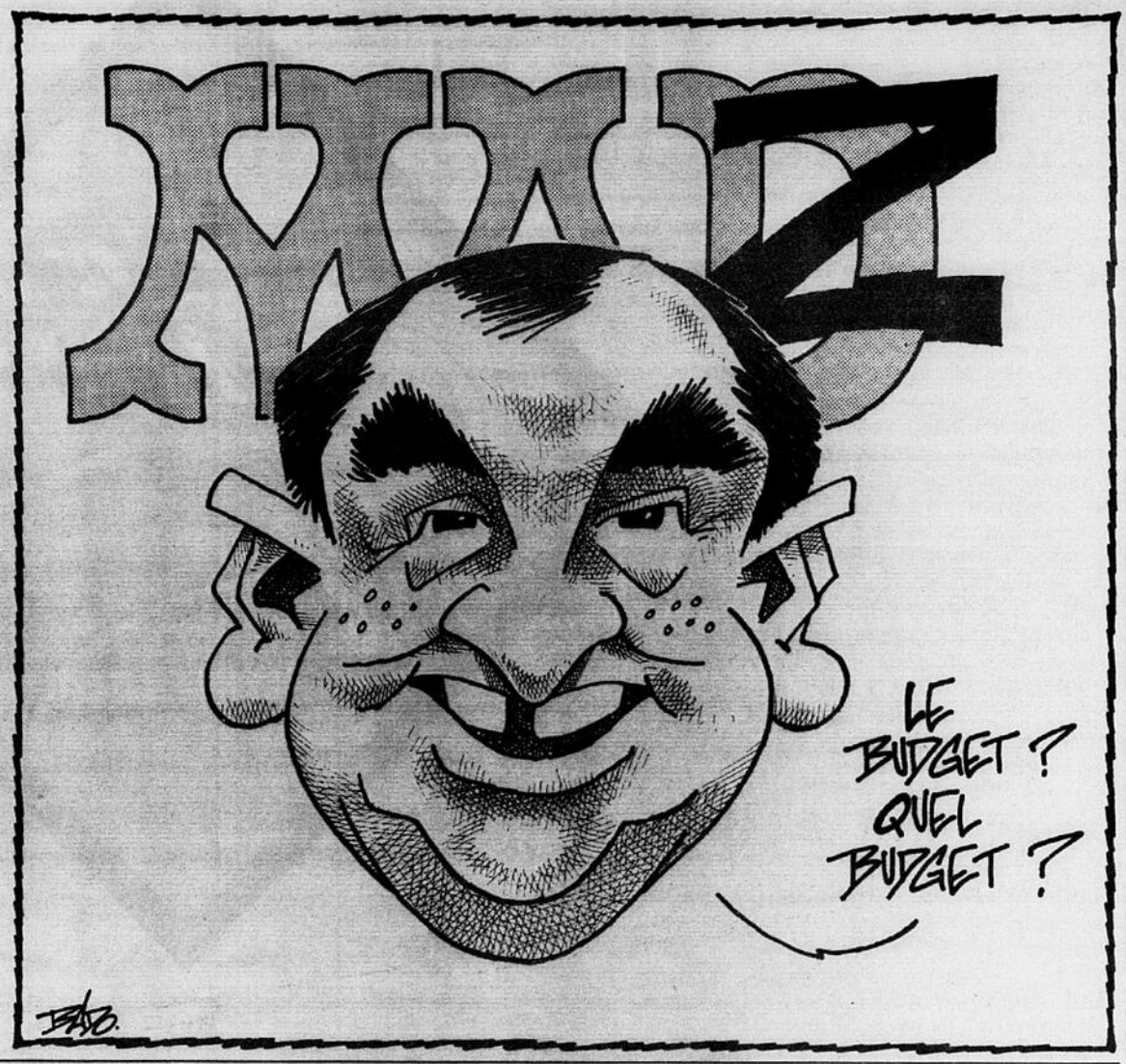
Mais, si bien intentionné qu'il soit, le projet du ministre ne peut faire oublier les coupures d'Ottawa dans les paiements de transfert pour la construction de logements subventionnés. Ces coupures se répercutent sur le gouvernement québécois, qui n'a d'autre choix que de serrer la vis aux municipalités. De leur côté, celles-ci n'ont toujours pas suffisamment de logements pour répondre à une demande qui croît avec la récession.

Ainsi en 1993, l'OMH de Gatineau doit mettre en chantier 24 logements sociaux, bien que sa liste d'attente se chiffre à quelque 500 demandes. Même si on ordonnait à cet OMH de trouver un toit à une mère de famille battue par son conjoint, comment cet organisme pourrait-il lui procurer ce dont il ne dispose pas? Faudrait-il faire déménager cette femme à Sept-Îles ou dans un autre endroit éloigné, mais où il y a de la place? On peut douter qu'il s'agisse de la solution la plus appropriée envers une victime qui a besoin d'aide et de compassion.

Mais là où on reste le plus déconcerté, c'est de s'apercevoir que le gouvernement québécois n'est pas encore allé vraiment plus loin que les voeux pieux dans sa lutte à la violence conjugale. C'est le cas au chapitre des services de thérapie offerts aux hommes violents. En Outaouais, la demande excède largement l'offre, comme le soulignait récemment la direction du CLSC de Hull. Or, si l'on considère que les hommes admettant avoir un problème et qui veulent se soumettre à un traitement sont le fait d'une minorité, l'importance du phénomène, complexe à maints égards il faut le reconnaître, n'a guère dépassé le stade de la constatation, des études, des réunions et des comités.

Mieux vaut s'attaquer à la cause que de chercher à en contrer les effets. Une société n'ayant rien à offrir à des conjoints violents désireux de s'en sortir devrait mettre un peu d'ordre dans ses priorités.

***Murray Maltais***




## À VOUS LA PAROLE

### Faute de courage politique

Le gouvernement du Québec s'apprête à adopter des mesures de prétendus «assouplissement» de la loi 101 non pas pour rendre plus facile la vie quotidienne d'une fraction minoritaire de la population québécoise, mais, et c'est là que le bât blesse, à l'instigation d'un lobby anglophone qui – ce n'est un secret pour personne! – n'a pas encore digéré l'émancipation de ces «héritiers des vaincus» que nous sommes et avons toujours été à ses yeux. Faisant feu de tout bois, il ne recule devant aucune bassesse ni supercherie pour tenter de miner le mince rempart (et Dieu que le mot est fort!) culturel que, avec courage, la population québécoise a su se donner en faisant fi, pour une fois, de ses peurs savamment entretenues.

Si le courage politique du ministre Claude Ryan égalait son courage éditorialiste de naguère, il avouerait que le Parti libéral n'a cessé de mener, tambour battant, une politique linguistique de fossoyeurs? Comment appeler, en effet, ce zèle avec lequel, les ministres, y compris le premier ministre, ont juré de faire rentrer, coûte que coûte, le Québec dans le rang des sociétés «nord-américaines» économiquement et culturellement de bon teint, c'est-à-dire «rentables» ne débitant bientôt plus qu'en *Canadian* et, demain sans doute, en *American*, une culture parfaitement globalisée et lyophilisée?

***Fernand Legros, Aylmer***

### Trop de taxes sur le tabac

La Chambre de commerce et d'industrie a fait part au ministre du Revenu national, Otto Jelinek, et au ministre du Revenu du Québec, Raymond Savoie, de son appui à la Coalition pour la justice en taxation du tabac.

Les membres du conseil d'administration de la Chambre sont en désaccord avec l'application de ces taxes, à cause de leurs retombées négatives.

De nombreuses statistiques et plusieurs témoignages de nos commerçants montrent les effets négatifs qu'entraînent ces taxes excessives (pertes d'emplois, pertes de revenus pour l'ensemble des intervenants, pertes en taxes pour les gouvernements et hausse du taux de criminalité) et nous permettent de croire qu'une intervention gouvernementale s'impose d'urgence.

Au Québec, à cause des taxes excessives sur le tabac, 5900 emplois ont été perdus depuis le 1er janvier 1991: 1200 chez les tabaculteurs, 1200 chez les distributeurs, 3500 chez les détaillants. Les pertes de revenus pour l'ensemble des intervenants équivalent à 150 millions $ en 1992 pour le Québec (estimé). Celles d'Ottawa (provenant du Québec seulement) de plus de 500 millions $. Le nombre de vols qualifiés reliés aux vols de cigarettes a doublé. Sans oublier les coûts additionnels reliés à la prise en charge des chômeurs et aux fermetures de commerces.

***Denise Gervais***

### Rencontre avec M. Middlemiss

À la suite d'une rencontre, le 16 avril, concernant une pétition pour la réalisation de 100 000 logements sociaux, le député du Pontiac et ministre délégué au transport, Robert Middlemiss, a accepté de présenter les copies de la pétition au président du conseil du trésor, Daniel Johnson, et de lui faire part de nos préoccupations. Il s'est engagé à rencontrer Claude Ryan, le ministre responsable de l'habitation, pour lui faire part de la pétition et lui rappeler son engagement de rendre public le coût des abris fiscaux dans le domaine de l'immobilier.

M. Middlemiss a aussi accepté de rencontrer M. Bourdeau, le ministre de la Main-d'oeuvre, de la sécurité de revenu et de la formation professionnelle, pour lui souligner l'importance d'une rencontre entre les groupes comme le FRAPRU et le comité ministériel qui étudie la possibilité de soustraire le prix du loyer directement des chèques des prestataires de l'aide sociale.

Merci au ministre Middlemiss pour son accueil chaleureux et une franche discussion. Nous attendons de ses nouvelles.

***Bill Clennett, pour Logemen'occupe***

*LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.*

# COMMENTAIRES

**LA POLITIQUE** Michel Vastel *Édimédia*

# Mazankowski n'ose pas agir

L'heure du jugement dernier, annoncée par les milieux financiers et le Fonds monétaire international, viendra plus tard: après l'élection d'un nouveau chef du Parti conservateur et des élections générales, et sous la tutelle d'un autre ministre des Finances, le conservateur Gilles Loiselle ou le libéral Paul Martin.

Deux ans après sa nomination aux Finances, un Budget et un Exposé économique plus tard, Don Mazankowski est déjà à court d'imagination et n'ose même pas piger dans le programme des candidats à la succession de Brian Mulroney. Le Discours d'hier, vingt pages très aérées, se résume à constater que cela va encore plus mal que prévu, et qu'il faut économiser un autre milliard de dollars, dont 625 millions $ par un tour de passe-passe comptable sur le dos des familles ayant un revenu net de moins de 25 000 $ par année.

### L'opinion des candidats

Cela fait pourtant deux mois que tous les candidats à la direction du Parti conservateur promettent, avec plus ou moins d'assurance, l'élimination du déficit fédéral en quatre ou cinq ans. Selon les documents budgétaires déposés hier au Parlement, il faudra attendre l'an 2000 au moins. Et d'ici là, la dette fédérale nette frôlera les 600 milliards $.

La campagne de peur face au problème de la dette publique, menée par les milieux d'affaires, commençait pourtant à porter des fruits. Le week-end dernier, Gallup révélait que près des trois quarts des Canadiens souhaitent une réduction des dépenses publiques.

La seule initiative nouvelle de Don Mazankowski, qui corresponde aux engagements des candidats conservateurs, est celle de réunir les ministres des Finances des provinces les 30 et 31 mai à Ottawa, pour discuter du problème de la dette des divers paliers de gouvernement. On est cependant encore loin de la «politique budgétaire commune» prônée par Patrick Boyer et Jean Charest.

Pour le reste, la balle est dans le camp du prochain premier ministre:

• l'idéal d'un budget équilibré, cher aux conservateurs de John Diefenbaker, est reporté de six ou sept ans: même si le gouvernement réalise un surplus d'opération de 7 milliards $ cette année, des intérêts de 40 milliards $ sur sa dette le laissent avec un manque à gagner de 33 milliards $. En 1998, le plus loin que peut lire la boule de cristal de Don Mazankowski, les Canadiens se priveront de 35 milliards $ de services (la différence entre leurs impôts et les dépenses du gouvernement fédéral), et financeront, en plus, 8 milliards $ de déficit budgétaire.

• Patrick Boyer et Jean Charest remettaient en cause les transferts aux provinces. Mais Mazankowski reconnaît que ses collègues sont en aussi mauvaise situation financière que lui: il leur promet donc une augmentation moyenne de 2,6 % des transferts en espèces, et 3,7 % de l'ensemble de ses transferts (en points d'impôt et en espèces), même si le taux d'inflation moyen ne sera que de 1,5 % dans les cinq prochaines années.

• Cependant, cette assurance de préserver la taille relative de l'enveloppe globale des contributions fédérales à l'éducation, à la santé et à l'assistance publique, permettra-t-elle, en théorie, la réallocation de ressources – vers la formation de la main-d'oeuvre et le décrochage scolaire – souhaitée par Jean Charest.

• Après avoir épuisé tous les trucs comptables susceptibles d'amener les entreprises et les professionnels indépendants à verser leurs impôts et leurs taxes à l'avance, le gouvernement s'en prend cette année à ceux qui touchent des crédits d'impôts. Il les versera maintenant avec quelques mois de retard. C'est là le genre de décision dont Kim Campbell disait qu'elles sont impopulaires parce que peu discutées avec les Canadiens.

• Il en est de même avec les subventions au développement régional et à des secteurs comme les mines et les forêts – qui elles aussi touchent en premier lieu des régions périphériques défavorisées. Il n'y a pas eu de débat avec ces régions ni même avec les députés – parfois conservateurs - qui les représentent.

• Enfin, le grand plan de réorganisation «structurelle» du cabinet fédéral - sur lequel Robert de Cotret a travaillé pendant des mois, promis par Brian Mulroney, et repris à son compte par Jean Charest – n'est pas pour aujourd'hui. La seule réorganisation annoncée hier tient à la fusion des «ministères» de l'impôt et des douanes: il n'y avait déjà qu'un seul ministre et la seule économie, doit-on comprendre, viendra de l'élimination d'un sous- ministre! On est loin de la réduction des membres du cabinet à 25 promise par Charest, ou à 20 proposée par Jim Edwards.

Le ministre des Finances a donc pris soin d'éviter de faire d'autres ennemis au gouvernement en épargnant les puissants syndicats de la Fonction publique – toute négociation est reportée à l'été –, et en ménageant les groupes intéressés au développement international, les personnes âgées et les assistés sociaux. (Il faut dire que les mauvaises nouvelles, pour ces gens-là et les chômeurs, sont venues avec l'Exposé du 2 décembre dernier.)

### Une dette équivalent à 68,3 % du PIB

C'est donc un budget électoral qui ignore notamment les mises en garde du banquier. Par exemple, le Conseil des chefs d'entreprise tirait la sonnette d'alarme parce que la dette du seul gouvernement fédéral atteignait déjà 63 % du produit intérieur brut. D'ici mars 1994, elle représentera au moins 68,3 % du PIB! «Une pression de plus en plus forte s'exerce sur les marges de crédit» disait pourtant le président, Tom d'Aquino.

**LA POLITIQUE QUÉBÉCOISE** Laurent Laplante *Édimédia*

# Un FMI toujours aussi à droite

Quand le Fonds monétaire international (FMI) s'occupe d'un pays, les dirigeants et la population de la contrée concernée ont de bonnes raisons d'être aussi inquiets qu'humiliés. Il n'est pourtant pas dit que l'inquiétude et l'humiliation doivent faire disparaître toute fierté et toute lucidité. Le Canada et les provinces canadiennes feraient bien, en tout cas, de distinguer soigneusement entre le diagnostic fondé que nous assène le FMI et le traitement douteux qu'il prétend imposer.

### État désastreux des finances gouvernementales

Que nos finances fédérales et provinciales soient dans un état désastreux, c'est l'évidence même. Il était bon pourtant que le FMI, dont le regard porte sur l'ensemble de la planète et qui peut dès lors se permettre des comparaisons éclairantes, dise sans ambages que nos déficits ont atteint des dimensions inadmissibles. Si, en effet, le FMI nous sert un rappel à l'ordre particulier, s'il pointe du doigt Ottawa et les provinces, nul ne pourra plus excuser notre incurie en alléguant que la situation est partout la même et que la récession nous frappe comme elle frappe tous les pays.

Il faut pourtant nous rappeler, pour ne pas en devenir les victimes, quelle philosophie passablement simpliste et brutale caractérise le FMI. Sitôt, en effet, qu'un pays doit, pour surmonter une quelconque crise économique, faire appel au FMI, il est mis au régime sec. Le FMI aime bien, en tout cas, pointer du doigt l'embonpoint de la fonction publique, la taille de l'armée, le poids des services publics. Systématiquement, le traitement imposé est le même: réduisez vos dépenses. Que la sentence prononcée au sujet du Canada et des provinces soit la même que partout où passe le FMI ne doit donc pas surprendre.

### Le FMI s'en prend toujours au secteur public

On observera cependant, et le Canada ne fait pas exception à cet égard non plus, que la réduction que préconise le FMI frappe toujours le même secteur. Coupures dans les dépenses veut dire, dans le vocabulaire et la philosophie du FMI, coupures dans la fonction publique et les services publics. Les autres dépenses publiques que sont les subventions à l'entreprise attirent beaucoup moins l'attention du FMI. Que, par exemple, le Canada engouffre des milliards dans un inutile soutien au projet Hibernia ou dans l'acquisition d'aussi inutiles hélicoptères, voilà qui suscite assez peu de commentaires de la part du FMI. Comme si le milliard versé aux fonctionnaires ou en programmes sociaux coûtait, aux yeux du FMI, plus cher que le milliard versé aux fabricants d'armes ou aux multinationales du pétrole.

Pis encore, le FMI n'a généralement pas de remarques à formuler sur l'inaptitude de plusieurs gouvernements à se faire payer ce qui leur est dû. Le FMI, étrangement, ne semble pas savoir qu'un déficit peut se réduire de deux manières et non pas seulement d'une seule, qu'on peut, en d'autres termes, assainir la situation ou bien en réduisant les dépenses ou bien en augmentant les revenus. Le FMI ne connaît qu'une voie vers la santé économique d'un pays: la réduction des dépenses et même la réduction d'un seul type de dépenses.

Dans le cas des pays en voie de développement, on peut comprendre une telle analyse. D'une part, la production de ces pays est le plus souvent peu abondante et l'assiette fiscale est de faibles dimensions; d'autre part, le secteur privé y ressemble souvent à l'artisanat plus qu'à l'industrie. On voit mal, dans de telles situations, comment l'État pourrait augmenter sensiblement ses revenus. Dans le cas d'un pays comme le Canada ou comme les provinces canadiennes, la situation se présente différemment. D'une part, parce que bien qu'endettés au-delà de toute décence, nous produisons quand même beaucoup. D'autre part, parce que l'entreprise privée atteint souvent chez nous une taille impressionnante. Notre pays peut, dans son effort pour réduire son déficit, jouer sur deux tableaux. Il peut, en effet, tout en réduisant l'ensemble de ses dépenses, majorer ses revenus.

«Nous n'en sommes plus là, me diront certains. Notre niveau de taxation est même si élevé qu'il est structurellement impensable de songer à accroître quelqu'impôt que ce soit.» Cela est d'ailleurs substantiellement exact. À condition, cependant, qu'on ne confonde pas le niveau théorique d'imposition et la cueillette effective des sommes dues à l'État. Si, en effet, j'admets qu'il serait difficile de hausser les exigences du fisc, je me demande, une fois de plus, pourquoi un État qui se dit pauvre dispense autant de gens et d'entreprises riches de l'obligation de payer leurs impôts. Ne pas augmenter les impôts, c'est bien; les percevoir des uns, mais pas des autres, c'est une injustice. Or, nos gouvernements continuent cette coûteuse discrimination.

### Cure à rejeter

Et le FMI? Que dit-il de ces revenus fiscaux qui sont hors de portée dans les pays en voie de développement, mais qui sont accessibles chez nous? Rien du tout. Le FMI exige, ce en quoi il a parfaitement raison, une réduction du déficit, mais, ce qui est nettement moins convaincant, il nous presse de chercher notre salut économique du seul côté des dépenses. Il serait imprudent de suivre aveuglément la cure qu'il nous prescrit.

Malheureusement, les gouvernements de droite aiment bien la philosophie du FMI.

LeDroit

## LE PAYS

*Quatre Somaliens morts aux mains des casques bleus*

# Campbell ordonne une enquête militaire spéciale

*Presse Canadienne*

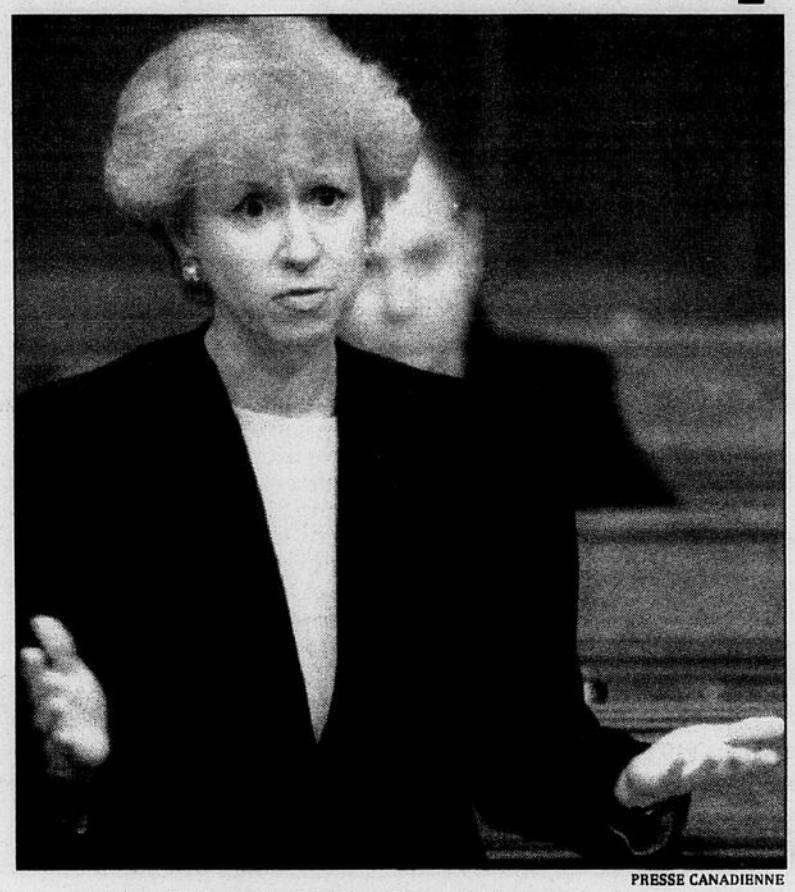
La ministre de la Défense, Kim Campbell, a ordonné que soit instituée une commission d'enquête militaire spéciale afin de faire la lumière sur l'affaire des quatre Somaliens tués au cours d'incidents impliquant des soldats canadiens.

Le rapport qui sera rendu public devrait être prêt à la fin du mois de juillet. Tout en se disant satisfaits de la décision, les députés de l'opposition reprochent à la ministre de reporter toute la controverse à une date beaucoup trop lointaine, c'est-à-dire après le congrès au leadership du Parti conservateur.

L'enquête doit révéler si le problème est relié aux opérations de paix des forces canadiennes ou bien s'il s'agit d'incidents tout à fait isolés, a déclaré, hier, la ministre Campbell lors d'une apparition aux Communes, sa première en une semaine.

### Loi amendée

L'enquête «examinera si certaines des inquiétudes déjà exprimées en marge des opérations des forces canadiennes sont le résultat de problèmes fondamentaux surtout en ce qui a trait au Régiment canadien aéroporté», a déclaré la ministre de la Défense.



PRESSE CANADIENNE

*La ministre de la Défense Kim Campbell*

La loi martiale sera amendée afin de permettre à des civils de participer à la commission d'enquête et c'est l'amiral John Anderson, chef d'état-major, qui en choisira les membres.

Mme Campbell a coupé court, vendredi, à une tournée politique dans les Maritimes afin de rentrer à Ottawa et de faire face à ses critiques qui lui reprochent de consacrer plus de temps à la course à la direction du PC qu'à son ministère.

Au cours des trois derniers mois, quatre Somaliens ont été tués et l'armée canadienne fait enquête dans deux cas .

Mme Campbell a elle-même avoué qu'elle en savait très peu sur ce Somalien qui a été battu à mort dans sa cellule, le 16 mars dernier, alors qu'il était sous la garde de Canadiens. Ce n'est que deux semaines plus tard qu'elle a été mise au courant des détails et qu'elle a appris qu'il s'agissait d'une affaire de «meurtre».

La ministre de la Défense a invoqué un problème de communications entre la Somalie, un pays dévasté par la famine, et Ottawa pour expliquer une partie du problème. Mais le critique libéral de la Défense, Fred Mifflin, a répliqué que les communications seraient grandement améliorées si la ministre passait plus de temps au Parlement.

Le néo-démocrate John Brewin a abondé dans le même sens en déclarant que la ministre essayait de s'en tirer de la manière habituelle en reléguant toute la controverse à une commission d'enquête.

# Coupures: le train quittera la gare quoi que fassent les syndicats – Bob Rae

*Presse Canadienne*

**TORONTO** La menace des syndicats de boycotter les négociations sur les réductions de dépenses de la province n'empêchera pas le gouvernement de sabrer dans la masse salariale de la fonction publique, a déclaré hier le premier ministre de l'Ontario, Bob Rae.

«Je pense que les gens doivent comprendre que ce train quitte la gare», a dit M. Rae qui veut économiser 4 milliards $ et éliminer 11 000 emplois durant l'année fiscale 1993-1994 qui a débuté le 1er avril.

Bob Rae a expliqué que des négociations sectorielles avec les employés de l'État allaient commencer jeudi, même si les chefs syndicaux décident de ne pas y assister, parce que le gouvernement doit déposer son budget le mois prochain.

Vendredi dernier, le premier ministre Bob Rae a annoncé que ces coupures constituaient la première étape d'un plan visant à soustraire de 7 à 9 milliards $ du déficit prévu de 17 milliards $ pour 1993-1994.

### Dette trop élevée

Les syndicats et les partis d'opposition remettent en cause l'exactitude des prévisions du gouvernement en ce qui a trait au déficit, mais Bob Rae a dit, hier, qu'il fallait contrôler le déficit car autrement le service de la dette allait à lui seul accaparer le budget du gouvernement.

«Le calcul est simple: le service de la dette est trop élevé», a-t-il ajouté.

Le gouvernement ontarien a emprunté des sommes record durant la récession, accumulant des déficits qui menacent de faire presque doubler la dette de la province, qui pourrait atteindre les 120 milliards $ en 1996.

L'un des chefs des 26 syndicats des employés de la fonction publique qui se réunissent aujourd'hui afin de s'entendre sur la marche à suivre, a affirmé qu'elle n'allait probablement pas assister à la rencontre de jeudi.

ARCHIVES

*Le premier ministre Bob Rae*

«Nous ne sommes pas encore prêts, a dit Liz Barkley, présidente de la Fédération des enseignants des écoles secondaires de l'Ontario. S'il envisage sérieusement une modification profonde de l'économie ontarienne, il devra alors s'armer de patience.»

Le gouvernement veut effectuer une ponction de 2 milliards $ dans la masse salariale de 43 milliards $ des 950 000 employés de l'État.

Il a aussi promis d'augmenter les taxes et les impôts de même que certains frais, et de vendre des avoirs publics afin d'améliorer d'un autre 2 milliards $ ses prévisions de revenus.

Pour mieux contrôler sa masse salariale, le gouvernement encourage ses 950 000 employés à quitter volontairement la fonction publique et veut geler leur salaire et leurs bénéfices marginaux pour une période de trois ans.

## EN BREF

### Pas avant les élections, dit Ryan

**QUÉBEC** Le ministre responsable du dossier linguistique, Claude Ryan, a affirmé, hier, que l'accès à l'école anglaise ne sera pas élargi «dans un avenir prévisible, c'est-à-dire jusqu'à la prochaine élection» qui devrait avoir lieu au plus tard en 1994. La porte-parole de l'opposition péquiste, Jeanne Blackburn, a accusé le gouvernement de vouloir faciliter l'accès à l'école anglaise au lendemain de la réunion du conseil général du Parti libéral qui a invité le gouvernement à permettre le bilinguisme dans l'affichage commercial. Le gouvernement doit présenter son projet de loi modifiant la Charte de la langue française d'ici la mi-mai.

### Plamondon se retire temporairement

Le député de Richelieu Louis Plamondon a abandonné hier ses responsabilités de leader parlementaire des députés du Bloc québécois à la Chambre des communes en raison de l'accusation portée contre lui vendredi dernier au palais de justice d'Ottawa. Il a été accusé d'avoir sollicité les services d'une prostituée le 14 mars dernier. Son procès a été fixé au 15 novembre.

### Excuses réclamées

**VANCOUVER** Sunera Thobani, une Tanzanienne pressentie pour devenir la prochaine présidente du Comité canadien d'action sur le statut de la femme, exige des excuses du député John MacDougall qui l'a accusée d'être entrée illégalement au Canada. La sociologue, qui est arrivée en 1989, affirme que le député l'a malicieusement accusée d'être immigrante illégale et que ses paroles étaient «mesquines, basses et racistes». L'étudiante de doctorat doit consulter un avocat pour voir si elle peut poursuivre le député. Mme Thobani remplacera Judy Rebick en juin à la direction de l'organisation qui groupe trois millions de femmes.

### Tireur embusqué

**BRANTFORD, ONTARIO** Une escouade spéciale de la Police provinciale l'Ontario a été chargée de débusquer un franc-tireur qui aurait ouvert le feu en direction de cinq camions roulant sur une autoroute du sud de la province. En plus de patrouiller, les agents balaieront les ondes radio utilisées par les camionneurs au cas où surviendrait un autre incident. Mais ils ignorent tout du franc-tireur. «Il s'agit peut-être d'un camionneur furieux d'avoir été mis à pied par son employeur ou de quelqu'un qui habite en bordure de l'autoroute et qui n'en peut plus d'être dérangé par le vacarme des camions», selon un agent.

LE PAYS

# HLM: règlements modifiés en faveur des femmes victimes de violence conjugale

*Presse Canadienne*

**QUÉBEC** Les femmes victimes de violence conjugale auront un meilleur accès aux logements sociaux, en vertu de nouveaux règlement sur l'accès aux HLM qui entrent en vigueur le 7 mai.

De plus, on a assoupli les critères d'attribution des logements en permettant que ces femmes puissent obtenir un logement dans une ville autre que celle où elles résident. Auparavant, elles devaient habiter une année complète dans une ville pour être admissible à un logement social construit dans cette même ville.

On a aussi élargi le règlement pour permettre à quelque 800 familles chassées des logements sociaux en 1990 d'y avoir de nouveau accès. En 1990, le gouvernement avait décidé de modifier les règles de calcul du revenus des familles pour déterminer l'admissibilité aux logements, ce qui avait amené l'exclusion immédiate de 800 familles.

Une décision de la Cour supérieure en 1991 avait invalidé ces nouvelles règles. Les exclus avaient intenté un recours collectif contre le ministère de l'Habitation mais ils ont accepté de le retirer à la publication du nouveau règlement.

Enfin, les immigrants parrainés pourront occuper un logement social, selon les nouvelles règles. Dans une première version du règlement, publiée en septembre, le ministre Claude Ryan avait décidé d'exclure les immigrants parrainés de l'accès aux logements sociaux mais il s'est ravisé.

BAPE

# avis

## Projet d'implantation d'un lieu d'enfouissement sanitaire sur le lot 24, rang III, Canton de Cameron dans la municipalité de Bouchette

**Période d'information et de consultation publiques**

Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) donne avis qu'il est possible de consulter le dossier concernant le projet d'implantation d'un lieu d'enfouissement sanitaire dans la municipalité de Bouchette, à compter du 23 avril 1993.

Ayant reçu du ministre de l'Environnement le mandat de tenir une enquête avec audience publique dans le cadre de la demande de certificat de conformité pour l'implantation de ce lieu d'enfouissement sanitaire, le BAPE rend ainsi accessible au public la consultation du dossier.

**Disponiblité de l'information**

La documentation sur ce projet est disponible pour consultation par le public aux endroits suivants:

Québec – Bureau d'audiences publiques sur l'environnement
625, rue Saint-Amable, 2e étage
**Heures d'ouverture:**
Lundi au vendredi 8 h 30 à 16 h 30

Bouchette
Bureau municipal et Bibliothèque municipale
36, rue Principale
**Heures d'ouverture:**
Lundi au vendredi 10 h à 12 h
13 h à 16 h
Lundi et mercredi 18 h à 19 h 30
(bibliothèque seulement)

Hull
Bibliothèque municipale
Maison du citoyen
25, rue Laurier
**Heures d'ouverture:**
Lundi au jeudi 10 h à 21 h
vendredi 10 h à 18 h
samedi 9 h 30 à 17 h
dimanche 13 h à 17 h

Montréal – Bureau d'audiences publiques sur l'environnement
5199A, rue Sherbrooke Est, bureau 3860
**Heures d'ouverture:**
Lundi au vendredi 8 h 30 à 16 h 30

Messines
Bureau municipal
3, chemin de la Ferme
**Heures d'ouverture:**
Lundi au vendredi 8 h 30 à 12 h
13 h à 16 h 30

Pour obtenir d'autres renseignements, veuillez vous adresser à Mme Gisèle Rhéaume, secrétaire de commission, en composant le (418) 528-0771 ou, sans frais, le 1 800 463-4732.

Le Secrétaire du BAPE,
Alain Pépin

Gouvernement du Québec
**Bureau d'audiences publiques sur l'environnement**

Québec

Ontario Energy Board / Commission de l'Énergie de l'Ontario

**AVIS "B"**
**E.B.R.O. 485**

## THE CONSUMERS' GAS COMPANY LTD.
## TARIFS
## AVIS DE PRÉSENTATION D'UNE DEMANDE

*(A copy of this Notice is available in the English language on request to the Board Secretary)*

La demande ci-jointe, datée du 8 avril 1993 ("la demande"), a été déposée par The Consumers' Gas Company Ltd. ("Consumers Gas") auprès de la Commission de l'énergie de l'Ontario ("la Commission") en vertu de l'article 19 de la Loi sur la Commission de l'énergie de l'Ontario, L.R.O. 1990, chapitre 0.13 ("la Loi"), aux fins de la fixation de tarifs justes et raisonnables et d'autres coûts pour la vente, la distribution, le transport et le stockage du gaz. Il est possible que certains des abonnés de Consumers Gas soient touchés par les modifications qui pourront être apportées aux tarifs du gaz et à d'autres coûts, selon la suite que la Commission donnera à la demande.

**La demande**

La demande présentée par Consumers Gas vise à obtenir que la Commission émette une ou plusieurs ordonnances approuvant ou fixant des tarifs justes et raisonnables et d'autres coûts pour la vente, la distribution, le transport et le stockage du gaz. Les tarifs et autres coûts que Consumers Gas souhaite faire approuver entreront en vigueur le 1er octobre 1993 et seront calculés en fonction des résultats prévus pour l'année de référence commençant le 1er octobre 1993 et se terminant le 30 septembre 1994 ("l'exercice 1994").

En vertu des tarifs actuels, Consumers Gas prévoit un excédent d'environ 5 millions de dollars en 1994 au chapitre des revenus, le taux de rendement global considéré (qui comprend un rendement de l'avoir des porteurs d'actions ordinaires de 13,00 %) étant de 10,82 %, sur une base de tarification proposée de 2 247, 1 millions de dollars.

Consumers Gas a déposé une demande visant à fixer des tarifs qui lui permettraient d'obtenir de ses clients, d'après le juste taux de rendement que déterminera la Commission, des revenus d'un montant suffisant pour éliminer l'excédent prévu. Si de nouveaux tarifs visant à éliminer les revenus excédentaires prévus pour 1994 étaient approuvés, la modification des tarifs facturés à chaque abonné serait fonction de ses habitudes de consommation et du volume consommé. Par exemple, selon les estimations de Consumers Gas, un particulier type obtiendrait une réduction de 10 $, soit 1 %, de sa facture annuelle pour service résidentiel, si les tarifs sont modifiés afin d'éliminer l'excédent prévu. Les estimations établies par Consumers Gas à l'égard de la base de tarification, du taux de rendement et de l'excédent des revenus pour 1994, ainsi que des effets du rajustement des tarifs sur les factures des abonnés pourront être mises à jour et modifiées ultérieurement.

Consumers Gas prévoit que les frais qu'elle engage pour s'approvisionner en gaz changeront à la suite de l'évolution des prix et de variations du contenu énergétique du gaz acheté en vue de la revente. En outre, Consumers Gas prévoit que le coût du transport du gaz pourra varier en raison de l'émission, par l'Office national de l'énergie, d'ordonnances à la suite d'audiences portant sur des questions liées aux droits de passage et au barème des droits de passage de TransCanada Pipelines Limited.

Consumers Gas présentera des preuves orales et écrites pour étayer sa demande. Les preuves écrites seront déposées par anticipation et peuvent être modifiées à l'occasion sur la demande de la Commission ou en fonction des circonstances. Il se peut que Consumers Gas demande à ce que des réunions avec le personnel de la Commission et des intervenants aient lieu avant l'audience afin d'essayer de trouver une solution pour résoudre certaines questions en suspens et de parvenir à un accord à cet égard. Un tel accord devra être soumis à la Commission qui l'examinera au cours de l'audience.

Consumers Gas a également déposé auprès de la Commission une demande aux fins de l'émission par cette dernière d'une ou de plusieurs ordonnances provisoires approuvant les tarifs ou les coûts provisoires qui pourront s'avérer opportuns ou nécessaires.

**Marche à suivre pour examiner les preuves déposées par anticipation par Consumers Gas.**

Des exemplaires des pièces déposées par Consumers Gas à l'appui de sa demande pourront être examinés par le public dans les bureaux de la Commission, au siège social de Consumers Gas à Toronto, et dans les bureaux régionaux et divisionnaires de Consumers Gas à Barrie, Mississauga, North York, Ottawa, Richmond Hill, Thorold, Whitby et Peterborough (voir adresses ci-après). Des exemplaires de l'ensemble des preuves soumises par anticipation à l'appui de la demande, une fois qu'elles auront été déposées, pourront être examinés par le public aux mêmes endroits.

**Marche à suivre pour intervenir**

Quiconque souhaite intervenir à l'audience (c'est-à-dire y participer activement) doit répondre à la demande dans les 14 jours suivant réception du présent avis. La réponse doit être remise ou envoyée par courrier recommandé au secrétaire de la Commission, à Consumers Gas et à son avocat, aux adresses indiquées ci-après. Tout intervenant indiquera son nom et son adresse dans sa réponse et y décrira brièvement la façon dont la demande l'affecte, ainsi que les motifs le poussant à intervenir. S'il désire s'exprimer en français lors de l'audience, il devra le préciser dans sa réponse. Des exemplaires des preuves déposées par anticipation par Consumers Gas seront envoyés à tous les intervenants qui le demanderont dans leur réponse. Tous les intervenants recevront un avis leur indiquant l'heure, la date et le lieu de l'audience.

Le secrétaire de la Commission distribuera, en temps voulu, une liste des intervenants à tous les intervenants et à Consumers Gas.

**Financement accordé aux intervenants**

Vous avez le droit, en tant qu'intervenant, de demander à la Commission de vous accorder un financement préliminaire pour vous aider, ainsi que votre groupe, à participer à l'audience. L'article 7(1) de la Loi relative au projet de financement des intervenants, L.R.O. 1990, chapitre I.13, stipule qu'un financement ne peut être accordé à un intervenant que s'il s'agit de questions :

a) qui, de l'avis du comité de financement, intéressent un pourcentage important de la population; et
b) qui, de l'avis du comité de financement, touchent l'intérêt public, et non pas seulement des intérêts privés.

Toute personne désireuse d'obtenir un financement préliminaire à titre d'intervenant doit déposer auprès de la Commission un avis écrit contenant une déclaration indiquant clairement qu'elle a besoin d'un financement à titre d'intervenant. Cet avis doit être remis au secrétaire de la Commission et accompagné de la réponse au présent avis, rédigée de la façon décrite ci-dessus. Une fois que la Commission aura déterminé le statut des intervenants, des formules de demande de financement à titre d'intervenant seront distribuées par le secértaire de la Commission aux personnes qui en auront fait la demande. Les demandes de financement devront satisfaire à d'autres critères énoncés à l'article 7 de la Loi sur le projet de financement des intervenants. Toutes les demandes de financement des dépenses des intervenants seront examinées à une date ultérieure par la Commission.

**Marche à suivre pour présenter des commentaires**

Si vous le souhaitez, vous pouvez faire des commentaires sur la demande sans devenir officiellement un intervenant. Vous pouvez faire des commentaires en adressant au secrétaire de la Commission une lettre dans laquelle vous exprimerez clairement vos vues et fournirez tout renseignement pertinent. Des copies de ces lettres seront remises à Consumers Gas et déposées dans un dossier pouvant être consulté par le public. Vous pouvez également, si vous le préférez, écrire au secrétaire de la Commission pour l'aviser que vous souhaitez formuler des commentaires lors de l'audience, auquel cas vous serez, en temps utile, informé de l'heure, de la date et du lieu de l'audience. Si vous désirez faire des commentaires en français lors de l'audience, il vous faut le préciser dans votre lettre.

**IMPORTANT**

SI VOUS N'ADRESSEZ PAS DE RÉPONSE OU N'INDIQUEZ PAS AU SECRÉTAIRE DE LA COMMISSION QUE VOUS SOUHAITEZ FAIRE DES COMMENTAIRES À L'AUDIENCE, LA COMMISSION POURRA POURSUIVRE SES DÉLIBÉRATIONS EN VOTRE ABSENCE, ET VOUS PERDREZ LE DROIT DE RECEVOIR D'AUTRES AVIS RELATIFS AUX DÉLIBÉRATIONS.

**Ordonnances de procédure**

Des ordonnances de procédure portant sur la façon dont se poursuivra l'examen de cette question pourront être émises par la Commission de temps à autre, et des exemplaires seront mis à la disposition de tous les intervenants.

**Adresses**

**Commission de l'énergie de l'Ontario**
C.P. 2319
2300, rue Yonge
26e étage
Toronto (Ontario)
M4P 1E4
(416) 440-7656 (téléc.)
A l'att. de
M. Peter H. O'Dell
Secrétaire de la Commission
par intérim
(La Commission accepte les appels à frais virés au (416) 481-1967)

**L'avocat de Consumers Gas**
Aird & Berlis
BCE Place
Bureau 1800, C.P. 754
181, rue Bay
Toronto (Ontario)
M5J 2T9
À l'att. de M. P.Y. Atkinson et M. R.J. Howe
(416) 364-1241
(416) 364-4619 (téléc.)

**The Consumers' Gas Company Ltd.**
C.P. 650
Scarborough (Ontario)
M1K 5E3
À l'att. de M. Keith A. Walker
(416) 495-5221
(416) 495-6072 (téléc.)

**Siège social de The Consumers' Gas Company Ltd.**
100, rue Simcoe, Toronto (Ontario)

**Bureau régionaux et divisionnaires de The Consumers' Gas Company Ltd.**

**North York**
500 Consumers Road

**Mississauga**
950 Burnhamthorpe Rd. W.

**Ottawa**
400 Coventry Road

**Whitby**
101 Consumers Drive

**Thorold**
3401 Schmon Parkway

**Richmond Hill**
500 Elgin Mills Road East

**Barrie**
165 Ferris Lane

**Peterborough**
1 Consumers Place

FAIT à Toronto le 21 avril 1993.
COMMISSION DE L'ÉNERGIE DE L'ONTARIO

Peter H. O'Dell, Secrétaire de la Commission par intérim

LeDroit

# LE MONDE

*Les Serbes bosniaques rejettent le plan de paix*

# Une intervention militaire pourrait suivre, dit Owen

*d'après Reuter*

**WASHINGTON/BELGRADE** Le président américain Bill Clinton a signé, hier, le décret d'application gelant les avoirs yougoslaves aux États-Unis et le renforcement des sanctions approuvé par les Nations unies.

Les nouvelles sanctions décidées par l'ONU contre la Yougoslavie sont entrées en vigueur dès le rejet par les Serbes bosniaques du plan de paix international pour la Bosnie, la nuit dernière.

La Maison-Blanche envisage aussi de lever l'embargo sur les armes contre les Musulmans de Bosnie et de lancer des raids aériens contre des cibles militaires serbes. Les ministres de la Communauté européenne ont refusé, dimanche, de donner leur aval à des raids aériens.

## Ordre serbe aux casques bleus Canadiens de quitter Srebrenica

*Reuter*

**SARAJEVO** Les Serbes qui encerclent Srebrenica exigent le retrait de 150 casques bleus canadiens de cette enclave musulmane en faisant valoir qu'elle n'a pas été démilitarisée comme le prévoyait un accord de cessez-le-feu, a annoncé, hier, un porte-parole de l'ONU à Sarajevo, le commandant Barry Frewer.

«Les Serbes s'imaginent qu'il reste des combattants musulmans dans le secteur, que nous n'avons pas rassemblé toutes les armes et que la démilitarisation n'est pas achevée.

«C'est pourquoi ils nous ont dit que nous devions envisager de nous retirer. Ils ont beaucoup insisté, en maintenant la pression par une rhétorique publique et braillarde», a-t-il dit.

En après-midi, le président Clinton a déclaré que les États-Unis et leurs alliés devaient adopter «une politique plus ferme» à propos de la Bosnie. Il a dit qu'il ferait de nouvelles propositions à ce sujet dans les jours à venir.

Le matin, le Parlement serbo-bosniaque avait voté à l'unanimité contre le plan Vance-Owen. Il a aussi invité les Serbes de Bosnie à se prononcer sur la question par référendum les 15 et 16 mai. Les députés n'ont pas tenu compte d'un appel des autorités yougoslaves les exhortant à accepter le plan de paix, qui diviserait la Bosnie en 10 cantons quasi autonomes.

Dans les heures qui ont suivi le vote serbo-bosniaque, les pays de l'ONU ont entrepris de durcir leurs sanctions contre la Yougoslavie (Serbie et le Monténégro, accusés d'aider les combattants serbes bosniaques contre les Musulmans et les Croates de Bosnie).

En quittant Belgrade, hier, David Owen a dit que la décision des Serbes de Bosnie rendait inévitable une confrontation avec l'Europe aux plans économique, politique et, «s'ils continuent, (...) militaire, dans le cadre de la charte de l'ONU».

# Boris Eltsine triomphe, mais ses difficultés sont loin d'être terminées

*Reuter*

**MOSCOU** Les Russes ont donné à Boris Eltsine le coup de pouce politique qu'il attendait d'eux pour instaurer un régime présidentiel fort face à un Parlement conservateur insoumis.

La participation de 60 % des 103 millions d'inscrits et le pourcentage élevé de «oui» (59,2 % selon les résultats de 79 circonscriptions sur 88) à la question de confiance constituent autant de succès.

Les adversaires du président Eltsine, conduits par le vice-président Alexandre Routskoi et le président du Parlement, Rouslan Khasboulatov, misaient sur une participation faible des Russes qui ont cependant confirmé leur confiance en M. Eltsine avec un pourcentage comparable à celui avec lequel ils l'avaient élu il y a deux ans.

De plus, à la surprise générale, 53,61 % d'entre eux ont approuvé les réformes économiques engagées en janvier 1992, bien qu'ils en subissent les effets pervers de plein fouet.

Enfin, les électeurs ont fait savoir (questions 3 et 4) qu'ils ne veulent pas d'élections présidentielles anticipées, ni d'élections législatives anticipées.

M. Routskoi comme M. Khasboulatov nient la signification politique du vote de dimanche.

«Ce référendum n'a fait ni vainqueur ni vaincu», a assuré M. Khasboulatov tandis que M. Routskoi affirmait qu'«on ne peut pas parler d'un soutien populaire général» puisque 32 millions de personnes ont voté pour le président alors que 72 millions d'autres ont voté contre lui ou se sont abstenues.

En fait, la majorité nécessaire pour forcer des élections législatives n'ayant pas été atteinte, la marge de manoeuvre politique dont dispose Boris Eltsine se trouve juridiquement limitée.

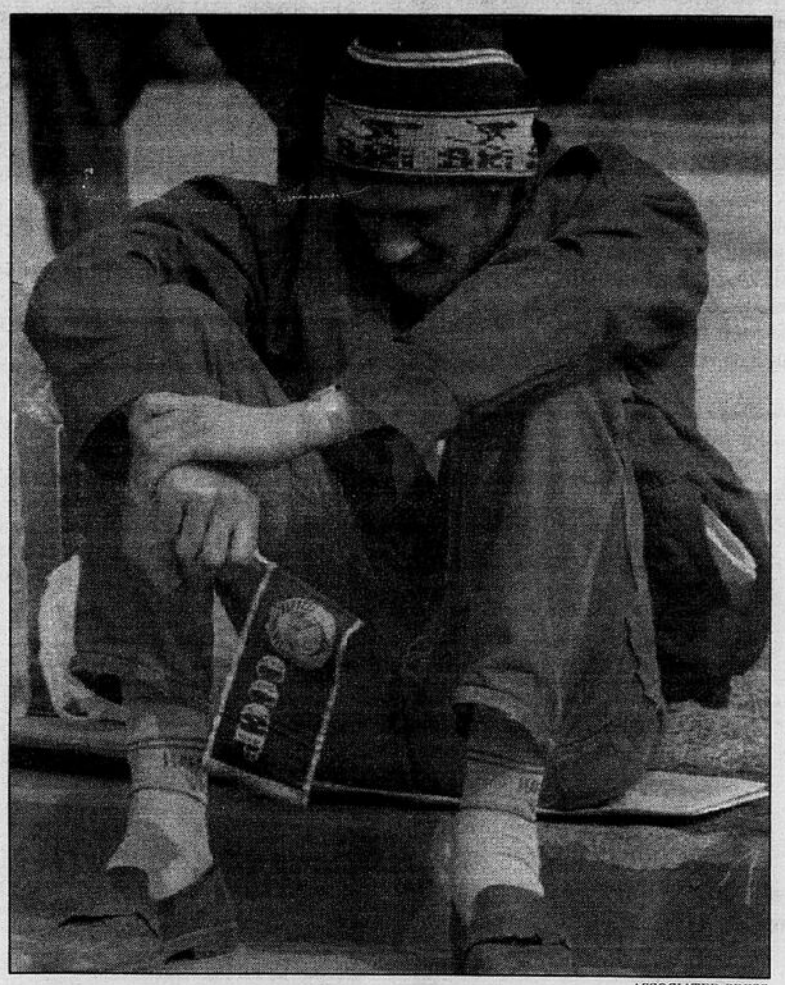
Mais il paraît en mesure de reprendre l'initiative, après avoir été des mois durant sur la défensive face à la majorité conservatrice du Parlement, et de tenter de mettre un terme à la paralysie du pouvoir.

Le but immédiat du président Eltsine est de prendre le contrôle de la banque centrale, que son gouvernement accuse de mener une politique monétaire inflationniste. Mais il doit s'attendre à une vive résistance des parlementaires qui la contrôlent présentement.

À moyen terme, le président semble avoir changé son fusil d'épaule et vouloir laisser l'économie souffler, renversant ses priorités de l'an dernier.

Le président Eltsine compte ainsi, comme l'en exhortent ses collaborateurs, imposer une nouvelle constitution instituant un régime présidentiel, sans que l'on sache précisément par quels moyens. D'autant plus qu'il est peu probable que le Parlement russe actuel, issu de l'ère communiste soviétique, se laisse inhumer aisément.

Les milieux économiques, s'ils se félicitent de la victoire de Boris Eltsine, s'inquiètent du risque de mise en veilleuse des réformes économiques.



ASSOCIATED PRESS

***Un Moscovite, partisane du passé comme le montre son petit drapeau, réfléchit après la défaite de son camp lors du référendum de dimanche.***

## EN BREF

### Clinton a trahi ses promesses, disent 48 % des Américains

**NEW YORK** Alors que le président Clinton approche de son 100e jour de présence à la Maison-Blanche, 48 % des Américains pensent qu'il a déjà trahi certaines de ses promesses, contre 34 % qui estiment qu'il a tenu ses engagements jusqu'à présent, selon un sondage réalisé pour l'Associated Press. Cependant 49 % des personnes interrogées pensent que M. Clinton est un dirigeant fort, contre 37 % qui pensent le contraire. Ce sondage a été réalisé par l'institut ICR Survey Research Group of Media du 16 au 20 avril auprès de 1014 personnes.

### Peu de progrès en Afrique du Sud

**JOHANNESBURG** Les dirigeants politiques sud-africains n'ont guère progressé, hier, lors de leurs négociations sur la démocratie et le multipartisme, consacrant la quasi-totalité de la journée à discuter de procédure. Les pourparlers ont été ajournés jusqu'à vendred. La seule chose sur laquelle se soient entendus les 26 partis représentés aux pourparlers est d'inscrire à l'ordre du jour la question de la date des premières élections multiraciales, et ce à l'initiative du président du Parti communiste, Joe Slovo. Ces élections doivent avoir lieu avant avril 1994.

### L'Unita abat un avion de l'ONU

**SAO TOME** Des rebelles de l'Unita ont abattu, hier, un avion des Nations unies qui transportait des vivres destinés à la ville de Luena, dans l'est de l'Angola. Les sept personnes à bord de l'Antonov AN-12 ont été blessés mais ont survécu. L'appareil était affrété par le Progamme alimentaire mondial, une agence des Nations unies.

### Opération «Ville morte» au Zaïre

**KINSHASA** Les habitants de Kinshasa ont massivement répondu, hier, à l'appel de l'opposition, qui a lancé une opération «Ville morte» pour faire une démonstration de sa force face au président Mobutu Sese Seko. Boutiques, banques, bureaux et stations service étaient fermés dans la centre de la capitale. Les autobus, apparemment réquisitionnés par les autorités, circulaient, mais étaient pratiquement vides. Aucun incident n'a été signalé. Pour persuader les Zaïrois de se rendre au travail, la presse gouvernementale avait annoncé, dimanche soir, que les fonctionnaires seraient payés lundi. La dernière opération «Ville morte», le 5 avril, avait aussi remporté un vif succès.

LeDroit

*Les prévisions pour 1993 sont révisées à la baisse à 3.2 %*

# En 1994, le Canada aura la plus forte croissance, selon le FMI

*Presse Canadienne*

**WASHINGTON** Le Fonds monétaire international a prédit, hier, que le Canada connaîtra une croissance économique de 4,4 % en 1994, soit les meilleurs résultats de tous les pays industrialisés.

Pour 1993, le FMI a par contre réduit à 3,2 % le taux de croissance prévu du Canada, qu'il avait fixé à 4,4 % dans ses prévisions d'il y a sept mois.

En septembre 1992, le FMI avait prédit pour cette année-là un taux de croissance au Canada de 2,1 %, mais il n'a été en réalité que de 0,9 %.

La croissance de l'économie mondiale, selon le FMI, sera de 2,2 % cette année et de 3,4 % l'an prochain.

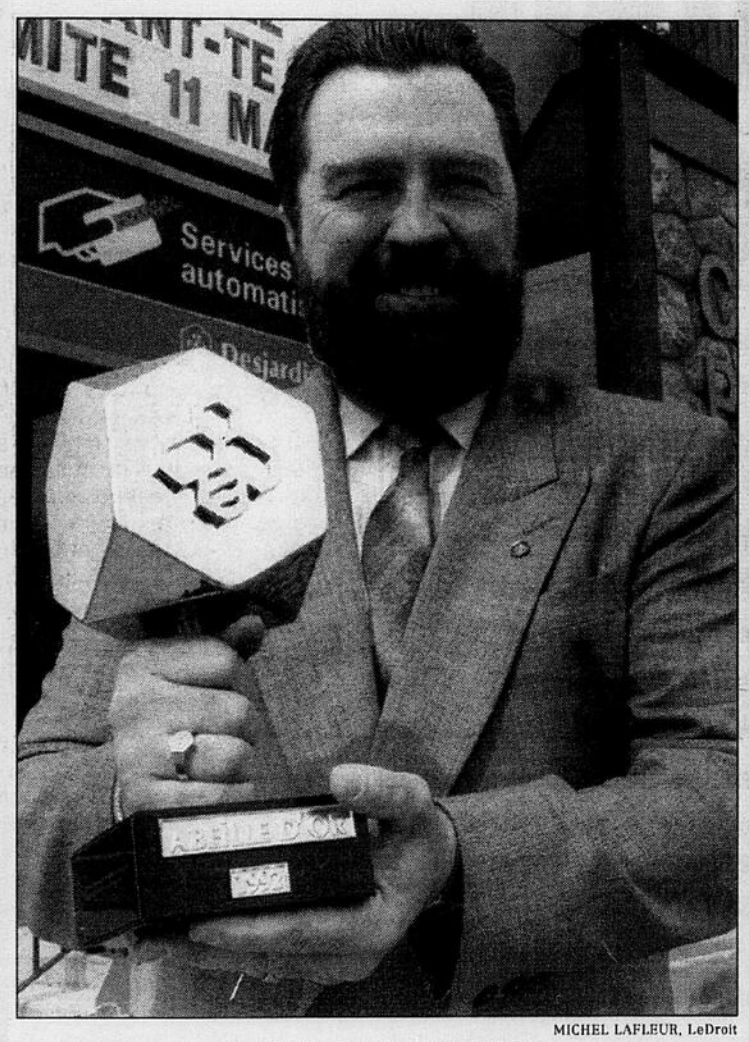
Dans son analyse, le FMI croit que le Canada va pouvoir réduire davantage les taux d'intérêt attiser l'inflation.

Le FMI s'inquiète cependant de l'envergure du déficit, qui devrait encore atteindre «2 % du produit intérieur brut en 1997-1998, malgré certaines mesures et la relance économique prévue».

Parmi ces mesures adoptées par Ottawa, il note une admissibilité plus difficile à l'assurance-chômage et des prestations moins élevées, une réduction des subventions et le gel des salaires dans la fonction publique.

De nouvelles mesures «seront donc nécessaires, une fois l'expansion économique fermement établie».

C'est l'économie des États-Unis qui a obtenu la plus forte croissance économique l'an dernier, avec 2,1 %.




MICHEL LAFLEUR, LeDroit

***Le directeur général de la Caisse populaire Sainte-Rose-de-Lima, François Grégoire, est fier de la performance de son équipe.***

# Marketing: la Caisse Sainte-Rose-de-Lima reçoit une Abeille d'or

*LeDroit*

La Caisse populaire Sainte-Rose-de-Lima, à Gatineau, a reçu en fin de semaine l'Abeille d'or de la Fédération des caisses populaires de Montréal de l'Ouest du Québec, accordée à la caisse qui a affiché la meilleure performance en marketing pour 1992.

Elle a été choisie parmi les 324 caisses de la Fédération entre autres à la suite d'une augmentation de 33,4 %, au cours de l'année, de son actif qui se situe maintenant à 63 millions $.

Cette augmentation a été surtout remarquable dans le secteur du prêt commercial, qui a fait un bond de 213 % pour atteindre 9 millions $ à la fin de l'année.

Les trophées Abeille d'or sont attribuées chaque année aux caisses membre de la Fédération qui ont été les plus performantes dans quatre secteurs spécifiques.

La Caisse populaire Saint-Joseph de Hull, qui a triomphé souvent dans le passé, était parmi les trois finalistes dans deux catégories, mais n'a pas remporté de prix cette année.

# Les pays industrialisés ont besoin d'une stratégie de relance

*Reuter*

**WASHINGTON** Le Fonds monétaire international (FMI) prévoit que la croissance globale du monde progressera légèrement à 2,2 % en 1993, avant d'atteindre 3,4 % en 1994, à condition que les grands pays industriels mettent en place une stratégie commune de relance.

«La reprise de l'activité mondiale après la baisse de 1991 reste hésitante et inégale», souligne le fonds dans ses perspectives économiques mondiales. «Les risques de recul sont encore considérables pour les années qui viennent».

La croissance mondiale, selon les chiffres du fonds, avait été de 1,8 % en 1992.

Si l'activité a progressé aux États-Unis, les perspectives se sont détériorées pour le Japon et l'Europe avec aucun signe de reprise en vue, souligne le FMI.

«Si les pays industriels ne saisissent pas l'occasion pour prendre des mesures concrètes, une nouvelle dégradation du climat économique et une hausse des tensions commerciales pourront être difficiles à éviter», poursuit le fonds.

Tout en saluant les efforts déployés par Bill Clinton pour réduire le déficit budgétaire américain, le FMI estime que les coupes budgétaires devraient représenter le double des 500 milliards $ prévus.

Cela permettrait d'asseoir la reprise américaine qui devrait, selon le FMI, permettre une croissance de 3,2 % tant cette année qu'en 1994. Les taux d'intérêt américains à court terme devraient continuer de se tendre cette année parallèlement au redressement.

### Stagnation en Europe

L'Europe continuera de stagner et de nouvelles baisses de taux d'intérêt significatives (particulièrement les taux allemands) seront nécessaires pour y relancer la croissance.

Si cette condition est remplie, le Vieux Continent pourrait connaître une croissance de 2,2 % en 1994 après 0,1 % seulement en 1993, selon le FMI.

Le Japon quant à lui pourrait devoir recourir à de nouveaux moyens de relance si le plan de 13 200 milliards de yens (120 milliards $ US) annoncé au début avril se révèle insuffisant, la faible inflation et la récente vigueur du yen lui laissent une marge de manoeuvre pour une réduction des taux d'intérêt.

Le Fonds prévoit un redémarrage de l'économie japonaise en milieu d'année, avec une croissance de 1,3 % pour l'ensemble de 1993 puis de 3,5 % l'an prochain.

# Les perspectives restent sombres pour la Russie

*Reuter*

**WASHINGTON** La situation économique des anciennes républiques soviétiques continuera de se détériorer cette année, avec une chute de la production de 12 % et une hausse des prix d'environ 600 %, selon le Fonds monétaire international.

L'année dernière, la production avait chuté de 18,5 %, et les prix de détail avaient fait un bond de 1200 %.

Pour presque toutes les anciennes républiques soviétiques, le problème le plus urgent est de contenir l'hyperinflation et de stabiliser l'économie, ajoute le rapport, avec un contrôle plus étroit du crédit et des finances publiques.

Le déficit budgétaire de la Russie, par exemple, équivalait à environ 22,5 % de son produit national brut (PNB) en 1992, contre environ 6 % pour les États-Unis.

Le FMI estime toutefois que si les programmes de réforme sont maintenus, des signes d'amélioration pourraient être perçus dès 1994. La chute de production pourrait être limitée à 3,5 % et l'inflation à 66,5 %.

## EN BREF

**ESCOMPTE** ⬇5,27%

**TORONTO**
3683,81 (1,61)

**MONTRÉAL**
1825,45 (7,46)

**DOW JONES**
3398,37 (15,40)

**DOLLAR**
0,7951 $US

**OR** ⬆ 442 $CAN

**ARGENT** ⬆ 5,152 $CAN

### Investissements dans Datamark

**MONTRÉAL** Le Fonds de solidarité des travailleurs du Québec et la Caisse de dépôt et de placement ont acheté hier respectivement 1,2 million et 300 000 actions ordinaires de Datamark inc., détenues par l'actionnaire principal, Art Heller Enterprises Ltd. Le Fonds détient maintenant 15,4 % des actions ordinaires émises et en circulation de Datamark Inc., alors que la Caisse, qui avait déjà 13,3 % des actions, voit sa participation augmenter à 21,7 %.

### Petro Canada: contrat en Algérie

**ALGER** La plus importante compagnie pétrolière du Canada, Petro Canada, a signé, hier, un contrat de recherche d'hydrocarbures d'une valeur de 43 millions $ CAN avec la compagnie nationale algérienne Sonatrach. Aux termes de ce contrat de 10 ans, Petro Canada forera neuf puits dans le bassin d'Illizi, à quelque 600 km au sud du champ pétrolier d'Hassi Messaoud dans le Sahara. Dimanche, l'Algérie avait annoncé qu'un partenaire espagnol prospectant dans la même région avait découvert du pétrole à l'issue de tests.

### Avertissement

**DÉTROIT** Le président des Travailleurs unis de l'automobile, Owen Bieber, a prévenu les Trois Grands, hier, qu'ils risquent la grève s'ils essaient d'enlever la sécurité de revenu et les soins de la santé à leurs retraités. M. Bieber a servi cet avertissement à l'ouverture des négociations avec General Motors, Ford Motor et Chrysler. La convention collective expire le 14 septembre. Les TUA comptent 400 000 retraités et 780 000 membres actifs. M. Bieber accuse les Trois Grands de cupidité, rappelant que la plus petite hausse de salaire pour un cadre a été de 28 %.

L'ÉCONOMIE

# Un budget décevant pour les gens d'affaires de la région

Adrien Cantin
*LeDroit*

Le budget déposé hier par le ministre des Finances, Don Mazankowski, ne soulève pas grand passion dans les milieux d'affaires de la région.

«En un mot, nous sommes surpris qu'il y ait si peu et préoccupés par la façon dont on va appliquer (les mesures annonçées), a dit hier Charles Murphy, le président du comité des finances et de la fiscalité du Ottawa-Carleton Board of Trade.

«Nous ne sommes pas déçus, du point de vue de l'économie régionale, ce qui est le plus important pour nous, mais nous ne sommes pas enchantés du point de vue de l'économie nationale», a poursuivi M. Murphy, qui est aussi fiscaliste chez Peat, Marwick, Thorne, à Ottawa.

Il faudra, a-t-il dit, attendre de voir de quelle manière au juste le gouvernement appliquera les coupures annoncées de 300 millions $ dans les ministères, pour en connaître les conséquences sur l'économie locale et sur l'emploi dans la région.

M. Murphy se réjouit des crédits d'impôt aux petites entreprises, variant de 19 % à 52 % selon les revenus de la compagnie, pour les investissements en recherche et développement.

Mais il n'est pas très heureux de la façon dont on aborde le déficit, qui atteindra les 35,5 milliards $, soit 1,5 milliards $ de plus que prévu dans le mini-budget de décembre.

«C'est un budget pré-électoral, mais qui veut également plaire aux marchés financiers en vue de maintenir le volume d'investissements étrangers au pays», a-t-il ajouté.

«Y'a rien dans ce budget; c'est décevant», a pour sa part résumé la présidente de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais, Louise Verville. «Y'a rien pour aider notre région, ni aucune autre».

Le gouvernement, selon elle, continue à manquer d'imagination, alors que ce sont «les mêmes thèmes qui reviennent, budget après budget». On aurait pu, a-t-elle dit, «y introduire quelques bonnes idées pour créer de l'emploi et relancer l'économie, mais cela n'a pas été fait».

Mme Verville n'est pas plus impressionnée que M. Murphy sur les réductions anticipées du déficit. «Je voudrais bien, mais on n'explique pas vraiment comment. Faudrait que les coupures annoncées aient vraiment lieu», a-t-elle dit, en n'y croyant pas vraiment.

Quant au déficit de l'année courante, Mme Verville croit que M. Mazankowski est en train de faire «un tour de passe-passe» pour en dissimuler l'ampleur réelle, par exemple en ne remettant plus les retours de la Taxe sur les produits et services que deux fois par année, en octobre et en avril.

Le versement d'avril sera effectuée après la fin de l'année financière courante, a-t-elle expliqué, et ne sera comptabilisé que dans la prochaine année.


**40 000 travailleurs de la construction sont en chômage**

# « Laissez-nous créer des jobs »

*- 10 000 entreprises du secteur résidentiel, une industrie gravement malade*

Le Gouvernement est sur le point de prendre une décision cruciale pour l'avenir de la construction résidentielle.

À cause de la surréglementation et de la rigidité du Décret :

- pas moins de 40 000 travailleurs de la construction sont en chômage
- les consommateurs n'ont plus les moyens de s'offrir les services d'un entrepreneur qualifié

En conséquence, le travail au noir prend jour après jour plus d'ampleur.

Le Gouvernement peut laisser la construction résidentielle suffoquer. Ou il peut agir maintenant.
Pour battre le travail au noir et créer des emplois, l'APCHQ propose une solution durable :

- dans un contexte de travail qui resterait syndiqué, ce qui est déjà une exception au Canada et en Amérique du Nord, offrir à tous les travailleurs du résidentiel un salaire-plancher.
- au-dessus de ce seuil, laisser à l'employeur la possibilité de négocier avec chaque employé, en fonction de son rendement, de sa compétence et de l'état du marché régional.

La construction résidentielle étouffe. Il faut lui donner les moyens de compétitionner le travail au noir.
Ni le Gouvernement, et encore moins le Québec, ne peuvent s'offrir plus longtemps une industrie qui périclite.

**Le Décret de la construction expire le 30 avril**

## Le Gouvernement doit agir

## Et sa décision doit régler le problème une fois pour toutes

APCHQ
ASSOCIATION PROVINCIALE
DES CONSTRUCTEURS D'HABITATIONS
DU QUÉBEC INC.

P.S. En passant, pourquoi ne pas commencer par rationaliser la loi 185, qui oblige des employeurs à... se syndiquer.

# De nouvelles acquisitions au programme des Imprimeries Quebecor

*Presse Canadienne*

**MONTRÉAL** La société Imprimeries Quebecor Inc. dispose de liquidités et de marges de crédit totalisant 450 millions $ lui permettant de faire des acquisitions en 1993, a indiqué le président et chef de l'exploitation d'Imprimeries Quebecor inc., Charles G. Cavell, hier, à l'occasion de l'assemblée annuelle des actionnaires.

Les liquidités de la compagnie sont d'environ 200 millions $ et la marge de crédit disponible est de 250 millions $. Comme les occasions d'affaires «pullulent sur les marchés américains», estime M. Cavell, la société compte bien en profiter.

Au Mexique, la société Imprimeries Quebecor a fait une percée avec l'acquisition d'un atelier d'impression de livres Graficas qui dessert des éditeurs mexicains et sud-américains, dont elle a commencé l'exploitation en 1992.

Le projet d'acquisition d'une usine du groupe Maxwell, à Blois, en France, a été abandonné, mais la société Imprimeries Quebecor étudie deux autres possibilités d'achat, toujours en France, pour des raisons de «diversification géographique», a dit M. Cavell.

Par ailleurs, les dirigeants de l'entreprise ont annoncé, hier, les résultats du premier trimestre de 1993 alors que le bénéfice net a doublé par rapport à la même période de 1992. Il a été de 14,8 millions $ comparativement à 7,2 millions $ au trimestre correspondant de 1992.

Pour la même période, le bénéfice d'exploitation a atteint 32,1 millions $ comparativement à 27,8 millions $ pour le même trimestre de 1992.

Pour l'ensemble de l'année financière de 1992, les revenus consolidés se sont élevés à 1,44 milliard $ comparativement à 1,39 milliard $ en 1991. Le bénéfice net a atteint 54,5 millions $ comparativement à 33,2 millions $, soit une augmentation de 64 % du bénéfice net.

Imprimeries Quebecor Inc. est le premier imprimeur commercial en importance au Canada et le deuxième en Amérique du Nord avec 11 000 employés répartis dans 59 imprimeries et ateliers spécialisés au Canada, aux États-Unis et au Mexique.

---

**GOUVERNEMENT DU QUÉBEC**
**Régie du logement**
Dossier Numéro : 22-930324-021G

LOCATEUR DEMANDEUR :
**Placements Zaidan**
**Hull**

**- vs -**

LOCATAIRE DÉFENDEUR :
**Patrick Houle**
**10 Radisson # 608**
**Hull**

Veuillez prendre avis qu'une demande a été déposée contre vous à la Régie du logement.

Veuillez vous présenter à la Régie du logement au Centre Montcalm au 200, rue Montcalm, Local 110 à Hull Québec, et consulter le dossier vous concernant.

LA RÉGIE DU LOGEMENT

---

**GOUVERNEMENT DU QUÉBEC**
**Régie du logement**
Dossier Numéro : 22-930324-018G

LOCATEUR DEMANDEUR :
**Placements Zaidan**
**Hull**

**- vs -**

LOCATAIRE DÉFENDEUR :
**Sylvie Racicot / Pierre Lapointe**
**2 Radisson # 809**
**Hull**

Veuillez prendre avis qu'une demande a été déposée contre vous à la Régie du logement.

Veuillez vous présenter à la Régie du logement au Centre Montcalm au 200, rue Montcalm, Local 110 à Hull Québec, et consulter le dossier vous concernant.

LA RÉGIE DU LOGEMENT

---

**GOUVERNEMENT DU QUÉBEC**
**Régie du logement**
Dossier Numéro : 22-930324-016G

LOCATEUR DEMANDEUR :
**Placements Zaidan**
**Hull**

**- vs -**

LOCATAIRE DÉFENDEUR :
**Éric Bouliane**
**4 Radisson # 402**
**Hull**

Veuillez prendre avis qu'une demande a été déposée contre vous à la Régie du logement.

Veuillez vous présenter à la Régie du logement au Centre Montcalm au 200, rue Montcalm, Local 110 à Hull Québec, et consulter le dossier vous concernant.

LA RÉGIE DU LOGEMENT

---

**GOUVERNEMENT DU QUÉBEC**
**Régie du logement**
Dossier Numéro : 22-930324-020G

LOCATEUR DEMANDEUR :
**Placements Zaidan**
**Hull**

**- vs -**

LOCATAIRE DÉFENDEUR :
**Hassan Belharakat /**
**Chantale Barthelette**
**2 Radisson # 506**

Veuillez prendre avis qu'une demande a été déposée contre vous à la Régie du logement.

Veuillez vous présenter à la Régie du logement au Centre Montcalm au 200, rue Montcalm, Local 110 à Hull Québec, et consulter le dossier vous concernant.

LA RÉGIE DU LOGEMENT

---

Travaux publics Canada / Public Works Canada

## APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les projets ou services énumérés ci-dessous, adressées au gestionnaire régional, Politique et administration des marchés, région de l'Ontario, Travaux publics Canada, 4900, rue Yonge, 12e étage, Willowdale (Ontario) M2N 6A6, seront acceptées jusqu'à 15 h à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, téléphone (416) 512-5558 (1-800-267-6651) et aux bureaux de la région de la Capitale nationale, Place du Portage, Phase IV, 140, Promenade du Portage, Hull (Québec), téléphone (819) 775-4031 sur versement des coûts applicables.

**PROJET**

**Numéro 656323 - pour TRANSPORTS CANADA**
**Aylmer (Québec)**
**Aéroport international d'Ottawa**
**Remplacer VORTAC**

Les travaux consistent à remplacer l'édifice du VORTAC et à effectuer les travaux mécaniques, électriques et autres travaux connexes.

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux de la Construction Association de Toronto, de Mississauga, de Kingston et de l'Association de la construction d'Ottawa, de Montréal et de Hull.

**Date limite :** le 18 mai 1993

**Coûts :** 100 $ REMBOURSABLE (TPS incluse)

**AVIS**

Le caractère particulier du site et les autres aspects de ce projet exigent la tenue d'une réunion en prévision de l'appel d'offres; le ministère encourage fortement les intéressés à y assister. Cette réunion aura lieu le 6 mai 1993 à 10 h 30 sur le chantier. Les soumissionnaires intéressés sont priés de communiquer avec M. Insoon Shin au (416) 512-5745 avant la date précitée.

**INSTRUCTIONS**

Les coûts applicables pour les documents de soumission doivent être réglés en espèces ou par chèque à l'ordre du Receveur général du Canada.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Canada

---

## ATTENTION SPÉCIALE

**Recherchons représentant(e)s dans les régions de :**

**AYLMER, HULL, GATINEAU, PONTIAC, MANIWAKI**

Une des plus importantes institutions financières au monde recherche des hommes et des femmes aimant rencontrer des gens et voulant travailler à leur compte.

**Vous devez :**
- avoir l'esprit d'entreprise.
- être motivé(e), ambitieux(euse) et enthousiaste.
- être actuellement dans le domaine de la vente ou vouloir en faire partie.
- détenir un DEC
- posséder une automobile.

Une compagnie qui offre des possibilités illimitées vous permettant de gagner de 35 000 $ à 75 000 $ dès la première année. Formation approfondie et prospects fournis.

Si vous voulez mener vos propres affaires, appelez le directeur des ventes.

**1 - 8 1 9 - 2 4 3 - 6 7 2 7**
**sur semaine de 8 h 30 à 16 h 30.**

---

COMTÉS UNIS DE PRESCOTT ET RUSSELL

SERVICE DE LA VOIRIE

## SOUMISSIONS POUR CAMIONS

Des soumissions scellées, clairement libellées quant à leur contenu, seront reçues par le soussigné jusqu'à :

**12 h 00, heure avancée de l'est, le lundi 10 mai 1993**

pour : a) trois (3) camions tandem 6-tonnes cabine et châssis seulement (avec échange)

Les formulaires de soumissions, qui doivent être utilisées sont disponibles au bureau du soussigné.

La plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée.

**ALBERT J. LYNCH, INGÉNIEUR DES COMTÉS ET SURINTENDANT DE LA VOIRIE**
**C.P. 247, 777, RUE DES COMTÉS**
**PLANTAGENET, ONTARIO**
**K0B 1L0**
**Tél. : (613) 673-5139**
**Télécopieur : (613) 673-4663**

---

Travaux publics Canada / Public Works Canada

## APPELS D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au gestionnaire, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, Région de la Capitale nationale, 140, Promenade du Portage, Phase IV, Hull (Québec) – adresse postale: Ottawa (Ontario) K1A 0M3 - seront reçues jusqu'à 15 h à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, téléphone (819) 775-4024 / 775-4031, télécopieur 775-4902 sur versement des coûts applicables.

### ENTREPRISES

**No. 706244** — Palissades extérieures temporaires, édifice Sir William Logan, 580, rue Booth, Ottawa (Ontario).

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

**Date limite :** le mardi 11 mai 1993.

**Dépôt :** aucun.

**No. 706128** — Démolition et enlèvement de l'amiante, Laboratoires Chutes Rideau, 1, rue John, Ottawa (Ontario).

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

**Date limite :** le mardi 11 mai 1993.

**Dépôt :** 100 $ (remboursable).

### SERVICE

**No. 7010-H17/5-1** — Nettoyage des fenêtres, Place du Portage, Phases I et II, Tours à bureaux et secteurs commerciaux, Hull (Québec).

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

**Date limite :** le mardi 11 mai 1993.

**Dépôt :** aucun.

### INSTRUCTIONS

**Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.**

**Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.**

Canada

---

## Occasion exceptionnelle de 25 000$ à 35 000$

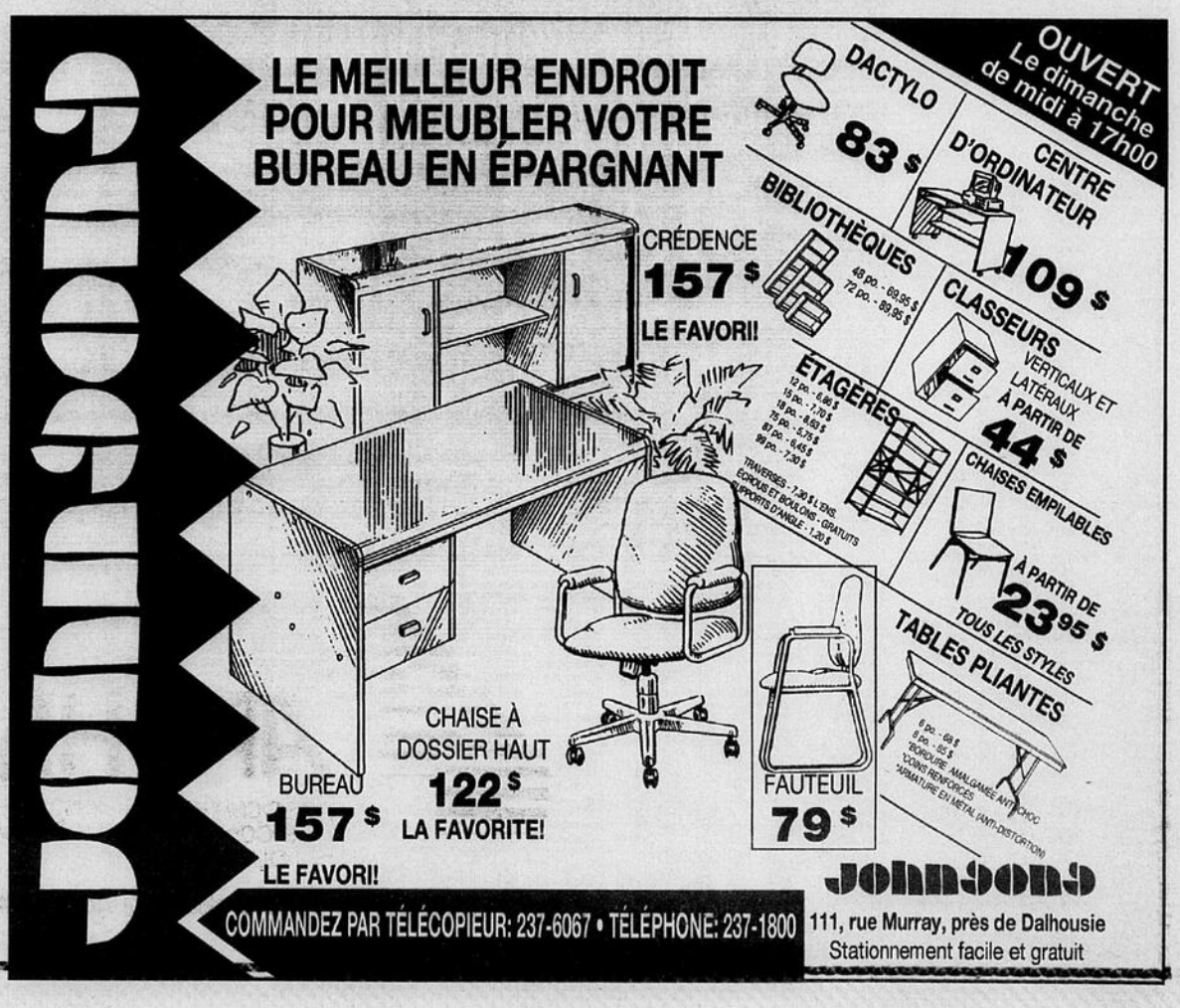
Compagnie internationale de plus de 70 ans a besoin de 2 représentant(e)s dans la région de Hull et les environs.

Formation des stagiaires en gestion
- Diplôme de V secondaire ou l'équivalent
- Doit posséder une auto
- Bonne référence, clientèle établie, expérience non requise.

Nous garantissons une formation complète et un revenu de départ de 400 $ à 500 $ par semaine discuté lors de l'entrevue.

Pour rendez-vous contactez Jean-Pierre Levac entre 9 h et 18 h
au **778-6111**

---



## BOURSE DE TORONTO

# Peu de changement

Dans l'ensemble, les titres demeuraient inchangés, lundi, à la Bourse de Toronto, à l'issue d'une séance animée.

L'indice composite TSE 300 a perdu 1,61 points à 3683,81.

Le volume était de 81,7 millions d'actions, comparativement à 74,3 millions, vendredi.

Parmi les industries, Northern Telecom perd 1-4 à 43 1-8 $, la Banque Scotia 1-4 à 24 3-8 $ et Newbridge Network 1 1-2 $ à 72 5-8 $. Seagram gagne 1-2 à 36 $ et Nova Corp. 1-8 à 9 $.

Parmi les minières, Dia Met Minerals perd 1 3-8 $ à 46 1-8 $. Franco-Nevada gagne 1 1-2 $ à 45 1-2 $ et Teck Corp. A 1$ à 18 1-2 $.

Parmi les pétrolières, PanCanadian Petroleum perd 2 1-8 $ à 43 $ et Canadian Natural Resources 1 1-4 $ à 24 3-4 $. Metalore Resources gagne 1 $ à 13 3-4 $.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

## TABLEAUX BOURSIERS

| Titres | Volume | Haut | Bas | Fer. | Ch |
|---|---|---|---|---|---|
| **A et B** | | | | | |
| AGFM B f | 9000 | $13 | 12⅞ | 13 | |
| Aber Res o | 75010 | 410 | 375 | 390 | -10 |
| Abti Prce | 76900 | $15½ | 15¼ | 15⅜ | +⅛ |
| Acadia M o | 159294 | 40 | 34 | 34 | +1 |
| Accord Fin | 59500 | 250 | 250 | 250 | +5 |
| Acugrph A o | 1300 | 275 | 275 | 275 | +10 |
| Acklands | 103400 | $8 | 7⅞ | 7⅞ | +⅛ |
| Adex mng o | 217000 | 68 | 61 | 61 | -4 |
| Adv Grvs o | 13600 | 300 | 284 | 295 | +5 |
| Agnico E | 201600 | $8⅜ | 8 | 8¼ | +½ |
| Agra Ind A | 200 | $8½ | 8½ | 8½ | -¼ |
| Agra B f | 5300 | $8⅜ | 8½ | 8⅜ | |
| Air Canada | 159902 | 335 | 320 | 325 | -5 |
| Akita A f o | 35075 | 360 | 355 | 360 | +10 |
| Akita B o | 800 | 355 | 355 | 355 | -5 |
| Alt Energy | 221273 | $20⅜ | 20¼ | 20½ | -⅛ |
| Al Enr 775 | 500 | $27 | 26¾ | 26¾ | -½ |
| Alta Nat | 31886 | $16¼ | 16⅛ | 16¼ | +⅛ |
| Alcan | 289917 | $22¾ | 22⅜ | 22¾ | +¼ |
| Alcan C p | 2600 | $20⅜ | 20½ | 20½ | |
| Alcan E p | 2300 | $17⅛ | 17 | 17 | |
| Algo fin a | 500 | 310 | 310 | 310 | |
| Alia Res o | 22000 | 39 | 38 | 39 | +1 |
| Allelix Bio | 42500 | $7¼ | 7 | 7⅛ | +⅜ |
| Amax Gld | 5000 | $10⅜ | 10⅜ | 10⅜ | +⅝ |
| Amax Gd w | 250 | 135 | 135 | 135 | -10 |
| A Barick | 1176386 | $26⅜ | 25¼ | 25⅞ | +⅛ |
| Am Eagle o | 1262672 | 32 | 28 | 28½ | -3½ |
| Am Leduc | 9000 | 30 | 28 | 30 | +5 |
| Amoco Sed r voir plus bas | | | | | |
| Anchor L | 5000 | 490 | 480 | 480 | -10 |
| Anderson | 434652 | $22⅜ | 21¼ | 22¼ | +⅜ |
| Andrs WA f | 550 | $12 | 12 | 12 | +¼ |
| Ang dGld o | 500 | 24 | 24 | 24 | |
| Anthes | 54000 | 55 | 51 | 51 | -4 |
| Archer C o | 5200 | 380 | 370 | 380 | +15 |
| Argus B pr | 200 | $30½ | 30½ | 30½ | |
| Arimetco o | 6800 | 240 | 239 | 239 | -1 |
| Asbestos | 300 | $20 | 20 | 20 | |
| Astral A f | 1400 | $14⅜ | 14⅜ | 14⅜ | -⅛ |
| Atco I f | 2000 | $12¼ | 12¼ | 12¼ | +⅛ |
| Atcor A f | 12625 | 490 | 480 | 490 | -5 |
| Atcor B | 1050 | 490 | 490 | 490 | +10 |
| Athabska o | 17000 | 26 | 25 | 26 | +3 |
| Atlanta G o | 7500 | 58 | 56 | 56 | +1 |
| Atlantis | 48739 | 155 | 150 | 150 | -7 |
| Audrey R | 3000 | 70 | 70 | 70 | +8 |
| Aur Res o | 99020 | 480 | 470 | 475 | -5 |
| Aurizon o | 108743 | 55 | 50 | 54 | +4 |
| Avcorp Ind | 26200 | 40 | 35 | 40 | +5 |
| Azco Mng o | 17000 | 260 | 250 | 250 | -5 |
| BCE Inc | 332864 | $44¼ | 44 | 44¼ | +⅛ |
| BCE w | 13800 | 370 | 360 | 365 | |
| BCE Mobil | 176800 | $36½ | 36¼ | 36½ | +¼ |
| BCE Pl 1p | 2000 | $26 | 26 | 26 | +⅛ |
| B C Bancor | 4050 | 138 | 137 | 137 | +6 |
| BC Gas | 19925 | $15 | 14¾ | 15 | |
| BC Rail p | 547 | $26 | 25⅞ | 26 | |
| BC Sugar A | 9457 | $10¾ | 10⅝ | 10¾ | |
| BF Realty | 22073 | 4½ | 4 | 4½ | +½ |
| BF Rl 9⅛ | z200 | 8 | 8 | 8 | |
| Bf Rl 1 P | 8200 | 10 | 10 | 10 | |
| BGR A | 51102 | $9⅜ | 9⅛ | 9⅜ | +¾ |
| BII Ent | 5000 | $12¼ | 12 | 12 | -¼ |
| Bmr Gold o | 10000 | 47 | 45 | 47 | +4 |
| BNT Ltd | 1800 | $15 | 14⅞ | 15 | +⅛ |
| BRL ent | 896 | 310 | 310 | 310 | +5 |
| BYG o | 10000 | 13 | 13 | 13 | +5 |
| Baca A o | 27000 | 56 | 45 | 56 | +11 |
| Baja gld o | 3500 | 135 | 135 | 135 | |
| Ballistic o | 20400 | 410 | 395 | 400 | -10 |
| Banister I | 3600 | $12¼ | 12⅛ | 12⅛ | -⅛ |
| Bank Mtl | 409732 | $25 | 24⅝ | 24⅝ | -¼ |
| Bk Mtl 4p | 6275 | $28⅛ | 28¼ | 28⅜ | |
| Bk Mtl B | 1425 | $29¼ | 29⅛ | 29⅛ | |
| Bank N S | 478101 | $24¾ | 24⅜ | 24⅜ | -¼ |
| Bk NS 1p | 5375 | $21¼ | 21⅛ | 21¼ | +⅛ |
| Bk NS 3p | 6100 | $20⅜ | 20¼ | 20¼ | |
| Bk NS 4p | 7605 | $26⅞ | 26¾ | 26⅞ | |
| Bk nS 5p | 4750 | $28 | 27¾ | 27¾ | -¼ |
| Bk nS 6p | 8450 | $25⅝ | 25½ | 25⅝ | +⅛ |
| Baringtn o | 101200 | 475 | 450 | 470 | |
| Baton | 67500 | $6¾ | 6½ | 6¾ | |
| Batle Crk o | 30700 | 290 | 275 | 290 | +5 |
| Beau CA | 161700 | 220 | 208 | 208 | -15 |
| Becker B f | 1000 | $14⅜ | 14⅜ | 14⅜ | -⅜ |
| Bell 1.94 p | 1300 | $27½ | 27½ | 27½ | |
| Bell 9 p | 400 | $26¾ | 26⅝ | 26⅝ | +⅜ |
| Belmoral | 273700 | 19 | 15 | 19 | +3 |
| Bema Gl o | 288500 | 155 | 142 | 150 | +15 |
| Benson o | 79000 | 204 | 180 | 180 | -17 |
| Bethlem R | 17000 | 40 | 37 | 37 | |
| Bioch Phar | 1200 | $16½ | 16¼ | 16½ | -⅛ |
| Biomira | 70260 | $9½ | 9⅛ | 9⅜ | +⅜ |
| Bl Hawk o | 39500 | 29 | 28 | 28 | |
| Blk Swan | 54000 | 12 | 11 | 11½ | -½ |
| Blue rang A | 82463 | $8¼ | 7⅞ | 7⅞ | -¼ |
| Bombdr A | 3200 | $10½ | 10¼ | 10¼ | |
| Bombdr B f | 222275 | $10½ | 10¼ | 10⅜ | +⅛ |
| Bovar Inc | 3250 | 96 | 96 | 96 | +1 |
| Bow fix o | 528 | 110 | 110 | 110 | -2 |
| Bow Valy | 22458 | $16⅛ | 15½ | 15½ | -½ |
| Bow Valy 4 | 300 | $17 | 17 | 17 | |
| B V 2025 | 6650 | $32 | 31½ | 31½ | |
| Bow Vly 205 | 600 | $24¾ | 24½ | 24½ | |
| Bowtex o | 25500 | 165 | 150 | 160 | |
| Bracknel | 45600 | $8¾ | 8⅝ | 8⅝ | |
| Bramalea | 973500 | 21 | 19 | 19⅛ | -1½ |
| Brmlea w | 3000 | 1½ | 1½ | 1½ | -1½ |
| Brmptn A f | 300 | 280 | 280 | 280 | -5 |
| Brandvr o | 7800 | 60 | 57 | 57 | -4 |
| Brascad A | 705 | $33¼ | 33¼ | 33¼ | |
| Brascan A | 8892 | $10⅝ | 10½ | 10⅝ | |
| Brascan F p | 3318 | $23¾ | 23⅛ | 23¾ | +¾ |
| Branscan r r voir plus bas | | | | | |
| Brkwater o | 696200 | 24½ | 22 | 23 | |
| BC Tele | 105954 | $20 | 19¾ | 20 | +½ |
| BCPh 4.84 | 500 | $17⅛ | 17⅛ | 17⅛ | +¼ |
| BCPh 6 pr | z10 | $76 | 76 | 76 | |
| Br Gas ads | 500 | $60½ | 60½ | 60½ | +½ |
| Br Steel | 100 | $17 | 17 | 17 | -1 |
| Bruncor | 5794 | $22⅛ | 21¾ | 21¾ | -⅜ |
| Brunswk | 7800 | $8⅜ | 8⅛ | 8⅛ | -¼ |
| Bryndon | 23000 | 33 | 27½ | 33 | +9 |
| Budd Can | 4650 | $25 | 24¾ | 24⅞ | -⅛ |
| **C** | | | | | |
| CAE | 13170 | $5¼ | 5 | 5 | |
| CCL A | 4000 | $9 | 9 | 9 | -⅛ |
| CCL B f | 13235 | $9 | 8⅞ | 8⅞ | -⅛ |
| CFCF f | 800 | $11⅜ | 11⅜ | 11⅜ | +⅜ |
| CGC Inc | 5680 | $7¾ | 7⅝ | 7⅝ | +⅛ |
| Cmac Ind | 2380 | $12 | 11⅞ | 11⅞ | |
| CMP 88P ur voir plus bas | | | | | |
| CS Res | 8800 | $7¾ | 7½ | 7½ | -¼ |
| CSA A f | 16000 | 475 | 470 | 470 | +20 |
| Cfs pr z | 1900 | $25 | 24⅞ | 25 | +⅛ |
| Cablshr A f | 25710 | 140 | 130 | 130 | -20 |
| Cabre | 39759 | $16¼ | 15¾ | 16¼ | |
| Caledon o | 48174 | 115 | 101 | 110 | +8 |
| CallNet | 19900 | $20 | 19⅝ | 19⅝ | |
| Cambior | 462300 | $14¼ | 13⅞ | 14⅛ | +⅜ |
| Cambridg | 6490 | $16¾ | 16⅜ | 16¾ | |
| Cbg 8 dr voir plus bas | | | | | |
| Cambr 7.5 dr voir plus bas | | | | | |
| Cambrdg w | 2250 | 18 | 18 | 18 | -8 |
| Camco Inc | 300 | $6½ | 6½ | 6½ | |
| Camdev | z114 | 285 | 280 | 285 | |
| Cameco | 2500 | $19⅞ | 19⅝ | 19⅞ | -¼ |
| Camp Res | 519341 | 55 | 53 | 55 | +2 |
| Can Banc | 31150 | $5⅜ | 5½ | 5½ | -¼ |
| Ca ban Eqt | 14350 | $10 | 9⅞ | 10 | |
| Can Malt | 17600 | $13⅜ | 13½ | 13⅜ | |
| CS Pete f | 1100 | $5⅝ | 5⅜ | 5⅝ | |
| C Trust unr voir plus bas | | | | | |
| C Trsco C | 500 | $17 | 17 | 17 | |
| C tungsten | 11102 | 104 | 100 | 103 | +2 |
| Canadex o | z27 | 102 | 102 | 102 | |
| C88 En Ao | 44000 | 185 | 172 | 180 | -5 |
| C Formst | 11375 | 400 | 385 | 390 | -5 |
| C frobishr o | 43400 | 200 | 190 | 190 | -5 |
| CG Invest | 900 | $30⅜ | 30½ | 30⅜ | +¼ |
| C Home o | 3000 | 135 | 82 | 82 | -43 |
| Cl Bk Com | 368309 | $27⅝ | 27⅜ | 27⅝ | |
| CIBC 5 p | 3500 | $21¼ | 21¼ | 21¼ | |
| CIBC 6 p | 13100 | $27 | 26⅝ | 26¾ | -⅛ |
| CIBC 8 p | 7600 | $27 | 26⅞ | 26⅝ | -⅛ |
| CIBC 9 p | 212900 | $28⅜ | 28⅜ | 28⅜ | |
| CIBC 11 p | 10000 | $27¼ | 27 | 27 | +⅛ |
| CIBC 13 p | 6750 | $25½ | 25⅜ | 25½ | |
| Cdn Jorex | 9364 | 240 | 235 | 240 | +15 |
| C Marconi | 125 | $14 | 14 | 14 | +⅛ |
| Cdn Nat Res | 2882245 | $24¾ | 23½ | 24¾ | -1¼ |
| C Newscop o | 5700 | $5½ | 5⅛ | 5½ | +⅜ |
| C Ocdental | 149781 | $29½ | 28⅜ | 28¾ | -¼ |
| CP Forest | 21350 | $22 | 21⅜ | 21⅜ | -⅜ |
| CP Ltd | 776286 | $20⅝ | 20 | 20¼ | |
| CP Deb r voir plus bas | | | | | |
| C Pioneer | 26100 | 470 | 450 | 450 | -20 |
| Cdn Roxy | 2000 | 490 | 475 | 475 | -15 |
| Cancom o | 1000 | $10⅝ | 10⅜ | 10⅝ | -⅛ |
| CTire A f | 211405 | $14 | 13¾ | 13⅞ | +⅛ |
| CUtil A f | 21369 | $22½ | 22⅜ | 22½ | |
| C Util B | 5400 | $22⅜ | 22½ | 22½ | |
| CUtil 2nd I | 1750 | $26½ | 26⅜ | 26½ | +⅜ |
| CUtil 2nd K | 350 | $25½ | 25½ | 25½ | |
| CUtil Ser M | 418300 | $25¼ | 25¼ | 25¼ | -⅛ |
| CUtil 2nd N | 2390 | $26 | 26 | 26 | +⅛ |
| CUtil Ser p | 700 | $27 | 27 | 27 | +¼ |
| Cdn Wn Bk | 600 | 475 | 470 | 470 | -10 |
| CWN G 4 pr | 100 | $11 | 11 | 11 | +1 |
| CanCaptl | 6143 | 38 | 38 | 38 | |
| Canfor | 50657 | $36⅝ | 36½ | 36⅝ | -⅛ |
| Canfor pr | 200 | $24⅞ | 24⅞ | 24⅞ | |
| Cangene | 7000 | 330 | 310 | 320 | -15 |
| Canhorn o | 13500 | 132 | 122 | 122 | -18 |
| Canlan Inv | 1000 | 375 | 375 | 375 | -5 |
| Canstar S | 2066 | $15½ | 15½ | 15½ | |
| Canutilit p | 300 | $25¼ | 25¼ | 25¼ | -⅛ |
| Canwest G f | 300 | $17¼ | 17¼ | 17¼ | +¼ |
| Capilano o | 11100 | 264 | 255 | 255 | -10 |
| Cara | 6750 | 415 | 410 | 410 | -10 |
| Cara A f | 10500 | 410 | 400 | 400 | -15 |
| Carena | 2300 | 175 | 160 | 160 | -1 |
| Casc paper | 300 | $6⅝ | 6⅜ | 6⅝ | +⅛ |
| Cathedrl o | 25500 | 86 | 85 | 85 | |
| Cntrl Cap | z513 | 25 | 25 | 25 | |
| CFund A f | 26050 | $5½ | 5¼ | 5½ | +¼ |
| Cntl G Trc | 10600 | 8 | 6 | 6 | -½ |
| Chai na ta | 11900 | $8 | 7⅞ | 7⅞ | +⅛ |
| Chalengr f | 69900 | 335 | 330 | 330 | -10 |
| Chancllr E o | 193542 | 320 | 300 | 305 | +7 |
| Geac Comp | 29300 | $10¼ | 10⅛ | 10⅛ | +⅛ |
| Geddes o | 17500 | 89 | 81 | 87 | -2 |
| Gendis A | 732 | $19½ | 19½ | 19½ | -¼ |
| GMC | 751 | $50 | 49⅝ | 49⅝ | -1¼ |
| Gennum | 1500 | $17¾ | 17¼ | 17¼ | -¼ |
| Germany u r voir plus bas | | | | | |
| Giant Bay o | 258900 | 27 | 20 | 26 | +7 |
| Glamis | 318050 | $10⅜ | 9½ | 10½ | +1⅜ |
| Glenayre | 7400 | 285 | 275 | 285 | +20 |
| Global Gov | 10700 | $8¾ | 8⅜ | 8¾ | |
| Goldcorp f | 90022 | 435 | 415 | 430 | +25 |
| Gld Knight o | 14425 | $8¾ | 8½ | 8¾ | +⅜ |
| Gldn Rul o | 125000 | 119 | 97 | 113 | +19 |
| G Star o | 172441 | $14⅛ | 13⅜ | 14⅛ | +½ |
| Goldex o | 2300 | 170 | 170 | 170 | -10 |
| Gldfarb A f | 1000 | $9 | 9 | 9 | +¼ |
| Gldpark o | 8000 | 40 | 38 | 38 | +3 |
| Goldpost o | 53000 | 17 | 15 | 15 | -½ |
| Goldstak o | 10000 | 20 | 20 | 20 | +3 |
| Goran Cap | 3700 | 350 | 345 | 350 | +5 |
| Grandma | 10000 | 11 | 11 | 11 | +½ |
| Granduc | 49250 | 90 | 85 | 90 | |
| Granges | 155800 | 268 | 251 | 263 | +13 |
| GraphM o | 462000 | 8 | 7 | 8 | |
| GL Mnrl o | 21000 | 64 | 63 | 64 | +4 |
| Gt W Lifeco | 1970 | $14¾ | 14¾ | 14¾ | |
| Gt w lifeco a | 3200 | $25 | 24¾ | 24¾ | -¼ |
| G w lifeco b | 1600 | $24¾ | 24⅝ | 24¾ | |
| Gtr Lenor o | 5000 | 74 | 71 | 74 | +4 |
| Grn Forst f | 1700 | $8⅜ | 8⅜ | 8⅜ | -¼ |
| Grnstne o | 73000 | 170 | 155 | 160 | +5 |
| Greyhnd | 800 | $26¼ | 26 | 26¼ | +¾ |
| Groupe trn | 7200 | $6 | 5⅝ | 5⅝ | -¼ |
| Gulf Res | 1665585 | 440 | 410 | 440 | +10 |
| Gulf R 1p | 139890 | 300 | 285 | 300 | |
| Gulfstrm o | 368350 | 99 | 94 | 98 | +5 |
| **H & L** | | | | | |
| Haley | 1000 | 160 | 160 | 160 | +5 |
| Harbour o | 66730 | 117 | 108 | 115 | -2 |
| Hardrock o | 10000 | 10 | 10 | 10 | |
| Harrows A | 567363 | 12 | 11 | 12 | +½ |
| Hawker | 1050 | $23 | 23 | 23 | |
| Hawker pr | 100 | $75 | 75 | 75 | -3 |
| Hayes D | 527 | $14¼ | 14¼ | 14¼ | -⅜ |
| Hcare bio rr voir plus bas | | | | | |
| HCare A of | 11000 | 55 | 55 | 55 | |
| Hees Intl | 14020 | $9¾ | 9½ | 9⅝ | |
| Hees E p | 3800 | $9½ | 9¼ | 9½ | +¼ |
| Helix | 4000 | 43 | 42 | 43 | +1 |
| Hemlo Gld | 685502 | $10¼ | 9⅞ | 10⅛ | +⅝ |
| Hmeosol | 17450 | $10¼ | 10 | 10 | -¼ |
| High Rivr o | 160200 | 70 | 55 | 70 | +16 |
| Highrdg A | 36020 | $7¼ | 6¾ | 6⅞ | +¼ |
| Highwod o | 30000 | 120 | 110 | 110 | -10 |
| Hilcrest o | 43951 | $7 | 6¾ | 6⅞ | -¼ |
| Hillsboro | 8500 | 200 | 199 | 200 | +5 |
| Hollingr I | 4700 | $12 | 11⅝ | 12 | +½ |
| Holingr w | 5800 | 165 | 160 | 165 | +5 |
| Home B f | 21100 | 75 | 70 | 70 | -5 |
| Home Oil | 17194 | $17¼ | 16¾ | 16¾ | -¼ |
| Homestke | 13966 | $20¾ | 19⅝ | 20 | +⅛ |
| Horsham f | 73260 | $15¾ | 15 | 15 | -⅜ |
| HBay Mn s | z33 | 475 | 475 | 475 | |
| H Bay Co | 21586 | $36⅞ | 36¾ | 36⅞ | +⅜ |
| HBay Co rr voir plus bas | | | | | |
| Hyal Ph o | 31900 | 480 | 450 | 480 | +30 |
| Hyal w o | 35000 | 57 | 50 | 50 | |
| ISG Tech | 16083 | $16¾ | 16½ | 16¾ | -¼ |
| ISM Info A | 57000 | $11¾ | 11⅛ | 11½ | +½ |
| Iatco o | 16300 | 125 | 118 | 125 | |
| Ican o | 71593 | 17 | 16 | 17 | |
| Imasco L | 199549 | $38¾ | 36½ | 37¼ | -1¼ |
| I Life I | 1200 | $24 | 24 | 24 | |
| Imp Metal | 4500 | 27 | 24 | 24 | -3 |
| Imp Oil | 117516 | $48½ | 47¼ | 47½ | -¾ |
| Inco | 244566 | $28⅝ | 28⅛ | 28½ | +⅛ |
| Inco 7.85 | 500 | $23¾ | 23¼ | 23¼ | |
| Indust Ser | 9900 | $6¼ | 6¼ | 6¼ | |
| Industrl En | z29 | 285 | 285 | 285 | |
| Intensity | 146792 | 410 | 385 | 390 | -25 |
| Intr Cty P | 17771 | $6½ | 6⅜ | 6½ | -⅛ |
| Intera A | 4400 | $10 | 10 | 10 | |
| Interactn o | 30750 | 57 | 50 | 57 | +7 |
| Intrmetco | 600 | 415 | 415 | 415 | -10 |
| IBM | 172 | $60 | 60 | 60 | -1 |
| Int Colin o | 7940 | $20½ | 20¼ | 20¼ | +½ |
| I Contor A f | 31500 | 36 | 30 | 36 | +1 |
| I Epitek | 1000 | 250 | 250 | 250 | |
| I Forest A f | 368618 | $14⅛ | 13¼ | 13⅜ | -⅜ |
| Intl Inopac | 200 | $13¼ | 13¼ | 13¼ | |
| IMhgy B of | 25964 | 72 | 68 | 68 | -2 |
| I Murex o | 16700 | $6¾ | 5½ | 5½ | -1¼ |
| I Musto o | 360 | 370 | 370 | 370 | +5 |
| I Oiltex o | 29900 | 90 | 84 | 84 | -6 |
| I Petro o | 16900 | 230 | 220 | 230 | +10 |
| I Platinm o | 352760 | 20 | 18 | 18¼ | |
| Intl Pottr | 3550 | 440 | 440 | 440 | |
| I Pursuit | 67500 | 77 | 72 | 77 | +5 |
| I SemlT Af | 4890 | $21¼ | 20½ | 21 | +½ |
| I Verifac o | 210000 | 390 | 375 | 375 | |
| I Verfc po | 1482 | $38 | 37½ | 38 | +1 |
| Intrprov P | 47171 | $27 | 26⅞ | 27 | |
| Intertape | 4700 | $14 | 13⅞ | 13⅞ | |
| Inverness | 13482 | $11¼ | 11 | 11¼ | |
| Inv Grp | 5470 | $30 | 29½ | 29½ | -½ |
| Iona o f | 1000 | 92 | 92 | 92 | |
| Ipsco | 3450 | $24¼ | 24 | 24 | -⅜ |
| Island Tel | 430 | $20¼ | 19¾ | 20¼ | +¼ |
| Ivaco A f | 3313 | 360 | 350 | 360 | +10 |
| Ivaco 2nd 2 | 500 | $10¼ | 10½ | 10½ | |
| Ivaco 2nd 4 | 3000 | $14⅜ | 14⅜ | 14⅜ | |
| Ianock | 3600 | $16¼ | 16 | 16¼ | |
| Ianock 120 | 110 | $14½ | 14½ | 14½ | -½ |
| Jascan o | 23400 | 60 | 56 | 58 | -1 |
| Jean Cout f | 10800 | $14¼ | 14 | 14¼ | |
| Jonpol o | 696300 | 69 | 63 | 68 | +6 |
| Jordex o | 51500 | 81 | 75 | 75 | +5 |
| Jordan A o | 270257 | $6¼ | 6 | 6¼ | |
| Joss Enr o | 5300 | $5½ | 5¼ | 5⅜ | -¼ |
| Journey f | 1300 | $5½ | 5¼ | 5¼ | -¼ |
| Joutel o f | 151850 | 36 | 34 | 36 | +3 |
| Keltic A of | 100 | 205 | 205 | 205 | |
| Kerr Add | 1000 | $19½ | 19½ | 19½ | +¼ |
| K Anacon o | 8500 | 55 | 54 | 55 | |
| LSI Logic | 40600 | 185 | 175 | 185 | -10 |
| Labatt | 17289 | $25 | 24⅞ | 25 | +⅛ |
| Labatt r r voir plus bas | | | | | |
| Lac Mnrls | 2769160 | $10¼ | 9¾ | 10 | |
| Lafrg Can p | 591 | $20¾ | 20½ | 20½ | -½ |
| Lafrg Corp | 1037 | $20¾ | 20¼ | 20½ | -¼ |
| Laidlaw A | 2025 | $10¼ | 10 | 10 | -⅛ |
| Laidlw B f | 204737 | $10¼ | 9⅞ | 10⅛ | |
| Laidlaw G | 600 | $13 | 13 | 13 | -½ |
| Lakwood u r voir plus bas | | | | | |
| Landmk f o | 163138 | 25 | 22 | 23 | -1 |
| Laramid o | 5000 | 44 | 44 | 44 | +4 |
| Laurasla o | 10000 | 40½ | 40 | 40 | -3 |
| Laur Bk | 3600 | $18 | 17⅜ | 17⅜ | -½ |
| Laur Bk p | 6200 | $26 | 25¾ | 25¾ | -¾ |
| Laur Bk w | 134 | 180 | 180 | 180 | |
| LaurGr B f | 1400 | 490 | 490 | 490 | |
| Lawsn M Af | 13300 | $9 | 8⅞ | 9 | |
| Leadley o | 44000 | 9½ | 9 | 9 | -½ |
| Leons Frn | 5100 | $50 | 50 | 50 | +¾ |
| Liberian | 500 | 80 | 80 | 80 | |
| Linamar | 29800 | $24⅞ | 24 | 24½ | +½ |
| Lincoln C | 8000 | 10 | 8½ | 10 | +1½ |
| Loblaw Co | 15439 | $22¾ | 22⅜ | 22⅜ | -⅛ |
| Lob 370 p | z25 | $49 | 49 | 49 | |
| Loewn Gr | 15330 | $22⅜ | 21¾ | 22 | -⅛ |
| London Ins | 2500 | $22¼ | 22¼ | 22¼ | -⅛ |
| London A p | 100 | $17⅜ | 17⅜ | 17⅜ | +⅜ |
| London D p | 1600 | $24½ | 24¼ | 24½ | |
| Lytton M o | 564719 | $6⅜ | 6 | 6⅛ | -⅛ |
| **M & O** | | | | | |
| MDC A of | 13500 | 140 | 132 | 132 | -3 |
| MDS H A | 1800 | $15½ | 15½ | 15½ | -½ |
| MDS B f | 9673 | $14 | 13½ | 13½ | -½ |
| MNT Ltd | 1000 | $20½ | 20½ | 20½ | |
| MPG Inv | 6200 | $12¼ | 10⅞ | 12 | +1⅛ |
| MTC Mort ur voir plus bas | | | | | |
| MVP f | 506700 | 6 | 5 | 6 | +1½ |
| Maax | 1200 | $10⅛ | 10⅛ | 10⅛ | |
| Mackenzie | 224355 | $7¾ | 7¼ | 7¾ | -⅛ |
| Maclean H | 139950 | $11⅞ | 11⅝ | 11¾ | +⅛ |
| Macmillan | 278927 | $20¾ | 20⅜ | 20½ | -¼ |
| Mcmln B 8p | 100 | $17 | 17 | 17 | -⅛ |
| Mcmln B 10 | 300 | $21 | 21 | 21 | -⅛ |
| Mcmln B rr voir plus bas | | | | | |
| Mcmiln G o | 8500 | 10 | 10 | 10 | +1 |
| Madelin o | 14600 | 480 | 405 | 480 | +60 |
| Magna A f | 42750 | $41¼ | 39⅝ | 40 | -1½ |
| Malette f | 35753 | $11⅞ | 11¼ | 11¾ | +¾ |
| Manville | 47950 | 455 | 420 | 420 | -40 |
| Manson C o | 109900 | 79 | 73 | 78 | +5 |
| M L Foods | 1654 | $13⅜ | 13½ | 13⅜ | +¼ |
| M Lf Gard | 425 | $25⅞ | 25 | 25⅞ | +⅜ |
| Mrtme El | 900 | $17 | 17 | 17 | +⅛ |
| Maritime f | 1505 | $21 | 20⅝ | 21 | |
| Mark Res | 376954 | $8⅜ | 8¼ | 8⅜ | |
| Mark R dbr voir plus bas | | | | | |
| Mrkbor Pro | 3488 | 300 | 300 | 300 | +10 |
| Mark Wrk | 12000 | 108 | 105 | 105 | -5 |
| Max Pet o | 144645 | 209 | 180 | 181 | -23 |
| McChip | 4000 | 95 | 95 | 95 | -5 |
| McNelen o | 60000 | 12 | 12 | 12 | +2 |
| Melcor | 1200 | $12¾ | 12¼ | 12¼ | -½ |
| Mentor | 100 | 215 | 215 | 215 | +2 |
| Merfin H o | 285693 | 370 | 350 | 350 | -5 |
| Meridian | 243600 | $7½ | 7⅜ | 7⅜ | |
| Metal Mng | 11607 | $11 | 11 | 11 | -⅛ |
| Metal Deb r voir plus bas | | | | | |
| Metalore | 5200 | $13¾ | 13 | 13¾ | +1 |
| Methanex | 1556550 | $7½ | 7⅛ | 7½ | +⅛ |
| Microbx o | 1000 | 74 | 74 | 74 | +2 |
| Mlnd Wlyn | 34950 | $8⅜ | 8¼ | 8¼ | +⅛ |
| Minera o | 24725 | 235 | 220 | 220 | -5 |
| Minnova | 65498 | $16¼ | 15⅜ | 16¼ | +½ |
| Minven Gl | 845864 | 32 | 27 | 27½ | -½ |
| Mr Jax | 5000 | 300 | 300 | 300 | |
| Mitel Corp | 63300 | 285 | 276 | 276 | -4 |
| Mitel 200 p | 4500 | $20¼ | 20 | 20¼ | +¼ |
| Molson A f | 6110 | $25½ | 25¼ | 25½ | +⅛ |
| Molson B | 780 | $25 | 25 | 25 | -⅜ |
| Moneta o | 6000 | 45 | 45 | 45 | +2 |
| Moore | 107346 | $20¼ | 19⅜ | 20¼ | +¾ |
| Morgan F | 53250 | 3½ | 3½ | 3½ | |
| Morgan | 17684 | $6 | 5⅜ | 5¾ | -⅜ |
| Morisn P | 120800 | $31½ | 31 | 31¼ | +¼ |
| Muscocho | 434526 | 16 | 14 | 15 | +2½ |
| NCE Ptr ur voir plus bas | | | | | |
| NHI Nels o | 12300 | 60 | 55 | 55 | -13 |
| Nil Norsat o | 7650 | 129 | 126 | 129 | +1 |
| NSR Res o | 132000 | 13 | 9½ | 13 | +3½ |
| Nat Bk Can | 189788 | $9⅝ | 9½ | 9½ | -⅛ |
| Nat Bk 8 | 100 | $17⅜ | 17⅜ | 17⅜ | |
| Nat Bk 9 | 1750 | $26 | 25⅞ | 25⅞ | -⅛ |
| Nat Bk 10 | 6200 | $25 | 24¾ | 24⅞ | -⅛ |
| Nat Pete o | z300 | 12 | 12 | 12 | |
| Nat Trstco | 1780 | $18¾ | 18¾ | 18¾ | +¼ |
| Newalta | 52730 | 122 | 119 | 122 | +4 |
| Newbridg | 32925 | $73½ | 72¼ | 72⅝ | -1½ |
| Nfl CapA f | 5000 | 185 | 185 | 185 | -10 |
| Ngrwth | 5500 | $7¼ | 7⅛ | 7¼ | -⅛ |
| Ngrwth eqt | 2400 | $26¼ | 26 | 26¼ | +¼ |
| Newhak o | 23400 | 134 | 129 | 130 | |
| Newtel Ent | 5846 | $20⅜ | 20½ | 20⅜ | +¼ |
| Noble M o | 37500 | 195 | 175 | 175 | -5 |
| Noma A f | 65880 | $5⅞ | 5¾ | 5⅞ | |
| Noramco o | 360012 | 130 | 94 | 120 | +29 |
| Normco w o | 76612 | 75 | 60 | 75 | +26 |
| Noranda F | 83354 | $10⅞ | 10½ | 10¾ | +¼ |
| Noranda r r voir plus bas | | | | | |
| Noranda I | 362141 | $20¾ | 20½ | 20⅝ | |
| Nornda I B | 1500 | $28¼ | 27⅜ | 27⅞ | -⅜ |
| Nornda I C | 56300 | $23⅞ | 23¾ | 23¾ | |
| Nornda I E | 34865 | $21½ | 21¼ | 21¼ | -⅛ |
| Norcen | 143740 | $19½ | 19⅜ | 19⅜ | -¼ |
| Norcn ord f | 24982 | $19½ | 19⅜ | 19½ | -¼ |
| NC Oils | 7320 | $12⅞ | 12⅜ | 12⅞ | +⅛ |
| NCO 7p | 500 | $20 | 20 | 20 | |
| North West | 39390 | $17 | 16¾ | 16⅞ | -⅛ |
| Nth reef o | 3700 | $7¼ | 7 | 7⅛ | |
| Nor Tel | 614005 | $43⅜ | 42¾ | 43⅜ | -¼ |
| Northgat | 7000 | 110 | 110 | 110 | +10 |
| Northrk o | 12200 | 480 | 440 | 440 | -40 |
| Northstr E | 33839 | $19¾ | 19½ | 19¾ | -⅛ |
| Northway o | 17500 | 86 | 83 | 83 | -4 |
| Nova Cor f | 542061 | 59 | 8¾ | 9 | +⅛ |
| Nova F p | z25 | $25½ | 25¼ | 25½ | |
| Nova H p | 400 | $23⅞ | 23¾ | 23⅞ | |
| Nova O p | 200 | $23¾ | 23¾ | 23¾ | |
| NS Power | 229700 | $11⅜ | 11¼ | 11⅜ | |
| NS Power rr voir plus bas | | | | | |
| Novagld o | 29536 | 35 | 35 | 35 | +1 |
| Novicourt o | 1370 | 350 | 350 | 350 | +10 |
| Nowsco W | 500 | $17 | 17 | 17 | +⅛ |
| Nugas | 122650 | 380 | 370 | 375 | +5 |
| Numac | 9300 | $7¾ | 7⅝ | 7¾ | |
| OCS Tech o | 41900 | 400 | 395 | 400 | +5 |
| OGY Pete o | 16045 | 245 | 240 | 245 | -5 |
| Ocelt en B f | 64772 | $11 | 10⅝ | 11 | |
| Oce ERd w | 4800 | 425 | 385 | 385 | -40 |
| Omega Hyd | 6700 | 370 | 365 | 370 | |
| Ondaatje | 7700 | 230 | 225 | 225 | -5 |
| Onex C f | 12930 | $9⅞ | 9¾ | 9¾ | -⅛ |
| Opimian o | 100 

## BOURSE DE MONTRÉAL

# Indices en baisse

Les indices boursiers étaient en baisse, lundi, à la Bourse de Montréal. L'indice général a perdu 7,46 points à 1825,45.

Un total de 10746899 actions ont été transigées, comparativement à 11442708 actions, vendredi. La valeur des échanges était de 96,4 millions de dollars.

L'indice des minières a augmenté de 23,30 à 1950,21, celui des industries de 9,66 à 1491,43 et celui des forestières de 2,17 à 2529,44, tandis que l'indice des pétrolières a chuté de 24,04 à 1427.29, celui des services de 1,85 à 1802,22 et celui des banques de 12,70 à 2207,99.

L'industrie la plus active a été Crownx preferred 1, en baisse de 1 1-2 $ à 14 $ avec 610600 actions transigées.

La minière ou la pétrolière la plus active a été Placer Dome, en hausse de 1-2 à 21 3-8 $ avec 606156 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, les Publications Québecor gagnent 1-4 à 22 7-8 $, Québecor B 3-8 à 18 3-4 $, tandis que Telus perd 1-4 à 13 $, BioChem 1-4 à 16 1-8 $, Heroux Inc. 25 cents à 2,65$ et Ondaatje Corp cinq cents à 2,25$.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

| Titres | Volume | Haut | Bas | Fer. | Ch |
|---|---|---|---|---|---|
| **A et B** | | | | | |
| ADS | z400 | 71 | 71 | 71 | |
| jAME Ltd | 600 | 250 | 250 | 250 | +50 |
| jAur Res | 8300 | 480 | 470 | 480 | +10 |
| Abti Prce | 10729 | $15½ | 15¼ | 15⅜ | |
| Actidev | 500 | 80 | 80 | 80 | -4 |
| Agnico E | 8900 | $8⅜ | 8¼ | 8¼ | +½ |
| jAgritek | 1000 | 480 | 475 | 475 | -5 |
| Air Canda | 86733 | 340 | 320 | 325 | -5 |
| Alta.energ | 5140 | $20¼ | 20½ | 20¼ | +⅛ |
| Alt.E.7.75 | 1400 | $27 | 26¾ | 26¾ | -½ |
| Alta N Gs | 6200 | $16¼ | 16⅛ | 16⅛ | |
| Alcan Alu | 12007 | $22¾ | 22⅜ | 22⅜ | +¼ |
| jAldona M | 20074 | 17 | 17 | 17 | +2 |
| Algo Sr.1 | z19 | 440 | 440 | 440 | |
| Algo.A | 18511 | 200 | 200 | 200 | |
| Allelix | 2500 | $7¼ | 7⅛ | 7⅛ | +¼ |
| Am.Barric | 19412 | $26¼ | 25½ | 25⅝ | +¼ |
| Amisco | 300 | 140 | 140 | 140 | -10 |
| jArden | 700 | 80 | 80 | 80 | -14 |
| Asbestos | z10 | $20 | 20 | 20 | |
| fAtco I | 9400 | $12⅜ | 12¼ | 12¼ | |
| Auberges | 600 | 100 | 100 | 100 | |
| Audrey | 9500 | 72 | 71 | 72 | +2 |
| Autostock | 4900 | 360 | 355 | 360 | +10 |
| Avcorp | 15200 | 40 | 35 | 40 | +10 |
| BC Tel | 23656 | $20 | 19¾ | 20 | +½ |
| BC GAS | 3436 | $15 | 14¾ | 15 | |
| BCE SrO | 500 | $42⅜ | 42½ | 42⅜ | |
| BCE wt | 7400 | 370 | 365 | 365 | -5 |
| BCE Inc. | 85672 | $44¼ | 44 | 44⅛ | |
| BCE Mbl | 4868 | $36½ | 36¼ | 36⅜ | +¼ |
| Bgr.pm.A | 8900 | $9¾ | 9¼ | 9¾ | +⅜ |
| fBMTC.a | 6322 | $7⅜ | 7⅜ | 7⅜ | |
| Bq.Laur | 500 | $18 | 17⅞ | 17⅞ | -⅛ |
| Bque Nat | 97923 | $9⅜ | 9½ | 9½ | |
| Bq.na.sr10 | 3688 | $25 | 24¾ | 24⅞ | -⅛ |
| Bq.na.sr11 | 550 | $24¾ | 24¼ | 24⅜ | +¼ |
| Bq.Nat.sr9 | 600 | $26 | 26 | 26 | |
| Bq Royale | 82666 | $27 | 26¾ | 26⅞ | |
| Bq.Ry.srJ | 8000 | $25½ | 25½ | 25½ | +⅛ |
| Bq.Ry.srK | r plus bas | | | | |
| BqRy 1.45 | 13450 | $20 | 19⅞ | 19⅞ | |
| Bq.Ry.srF | 1700 | $27⅜ | 27½ | 27⅛ | -⅜ |
| Bq.Ry.srH | 2500 | $28⅛ | 28 | 28 | |
| Bq.Ry.srI | r plus bas | | | | |
| Bq. T—D | 69312 | $17 | 16¾ | 17 | -⅛ |
| B.TD.srF | 1400 | $26¾ | 26¾ | 26¾ | |
| B.Imp.sr10 | r plus bas | | | | |
| B.Imp.sr6 | 7450 | $27 | 26¾ | 26¾ | -⅛ |
| Bq.C.Imp | 52707 | $28 | 27¾ | 27⅞ | -⅛ |
| Bque Mtl | 56608 | $24⅞ | 24½ | 24⅝ | -¼ |
| BMO Sr4 | 1000 | $28¼ | 28¼ | 28¼ | |
| BMO Sr1 | 200 | $29¼ | 29⅛ | 29⅛ | |
| BMO sr2 | r plus bas | | | | |
| Bq.Mtl Pc | r plus bas | | | | |
| Bq.Mtl Sp | r plus bas | | | | |
| Bq.N.Ecos | 21429 | $24¾ | 24½ | 24½ | -¼ |
| B NE sr3 | 900 | $20¼ | 20¼ | 20¼ | |
| B NE sr4 | 500 | $26⅞ | 26⅞ | 26⅞ | |
| B NE Sr5 | 1000 | $28 | 28 | 28 | +¼ |
| Bell.p.1.94 | 150 | $26⅞ | 26⅞ | 26⅞ | -⅛ |
| Bell.p.7.5 | 200 | $26¼ | 26¾ | 26¾ | +¾ |
| jBelmoral | 213000 | 19 | 16 | 19 | +2½ |
| Benvest | 7000 | 295 | 290 | 295 | |
| Biochem | 106400 | $16⅛ | 16⅛ | 16⅛ | -¼ |
| Biomira | 10000 | $9½ | 9⅛ | 9¼ | +⅜ |
| Bionaire | 400 | 395 | 395 | 395 | -5 |
| Bomb A | 7300 | $10½ | 10⅜ | 10½ | +¼ |
| fBomb B | 49065 | $10½ | 10⅜ | 10⅜ | +⅛ |
| Bow Val | 5880 | $16⅜ | 15¾ | 15¾ | -¼ |
| BowVl2.02 +1¼ | 500 | $31½ | 31½ | 31½ | |
| BowVl2.05 | 500 | $24½ | 24½ | 24½ | |
| fB.Brick.A | 500 | 275 | 275 | 275 | -10 |
| Brascan.A | 2367 | $10⅝ | 10⅜ | 10⅜ | |
| Brascan.w | 49402 | 3 | 3 | 3 | -7 |
| Brkfd7.25 | 500 | $25¼ | 25½ | 25⅛ | |
| Bruncor | 2137 | $22¼ | 21⅞ | 21⅞ | -⅛ |
| Brunswick | 600 | $8⅜ | 8¼ | 8¼ | |
| **C** | | | | | |
| C—MAC | 8000 | $12 | 11⅞ | 11⅞ | -⅛ |
| CAE Ind | 17850 | $5⅛ | 5 | 5⅛ | +⅛ |
| fCFCF.Inc | 30300 | $11⅛ | 11⅝ | 11⅜ | +⅛ |
| CGC Inc. | 200 | $7¾ | 7¾ | 7¾ | +¼ |
| fCGI Gr.A | 1378 | 335 | 315 | 335 | +20 |
| jCMP Res | 7828 | 199 | 180 | 187 | +7 |
| CS Res. | z24 | $7½ | 7½ | 7½ | |
| Cabano | 250 | 135 | 135 | 135 | +5 |
| Call—Net | 600 | $19¾ | 19½ | 19¾ | -¼ |
| Cambior | 78602 | $14¼ | 13⅞ | 14 | +¼ |
| Cambridg | 500 | $16¾ | 16¾ | 16¾ | +¼ |
| Camdev | z60 | 285 | 280 | 285 | |
| Cameco | 2675 | $19¾ | 19⅝ | 19¾ | -⅜ |
| Cameco.w | 2500 | $6 | 5⅞ | 6 | |
| Camp Res | 84112 | 56 | 54 | 56 | +3 |
| Can Malt | 1000 | $13⅝ | 13⅜ | 13⅜ | -⅛ |
| Can.Tung. | 4108 | 104 | 102 | 102 | +2 |
| Cdn Oxy | 10300 | $29 | 28½ | 28½ | -½ |
| CP Ltd | 40029 | $20⅝ | 20 | 20 | -¼ |
| fC Tire A | 13876 | $13⅞ | 13¾ | 13⅞ | +¼ |
| fC Utilit.A | 4600 | $22¼ | 22½ | 22½ | |
| C Util.SrK | z10000 | | | | |
| fCmmac.A | 2550 | 270 | 265 | 270 | +4 |
| Cnam.wt | 14100 | 90 | 88 | 90 | +2 |
| Cangene | 1000 | 330 | 310 | 310 | -25 |
| Canstar | 3100 | $15½ | 15⅜ | 15½ | +¼ |
| fCaraOp.A | 1000 | 405 | 405 | 405 | -10 |
| Cascades | 11100 | $6¼ | 6 | 6⅛ | |
| Casc.sr.1 | 248 | $21¾ | 21¾ | 21¾ | +⅛ |
| Cascad.wt | 5500 | 90 | 85 | 85 | +7 |
| Cas.Paper | 2000 | $6⅜ | 6⅛ | 6⅜ | +⅜ |
| fChateau | 1600 | $10¼ | 10¼ | 10¼ | |
| Chrysler | 100 | $50¼ | 50¼ | 50¼ | +¾ |
| fCimStL.a | 2632 | $9 | 9 | 9 | |
| Circo Crft | 16500 | $5½ | 5⅜ | 5⅜ | |
| Circo.wt | 7500 | 120 | 111 | 118 | +3 |
| fCo—Steel | 500 | $22⅞ | 22⅞ | 22⅞ | -⅜ |
| CocaCBev | 5600 | 435 | 435 | 435 | |
| fCogeco | 6050 | $9 | 8⅞ | 8⅞ | |
| CohoRs | 9000 | 210 | 200 | 210 | +10 |
| fColortchA | 57000 | 130 | 130 | 130 | |
| Cominco | 3300 | $14⅜ | 14⅛ | 14½ | +½ |
| fConsoltex | 4700 | $6 | 5⅞ | 5⅞ | |
| Cons.Gas | 4500 | $16¼ | 16¼ | 16¼ | +⅛ |
| fCPCl.A | 14000 | 250 | 230 | 230 | -5 |
| CFQ pr A | z50 | $25¾ | 25¾ | 25¾ | |
| Corby A | 269 | $49¾ | 49¾ | 49¾ | +¼ |
| fCorby B | z10 | $48⅜ | 48⅜ | 48⅜ | |
| jCoscient | 2000 | 175 | 175 | 175 | -5 |
| Cott | 5400 | $37¼ | 37¾ | 37¼ | +¼ |
| fCrownx.A | 8300 | 335 | 330 | 330 | |
| Crwn Sr1 | 610600 | $14 | 14 | 14 | -1½ |
| fCurragh | 23000 | 45 | 38 | 38 | -3 |
| **D et E** | | | | | |
| fDMR.grA | 534 | $5¼ | 5¼ | 5¼ | |
| DMR.wt | 6500 | 55 | 55 | 55 | |
| Datamark | 75000 | $5¾ | 5¾ | 5¾ | -¼ |
| jDenbridg | 342 | $48¼ | 48 | 48 | |
| Denison.A | 5040 | 35 | 35 | 35 | |
| fDenisn.B | 1570 | 29 | 29 | 29 | -1 |
| fDevtek | 2700 | 230 | 230 | 230 | +5 |
| Dofasco | 4400 | $14¼ | 14¼ | 14¼ | |
| Dofas.2.60 | 1100 | $25¾ | 25½ | 25½ | -¼ |
| Domtex | 3565 | $10¼ | 10 | 10¼ | +⅛ |
| Domtar | 46756 | $6½ | 6¼ | 6⅜ | -⅛ |
| fDonohu.a | 2740 | $19 | 18¾ | 18⅞ | +¾ |
| Donohu.wt | 1800 | 480 | 480 | 480 | -10 |
| Dorel.A | 250 | $13 | 13 | 13 | +⅜ |
| fDorel.B | 10100 | $13 | 12⅞ | 13 | +¼ |
| fDundeB.a | 8794 | $5¼ | 4⅝ | 5 | + |
| fDylex.Ltd | 2300 | 140 | 137 | 137 | -8 |
| jDynalta | 1000 | 27 | 27 | 27 | +2 |
| Echo Bay | 28300 | $9¼ | 8⅜ | 9 | +⅛ |
| Elan | 550 | $16¼ | 16 | 16 | -¾ |
| Encor Inc | 198400 | 56 | 53 | 55 | +2 |
| EnerplusG | 100 | 290 | 290 | 290 | -10 |
| EnpFnd.G | r plus bas | | | | |
| Etac Sale | 500 | 315 | 315 | 315 | -15 |
| EDC.note | r plus bas | | | | |
| Flet.Can.a | 6533 | $19½ | 19⅜ | 19½ | +⅛ |
| fFdCr.Que | 15700 | $8⅜ | 8½ | 8⅜ | +⅛ |
| ForesbecA | 3700 | 105 | 101 | 105 | +4 |
| jForex | 25152 | $9⅜ | 9½ | 9½ | -¼ |
| Fortis Inc | 2300 | $24 | 23¾ | 23⅞ | +⅛ |
| fFourSeas | 1000 | $15¼ | 15¼ | 15¼ | -⅜ |
| fGtc.tra.A | 14925 | $8¾ | 8½ | 8⅜ | |
| GTC.tra.B | 25800 | $9⅜ | 9¼ | 9¼ | |
| Gaz.Metro | r plus bas | | | | |
| fGldcrp | 1000 | 430 | 425 | 430 | +30 |
| Goodfellw | 5400 | $5¾ | 5½ | 5½ | -⅜ |
| Goyette | 1000 | 175 | 175 | 175 | -5 |
| G.Wlifeco | 320 | $14½ | 14½ | 14½ | -¼ |
| G.W.lif7.5 | 3000 | $25¼ | 24⅞ | 24⅞ | -⅛ |
| Gr.L.1.875 | z12 | $24¾ | 24¾ | 24¾ | |
| fGr.laur.b | 2100 | 480 | 480 | 480 | |
| Gulf Res | 8520 | 440 | 420 | 440 | +20 |
| Gulf.R.p.a | 3000 | 297 | 297 | 297 | +7 |
| **H à L** | | | | | |
| Hees.Int | 4620 | $9¾ | 9½ | 9⅝ | |
| Hemlo | 30200 | $10¼ | 9⅞ | 10 | +⅜ |
| Heroux | 171475 | 298 | 260 | 265 | -25 |
| Hollin Inc | 900 | $12 | 11¾ | 12 | +½ |
| Honco | 8700 | 23 | 20 | 23 | +3 |
| fHorsham | 3400 | $15⅛ | 15 | 15 | -½ |
| Hubbard | 800 | 210 | 210 | 210 | |
| H Bay.Ir | r plus bas | | | | |
| H Bay Co | 3150 | $36⅞ | 36¼ | 36⅞ | +⅜ |
| Hypocrat | 22350 | 80 | 77 | 77 | -3 |
| IPL Inc | 500 | $6⅝ | 6½ | 6⅝ | |
| Ideal Mtl | 2450 | 170 | 165 | 165 | |
| IglooVs | 6000 | 115 | 110 | 115 | +1 |
| Imasco.ltd | 14490 | $38¾ | 36½ | 37 | -1⅜ |
| jImmedia | 14350 | 290 | 275 | 290 | +15 |
| Imper.Oil | 6087 | $48⅛ | 47¼ | 47¼ | |
| fImpr.Qbr | 294900 | $23 | 22½ | 22⅞ | +¼ |
| Inco Ltd | 17600 | $28⅝ | 28¾ | 28½ | +⅛ |
| IBM | 347 | $61½ | 61½ | 61½ | |
| Interprov | 4960 | $27 | 26⅞ | 26⅞ | -⅛ |
| Inverness | 6650 | $11¼ | 11 | 11¼ | +⅛ |
| fIvaco A | 1000 | 350 | 350 | 350 | |
| Ivaco.sr1 | 1000 | $10½ | 10½ | 10½ | +⅛ |
| Ivaco.sr2 | 1500 | $10½ | 10½ | 10½ | |
| Ivaco.sr3 | 1600 | $10¼ | 10¼ | 10¼ | |
| Ivaco.sr4 | z50 | $14⅜ | 14⅜ | 14⅜ | |
| Jannock | 500 | $16¼ | 15¾ | 16¼ | +¼ |
| fJean.Ct.A | 47825 | $14¼ | 14 | 14¼ | |
| Jordan.A | 500 | $6¼ | 6⅛ | 6¼ | -¼ |
| fJmy End | 800 | $5¾ | 5½ | 5½ | |
| Kaufel.A | 300 | $7¾ | 7¾ | 7¾ | -¼ |
| fLGS Inc. | 1000 | 220 | 220 | 220 | -11 |
| LSI Log | 10500 | 185 | 175 | 185 | -15 |
| Labatt.Ir | r plus bas | | | | |
| Labatt | 1300 | $25 | 24⅞ | 24⅞ | |
| Lac Min | 152360 | $10¼ | 9⅝ | 9⅝ | |
| LfrgCan.p | 582 | $20⅜ | 20⅜ | 20⅜ | -⅛ |
| Laidlaw A | 700 | $10⅛ | 10 | 10⅛ | +⅛ |
| fLaidlw B | 35400 | $10 | 9⅞ | 10 | |
| LamSo.inc | 1900 | 190 | 190 | 190 | |
| Lap Ver | 9200 | 330 | 250 | 300 | -30 |
| fLapVer.A | 3000 | 325 | 295 | 295 | -35 |
| LapVer.wt | 8550 | 110 | 85 | 110 | +10 |
| fLasond.a | 200 | $10⅝ | 10⅝ | 10⅝ | -⅜ |
| fLMGL.A | 1900 | $9 | 8⅞ | 9 | |
| Leader I | 1000 | 125 | 125 | 125 | |
| Leroux | 200 | 350 | 350 | 350 | |
| Loblaw | 2100 | $22¾ | 22¾ | 22¾ | -⅛ |
| jLog.G.Inf | 10000 | 180 | 180 | 180 | +10 |
| Londn.Ins. | 2000 | $22½ | 22¼ | 22¼ | -⅜ |
| Londn.SrA | 900 | $17⅜ | 17⅜ | 17⅜ | -⅛ |
| Londn7.25 | 800 | $24½ | 24½ | 24½ | |
| **M à O** | | | | | |
| M Corp | 1000 | $5¼ | 5¼ | 5¼ | |
| Maax | 1000 | $10¼ | 10¼ | 10⅛ | |
| McM Bldl | 17292 | $20¼ | 20¾ | 20½ | -⅛ |
| McMil ir | r plus bas | | | | |
| Maclean | 5100 | $11⅝ | 11⅝ | 11⅝ | |
| Macyro | z200 | 75 | 75 | 75 | |
| fMagna A | 4610 | $41½ | 40¼ | 40¼ | |
| 1⅓ | | | | | |
| fMalette | 5100 | $12 | 11½ | 11¾ | +¾ |
| Mapl leaf | 25558 | $13⅜ | 13⅜ | 13⅜ | +⅛ |
| Marit El | 1000 | $17 | 17 | 17 | |
| fMarit Tel | 3776 | $21 | 20⅞ | 21 | +⅛ |
| Mazarin | 107100 | 135 | 128 | 135 | +2 |
| Methanex | 2500 | $7⅜ | 7¼ | 7⅜ | |
| fMetroR.A | 8960 | $10¼ | 10 | 10 | |
| M.Tempus | 29000 | 310 | 300 | 300 | +5 |
| Mdlnd.wal | 21600 | $8⅜ | 8¼ | 8¼ | |
| Mitel.Corp | 20600 | 284 | 280 | 280 | |
| Mitel 2.00 | 300 | $20¼ | 20¼ | 20¼ | |
| fMoison A | 7066 | $25¾ | 25¼ | 25⅜ | +⅛ |
| Moore | 4934 | $20¼ | 19⅞ | 20¼ | +¼ |
| Morgn Hy | 4200 | $6 | 5¾ | 5¾ | -⅜ |
| NfldL 5.50 | 300 | $6⅜ | 6⅜ | 6⅜ | -⅜ |
| Nfldl. 5.25 | 545 | $6⅜ | 6⅜ | 6⅜ | -⅛ |
| jNoramco | 42500 | 110 | 96 | 110 | +26 |
| Noram.w | z125 | 75 | 75 | 75 | |
| Nor.Forst | 8150 | $10⅜ | 10⅜ | 10¾ | +¼ |
| Noranda | 59700 | $20⅜ | 20½ | 20⅜ | |
| Norand.6 | 5700 | $21½ | 21¼ | 21¼ | -⅛ |
| Noran.7.75 | 300 | $23¾ | 23⅜ | 23¾ | +⅛ |
| NorcenMv | 6528 | $19⅜ | 19½ | 19½ | -¼ |
| fNorcenSv | z24 | $19½ | 19½ | 19½ | |
| Nor.can.O | 7862 | $12⅞ | 12¾ | 12⅞ | +⅛ |
| Nor Tel | 25499 | $43⅜ | 42¾ | 43⅛ | -¼ |
| Nova Albt | 56238 | $9 | 8¾ | 9 | +¼ |
| N.S.Power | 37330 | $11⅜ | 11¼ | 11⅜ | +⅛ |
| N.S.Pow.r | r plus bas | | | | |
| jNovic | 19330 | 350 | 340 | 350 | +10 |
| fOcel.En.b | 10500 | $11⅛ | 10¾ | 10¾ | -¼ |
| Olco.A | 500 | 70 | 70 | 70 | -2 |
| Ondaatje | 109000 | 230 | 225 | 225 | -5 |
| fOnexCorp | 20800 | $9¾ | 9¾ | 9¾ | |
| fOsha A | 1500 | $22¼ | 22 | 22⅛ | -⅛ |
| **P à S** | | | | | |
| Pancdn.Pt | 1800 | $45⅛ | 43 | 43 | -2 |
| Pantoram | 9500 | 345 | 330 | 330 | -5 |
| Peerless | 2000 | $5½ | 5½ | 5½ | -¼ |
| Pegasus | 21600 | $24⅛ | 23½ | 23½ | +¼ |
| Pegasus.w | 9750 | $7 | 6¾ | 6½ | +⅞ |
| fPeoples.a | 5250 | 20 | 16½ | 16½ | -½ |
| Petro Can | 14150 | $9⅞ | 9½ | 9½ | -¼ |
| Philip.Env | 200 | $11⅛ | 11⅛ | 11⅛ | |
| Pla.Dome | 606156 | $21⅝ | 21¼ | 21⅜ | +½ |
| Plastibec | 6400 | 400 | 390 | 395 | -5 |
| Poco Petr | 7800 | $7⅜ | 7½ | 7½ | -¼ |
| fPowr Cr | 21532 | $17⅛ | 16⅞ | 17⅛ | |
| Power.Fin | 1800 | $21⅞ | 21⅜ | 21⅜ | -⅛ |
| Premier.a | 500 | 60 | 60 | 60 | -5 |
| Promatek | z200 | 81 | 81 | 81 | |
| QUNO | 15000 | $18¼ | 18¼ | 18¼ | |
| Que Tel | 12544 | $17⅜ | 17¼ | 17¼ | -⅛ |
| QuebecoA | 2200 | $18½ | 18⅜ | 18⅜ | +¼ |
| fQuebecoB | 86992 | $18¾ | 18⅜ | 18¾ | +⅜ |
| Quebco.wt | 500 | 460 | 460 | 460 | +10 |
| fRadio.A | 600 | $6⅜ | 6⅜ | 6⅜ | |
| RangerOil | 27900 | $5⅜ | 5¼ | 5¾ | +⅛ |
| fReitmn A | 1336 | $21½ | 20¾ | 21½ | |
| Renalsnce | 186341 | $28¼ | 27½ | 27⅝ | -⅜ |
| fRepap | 33300 | 290 | 275 | 278 | -3 |
| jRichmont | 56625 | 180 | 165 | 178 | +13 |
| fRogerC.B | 9000 | $17¼ | 17⅛ | 17¼ | -¼ |
| Roger.wt | 1000 | 255 | 255 | 255 | -5 |
| fRyTrstco | 4360 | 38½ | 36 | 36 | -1 |
| Rytrc srQ | 5500 | 210 | 205 | 205 | +5 |
| SHL Syst | 7850 | $14 | 13⅜ | 14 | -⅛ |
| fSNC | 3700 | $14¾ | 14½ | 14½ | -⅛ |
| SR.telcom | 18705 | $19½ | 18½ | 18½ | +⅞ |
| fSt.Sauv.a | 1165 | 118 | 118 | 118 | -3 |
| San.Fra.A | 500 | $10¼ | 10 | 10 | -¼ |
| fSan.Fr.B | 500 | $8¾ | 8¼ | 8¾ | -½ |
| SanFraSr2 | 350 | $10¼ | 10¼ | 10¼ | |
| SaniGest | 4300 | 335 | 335 | 335 | |
| Sani Mo.a | 500 | 240 | 240 | 240 | |
| Saskoil | 187000 | $9⅝ | 8⅞ | 9 | -¾ |
| Saskoil eu | r plus bas | | | | |
| jSaturn.S | 2000 | $8⅜ | 8¼ | 8⅜ | |
| Sceptre.wt | z437 | 13 | 12 | 12 | |
| Sceptre | 11284 | $11⅜ | 10¼ | 10⅜ | -¾ |
| Seagram | 56300 | $36⅜ | 35½ | 36 | +⅜ |
| Sears Can | 26000 | $8¼ | 8¼ | 8¼ | +⅛ |
| Senvest C. | 1000 | $5¾ | 5¾ | 5¾ | |
| S.T.I. | 1250 | 42 | 40 | 40 | -5 |
| Shell Can | 225 | $40 | 40 | 40 | |
| Shermag | 100 | 100 | 100 | 100 | |
| Shirmax | 25200 | 140 | 130 | 130 | |
| Sico | 5450 | $14 | 13⅜ | 13⅞ | +⅛ |
| S—Beaud. | 3600 | 390 | 380 | 380 | -10 |
| fSocanavA | 4100 | 80 | 75 | 80 | +5 |
| fSodrcanA | 20000 | 210 | 210 | 210 | |
| Southam | 5800 | $16⅞ | 16¾ | 16¾ | -¼ |
| fSpar Aer | 150 | $15¼ | 15¼ | 15¼ | |
| Sportcn.A | 4950 | $6⅜ | 5⅞ | 6¼ | -¼ |
| Stelco A | 15463 | 193 | 183 | 190 | +5 |
| jStratm.A | 23900 | 53 | 35 | 50 | -8 |
| Suncor | 1080 | $26½ | 26 | 26¼ | +¾ |
| Synergs.A | 1000 | 300 | 300 | 300 | +25 |
| **T à Z** | | | | | |
| TVX Gold | 3700 | 425 | 410 | 410 | +70 |
| Techmire | 3000 | 92 | 92 | 92 | |
| Teck A | 500 | $18½ | 18½ | 18½ | +¼ |
| fTeck B | 321700 | $18⅜ | 18 | 18¼ | +⅜ |
| Telglobe8 | 340 | $41 | 41 | 41 | -¼ |
| Teleglobe | 13702 | $16½ | 16¼ | 16⅜ | |
| fTmedia.A | 1700 | 415 | 415 | 415 | +5 |
| Telus | 243738 | $13⅜ | 13 | 13 | -¼ |
| Tembec.A | 21600 | $9½ | 9⅜ | 9½ | -⅛ |
| ThomCor | 82300 | $16 | 15¾ | 16 | +¼ |
| fTorstr B | 1300 | $22¾ | 22¾ | 22¾ | -¼ |
| Total.O G | 16335 | $16⅞ | 16¾ | 16⅞ | +⅛ |
| Total Pete | 4900 | $8⅜ | 8⅜ | 8¾ | +⅜ |
| TrAlta.Co. | 7600 | $14¼ | 14 | 14 | +⅛ |
| TrCan Pl | 111700 | $18⅞ | 18¾ | 18¾ | |
| TrCan 2.8 | z50 | $41¾ | 41¾ | 41¾ | |
| TrCanSrB | 4100 | $18½ | 18¼ | 18⅜ | -¼ |
| Transat | 8800 | $6 | 5⅞ | 5⅞ | -¼ |
| Trilogy.rs | 1400 | 310 | 300 | 300 | +27 |
| Trilon Fin | 60900 | 204 | 200 | 200 | |
| Trimac | 13400 | $13⅜ | 13¼ | 13¼ | -⅛ |
| fTrizec A | 13675 | 185 | 181 | 181 | -4 |
| Trco Desj | 1000 | 140 | 121 | 121 | |
| Trust Gen | 1000 | 25 | 25 | 25 | |
| fUAP.In.A | 100 | $16½ | 16½ | 16½ | -¼ |
| fUniges B | 66200 | 105 | 85 | 100 | +15 |
| Un.Domin | 7765 | $17¾ | 17⅝ | 17¾ | +⅜ |
| U.dom.Sr2 | 650 | $25⅞ | 25¾ | 25¾ | |
| Un.Wstbrn | 9100 | $5⅞ | 5¼ | 5⅜ | |
| Univa | 14398 | $8 | 7¾ | 8 | +½ |
| Univa Sr1 | 550 | $22⅜ | 22⅜ | 22⅜ | -¼ |
| fVideotron | 14525 | $22½ | 22¼ | 22¾ | +⅜ |
| jVisiontr.a | 5000 | 40 | 36 | 40 | +8 |
| Wajax A | 220 | $7¼ | 7¼ | 7⅛ | -⅜ |
| Westcoast | 11850 | $19¼ | 18⅞ | 19 | -¼ |
| Westco.Ir | r plus bas | | | | |
| fWise.A | 23400 | $8¼ | 7¾ | 8⅛ | +⅛ |
| Woodward | 32600 | 32 | 32 | 32 | |
| fXerox.B | 200 | $32¾ | 32¼ | 32¾ | |

Total Sales: 7,234,193

US Funds

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Bq.Ry.srK | 4200 | $25¼ | 25¼ | 25¼ | +¼ |

## TABLEAUX BOURSIERS

| Titres | Volume | Haut | Bas | Fer. | Ch |
|---|---|---|---|---|---|
| Bq.Ry.srI | 700 | $27⅜ | 27⅜ | 27⅜ | |
| B.Imp.sr10 | 500 | $27⅛ | 27⅛ | 27⅛ | |
| BMO sr2 | 2400 | $26½ | 26¼ | 26¼ | |
| EDC.note | 5420 | $10 | 10 | 10 | - |
| Total Sales: 13,220 | | | | | |
| Partially Paid debentures | | | | | |
| cN.For.7.2 | 5 | $81.00 | | 81.00 | |
| 81.00 | +3.50 | | | | |
| Total Sales: 5,000 | | | | | |
| Derivative Securities | | | | | |
| PEAC and SPEC | | | | | |
| Bq.Mtl Pc | 20000 | $21⅜ | 21⅜ | 21⅜ | |
| Bq.Mtl Sp | 8300 | 335 | 330 | 330 | -5 |
| Total Sales: 28,300 | | | | | |
| Partially Paid | | | | | |
| H Bay.Ir | 7700 | $23½ | 23⅜ | 23⅜ | +⅛ |
| Labatt.Ir | 8700 | $10⅜ | 10¼ | 10⅜ | +¼ |
| McMil ir | 6000 | $9⅞ | 9⅞ | 9⅞ | -⅛ |
| N.S.Pow.r | 21130 | $7⅜ | 7⅜ | 7⅜ | -⅛ |
| Westco.Ir | 6000 | $10¾ | 10¾ | 10¾ | |
| Total Sales: 49,530 | | | | | |
| Trust Units | | | | | |
| EnpFnd.G | 810 | 290 | 290 | 290 | -15 |
| Total Sales: 810 | | | | | |
| Partnership Units | | | | | |
| Gaz.Metro | 11450 | $11⅝ | 11½ | 11½ | |
| Saskoil eu | 200 | $100 | 99¾ | 99¾ | |
| Total Sales: 11,650 | | | | | |
| Junior | | | | | |
| Abcourt.b | 5000 | 19 | 19 | 19 | |
| Abco.prA | 500 | 65 | 65 | 65 | -10 |
| AbiorExp | 30305 | 13 | 13 | 13 | |
| Achates | 25000 | 20 | 20 | 20 | |
| Amer res | z104 | 10 | 10 | 10 | |
| Armistc | 21465 | 8 | 7 | 8 | +2 |
| Aurizon | 33979 | 54 | 50 | 54 | +4 |
| Auriec.A | 9000 | 59 | 53 | 59 | |
| Barexor | 82730 | 60 | 50 | 54 | -6 |
| Boralx.A | 3750 | 17 | 16 | 16 | -5 |
| Brookline | 833 | 27 | 27 | 27 | +1 |
| Cache Ex | 29022 | 35 | 30 | 30 | -5 |
| Canaco | 49500 | 13 | 12 | 13 | +½ |
| Canchr | 12000 | 25 | 24 | 25 | +5 |
| Chesbar | 111000 | 42 | 37 | 39 | +1 |
| Coleraine | 36682 | 25 | 23 | 23 | -1 |
| Con Abit. | 162525 | 239 | 207 | 224 | -1 |
| Con Oas | 584 | 26 | 26 | 26 | |
| Contin pr | 2000 | 70 | 70 | 70 | |
| Cristobal | 50086 | 47 | 41 | 44 | +2 |
| Dumont | 15000 | 12 | 12 | 12 | +1½ |
| Ecudor | 32100 | 38 | 32 | 38 | +6 |
| Forbex | 14000 | 10½ | 10½ | 10½ | -½ |
| Freewest | 48950 | 260 | 240 | 251 | +11 |
| G.Briar | 35000 | 7 | 7 | 7 | |
| GldnStr | 12150 | $14⅛ | 13⅜ | 14 | +1¼ |
| Goldex | 500 | 170 | 170 | 170 | -10 |
| Gothic | 6904 | 60 | 60 | 60 | +5 |
| Int. Rock | 8300 | 50 | 50 | 50 | |
| Intermon | 86900 | 88 | 82 | 87 | |
| KWG.Res | 141300 | 340 | 320 | 330 | |
| Kimex | 63000 | 7 | 6 | 6 | -1 |
| Lixor | 70500 | 135 | 130 | 130 | -7 |
| Louvem | 542200 | 52 | 44 | 47 | +3 |
| LyonLake | 69061 | 23 | 20 | 23 | +2 |
| MSV cl.A | 67950 | 140 | 112 | 140 | +22 |
| Messeg | 92099 | 7½ | 6½ | 7½ | +1 |
| Mimka.M | 11138 | 11½ | 11½ | 11½ | -½ |
| M.DuNd | 133000 | 85 | 78 | 78 | -1 |
| Mirandor | 10000 | 20 | 20 | 20 | -3 |
| Nora exp | 1403 | 38 | 38 | 38 | -10 |
| NAR.met | z262 | 16 | 16 | 16 | |
| Orb ex.A | 121600 | 33 | 30 | 33 | +5 |
| Orco | 80321 | 18 | 16 | 16 | -1 |
| Orex exp | 54000 | 9 | 8¼ | 9 | |
| Orient | 1716 | 10 | 10 | 10 | -1 |
| Ormico | 5307 | 19 | 18 | 19 | |
| Parquet | 10000 | 6 | 6 | 6 | |
| PetroGas | 13500 | 30 | 27 | 30 | +3 |
| Radisson | 37100 | 15 | 14 | 14 | |
| Scarlett | 4703 | 115 | 110 | 115 | +15 |
| Spirit Lk | 17200 | 69 | 66 | 68 | -2 |
| St.Genev | 71000 | 95 | 88 | 88 | -7 |
| Sulliden | 1000 | 17 | 17 | 17 | -3 |
| Tandem | 63260 | 49 | 46 | 48 | |
| Temisca | 469382 | 35 | 26 | 35 | +5½ |
| Tiomin | 8900 | 255 | 240 | 255 | +15 |
| Vauq.A | 5000 | 20 | 20 | 20 | +2 |
| Vior | 100891 | 42 | 38 | 41 | +1 |
| Virginia | 11000 | 58 | 57 | 58 | +1 |
| William | 6000 | 28 | 27 | 27 | -3 |
| Wrightbr | 211034 | 25 | 23 | 23 | +1 |
| Yorb.CIA | 43200 | 55 | 54 | 55 | -2 |

Total Sales: 3,463,896

Total Market: 10,801,599

INTERNATIONAL DIVISION

Untraded

52Weeks

Stock BidAsk HighLow

Stocks trading in CDN$

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Cascd s.a. | $5¾ | 6¼ | 8½ | 5½ | |
| Flet.Chllg | 210 | 220 | 270 | 135 | |
| Foster's | 105 | 135 | 185 | 90 | |

Stocks trading in US$

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| pLatonia | 67⅜ | 67⅜ | | | |

Lyon

LES ARTS

## Albertine, en cinq temps *par le théâtre du Trillium*

# Un texte défendu par six excellentes comédiennes

Andrée Poulin
*collaboration spéciale*

Remplie de cris, de larmes et de poésie, la pièce est superbe et superbement jouée. Avec son *Albertine, en cinq temps*, le théâtre du Trillium offre un moment de théâtre magnifiquement émouvant.

Présenté avec une grande simplicité, une digne sobriété, ce chef-d'oeuvre de Michel Tremblay nous rappelle avec une extraordinaire puissance d'évocation à quel point le théâtre peut être un miroir de la vie, en même temps qu'une leçon de vie.

Quelle est inspirante cette Albertine,, malgré son désespoir d'écorchée vive, malgré sa rage plus grosse qu'une montagne, malgré ses échecs qu'elle porte autour du cou comme un collier de peines.

En campant un même personnage — joué par cinq comédiennes différentes — à cinq étapes de sa vie, Tremblay réussit non seulement un coup de maître du point de vue de la forme et de la construction dramatique, mais illustre aussi brillamment l'évolution psychologique d'un personnage soumis aux ballottements cruels du destin.

À 70 ans, Albertine, arrive à ce moment si pénible de la vieillesse où elle doit dire adieu à son indépendance pour s'installer dans une résidence pour personnes âgées. A 70 ans, dans sa petite chambre nue, Albertine, a le courage d'affronter quatre points tournants de sa vie, lorsqu'elle avait 30, 40, 50, et 60 ans.

Ces cinq Albertine, de cinq époques différentes dressent un douloureux bilan, où tour à tour elles se disputent, se fustigent, se méprisent, se pardonnent ou se consolent.

### Battre ses enfants

À 30 ans, elle est étranglée par la rage et par la peur. Peur devant l'ampleur de sa rage, qui l'incite à battre ses enfants faute d'être capable de leur parler.

À 40 ans, Albertine, n'a plus peur. Sa rage est pure, car son «coeur débat d'affaires tellement laides».

Après sa quarantaine enragée, Albertine, connaît une cinquantaine apaisée par un semblant de liberté. Elle s'est trouvée un petit boulot — son premier emploi! — au parc Lafontaine.

L'accalmie sera de courte durée car Albertine, encaisse un coup dur - le drame de sa fille Thérèse -qui la plonge dans une apathie profonde, prolongée par une consommation exagérée de «pelules» destinées à endormir encore plus sa douleur.

Devenue septuagénaire, Albertine, s'est ressaisie. Bien que plus sereine, elle reste mélancolique, se voyant comme une «vieille femme vide devant une télévision vide.»

### Mise en scène trop statique

La mise en scène archi-simple, presque minimaliste de Terry Tweed a le mérite de focaliser l'attention sur le texte, mais donne une allure trop statique à l'ensemble. Confinées à leur chaise ou plantées immobiles comme des piquets, les comédiennes semblent souvent figées dans leurs poses.

Toutes les comédiennes sont cependant excellentes, chacune dans un registre différent. Hagarde, cernée, échevelée et chambranlante, Hedwige Herbiet campe une Albertine, sexagénaire extrêmement poignante. Tremblante de rage retenue, crispée et hurlante, Annick Léger en Albertine, de 40 ans, livre elle aussi une extraordinaire prestation.

Dans le rôle de Madeleine, la soeur et la confidente d'Albertine, Louise Naubert est compréhensive mais jamais condescendante, sait exprimer sa douceur sans tomber dans le mièvre.

Pour ce fascinant parcours d'une «grande femme ordinaire», pour le texte si splendidement contrasté - le réalisme cru alternant avec des dialogues d'un doux lyrisme - et pour la magnifique distribution, il ne faut pas rater cette *Albertine, en cinq temps*.

*Albertine, en cinq temps*, de Michel Tremblay, mise en scène de Terry Tweed. Distribution: Hedwige Herbiet, Annick Léger, Micheline Marin, Monique Martel, Louise Naubert et Rachel Perrault. Par le théâtre du Trillium jusqu'au 8 mai , à 20 h, à la Cour des arts. Mardis, jeudis, et samedis en français.

## *L'Orchestre de chambre de Hull*

# En fêtant ses dix ans, la 11e saison est livrée

Renée Laurin
*LeDroit*

Pour la première fois en dix ans d'existence, les responsables de l'Orchestre de chambre de Hull peuvent cesser de douter du lendemain pour se concentrer uniquement sur l'avenir.

Ce n'est donc pas sans une pointe de fierté dans la voix que ces responsables dévoilaient, hier, le contenu de leur 11e saison régulière en 1993-1994.

«Un programme audacieux qui promet de mettre au défi spectateurs et musiciens, a annoncé Louis Lavigueur, le directeur artistique et chef attitré de l'ensemble.

«Nous avons reçu beaucoup d'appuis de la part de nos membres et des commanditaires, l'an dernier, a-t-il souligné. Aussi peut-on se permettre d'aller chercher plus de qualité et d'aligner à l'avan- ce des solistes talentueux.»

Tous les concerts réguliers seront donnés, le dimanche, et trois des quatre auront lieu au théâtre du Musée canadien des civilisations.

### Concert ambitieux

C'est avec un concert ambitieux, composé d'oeuvres du XXe siècle, que les 30 musiciens de l'ensemble lanceront la saison. Au programme du 21 novembre, on entendra Soirées musicales, Opus 9, de Britten, le Concerto madrigal pour deux guitares et orchestre, de Rodrigo, avec les solistes invités Robert Latreille et Patrick Roux, ainsi que la suite *Pulcinella*, de Stravinski.

Pour Noël, le 19 décembre, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, à Hull, l'orchestre accompagnera le choeur Pro Musica de l'Outaouais lors de l'interprétation de trois cantates extraites de l'*Oratorio de Noël* de Bach.

L'orchestre convie ensuite les mélomanes à un *Dimanche classique*, le 20 février 1994, pour la Symphonie numéro 5, de Shubert, le Concerto en do majeur pour violoncelle et orchestre de Haydn, et la Symphonie numéro 1, de Beethoven. Le violoncelliste Pavel Szymczyk-Marjanovic sera le soliste invité de la soirée.

Pour clore la saison, un *Dimanche romantique*, le 1er mai 1994, est proposé. Au programme, des oeuvres d'Elgar, Barber, Mendelssohn et le Concerto pour saxophone et orchestre, de Glazounov, avec au saxophone, le soliste invité Noël Samyn.

### Un bref aperçu

«Ce n'est là qu'un bref aperçu de la saison à venir, a précisé la directrice générale de l'orchestre, Diane Chevrier, puisqu'on prévoit six autres concerts surprises durant l'année.»

Par ailleurs, l'OCH célèbre son dixième anniversaire de fondation, dimanche prochain, toujours au Musée canadien des Civilisations, en présentant six solistes, dont le maestro Louis Lavigueur, qui interprétera, à la flûte, le Concerto brandebourgeois, de Bach. Deux lauréats du Concours CIMF-FM de 1992, soit Stéphanie Poon, pianiste de 14 ans et Éric Vaillancourt, percussionniste, de 23 ans, participeront également à cette célébration.

Les abonnements pour la saison 1993-1994 de l'Orchestre de chambre de Hull sont disponibles en prévente, à prix réduit, jusqu'au 2 juillet 1993.

FAMOUS PLAYERS
Gatineau
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706
INDECENT PROPOSAL 13 ANS +
Version anglaise
6:50 9.15
LE FLORIDA
RÉMY GIRARD
PAULINE LAPOINTE
UN FILM DE GEORGES MIHALKA
G
Version française
6:55
9:20
LES VISITEURS
ILS NE SONT PAS NÉS D'HIER !
Version française
7:00 9:25
BEST OF THE BEST 2
16 ANS +
...L'AS DES AS
Version française
7:00 9:25

CINÉMA VENDÔME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440
LIV ULLMANN PRÉSENTE
Le film le plus populaire du Festival des films du monde 92
Sofie
"Un grand ARC-EN-CIEL: des super-comédiens extrêmement attachants, un thème SUBLIME, un film INOUBLIABLE."
Huguette Roberge, La Presse
Mardi au jeudi 6:45
(aucune représentation de ce film mercredi le 28 avril)
Aussi à l'affiche
LA VIE FANTOME
Lundi au jeudi 9:15
CKCH 97AM

3 300
POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS
LeDroit
Membre du CLUB, entrez le code suivant:
20369214
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688
CLUB Multi-points

THÉÂTRE
Ville de Hull
DEUX LABICHE DANS UNE ARMOIRE
composé de Un jeune homme pressé et de La femme qui perd ses jarretières.
d'Eugène LABICHE
Mise en scène : Agathe Alexis
Production : Centre Dramatique National Nord-Pas de Calais
"irrésistiblement drôle" Théâtres - Théâtre
"merveilles de rire satirique." Paris-Match
"Une date dans l'histoire de la mise en scène de Labiche." Politis
Maison du Citoyen
Salle du Conseil
LUNDI 26 AVRIL à 20 h
MERCREDI 28 AVRIL à 20 h
JEUDI 29 AVRIL à 20 h
Billets : 14,00 $
8,00 $ âge d'or et étudiants
En vente :
Maison du Citoyen
25, rue Laurier, Hull
Tél. : 595-7175
LeDroit
Présenté par l'Alliance Française
avec le concours du Service Culturel
de l'Ambassade de France

L'AMOUR compte double
Comédie de Norm Foster
avec CHANTALE RICHER et
Denis Blais
Robin Denault
Claude Lavole
Mise en scène : Gilles Provost
Après avoir vu cette super comédie, vous ne pourrez plus jamais jouer au scrabble de la même manière.
Billet : 16$
le Théâtre de l'Île Hull
1, rue Wellington
Billets et réservations
LeDroit 595-7455
Ville de Hull

LES PETITES ANNONCES

# 560-2750

**INTERURBAIN**
1-800-267-9555

**TÉLÉCOPIEUR**
560-2782

**DU LUNDI AU VENDREDI**
À COMPTER DE 8 H 30

**SAMEDI**
9 H 00 A 13 H 00

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

MasterCard VISA Optimum LeDroit

## INDEX DES RUBRIQUES

### AVIS


Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110


### SERVICE ET VENTE


Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130


### SPÉCIALISTES


Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308


### EMPLOIS


Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383


### LOGEMENTS


Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433


### CHAMBRES


Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467


### CONDOMINIUM


Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477


### MAISONS SEULES


Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496


### MAISONS À REVENUS


Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534


### AUTRES PROPRIÉTÉS


Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579


### COMMERCES ET INDUSTRIES


Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597


### VÉHICULES MOTEURS


Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680


### AVIS


Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725


Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA..

## 103 ACTIVITES DIVERSES

**BINGO**, 2 jours, 1 et 2 mai, Plattsburg, $165 canadiens, comprend 21 cartes par jour, hôtel, déjeuner, transport et magasinage. 830-2749. Carole.

RECHERCHE compositeur. Musique populaire. Pour collaboration. Envoyez coordonées C.P. 2114, Succ. B, Hull, Qc, J8X 3Z4.

## 105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE DE RENCONTRE
**TRISTAN ET ISEUT. 669-6512.**

**AGENCE DE RENCONTRES**
Pourquoi être seul(e)? Tous groupe d'age, état civile acceptés. Confidentiel. Intro-Option 233-9697.

**ALESSANDRO'S**
SERVICE de rencontre pour gay/ esbienne, confidentiel. 233-0280.

**AMOUREUX DU NORD,** 6695 Taché, St-Damien, Qc, J0K 2E0. Fax (514)835-1840, tél. (514)835-3820.

**NOTRE agence** t'aide à trouver un(e) bon(ne) compagnon(e) **Suzie 828-4653**

## 107 PRESENTATIONS A DOMICILE

**FANTASIA**, produits sensuels, 40 % sur lingerie, cadeaux + 10% des ventes. Payer/emporter. Silvie 643-5251.

## 108 AMITIE - RENCONTRE

**NOUVEAU AU QUÉBEC:** Journal Coeur et Âme. En kisoque le 13 mai. Tu es libre. Tu cherches un partenaire. Service affinités plus chroniques divers. Pour renseignements Denis Lambert, 456-4829.

## 109 MESSAGES PERSONNELS

**669-3387 - GUÉRISON spirituelle**: transfert d'énergie, imagerie (chanelling).

**A. ANALYSE** par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

**AMOUR, ARGENT, SANTE**
Maître clairevoyante, Juliette, reconnue international, télévision, radio, consultation privée + groupe. Cours développement clairvoyance. Cours de méditation ainsi que guérison. 569-9472.

**AUX BERGES HOTEL**
**SAUNA POUR HOMME**
1070 Mackay, centre-ville Montréal
24 heures, vidéos XXX
**1-514-938-9393.**

**AVENIR:** clairvoyante, thé, boule cristal, tarots, numérologie. 778-2121.

**CARTES**, tarots, et lignes de main. Gisèle 772-2603. Sur rendez-vous.

## 109 MESSAGES PERSONNELS

CARTOMANCIE, lecture de cartes, bonheur, succès, santé. Monique 243-7714.

CLAIRVOYANTE, carte, dessins, numérologie. Marie 669-1491.

**Clairvoyante GERMAINE.** Que sera 93? Séance 1h: cartes, numérologie, tarot, thé. Bilingue et précise. **777-7430**

**CLAIRVOYANTE RECONNUE**, cartes et tarots. Mme Lapointe, **778-6768**

ENFIN! Vidéo de vos activités à un prix raisonnable. Hockey, soccer, noces, party, inventaires, testaments, etc, 827-3151.

**EUROPE**
Honnêteté, humour, brin de distinction, entre 50-60 ans, est tout ce qu'il vous faut pour partager ce beau voyage, du 2 au 18 juillet. 669-3778

**FANTAISIES XXX et photos personnelles** Passionnant! Information discrète: **Karen,** Box 670-U, Kelowna, B.C., V1Y 7P4. FAX: 604-763-1443 **(inclure votre adresse).** Adultes seulement.

HOMME cherche jeune femme, large d'idées. 52 Hôtel-de-ville, C.P. 13, Hull, J8X 2E2.

**JOLIE fille bisexuelle**
pour conversation intime.

**1-976-6725**

RENCONTRES de toutes sortes pour **hommes, femmes, couples, gais(es).**

**1-976-2274**
$10/appel

**LAISSE MA VOIX**
**CARESSER**
**TES FANTASMES**
**Contact Direct**
**Français/Anglais**

**1-976-2001**
**$1.00/1/2 MINUTE**
**5 MINUTES MINIMUM**
**18 ANS ET +.**

MASSAGE-RELAXATION privé. Studio, domicile. 561-2927, Mike.

**MASSEUR,** massage sportif californien **de relaxation** pour tous. **772-2826.**

## 109 MESSAGES PERSONNELS

PENSEES par les cartes. Demandez Denise 770-2932.

POUR UN MIEUX ÊTRE, massage énergétique, soulagement musculaire. Couvert par assurance GSMIP. De 10h à 20h, 236-3105, 236-2651.

**SERVICE D'ESCORTE**
**FALLEN ANGELS**
Soirées, soupers et rencontres intimes. Rendez-vous seulement. Discrétion assurée. 749-5148.

**TOI et MOI**
SERVICE D'ESCORTE
669-8456

UN bon massage d'huile? Pourquoi pas! 10h a.m. à 20h. 71 Beechwood, Vanier. 746-4734.

VOUS êtes deux femmes intimement liées et vous aimeriez partager une présence masculine à l'occasion? Bel homme, 30 ans, 5'8", 175 lb, propre et discret. C.P. 79086, Hull, J8Y 6V2.

**XXX FILMS** érotiques dans cabine privée **175 ch. Montréal, #301, Vanier, Ont.**

## 120 AMEUBLEMENT

2 CAUSEUSES, cuir italien. 669-6582.

2 LITS 39 po., 1 matelas Queen, 2 bureaux de chambre. 772-8216.

**ACHETONS-VENDONS**
MEUBLES et appareils ménagers. Meubles usagés C Plus. 243-5194.

**ACHETONS-VENDONS**
**AUBAINE!** Meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

BAHUT et vaisselier de cuisine en érable massif. $275. 669-6933

DIVAN et causeuse moderne, petite s/manger antique. 669-9523.

DIVAN vert émeraude, neuf, en tissu aspect cuir, valeur $1,000 pour $500. Après 18h 772-1381.

ENSEMBLE de salon, bonne condition, $400. Soir **830-9426** Jour **781-1072**

ENSEMBLE de salon, sofa, chaise, 2 tables, très bonne condition. $500 Négociable 243-0020

ENSEMBLE de salon 3 morceaux, avec 2 armoires. $1,150. 741-2700.

ENSEMBLE de s/dîner chêne pâle, comme neuf, valeur $2,000 pour $900. 777-9546

ENSEMBLE salon, chambre, meuble audio-vidéo. 643-3752

LAVEUSE, sécheuse, ensembles de cuisine et salon, etc. 246-7772.

**LE DÉPANNEUR DU MEUBLE**, vendons et achetons meubles usagés **669-6375**

## 120 AMEUBLEMENT

**L'ARTISANAT DE MEUBLES**
**(TOUT NEUF)** Ensembles de cuisine, salon, chambre à coucher, s/manger, matelas. Haute qualité, très bon prix. 415 bl. Maloney O. 663-0021

LIT et bureau blanc pour enfant, bon état. 771-1490.

LIT simple, $150, presque neuf; divan, bon état, $150; causeuse en velour vieux rose, $250. 663-0281.

**MATELAS ET SOMMIERS**
Ensembles **NEUFS:** 39": $159; 54": $199; 60": $259. Garantie 15 ans.
**145 Eddy Hull. 595-4898**

MOBILIER de chambre modulaire, gris. 663-5059.

MOBILIER de s/manger en orme. Après 18h 669-4116.

MOBILIER de chambre King, air climatisé, four micro-ondes encastré, poêle et réfrigérateur, lave-vaisselle, presque neufs. 775-9951.

MOBILIER de chambre, comme neuf, prix à discuter. 246-8594.

MOBILIER de chambre blanc avec ligne noire, Queen, lit, tête de lit et 2 bureaux, très propre. $800 négociable. 775-3765

MOBILIER salon: divan, causeuse, fauteuil, 2 ans, $480. 243-0013

MOBILIER s/dîner en rotin (unique). Vaut $3,400 pour $1,500. 777-7050.

**NEUF:** ensemble de s/dîner + bahut, et 3 tables de salon, tous blanc dessus fini granite. Après 17h 778-3350.

**"PAUL SERVICE DE LIT D'EAU"**
Lits d'eau neufs et usagés
Vente pièces et service, bâtisse 3 à l'encan de Masson. 769-3997.

POELE, frigo, lav./séc., mobiliers salon, cuisine, chambre, etc 246-7728.

SOFA, laveuse, sécheuse, réfrigérateur, poêle, jaune. Unité murale. 643-3902.

VAISSELIER, style colonial, couleur miel, comme neuf. 568-0235

**VENTE d'ouverture à Chelsea,** matelas/ sommiers 54 po.: $179; fenêtres/ portes neuves et usagées; barils plastiques, appareils ménagers, tapis usagés, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. **827-3312.**

## 122 ANTIQUITES

LIT "Carriole", bois, antique, Breton, monté, impeccable, matelas traversins inclus, $2,500. 819-827-0420.

## 124 APPAREILS MENAGERS

**ACHAT** d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

## 124 APPAREILS MENAGERS

**1-A RÉFRIGÉRATION**
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

**ACHETONS-VENDONS**
**AUBAINE!** Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

AIR climatisé pour fenêtres, 10,000 BTU, $400. 772-9702

ASPIRATEUR Electrolux Epic 6000, neuf, valeur $981 demande $850. Intéressé(e) seulement. 771-2720

**ATTENTION, RÉPARATIONS LE SOIR**
PREMIUM Appliance Repair
Service sur appel: $20.
775-6047 568-1635

**BEAU-BON-PAS CHER**
**865 MALONEY EST**
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697.**

CONGELATEUR, 5 pi.cu., $150; lav/ vaisselle portatif Kenmore, $150. Pagette numérique: 593-6146.

**DU JAMAIS VU!**
Aspirateurs neufs Electrolux, régulier $900, **spécial avril** $499. Financement disponible à **$30/mois.** 243-9111

ENSEMBLE poêle et réfrigérateur Kenmore or, bon état, $350. **643-4389**

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

**FRIGO..FRIGO**
**achat-vente,** électroménagers. **Sélection soignée. 145 Eddy, Hull, 595-4898.**

LAVEUSE et sécheuse blanches, 3 ans. 669-4626, 827-4641.

LAVEUSE et sécheuse blanches, $650. 746-7345, pagette: 593-6186.

LAVEUSE/SÉCHEUSE GE, haut rendement, 4 ans, blanches, 4 cycles, $650 négociable. Soir: 643-2651.

MICRO-ONDES et meuble, presque neuf, $180. Après 19h: 663-0281.

MINI-laveuse et sécheuse, blanc, très bon état. $300. 243-3219.

**OUELLETTE RÉFRIGÉRATION**
Réparation, achat et vente. **561-0727**

POÊLE 24" et 30", réfrigérateur, lav./séc., four micro-ondes. 771-1445.

POÊLE, réfrigérateur, comme neufs. 456-2380.

POELE, réfrigérateur, $85 chacun. 746-7826 entre 17h et 20h.

POELE, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, $350 la paire. 243-5194.

RÉFIGÉRATEUR 17.pi. cu., $200. 819-595-0822.

## 124 APPAREILS MENAGERS

REFRIGERATEUR, poêle, lav./séc., très bon état. 824-4995.

RÉFRIGÉRATEUR, poêle, $500; lave-vaisselle $150. 772-1747.

SECCHEUSE Westinghouse, très bonne condition, $175. 669-3425

## 128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

**ACHAT/VENTE,** t.v. vidéo, stéréo, etc. Achetons disques-laser usagés. **Aubaine Gatineau,** 6 St-Louis. 246-2996.

## 132 ORDINATEURS

**286 AT et XT** usagés, moniteurs, claviers, pièces. + **Réparation. 669-1882**

286 IBM compatible, $150. 593-6020, 770-2398.

486 AT EISA et 386 et 286, SX et DX, Local BUS VESA. Nicolas 777-5538.

**ACHETERAIS** ordinateur portatif (laptop) 286 ou 386. 243-7650

**★★★ MICRO DESIGN ★★★**
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

## 134 MUSIQUE

ACHAT et vente de disques compacts et cassettes. **LOISIRS DES USAGERS,** 321 St-Joseph Hull 778-0341 ou 27 Gréber Gatineau 246-5606

BATTERIE, 2 b.d., 5 "tom", "snare", 3 cymbales, etc. $820. 669-0300.

COURS de batterie, prof: 25 ans d'expérience. Après 17h: 246-5593.

DISCO mobile, disques, lumières, très bon prix. 281-6324.

**DISCO Mobile Le Studio.** L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO MOBILE Ti-Guy, **bons prix!** Réservez tôt. Information: 561-3635.

**DISCOPRO**
Meilleure musique en ville. **827-3151**

DISCO ZX pour toutes occasions. Ronald, 778-3577.

GUITARISTE-chanteur, cherche groupe ou musiciens pour former groupe. Demander Claude, **778-7692.**

Nous ACHETONS disques compactes et cassettes usagées, tous nos produits sont garantis. **LE CÉDÉ TROQUÉ,** 180 St-Joseph, **777-0311.**

ORGUE "Kawai", 2 claviers, impeccable, $695. 643-2820.

ORGUE "Technic" 1990, modèle EX15, $2,000. 663-0661

PIANO 5 pi, bon état, $800. 663-4360 après 17h.

## LES PETITES ANNONCES

### 134 MUSIQUE

PIANO d'appartement "Gourlay", bon état, $1,000. Après 17h: 669-9333.

**PIANO droit et piano automatique** avec rouleaux, excellent état. 771-3404

PIANO synthétiseur Roland RA-50, presque neuf. 243-3146.

RADIO am/fm stéréo Panasonic et 2 hauts-parleurs 15 Watts, $50. 595-1453.

**SYNTHETISEUR** Korg Poly 800 II, comme neuf, reçu en cadeau, système Midi, $350. 771-1084

### 136 BICYCLETTES

**MARINONI** Edition Spéciale: avec Columbus, Campagnolo, Cinelli, Supercorsa; **$600** (originalement: $1,300). 246-3870

### 144 OUTILLAGE

TOUR à métal, 5 pi., South Bend, $2,000. Marcel 777-7107 de 8h à 17h.

TRUELLE à gaz neuve, finition de plancher ciment. $2,500. 827-2799.

### 148 VETEMENTS A VENDRE

ELEGANTE robe de mariée, avec accessoires, grandeur 8-10, valeur $1,800 demande $750 négociable. 643-3017.

MANTEAU de chat sauvage, medium, bon état, $800. 643-9300.

### 148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée et parure de tête, 12 ans, $250. Laisser message **243-7085.**

ROBE de mariée, 7 ans, (longueur variable), gants courts, voile et autres inclus. $600. 772-8999.

**ROBE de mariée** et accessoires, grandeur 7-8, $500. 682-3032 après 18h.

ROBE DE MARIEE, 7 ans, bon état. Valeur $2,000 pour $400. 986-3824.

VENTE de faillite. Robes de mariée et voiles. 771-5632.

### 150 COIN DU BEBE

BASINNETTE, table à langer et beaucoup d'autres. 671-1763

### 152 DIVERS A VENDRE

2 POÊLES; Oldsmobile 1971, évalué à $9,000; Comodore 64; Remorque 16 pi; robe de mariée. 246-1433.

3 POTEAUX, 1 plate forme (stage) 24 pi, 2 échelles, $1,200. 663-5852.

8 LITS d'exercice thérapeutiques électriques; AQUARIUM de 100 gal. 243-1982.

AIR CLI., outils, 200 briques grises, bureaux chambre modernes **246-5802**

**AQUARIUM 48 gal.** avec meuble, accessoires + **2 piranhas.** Soir 778-3350.

**AQUARIUM 50** gallons, accessoires et meuble. $475. 739-4645.

### 152 DIVERS A VENDRE

A BAS PRIX, pourquoi payer plus cher ailleurs? Bois traité 1x6x5: $0.89, 4x4x7: $3.99, 6x6x8: $12.99, clapboard: $0.25 pi., aspenite 1/4: $6.99, 3/4: $13.99, plywood 1/2: $16.99, 5/8: $19.95; bardeaux d'asphalte 20 ans: $5.25, bois d'épinette 2x3x8: $0.99, 2x4x8: $1.59, porte acier: $39.95, parquetterie chêne prévernie: $1.39 pi.; tuile céramique 6x6: $0.12 chaque, 12x12: $0.99. Ouvert 7 jours. **Matériaux Masson 819-986-5720.**

BANCS d'autobus en cuir, idéal pour chalet. 246-3316.

CARTES sportives, (hochey, football, baseball, basketball). Jacques: jour 957-2759, soir 669-0683.

CLIMATISEURS $195 et $295; télévision à projection, $895. 592-9857

CLÔTURE en fer ornemental, 70 pi. avec portes doubles, meilleure offre. 771-2648.

**CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS.** 685-0905, 663-3344

COMPRESSEUR à air haute pression 15 CFM, peut remplir **8** bouteilles à la fois, sans cascades, idéal école plongée sous-marine. 428-3344.

DIVAN et causeuse, cuir vert jade, $8,900 pour $3,900. 685-0851.

**DOCTEUR LIT D'EAU**
Louez notre pompe. ??? 246-3226.

**DU JAMAIS VU!**
Aspirateurs neufs Electrolux, régulier $900, **spécial avril $499.** Financement disponible à **$30/mois.** 243-9111

### 152 DIVERS A VENDRE

Ensembles de salons, chambres, cuisine, autres articles. **669-3985.**

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

**FENETRE** 82 x 68 1/2. Prix à discuter. 243-6284.

FOUR à convection Air Jet Kenmore, $125. TELE-couleur Philco 26 po, encastré dans meuble, $125. **561-2530**

GENERATRICE automatique, 4000 Watts. 827-4678.

**GRANDE QUANTITE**
Pièces de bois carrées (boom)
10X12, 12X12, 12X14, 16X16
Longueurs de 25 à 45 pieds
B.C. Fir. Information Gaetan
771-8458, après 18h 827-1307.

LAVABO de s/bains et bidet bleu pâle avec robinets, $100. 777-4083.

LOT de très belles portes de maisons et de bureaux. 594-3784 code 31212.

**METIER** à tisser Mira-Leclerc, 60 po avec accessoires. 985-3421

MINIS lav./séc., comme neuves, $550. Balayeuse Electrolux 6 mois d'usage, $450. Après 17h 770-8796.

NÉONS 4 tubes, 2 tubes et 1 tube. Quantité de tapis commercial. 487-3212.

PISCINE 18 pieds, équipée, $500; commodore PC-10, $300. 824-9679.

POMPE pour filtreur à piscine, presque neuve, $200. 643-4004

PORTES de garage 8X7, métal, non insulées, $120; portes de garage en bois 16X7, Colonial, $225; moteur portes de garage, 1/2 force, $125. 663-0761.

### 152 DIVERS A VENDRE

**RÉFRIGÉRATEUR** 1 porte 5 pi. haut, idéal pour chalet ou garçonnière; **ASPIRATEUR** Rainbow SE, modèle 1992, valeur à neuf, $1,500; **PHOTOCOPIEUR** Gestner modèle 2301, année 1992, valeur à neuf $2,000. Prix très négociable. Doit vendre. **246-5737, 246-5707, 246-2996.**

REVÊTEMENT de Canexel, pour garage, chalet ou maison, couleur "rushmore", 16 pi., 12 ca, avec accessoires, $900. 643-3875.

SCIE Rockwell, 10 po. et moteur de 2 forces, $350. 986-5920

SELECTRIC IBM, $85, vélo 10 vitesses $85, CCM enfant $35. 561-4838.

SPORTHÈQUE de Hull, carte de membre. 568-1373, 561-4594.

**SURPLUS-FAILLITES**
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
**COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898**

TABLE billard, 4x8, 1 mois d'usage, ardoise. Jour: **778-9572,** soir: **663-1832.**

TABLE de billard avec accessoires. $300. Après 17h. 568-6960

TABLE de billard et accessoires, table + chaises en osier, scie à ruban, télévision, perceuse à colonne. 669-3581

TENTE de marque Wood, 12x12, en canevas, excellent état, $150; équipement de camping: poêle, fanal propane, etc. Pagette num.: 593-6146.

UNITE murale en bois; bain, toilette et lavabo beige; portes, etc. 669-7849.

VESTE de plongée sous-marine, détenteur, auto-puce, console avec boussole. 243-6209.

VOITURETTE pour personne handicapée, $1,100 négociable. 833-2797

### 154 DIVERS A LOUER

EMPLACEMENT à louer pour camion de frites à Luskville AUSSI logis 1 chambre. Marc (819)455-2523

ROBES de mariée à louer, 238 Principale, Touraine. **561-6722.**

### 156 DIVERS DEMANDE

J'AIMERAIS acheter **antiquités**: "Juke Box", "Slopchot machine", meubles, armoires, jouets ou distributrice à Coke. 281-2828

RAMASSONS gratuitement meubles, appareils ménagers, etc. Mike 772-2338.

VÊTEMENTS, meubles ou tout autres articles demandés gratuitement, pour famille démunies. 243-6785.

### 158 MARCHE AUX PUCES

KIOSQUES À LOUER, 1736 bl Maloney, Templeton. (613)769-0772.

PAR la **Société Alzheimer de l'Outaouais Québécois,** dimanche 16 mai. Cabane en Bois Rond, Hull. Tables à louer, 1: $20, 2: $30. 777-4232 ou 775-3903.

### 160 VENTE DE GARAGE

AYLMER, **kiosques** à l'extérieur à louer pour vente garage, débutant le 1er mai. 682-5621.

NOUS avons bateau, génératrice, roulotte, arbres artificielles, vases, radio etc. 827-4678.

### 162 PISCINES

HORS-TERRE, 24' X 4', aluminium, excellent état. 613-443-3408.

## Les SPÉCIALISTES à votre service

1 800 267•9555 — 560•2750

### AMENAGEMENT DE TERRAIN

ENTRETIEN de pelouse, fleurs, aménagement paysager, engrai, tourbe, secteur Hull. André: 595-2852.

ENTRETIEN de pelouse et haie, secteur Hull. 770-3543

FERAIS coupage d'arbres de parterre et nettoyage. Meilleurs prix compétitifs. 246-3152.

**PAYSAGISTE CLAUDE BISSON ENR.,** top soil, terre noire, concassés, dust, roches blanches, sable tamisé. Livraison d'une verge et +, petite quantité chargée sur place. **7 jrs/sem. 643-4004**

**SPÉCIAL** - Mur de soutien, patio en bois, pierre toute grosseur, **interlock,** clôture, arbustes, tourbe, haie de cèdres (autres). **R. Bélanger: 663-4273.**

### APPAREILS MENAGERS

**A-1: SERVI-SECOURS**
Réparation de laveuse, sécheuse., réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. **663-1414, 776-1414.**

### ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdre avec assurance. 771-8995.

### ARCHITECTES & DESSINATEURS

PLAN DE CONSTRUCTION pour maisons, additions ou rénovations. APPELER Denis au 243-8706

### AUTOMOBILES

**DEBOSSELAGE & PEINTURE.** 30 ans d'expérience. 986-6359

### CHEMINEES

REPARATION de cheminées, stucco et "sand finish", briques et blocs. 772-1295 ou 772-0860.

### COMPTABILITE

COMPTABILITE pour P.M.E. et rapports d'impôts personnels. 772-1424

COMPT-HABILITE ENR. Conseils, impôt corporatif et particulier, TPS-TVQ, prix abordable. 776-0744.

### COUTURE

**REPARATION de vêtement,** confection de valences. 669-1837 243-9746

### COUVREUR

A BAS PRIX, faites refaire votre toiture par des spécialistes. Travaux garantis. Estimation gratuite. 568-3684 Sébastien.

TOUT genre de toitures, travail garanti, estimation gratuite. Denis, 671-4184 ou 671-5052.

### DEMENAGEMENT-TRANSPORT

COURTE et longue distance, à bon prix. 613-783-1488.

**DEMENAGEMENT PELLETIER**
Pour un service courtois et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. **246-2866.**

DEMENAGEMENT C.C., à bon prix **669-6991**

**DÉMÉNAGEMENT PERREAULT**
ASSURANCE. Visa/Mastercard. Local/longue distance. **243-0967.**

**DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842**
Prix économiques, 12 ans d'expérience, locales et longues distances.

**VAILLANT TRANSPORT LTEE**
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. **(819) 777-1030**

### IMPOTS

2 POUR $25 (provincial et fédéral), pour particuliers. 663-7534.

À domicile, impôts de particulier et entreprise, tenue de livres. 770-4301.

**DÉCLARATIONS provinciale et fédérale,** $25, expérience, à domicile si désiré. Louis, après 18h: 568-6633.

**EXPERT COMPTABLE (BAA)**
Comptabilité-TPS-Salaires-Conseils fiscaux-Impôt corporatif et particulier-Informatique. Sylvie 777-0076.

### DIVERS

**GESTION IMMOBILIERE**
Je trouve un locataire pour votre maison ou votre condo. LIMN 663-9937 laissez un message.

**HOMME à tout faire.** Nettoyage de cour, aménagement paysagé, terre végétale et matériaux en petite quantité, etc. 772-5249.

### MACONNERIE

**FORTIN maçonnerie** (tout genre de travaux). Spécialité pierre naturelle, Estimation gratuite. 778-4702.

TRAVAIL de brique, réparation de cheminée, (sand finish). Gilles: 669-2814

### MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS

**★★ 2% ESCOMPTE ★★**
Sur plancher bois franc, **garantie,** spécialiste. **M. Ratté, 746-0306, 745-3408**

TRAVAUX de tout genre, pose de "drywall", joints, peinture, revêtement divers par jet pour plafond. 669-7129

### MENUISERIE

25 ANS d'expérience, travail propre et garanti. 669-8482. Maestro

**BOISERIE BEAULIEU**
10 ans d'expérience. Spécialiste en plancher de bois franc et escalier. Travail garanti, estimation gratuite. 1-819-669-6172.

### NETTOYAGE MENAGE

BROSSAGE et lavage de tapis à la vapeur, estimation gratuite. 243-9161.

**C.D. Bons Nettoyeurs:** maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

FERAIS ménage dans maisons et commerces. 246-1706.

FERAIS ménage dans maison privée. 246-5152.

FERAIS ménage dans maisons privées, références. 777-1056.

### PISCINES

**ABORDABLE!** Sauvez **20%** sur installation, réparation, changement de toile, pour piscine hors-terre. **Buckingham. 281-0026.**

### PLATRIER-PEINTRE

25 ANS. Ferais peinture intérieure. Peinture au fusil: vanité, étagère, poêle, réfrigérateur. Résidentiel et commercial. 568-7229, 761-2020.

**A PRIX** compétitifs, gyproc, joints, plâtre, rénovation. Garantie 669-9774.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

**FINITION** de joints, finition de plafonds et réparation de plâtre. **663-1560**

PEINTRE, joint, plafond texturé, décoration int. P.B.S Ltee **771-2039**

PEINTRE, résidentiel ou commercial. Prix réduit. Travail garanti. Estimation gratuite. Richard, **243-2907.**

PEINTURE résidentielle, intérieure. Estimation gratuite. Soir: 776-0145.

PEINTURE (très bon prix) professionnalisme assuré. 20 ans de métier. Estimation gratuite. Marc 669-1656

### PLATRIER-PEINTRE

PLATRIER et peintre d'expérience, pose de gypse ainsi travaux légers int. et ext. Richard 770-0376, 595-6598.

**PROFESSIONNEL**
tireur de joints, résidentiel et commercial. Roch 778-2344

### PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre et garanti. Maestro 778-1751.

### RENOVATIONS

**33% ESCOMPTE SUR MAIN-D'OEUVRE,** Menuiserie, gyproc, joints, plafond texturé, céramique, plomberie, électricité, toiture. Travail garanti. Références. 669-0353

ALLONGE charpente. Constructions de tout genre. MARC 827-0359.

**ALUMINIUM,** vinyle, portes et fenêtres, prix abordable. MAGUY 669-3105.

**BESOIN RENOVATIONS/PEINTURE**
De tout genre, int/ext., Estimation gratuite. **281-0967** ou **778-4758** pagette.

**EXPERT EN RÉNOVATION**
Service-qualité-prix. Le meilleur dans la région! Marc, 776-2459.

FERAIS gyproc, finitions et peinture. Estimation gratuite. 669-0727.

GESTION R. BRUNET. Portes, fenêtres, rénovations 10 ans de garantie. Estimation gratuite, 776-3863.

HOMME à tout faire, toiture, peinture int./ext., nettoyage. Résidentiel seulement. Jacques 682-2468.

**LES RENOVATIONS MRS GAGNON.** Qualité à prix abordable. Contacter Bernard au 669-2092 ou 772-5400

MENUISERIE générale, rénovations int./ext. de tout genre, construction neuve complète (licence légale), gestion de construction et entretien de maisons. Gilles, 663-1227.

**MONSIEUR FISSURE**
Problème d'eau au s/sol, estimation gratuite. Travail garanti. 643-6403, 1-800-361-6403.

PLANCHERS de bois franc, peinture et rénovations. Estimation gratuite. 770-0123 ou pagette 772-5100.

**PROBLÈMES D'EAU** au s/sol ainsi que maçonnerie? Travail garanti, 15 ans d'expérience. 772-0383, 772-1934.

RÉNOVATION générale, plomberie, menuiserie, céramique, plafonds suspendus. Expérience, références. Garantie écrite 1 an. **827-3631.**

**RÉNOVATIONS B.C.F. ENR.**
Travaux de tout genre. **Extérieur:** revêtement, corniche, portes et fenêtres, patio. **Intérieur:** armoires de cuisine, salle de bains, finition de sous-sol etc. **771-2843** ou **663-6053.**

REPARATIONS de tous genres, menuiserie, briques, ciment, etc. 741-4045, pagette: 594-6899 Pierre.

SPECIALISTE en plancher de bois, vente, installation et finition. Travail garanti. Serge 671-2457 778-9188

SPECIALITE s/bain, cuisine, plomberie, céramique, estimation gratuite. Michel 663-3549, pagette 772-5343.

### REPARATIONS

FERAIS réparations de toiture de tous genres et rénovations. 685-9096.

HOMME à tout faire, travail garanti. Georges 770-3869.

### VIDEO

**SUPER JEUX VIDEO**
Vente, location, achat
225 Boul. De la Gappe Gatineau
**243-1918.**

**"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"**

# MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

**1162 12 lettres — Le mot clé: paluche**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| auriculaire | doigt donne | index | nilles | revers |
| bague | dos | lave | | savon |
| belle | droit | ligne | ongle | septime |
| bobo | | lunule | onyxis | soin |
| bon | empan | | | |
| boxe | enfle | main | palme | tape |
| | | majeur | palpe | thénar |
| carré | fin | manicle | paluche | tourniole |
| ceste | forme | manuel | paume | |
| | | médius | pince | |
| délot | gantelet | mitaine | pogne | |
| digital | gelé | moufle | pouce | |
| dodu | gifle | muscle | pulpe | |

**Solution du problème précédent: souverain**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| D | S | E | P | T | I | M | E | E | O | D | O | S | E | E |
| G | E | L | E | L | U | N | U | L | P | N | O | N | R | N |
| P | M | L | I | M | S | I | M | S | Y | L | G | I | I | I |
| A | A | G | O | E | U | F | A | X | C | O | A | L | G | A |
| E | N | L | A | T | I | G | I | D | P | L | L | P | E | T |
| E | U | N | M | S | D | S | N | U | U | E | E | I | E | I |
| L | E | G | A | E | E | P | L | C | S | H | X | L | T | M |
| C | L | V | A | C | M | P | I | N | C | E | E | O | U | O |
| I | O | L | U | B | E | R | M | U | B | T | U | E | B | U |
| N | N | O | U | R | U | A | L | E | N | R | A | M | S | F |
| A | P | D | R | A | J | A | L | A | N | A | L | P | R | L |
| M | O | A | E | E | P | L | G | I | A | N | T | A | E | E |
| D | C | B | U | X | E | F | O | R | M | E | O | N | V | I |
| O | O | R | O | M | E | L | F | I | G | H | N | D | E | E |
| N | I | O | S | B | E | N | F | L | E | T | I | O | R | D |

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ.

# LES PETITES ANNONCES

## 162 PISCINES

**HORS-TERRE** 24 pi avec équipement $1,000. Glissoire $500. 746-3600

HORS-TERRE, aluminium, 18 pi., avec accessoires, $250. 663-3944.

PANEAUX, glissoire, rouleau solaire, autres, pour piscine creusée. **243-4732**

PISCINE hors terre, 28 pi, + accessoires, prix à négocier. **777-5538.**

## 164 CAMPING

**AU PARADIS CAMPING**
BEAUX lots disponibles, tous les services, 2 piscines, 35 km d'Ottawa, Bourget, Ont. (613) 487-3394.

**CAMPING PRESCOTT**
Site au bord de l'eau. 165 ch. du Lièvre nord. Bowman. 454-2185

TERRAINS pour camping, toutes commodités, très beau lac, très bon pour la pêche. 30 milles Hull/Gatineau. Journée, sem., mois. Saison: $560. 561-0603, 1-454-2179

## 168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

CANOT 16 pi, bout carré. Appeler: 561-1330.

## 170 TRANSPORT DEMANDE

TRANSPORT demandé, Hull à Chelsea, matin (vers 8h), retour soir (vers 17h). 775-3223 après 17h.

## 172 VACANCES - VOYAGES

POURRIEZ-VOUS m'aider à planifier mon voyage en FRANCE. Merci. 789-0793.

**VOYAGE 1994,** Hawaï, Australie, N.-Zélande et Thaïti, 15 jours, jeunes: $3,440, adultes: $3,760. Prix 92-93! Agissez maintenant! Bob 986-6489.

## 174 ANIMAUX

2 CHATONS Hymalayen mâles noir et Blue Point, enregistrés, vaccinés, $150 chacun. 775-3138

2 CHEVAUX mâles de selle, domptés, 3 1/2-4 1/2 ans, à vendre ensemble. 643-3988.

**ACHETE** portées de chiots aussi chiens à vendre. **246-2643.**

BERGER Allemand 8 mois, mâle, dressé, vacciné. A discuter 778-3968.

BERGER anglais, 3 ans, enregistré, $200. 568-0557.

BOXER bringé, 3 ans 1/2, avec papiers, 243-3335

CANICHE épagneul, très affectueuse, propre, 11 mois. 669-4541.

CANICHES Toy, Poméraniens blancs, Schnauzer nain, Yorkshire, Labrador X, enregistrés et vacinés. **1-819-623-5915.**

CHATONS Persan, vaccinés, dégriffés, enregistrés. 455-2398.

CHERCHONS chow-chow pure race pour accouplement, noir ou roux. 669-9489.

**CHEVAUX** à vendre, idéal pour compétition de saut AUSSI **LEÇONS** d'équitation pour débutants(es) et avancé-s(es), selle anglaise. Nick 986-5921

CHIENNE mélange Colley et Berger, 9 mois, très gardienne. 777-5335

CHIOTS "Benji"; femelles croisées colley/husky. 819-983-7867.

CHIOTS Labrador pure race, 6 semaines, $200. 819-463-3671.

## 174 ANIMAUX

CHIOTS Labrador, enregistrés, tatoués, vermifugés, $300 ch. 819-671-2495, 671-0680.

CHIOTS Teckels à poils durs, vaccinés, enregistrés. 819-770-5923.

CHOW CHOW, pure race, 9 semaines + couple adulte enregistrés, tatoués, pour élevage. 663-1660.

COLLEY 3 ans, avec niche, $175. 771-0229, 778-3851 soir.

DANOIS beige 5 mois, vacciné, oreilles coupées, $300. 776-1942.

DOBERMAN 1 an 1/2 (mâle). $200. 827-1490.

GOLDEN retriever 4 1/2 mois, mâle, enregistré, vacciné, $350. 246-7904

HUSKY Sibérien mâle, 1 1/2 an, yeux bleus, $200. 827-1170.

LAPIN nain, 4 mois, nourriture et cage inclus. $100. 824-5811.

PERSAN femelle dégriffée des 4 pattes. $100. Cause allergie. 643-4616.

PETIT chaton Persan, noir/blanc, très affectueux, 8 sem., vacciné, vermifugé, cherche une famille. 663-5069

**POMÉRANIEN** de chénil, femelles 5 ans, $50. (819) 428-7153.

ROTTWEILER, $375, chiots, pure race mais non enregistrés. 671-0928 après 18h30

SERVICE d'accouplement avec Caniche mâle "T. cup" blanc: $125, et service professionnel de TONTE pour caniche seulement: $25. 246-2085.

TROUPEAU de 20 vaches à boeuf, quelques-unes avec veaux, seront vendus mercredi soir 28 avril à l'Encan de Navan à 21h. Encanteur bilingue. (613)835-2691, 835-2654

## 176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

300 BALLES rondes 4X4, entreposées à l'intérieur, $15/chaque. Notre-Dame-de-la-Paix. (819) 983-6473.

## 192 ARTISANAT

DIM. 2 mai, 10h - 16h, Centre Aydelu d'Aylmer, 94 Albert. 50 Artisants. Entrée gratuite. Information: 684-7684.

## 196 ENSEIGNEMENTS - COURS

25 ANS d'expérience en anglais, Pte-Gatineau. 243-3884, 561-5814.

**595-0682.** Conversation anglaise. Rabais "début printemps"! Session de jour/soir possibles. Appelez Marcel.

COURS de français et créole, niveau A-B-C. 243-5624.

COURS privés, programmes primaires. 643-3577

COURS privés d'espagnol ou portugais, pour voyages, travail, culture. Professeure Brésilienne. 772-1775.

## 202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

BOIS franc de foyer, 16 po., livré, quantité minimum, soir **(819)423-5313.**

POÊLE à bois, idéal pour chalet, $250. Soir: 595-0684.

## 212 EQUIPEMENT DE BUREAU

**CLASSEURS,** 2, 4 ou 5 tirroirs, vertical et latéral. **370 boul. Gréber, 561-6800.**

FAX Canon 270, valeur $2,400 pour $1,000 négociable. 246-1275.

## 214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

40 CHAISES de restaurant, couleur aqua, coussins et dossiers neufs, valeur $46/chacune, pour $18 chacune. 454-2808 (819).

**DE RESTAURANT:** congélateur à crème glacée, robot cuisinière commercial, etc. 1-613-673-5551.

EQUIPEMENT de salon de coiffure et de boutique à vendre. 663-3559.

EQUIPEMENT de restaurant, équipement de boucherie, réfrigérateur vitré, commercial. 776-3611, 827-4765

MACHINE à crème glaçée Electro freeze, 3 têtes, avec congélateur, 2 portes, caisse enregistreuse **827-2484**

MACHINES à crème glacée molle reconditionnées, équipement de bar laitier. 663-9761.

**REPRISE DE FINANCE**
Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. **1ER ARRIVÉ...1ER SERVI...1-613-733-7332.**

TABLETTES en métal pour magasin à vendre. Plate-forme élévatrice hydraulique capacité 5,000 lb. **568-2846.**

## 220 ARGENT DISPONIBLE

1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 775-3400.

ARGENT à prêter, 1ère et 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès Courtier, Gilles Dulac 568-8815.

ECHANGE hyp., REER-autogéré. Vous me prêtez - je vous prêtes. Argent en main. 246-0850.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-699-1359 poste 200.**

L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1ère et 2e hypothèque? N'hésitez pas! 771-6641.

## 311 AIDE DEMANDEE

**BESOIN IMMEDIAT**
OUVRIER général et déménageur, pour court ou long terme demandés. Payé comptant à chaque jour. Apporter vos bottes de construction et enregistrez-vous: **52 1/2 Le Breton Nord, Ottawa.**

PÂTISSIER(ERE) demandé(e) avec expérience. Se présenter au 411 St-René Est, Gatineau.

PRESSEUR(SE)S pour vêtements, suède et cuir. S'adresser au Nettoyeur St-Louis, 67, Papineau, Hull.

## 317 ESTHETIQUE COIFFURE

ASSISTANTE à temps partiel demandée. Pierre Carter Coiffure, 230-6034

**ATTENTION**
COIFFEURS ET COIFFEUSES
occasion unique de posséder votre propre commerce et faire beaucoup plus d'argent.
**SANS INVESTISSEMENT**
Salon de coiffure très achalandé
Plaza Gatineau
Pour informations, contacter Denise, 671-0481 en soirée.

A VENDRE: 2 chaises-séchoirs; 1 chaise à shampooing; 1 lavabo en fonte. Parfait état. Diane 827-1288.

COIFFEUR(EUSE) d'expérience pour salon de coiffure très achalandé. **Jour: 561-1317, soir: 568-6472.**

COIFFEUR(EUSE) demandé(e), temps partiel. 777-3212, 568-4766.

## 317 ESTHETIQUE COIFFURE

**LE FIGARO et FIGAR-ELLE,** Galeries de Hull. Coiffeurs(euses) demandés(es) avec expérience, temps plein et partiel. 770-7776, après 18h: 777-1898

## 320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI 2 enfants, 3 ans/10 mois, plein temps jour, près Canal Rideau, références. 233-7819, 844-9389.

COURS premier soin croix rouge, responsable, secteur Gatineau. **643-1154**

DAME mature, 2 après-midis/sem., 3 enfants, reçus exigés. 770-6511

RECHERCHE personne responsable pour garder 2 garçons d'âge scolaire et 1 bébé, temps plein le jour, secteur Chapel Hill, Orléans. **837-1637**

## 325 OFFRE D'EMPLOI

***** AMOUREUX DE LA MUSIQUE *****
Un distributeur des plus grandes marques de cassettes et C.D. requiert les services de 25 à 30 personnes travaillantes pour apprendre **TOUTES** les facettes de notre compagnie. Diplomés du Collège ou du Secondaire bienvenus. **Bilinguisme obligatoire. 595-8610,** demandez Sylvie.

ARRÊTEZ! Industrie de boissons gazeuse. 6 postes disponibles. Auto nécessaire. $10/h avec ou sans expérience. Information, 778-7770.

**$$$ ATTENTION ETUDIANTS $$$$**
Vends 1 **SUPER DÉBILE DE BON CHOCOLAT** et fais-toi le MEILLEUR PROFIT. CAMPAGNE DE LEVÉE DE FONDS DISPONIBLE. LIVRAISON RAPIDE. 1-800-561-2395.

**ATTENTION**
**LES JEUNES**
**DE 7 A 14 ANS**
Vous désirez vous faire de l'argent de poche. (Vendez autre chose que du chocolat). *** NOUVEAU *** Bloc-Notes magnétiques avec crayon magnétique. Très bonnes commissions, et caméra 35mm en plus si mérité. Tél.: 663-4115 Gatineau, 772-0376 Hull, 281-5862 Buckingham après 18h30, 682-3614 Aylmer, 423-5293 Montebello et les environs.

**BOOM D'ETE**
Temps plein ou partiel, surcharge de travail, différents postes à combler pour compagnie publicitaire.
- **MISE EN MARCHE**
- **SERVICE A LA CLIENTELE**
- **RELATION PUBLIQUE**
- **GESTION DU PERSONNEL**

Commencez immédiatement. Prenez rendez-vous 798-0688.

CHAUFFEUR demandé pour livraison de pizza, temps partiel. S'adresser au 62, Frontenac, Hull, après 16h.

CHAUFFEUR(se) de taxi, temps plein ou partiel. Se présenter au 223 St-Louis, Gatineau. 561-1512.

**Club et stratégie de recherche d'emploi Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans?** Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche-d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

COMMIS au comptoir avec expérience dans nettoyage à sec, bilingue. Se présenter à:
Nettoyeur Entre-Nous, 200 Pr. du Portage, Hull, après 12h.

COMMIS-CAISSIER(ERE), temps partiel, soirée et fin de semaine, bilingue. Se présenter au 207, Guigues, Ottawa (Marché By) entre 9h et 19h.

COMMIS caissier de nuit, temps plein et partiel. Robert ou John 771-0013.

COMMIS-CAISSIER(E) dans un dépanneur pour travail en soirée. 18 ans et plus. 778-7872 entre 9h et 11h a.m.

CONCIERGERIE, couple sérieux pour entretien de 23 logis, appartement de 2 chambres, réduction de loyer, aucune réparation à effectuer, 568-5151 entre 9h et 17h.

COUPLE de consierge sérieux pour 24 logements à Gatineau. Expérience et références requis. 561-1184

COUTURIERE avec expérience demandée, bilingue. 682-7408.

**DECOR GLENWOOD/AYLMER**
COMMIS demandé avec expérience dans la vente de peinture. Pour Entrevue. **777-3583**

**PAYEZ COMPTANT**
OUVERTURE pour vendeur(euse) de crème glacée Dickie Dee, à partir de bicyclette pour la région de Gatineau, Hull et Aylmer. Gagnez $30 à $60 par jour. 246-8511.

PERSONNE honnête, ambitieuse, intègre pour travail temps pleine ou partiel. (Secondaire 5) 777-6966.

POSEUR de pavé-uni, mur de soutien, aménagement paysagé, expérience requise. 669-5040.

RECHERCHE personne d'expérience, bilingue, pour gérance d'une épicerie dans l'Outaouais. Mme Faucher: **684-4466**

SOLLICITEUR(E) demandé(e), de 16h à 21h. 243-3461.

TEMPS plein ou partiel, travail avec le public, idéal pour dames. 561-0937.

**TRAVAIL D'ETE**
Cause d'expension une firme national a des postes disponibles immédiatement au département de marketing. Pas de porte à porte, ni de télévente. $10. au départ et program avancement. Temps plein et partiel ou heure de fin de semaine **739-9634.**

UNE compagnie en plaine expansion est à la recherche d'un mécanicien en machinerie agricole. Envoyer votre C.V. avant le 5 mai à: Equipement de ferme Papineau Ltée, Att.: Marcel Carrière, 216 rue Principale, Plaisance, Qc., J0V-1S0.

## 325 OFFRE D'EMPLOI

**VOUS avez perdu votre emploi,** nous offrons du travail, temps partiel ou plein. **Produits de beauté. 778-0898.**

## 371 PERSONNE DE COMPAGNIE

GARDERAIS chez-moi le jour, dame ne pouvant demeurer seule. **243-8144**

## 372 PERSONNEL DE BUREAU

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS et Techniques de bureau. Spéciaux pour le mois d'avril. **BARBARA PERSONNEL 246-9689.**

COMMIS de bureau, bilingue, expérience avec ordinateurs et matériaux de construction de préférence. ECRIRE à case 64 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont, K1G 3J9.


**Cyrville** CHRYSLER Plymouth

Cyrville Chrysler est présentement à la recherche de deux

**représentants(es) des ventes.**

Les postes à combler sont au niveau de notre département de voitures d'occasion.

Les individus concernés ont déjà une connaissance approfondie dans la vente de voitures d'occasion.

Si vous sentez que vous êtes un de ces individus, veuillez contacter le directeur des Ventes de voitures d'occasion au

**745-7051.**


# VOTRE HOROSCOPE

**BÉLIER** — du 21 mars au 20 avril

Des satisfactions sur le plan du coeur vous feront oublier le soucis de l'existence. Vous serez enjoué et vous ferez partager votre gaieté à un être cher. Un témoignage d'amitié vous touchera profondément.

**TAUREAU** — du 21 avril au 20 mai

Une discussion prouve votre point. Il surgit des péripéties qui vous favorisent. vous avez beau jeu. Un bienfait était inattendu. Vous exercez une grande maîtrise de vous-même. Une affaire est remise. Poursuivez votre route.

**GÉMEAUX** — du 21 mai au 21 juin

N'hésitez pas, par amour-propre ou par pudeur, à prouver votre attachement. Avec un peu de bonne volonté, vous préserverez l'harmonie de votre vie sentimentale. Ne répondez pas du tac au tac si on vous fait quelques remarques.

**CANCER** — du 22 juin au 22 juillet

Une complication sentimentale va cesser cette semaine et vous nagerez dans la joie. Que ce soit une leçon: désormais ayez plus de gentillesse pour l'être cher. Vous manquez de prudence, un de ces matins.

**LION** — du 23 juillet au 23 août

Une ambition se corse. Il faut tenir vos promesses. Une parole soulève des commentaires. Vous affirmez votre autorité. Ne vous fiez pas à votre imagination. On ne vous comprend pas toujours. Une spéculation vous tente.

**VIERGE** — du 24 août au 22 sept.

Votre nature aimable, affable, facilite vos rapports humains. L'influence des astres agit sur vos relations sociales. Vous aurez affaire à des personnes négatives. Ne dépensez pas trop.

**BALANCE** — du 23 sept. au 23 oct.

Vous trouverez le climat sentimental trop calme pour ce qui concerne vos affaires de coeur. Vous ne serez d'ailleurs pas d'excellente humeur, ni très disposé à extérioriser vos sentiments tant amoureux qu'amicaux.

**SCORPION** — du 24 oct. au 22 nov.

Laissez vos complexes de côté et pensez aux joies que vous pouvez donner à un coeur qui bat pour vous mais que vous semblez vouloir ignorer. De belles possibilités sur le plan sentimental. Au travail, des petits ennuis.

**SAGITTAIRE** — du 23 nov. au 21 déc.

Des conversations sont confuses. La violence ne vous convient pas. Une remarque est au point. Vous devinez une pensée. Une espérance se ravive. Il vous manque certaines ressources. Un ami vous est précieux.

**CAPRICORNE** — du 22 déc. au 20 janv.

La personne qui vous aime vous exprimera son attachement sincère et vous serez sensible aux multiples attentions dont vous ferez l'objet. Vous vous sentirez optimiste et vous regarderez vers l'avenir avec plus d'espoir.

**VERSEAU** — du 21 janv. au 19 fév.

Quelle impatience dans vos propos ce matin! Vite, excusez-vous et montrez que vous avez meilleure volonté. Fuyez le téléphone en soirée. L'agitation grandit. Ne vous laissez pas berner. Ne confondez pas le métier.

**POISSONS** — du 20 fév. au 20 mars

La matinée est la meilleure partie de la journée; profitez-en pour mettre vos affaires en ordre et pour terminer les travaux en souffrance. Si vous devez obtenir l'appui d'une personne compétente, demandez un entretien dans la mati-

# GARDERAIS ENFANTS

## 322 GARDERAIS BEBES

0 À 5 ans. 6h à 17h. Près école et parc. Dîneurs bienvenus. Bon repas, expérience, non-fumeurs. 243-3504

0 ET +, du lundi au vendredi, près C.H.R.O., Hull. 770-2987

**1ER MAI:** face école de la Montée. Ouvert de 6h30 à 17h. Pour les 18 mois et +. Dîneurs bienvenus. **243-6802**

2 ANS et +, reçus, projet Le Baron près école Le Progrès. 243-6284.

2 ANS et +, secteur Parc de la Montagne, repas chauds, activités **771-2894**

**AGENCE de garde** en milieu familial, **La Gatinerie** a des places disponibles (enfants 0 à 12 ans), **possibilité d'aide financière, gardiennes reconnues** avec formation, programmes d'activités, saine alimentation, **reçus d'impôts.** Information: 561-2626.

AIMERIEZ-VOUS avoir une gardienne responsable, fiable, affectueuse, avec expérience et références, cour clôturée, repas chaud? Demander Hélène au 568-8483.

**AU KA-RE DES AMIS**
Places disponibles, service de haute qualité. Inf. de 14h à 18h: 778-3783.

AYLMER, 17 ans d'expérience, 2 à 5 ans. 684-8386

BIANCA 2 ans, cherche amis. Maman garderait jour ou sem. 243-4801

CHEZ-MOI, 0 et +, secteur Parc de la Montagne. Claudette, 595-0667.

## 322 GARDERAIS BEBES

CHEZ-MOI, 0 et +, du lundi au vendredi, repas et activités, près de l'école La Source. 246-8500.

COTE D'Azur, 20 mois et plus, reçus, éducatrice d'expérience. 561-3635

DU lundi au vendredi, Gatineau, près de l'école Lavigne. Julie: 643-2775

EDUCATIF, cours de musique, ateliers, informatique, sorties et autres activités, guide alimentaire. Claire et Marie-France. 595-2111.

**EDUCATRICE diplômée en psychologie** de l'enfance, petit groupe, approche personnalisée, menu équilibré, mini-garderie, Aylmer. **682-7321.**

ENFANTS à partir de 2 ans, Projet Le Baron, $55/semaine. 246-2871.

GARDERAIS, enfants de 0 à 5 ans, dépannage, tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

GARDERAIS enfants de 1 à 4 ans, bons soins, cour clôturée, 353 Jules Bordet. 243-1647.

GARDERAIS enfants 0 et plus, s/jeux et accès à toute la maison, piscine, carré de sable, balançoire, glissoire, jeux éducatifs, activités à l'extérieur, pique-nique et plusieurs sorties en groupe, apprentissage pré-scolaire selon l'âge. 13 ans d'expérience. 3 Éducateurs sur les lieux en tout temps. Repas chauds et équilibrés. 24h/jour, 7 jours/sem. Reçus compris. Transport fourni si nécessaire avec léger supplément. 775-3769.

## 322 GARDERAIS BEBES

GARDERIE, 2 ans + secteur St-Rédempteur. 772-1036

GATINEAU, 1 an et plus, reçus d'impôts, références. 243-9317.

GRAND-MAMAN non-fumeuse, très active, près de l'école La Source coin Greber, repas chauds, bricolage, etc. 243-8694, 246-2230.

MAMAN cherche petit copain, du lundi au vendredi, pour petit Jonathan, 2 ans. 772-9389.

MAMAN disponible, derrière hôpital de Gatineau, 1 an et +. 561-2575.

MAMAN garderait enfants, lun. au ven., 3 places disponibles, près école Lavictoire et St-Pie X. 669-7095.

**MINI GARDERIE,** 1 à 5 ans, repas chauds, cour clôturée, beaucoup d'activités, bricolage. 595-6836.

**MINI garderie,** non fumeuse, 1 1/2 an et +, menus affichés, Inf: **243-3856.**

MINI-garderie des choux-choux, jeux, bricolage, repas chauds, bonne surveillance et expérience, secteur St-Joseph. 776-4996 après 13h.

PLACES disponibles, 2 ans et +, bons repas, expérience, reçus. 243-7748.

PRES des Promenades, 2 ans et +, temps plein ou partiel. 243-6740.

SECTEUR Parc de la Montagne, enfants de 1 an et plus, repas équilibrés, activités adaptées. 772-1091.

TEMPS plein/partiel, non-fumeuse, Montée Paiement. 243-3965.

**Les petites annonces LeDroit 560-2750**

# LES PETITES ANNONCES

## 372 PERSONNEL DE BUREAU

LE Centre de Formation F.S.T.L., offre les cours suivants: Dos, Windows, WordPerfect 5.1, WordPerfect pour Windows, Lotus, Lotus pour Windows, Bedford, Harvard Graphics. Pour de plus amples informations, appeler au 669-8853.

**SECRETAIRE médicale,** temps partiel (20-25 heures/semaines), bilingue, avec expérience. Faire parvenir C.V. à la **Clinique Médicale de Touraine, 372 rue Principale, Touraine, J8T 6G4.**

SECRETAIRE juridique, bilingue, avec expérience légal. 770-0668

SECRÉTAIRE JURIDIQUE bilingue pour 2 avocats, 5 ans d'expérience en litige civil. Veuillez adresser votre demande par écrit ou par téléphone à Gilles Guénette ou Sue Emmett (Vincent, Dagenais, Gour, Roy), 600-325 Dalhousie, Ottawa, On, K1N 7G2 (238-2701).

## 374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BARMAN(MAID) à temps plein demandé(e). 561-2614

SERVEUR(EUSE), cuisinier(re) avec expérience, référence nécesaire. Café Du Progres Anger 986-1212

SNAPPS DANCE BAR recherche barmaid et barman, serveurs(ses) avec expérience. Se présenter au 462, boul. St-Joseph, Hull, entre 11h et 14h, du mercredi au vendredi.

## 375 PERSONNEL DE METIER

PEINTRE sableur demandé immédiatement. Allard's Paint & Body Shop. 836-6120, demandez Bob.

## 376 PERSONNEL DE RESTAURANT

BARMAN à temps plein et serveurs(euses) recherché(e)s pour l'été. Veuillez vous présenter chez Zuma's aux Promenades de l'Outaouais entre 14h et 17h.

CUISINIER(E) avec expérience en petit déjeuner, 30-35h/sem. Salaire à discuter. Après 10h, 243-0293.

CUISINIER(IÈRE) pour restaurant français, au Marché By, expérience, références. Présenter le résumé en personne, lundi, mardi, 15h, 81-B, Clarence, Ottawa.

GARCON de table bilingue, avec expérience, pour restaurant Français. 613-232-6827.

GARÇON et fille de table, pour restaurant français, au Marché By, expérience, références. Présenter le résumé en personne, lundi, mardi, 15h, 81-B, Clarence, Ottawa.

PREPOSE(E) demandé(e), casse-croûte **deluxe**. Faire parvenir C.V. au 131, Laurier, Hull (Café La Ciboulette).

SERVEURS(EUSES) avec expérience demandés(es). Se présenter au Sarolla, bl Gréber à Gatineau.

## 377 PERSONNEL SPECIALISE

CHAUFFEUR "Roll-Off" avec expérience. 663-3399.

## 378 PERSONNEL DE VENTE

**ATTENTION**

**2 VENDEURS (EUSES)**

Notre compagnie s'agrandit et recherche 2 vendeurs (euses) déterminés (es) qui peuvent travailler seuls (es) et sans supervision.
**Notre équipe fournit**
- Entraînement complet
- Véhicule de compagnie
- Revenus de $500 à $1000/sem.
- Chances d'avancement

**Pour rendez-vous demander M. Tremblay au 521-0255.**

**ATTENTION ENTREPRENEURS!** Compagnie internationale bien établie est à la recherche de vendeurs(euses) responsables, enthousiasmes et déterminés(es), qui peuvent travailler seuls(es) et sans supervision, pour ouvrir le marché québécois. Appeler: 736-6467 (24h).

**ATTENTION!** Recherche personne dynamique aimant la décoration et la vente au détail. Expérience de la vente en général. S'adresser au 243-0500 entre 10h et 17h.

**AVON**

Ayez un printemps fructueux en vendant des produits **Avon**. Excellente source de profits. Choisissez vos heures. Composez le 232-8585.

CONSEILLER(ÈRE) publicitaire pour la région de Vanier à Orléans, dynamique et sérieux(se), bilingue, auto nécessaire, salaire de base + commission. Contactez Mario Lamarche 745-2070, ou fax 745-8586.

MANUFACTURIER recherche un vendeur d'armoires payable à la commission. Jour et soir: 643-5393.

MARKETING de réseau. Manger, faites manger les autres et recevez des commissions. En affaires pour $25 par année. 669-8520.

RECHERCHE personne dynamique aimant la décoration et la vente au détail. S'adresser au: 770-1735 entre 9h et 17h.

**REPRÉSENTANTS(ES)**

Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalence, programmes de formation, assurance collective, revenus selon qualifications. Richard Robitaille ou Royal Crites: 771-6645.

## 378 PERSONNEL DE VENTE

VENDEUR(EUSE) d'automobiles avec expérience. Permis de conduire requis. Bonne rémunération avec salaire de base garanti. Contacter Martin ou Marco au 778-3111.

## 383 TRAITEMENT DE TEXTE

FERAIS traitement de texte, tableaux, graphiques "Corel Draw". Manon: 595-9131.

**INFOBEAU**. Services bilingues de traitement de textes. Prix spécial pour étudiants. 243-0681.

**MULTI-TEXTE**
Services bilingues et professionnels de traitement de textes et traduction de tous genres. 567-6600 Marchand membre du Club Optimum.

**SECRETAIRE d'expérience** ferait travaux de dactylo à domicile. **595-0432.**

SERVICE bilingue de traitement de textes (WordPerfect 5.1 - Lotus 1-2-3) prix spécial pour étudiant. Denise 775-3053

## 400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, rénové, immédiatement, $458. 682-5240

1 CHAMBRE, cuisine, salon, s/bains, $425, 1er mai. 613-592-9857

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, cour clôturée, stationnement, propre, 1er mai, $350. Après 17h 684-0679.

1 CHAMBRE, prises lav/séc, poêle, réfrigérateur, cour privée, stationnement 2 voitures, non chauffé, non éclairé, $450. 684-9858.

1 CHAMBRE, stationnement, auto bus, quartier patrimonial, $410, libre maintenant. 684-4275

1ER juillet, neuf, 2 chambres, non chauffé/éclairé, $595. 455-2525.

**2-3 CHAMBRES,** poêle et réfrigérateur, **à partir de $449**, concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, 1er mai, entrée privée, propre, poêle, réfrigérateur, non chauffé, ni éclairé, $570. 458-2361

2 CHAMBRES, appareils, prise lav/sec, libre 1er juillet, $600, pas chauffé ni éclairé, 682-4700.

2 CHAMBRES, Belmont, poêle, réfrigérateur, stationnement, $450, libre. 738-7707.

2 CHAMBRES, mai, neuf, spacieux, prise lav./séc., près de Marina, bail. $590/mois. 685-0874.

2 CHAMBRES, neuf, prises lav./séc., stationnement, $550, juillet, entrée privée, remise. Après 17h 770-1572.

2 CHAMBRES, neuf, prises lav./séc., stationnement, $550, juillet, entrée privée, remise. Après 17h 684-0357.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., cour arrière, disponible 1er mai. 669-9772

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 1er mai, $550, 24 Centre. 1-819-458-2353, 458-2042.

NEUF, 2 chambres, prise lav./séc., centre-ville, $575/mois, libre maintenant. 685-0003, 684-5778.

SPACIEUX et ensoleillé, 2 chambres, espace pour lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $575, 1er juin. 684-5295

## 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

01 CONCIERGE fiable demandé, loyer réduit de $100. 243-9364.

1-2 CHAMBRES, abordable, Gréber, buanderie, chauffé, éclairé. 663-0474.

1-2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, tapis, chauffé, éclairé, adultes travaillant et tranquilles. 561-0461.

1-2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $460. 669-1344 après 18h.

1 CHAMBRE, 1er mai, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $360. 521-8554.

1 CHAMBRE, 1er mai, semi s/sol, prises lav/séc, $380, chauffé, non éclairé. 663-4547, soir: 669-5691.

1 CHAMBRE, 1er juillet, 2 appareils, prise lav./séc., stationnement, $425 chauffé. Après 17h: 669-3597.

1 CHAMBRE, 1er mai, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $480. 663-1992.

1 CHAMBRE, $365 pas chauffé ni éclairé, libre, 827-2062 après 18h

1 CHAMBRE, $375 pas chauffé, ni éclairé, mai ou juin, pas d'appareils. 235-5050, 246-0192.

1 CHAMBRE, $415/mois, juillet-août, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., secteur Mont-Luc. Nathalie, jour 243-5588, après 17h30 246-0965.

1 CHAMBRE, $450, neuf, vue panoramique, prises lav./séc., insonorisé, stationnement, remise, septembre, Montée Paiement. 561-4899.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, appareils, $425. 643-2001.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, $375. 643-3442.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, tranquille, 778-0463.

1 CHAMBRE chauffé et éclairé, prise lav./séc., stationnement, libre 1er mai. $425. Personne sérieuse. 669-5707 après 14h. 778-0513.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er mai. 568-2606.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé ou non, stationnement, $460. 643-3704 après 17h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement. 243-3426.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 636, Notre-Dame, $410. 663-0183.

## 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, entrée privée. Contacter: 669-9376

1 CHAMBRE et 2 CHAMBRES, près Promenades. **561-7371.**

1 CHAMBRE, flambant neuf, chauffé, éclairé, meublé, lav./séc., style moderne, $450. 778-5755.

1 CHAMBRE, grand, libre et juillet, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $465. 669-0710, 663-5021.

1 CHAMBRE, idéal pour personne seule, prises lav./séc., câble, stationnement privé, 5 min. de la 50 (Mtée Paiement), $475. 671-1124.

1 CHAMBRE, **juillet,** non chauffé/éclairé, balcon, prise lav/sec, espace de rangement, $355. **669-4444 ou 685-1743**

1 CHAMBRE, juin, propre, balcon, $410 chauffé, éclairé. 391 Hétu. Voir app #3. 827-0429.

1 CHAMBRE, juin, chauffé, 2 appareils, $415. **1er-2 mois $285. 561-5657.**

1 CHAMBRE, La Savane, tout inclus, tranquille, $470. 246-7750.

1 CHAMBRE, moderne, très central, foyer, système d'alarme, $440/mois, pas chauffé ni éclairé, 1er mai. 243-6003, 663-5648.

**1 CHAMBRE** moderne, chauffé, éclairé, appareils, $485. 561-5578.

**E.TASSE**

**APPARTEMENTS**
**Gatineau•** 7 minutes d'Ottawa
- entretien impeccable
- concierge résident
- poêle et réfrigérateur

**4, 6, 14 et 16 Des Flandres**
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-5540 561-4807 246-8521

**29 et 31 Des Flandres**
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-7402 243-9746

**336, 344, 352 et 360 Principale**
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.
568-7028 568-9842
561-9135 561-3913

**14, 26 Orléans**
**170, 178 chemin de la Savanne**
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé.
561-8898
568-3081 568-7290

401

## 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE non chauffé, non éclairé, 2 appareils, $360. GARÇONNIERE, chauffé, éclairé, 1 stationnement, $350. 669-7984.

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, très propre, $375. 637 Notre-Dame. Références 663-0998

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, libre. 555 Watt, $364. 1-819-458-2353, 458-2042.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, ensoleillé. 824-6989.

**PAVILLON**
BATISSEUR D'AVENIR

**Luxueux 3 chambres construction neuve. Foyer rangement intérieur à partir de 625$ 669-9451**

**232, BOUL. LA VÉRENDRYE**

**1 MOIS GRATUIT**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, éclairé, $425. 669-0552 laissez message après 4 sonneries.

1 CHAMBRE, prise lav/séc, remise, stationnement, cour, juillet, tranquille, $405. **Louise 568-4115, 561-3222 #356.**

1 CHAMBRES, semi s/sol, chauffage électrique, stationnement, 1er juin, $415. 663-9327.

1 CHAMBRE, Templeton, semi s/sol, non chauffé, non éclairé, 1er mai, $375. 824-9224.

1 CHAMBRE, Templeton, neuf, libre 1er juillet, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. $435/mois. 663-6473.

1 CHAMBRE, très moderne, non chauffé, non éclairé, $460. 669-4519.

1ER août, triplex 2 chambres, près de tout, parc, autobus, etc..., très propre, $545. 663-3316.

1ER juin, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, $500. 643-9505 ou 671-1371 après 16h.

**1ER mai,** 1 chambre et 1 garçonnière, chauffés, éclairés, meublés. **827-4131**

1ER MAI, 2 chambres, chauffé/éclairé, 246-8503 ou 994-3584.

1ER MAI ou juin, 2 chambres, chauffé, éclairé, $525. 243-5699.

1 ET 2 CHAMBRES, modernes, chauffé, éclairé, tapis, appareils, stationnement, à partir de $459, personnes tranquilles. 246-8447.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

## 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 ET 2 CHAMBRES, lave-vaisselle, avril, 5 min. de marche des Promenades. 568-2317 entre 11h et 18h.

1 ET 2 CHAMBRES, propre, poêle, réfrigérateur. 824-7428, 771-2709

1 OU 2 CHAMBRES, près des Promenades, mai et juin, $465 et $515. 246-8733 ou 243-7401.

2-3 CHAMBRES, 1er mai, tout compris, vaisselle, lingerie. Idéal gens d'affaires/stagiaires. 246-3018.

2 CHAMBRES, 1er juillet-août, $595 et $615, 2 stationnements, balcon, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé. 663-7274, 663-6729.

2 CHAMBRES, 1er juillet, secteur Labrosse et La Vérendrye, neuf, spacieux et moderne, $625. 663-4471, 669-5593.

2 CHAMBRES, 1er juillet, $480, $525. 568-1828.

2 CHAMBRES, **1er juillet,** $565., **299 Boul. Hôpital,** 2e étage, prise lav./séc., non chauffé/éclairé, balcon, remises, adultes, références, **568-6111.**

2 CHAMBRES, 16 Desrosiers, dans 4 logis, paisible, prises lav./séc. remise extérieure, 2 stationnements, libre $475. 669-8254, 561-1184.

2 CHAMBRES, 177 3e Avenue, libre le 1er juin, à partir de $440 non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise extérieure, stationnement. Jour 777-6524.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, à l'arrière du McDonald, 1er juin, triplex neuf, $550. Après 17h. 246-3559

2 CHAMBRES, 1er mai, juin, juillet, $515, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 561-2105, 770-3478.

2 CHAMBRES, 136 Harold, $400. Libre 1er mai. 777-9053 ou 770-1026

## 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er mai, excellent état, moderne, secteur Labrosse/La Vérendrye, $560/mois. 669-0287.

2 CHAMBRES, 2e étage, possibilité 2 appareils, $470, non chauffé, non éclairé, 1er mai. 663-4496.

2 CHAMBRES, 22-26 Curé Pressault, mai-juin-juillet, prise lav./séc., balcon. Après 17h 246-3559.

2 CHAMBRES, 2 Curé Préseault, dans 6 logis paisibles, prise lav./séc., dînette, 2 stationnements, 1er juillet, $555. 246-1751, 561-1184.

2 CHAMBRES, $365, prises lav./séc., cour, tapis neufs. 663-7080.

2 CHAMBRES, 321 boul. de l'Hôpital, prise lav./séc., remise extérieure, pas chauffé, ni éclairé, possibilité de 2 stationnements, 1er juin, $535. **824-4952.**

2 CHAMBRES, 5 1/2, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., remise intérieure, stationnement, 315 boul. La Vérendrye, personne sérieuse. 561-2882, 643-2729.

2 CHAMBRES, 557 boul. Maloney est, grand, propre, chauffé, prises lav/séc., libre. 819-326-6906.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre, $525. 561-6317.

**2 CHAMBRES,** $535, chauffé/éclairé, **rénové** (mélamine), appareils, stores, balcon. **561-3767, 568-7957.**

2 CHAMBRES, 54 Curé Presseault, juillet, prise lav./séc, $520. 770-3478.

2 CHAMBRES, 87 1ère Avenue, stationnement, tranquille, immédiatement, non chauffé, non éclairé, $350. 748-0590.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remise int./ext., 2 stationnements, $675. 561-1184.

2 CHAMBRES. Aubaine! $520/mois rabais de $100 sur premier mois, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 941-1819 ou 663-6073.

2 CHAMBRES, à partir de $640, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389.

2 CHAMBRES, beaucoup d'armoires, $520 pas chauffé, pas éclairé. 561-8777, 827-4584.

2 CHAMBRES, boul. Gréber, 6 logis, prise lav./séc., juin/juillet. 568-3860.

2 CHAMBRES, boul. Hôpital, portepatio, prises lav./séc., 1er juillet, $540. 561-0094.

2 CHAMBRES bl. Gréber, spacieux 6 logis peint, s/manger, prises lav./séc., juin, juillet, $535 et $550. 568-3133.

# MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

**NO D-2297** par Liliane CHRÉTIEN

## HORIZONTALEMENT

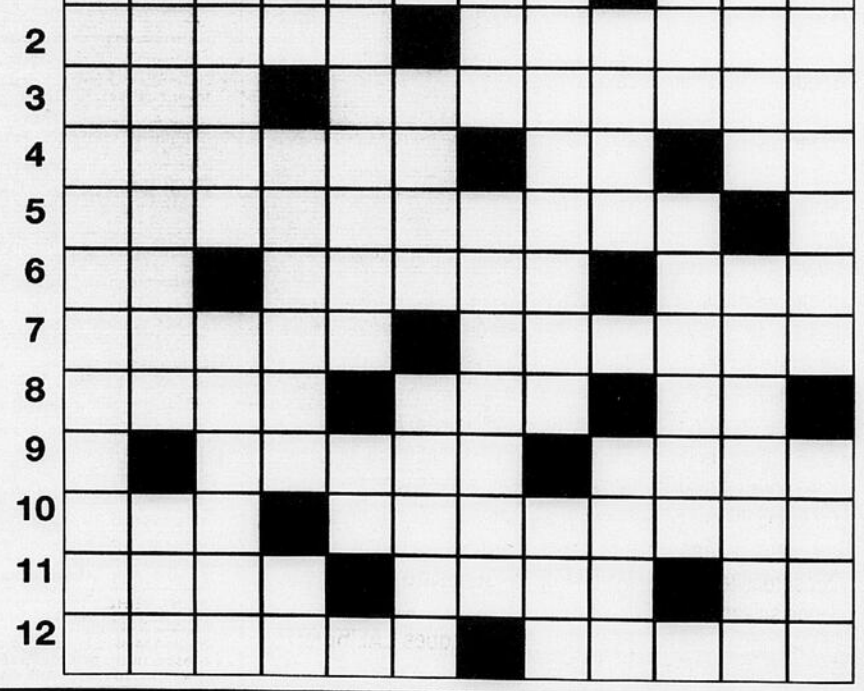
1 - Écart de conduite sans gravité - Au golf, nombre de coups nécessaires pour réussir un trou.
2 - Fusil - Pourvu d'un crochet.
3 - Ouverture ménagée dans un mur - Canal par lequel les oeufs passent de l'ovaire hors du corps, chez les animaux.
4 - Arrivée à destination - Erbium - Art. espagnol.
5 - Fréquentatives.
6 - Adj. poss. - Constituant élémentaire de la matière - V. des Pays-Bas (Gueldre).
7 - Simien - Intimes.
8 - Partie du monde - Perroquet - Pron. pers.
9 - Qualité de quelqu'un qui parle avec enthousiasme et brio - Fromage.
10 - Zigouille - Campements légers et provisoires en plein air.
11 - Frère aîné de Jacob - Brille - Sert de liaison.
12 - Passai d'une chose à une autre sans transition - Excède.

## VERTICALEMENT

1 - Qui sont en pleine prospérité (f.).
2 - Réitérais - Se servit de.
3 - Bois noir - Équilibre.
4 - Cube - Amande enrobée de sucre durci - Do.
5 - Singe hurleur - Rubidium.
6 - Refus formel - Dégradé.
7 - Causé un dommage - Inattendu.
8 - Fera enrager - C'est une langue.
9 - Traitement en psychanalyse - Heurta contre un obstacle.
10 - Oiseau grimpeur - Punira.
11 - Pilastre cornier - Plaisirs.
12 - Effectives - Intente.

**SOLUTION DU PROBLÈME D-2296**

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | P | R | E | F | E | R | O | N | S | ■ | N | E |
| 2 | L | E | C | O | N | ■ | B | A | U | M | E | S |
| 3 | A | G | R | I | O | N | ■ | N | A | I | F | S |
| 4 | N | I | A | ■ | S | A | L | T | I | L | L | O |
| 5 | T | O | N | I | T | R | U | E | ■ | A | I | R |
| 6 | O | N | ■ | D | O | C | T | R | I | N | E | ■ |
| 7 | N | ■ | R | O | S | I | E | R | S | ■ | R | N |
| 8 | ■ | G | A | I | E | S | ■ | E | A | U | ■ | E |
| 9 | E | R | I | N | ■ | S | E | ■ | T | R | A | C |
| 10 | R | E | L | E | V | E | R | A | I | E | N | T |
| 11 | S | E | L | ■ | I | ■ | R | I | S | ■ | G | A |
| 12 | E | R | A | F | L | E | E | S | ■ | V | E | R |



CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT

## LES PETITES ANNONCES

### 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, libre, $425. 561-9874 soir.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 1 stationnement, prise auto. 246-0633.

2 CHAMBRES, Cléricy, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $515. 663-6971.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, prise lav/séc., 1er juin. 643-1807 après 18h.

2 CHAMBRES, câblevision, stationnement, haut de maison privée, $500, 1er mai. 643-9747.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er mai. 568-9158 ou 243-1553.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, triplex, juillet, $625. 243-8584.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, immédiatement, $509. **1 MOIS GRATUIT**. 568-4477 ou 568-6702

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, avec ou sans appareils, adulte seulement, s/sol, 1er juin. 561-2075.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, grand tranquille, non chauffé/éclairé, juillet, $615. 741-9944, 827-0855.

**2 CHAMBRES,** chauffé, éclairé, prise lav./séc., remise int., 1er mai, $575, condo 22 du Barry. **568-2487.**

2 CHAMBRES, demi s/sol (duplex), cour, stationnement, 1er juin, $515. 669-1051.

2 CHAMBRES dans 6 logis, près Promenades, balcon, dînette, prise lav./séc., stationnement, 1er mai, remise int/ext. 568-6359.

### 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, grand, 1er juillet, semi s/sol, stationnement, prise lav./séc., remise ext., $495. 663-5323.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, $485, propre, mai. 669-3632 après 17h.

2 CHAMBRES, grand, moderne, près Promenades, pas chauffé, ni éclairé, 1er août, $530. 568-0568.

2 CHAMBRES, grand, face école Raymond, prises lav./séc., remise, grand stationnement, $478 pas chauffé, ni éclairé, 16 mai ou 1er juin. 669-8774 après 18h.

2 CHAMBRES, grand, moderne, $575 pas chauffé ni éclairé, stationnement, remise, libre 1er juin. Info, Anne: 669-6385

2 CHAMBRES, haut rue Main, moderne, paisible, prise lav/séc, remise int. 663-4207

2 CHAMBRES, juin, non chauffé ni éclairé, balcons, $380. 685-1743, 643-9351

2 CHAMBRES, **juin, Curé Presseault,** lav./séc, $515 non chauffé. 643-1459

2 CHAMBRES, **juillet,** rue Curé Presseau, prises lav./séc., remise int./ext., balcon, $510. 594-4225 ou 246-7573.

2 CHAMBRES, juin, condo 1,200 pi.ca., 2 remises, $640. 561-4838

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 246-5328

**2 CHAMBRES** moderne, chauffé, éclairé, appareils, $565. 561-5578.

2 CHAMBRES, mai réduit de $200, prise lav./séc., $545, libre. 561-4838.

2 CHAMBRES, neuf, prises lav/séc, secteur Mont-Luc. 568-3866.

### 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $430, 1er mai. 669-6006.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., très propre, près Promenades. 243-6255.

2 CHAMBRES, près des Promenades, mai et juin, $515. 246-8733 ou 744-0910.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, 1er mai. 561-5486.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, frais peint, stationnement, libre 1er avril, $410. 643-3822

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $350. 568-4810.

2 CHAMBRES, près Promenades, non chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., verticaux, 1er mai, $565. 568-2951.

2 CHAMBRES, près C.H.G., poêle, réfrigérateur, lav./séc., lave-vaisselle, garage int., libre, $620 non chauffé, non éclairé. Marcel 568-6403.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, haut, stationnement double, 1er juillet, 832 St-René est, $570. 643-9196

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, libre 1er mai, juin, juillet. 568-3860.

2 CHAMBRES, rue St-Jean-Baptiste, immédiatement, $375. 837-8808.

2 CHAMBRES, rue Hurtubise, prise lav./séc. $500. Après 18h: 682-5871.

2 CHAMBRES, s/manger, près école et services, impeccable, $525. Non chauffé ni éclairé, libre en juin ou juillet. Après 17h. 568-7234 ou 669-6584

2 CHAMBRES, semi s/sol, 1000 pi. ca., prise lav./séc., $500 pas chauffé ni éclairé, libre 1er juin. 669-7312

2 CHAMBRES, spacieux triplex, Avenue Gatineau, libre juillet. 568-3860, 568-3133.

2 CHAMBRES, triplex, paisible, 2 stationnements, très grand, $560. 663-7946.

2 CHAMBRES, très grand, chauffé, eau chaude fournie, repeint en neuf, adultes seulement, $570. 663-5977.

2 CHAMBRES, très central, rénové, moderne, poêle, frigo, $560 chauffé, éclairé, 1er juin. 568-0940, 663-5648

2 CHAMBRES, Touraine, spacieux, tout inclus. 568-7917.

2 CHAMBRES, très grand, prise lav./séc., $495, 1er juin. 669-4384.

2 CHAMBRES, Templeton, juin-juillet, stationnements, remise, paisible. $410 ou $425, non chauffé, ni éclairé. 669-1763, 663-0973.

2 ET 3 chambres, libre, à partir de $510, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. **243-7351, 246-5714, 777-6524.**

2 ET 3 chambres, prises lav./séc., 1er mai, 1er juin. 568-2202, 669-0074

**2 ET 3 chambres,** grand, paisible, prise lav./séc., stationnement. **731-7083.**

2 ET 3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, buanderie, mai-juin-juillet. 246-3147.

2 LOGEMENTS de 2 chambres, non chauffé, ni éclairé, libre, rénové. $400/$425. 669-7767.

**31 CLERICY**
Garçonnière: juin. 2 chambres: avril et juillet. Chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. **568-4099, 568-4498**

3: 3 CHAMBRES, juin-juillet. 669-8854

**35 CLERICY**
Garçonnnière: avril; 2 chambres: avril et octobre. Tous chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur. 246-3942, 568-4498.

3 CHAMBRES, 1,152 pi.ca., juillet, insonorisé, prises lav./séc., stationnement, $605. 669-0710, 663-5021.

3 CHAMBRES, 175 De Candiac, vue panoramique, prises lav./séc., aspirateur central inclus, libre 1er mai, $670/mois. 643-2015, 986-8833.

3 CHAMBRES, 1300 pi.ca., prise lav./séc/lave-vaisselle, remise ext., 2 stationnements, système d'alarme, $650, 1er juillet. 663-5886

3 CHAMBRES, **1er juillet, centre-ville, foyer,** remise. **$650. 568-4605.**

3 CHAMBRES, 1000 pi.ca., pas chauffé ni éclairé, $610, 1er juin, Pte-Gatineau. 831-2223, après 18h: 246-7290.

3 CHAMBRES, $550 à $575. Demandez Paul et Lyne au 669-5654.

3 CHAMBRES, 59 Curé Préseault, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre, $550. 561-6317.

3 CHAMBRES, $605 ni chauffé ni éclairé, mai et juillet. 671-4923.

**3 CHAMBRES,** boul. Maloney E., neuf, $585, prises lav./séc., remise, non chauffé, ni éclairé. 243-6495.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, $575. 663-4467.

3 CHAMBRES dans 4 logis, très propre, $610, 55-A Campeau. 595-1062.

3 CHAMBRES, haut de triplex, site paisible, très grand, 2 stationnements, $600. 663-7946.

3 CHAMBRES, juillet, Templeton, construction neuve, remise ext., à partir de $555. **669-5839, 643-2867.**

**3 CHAMBRES** moderne, chauffé, éclairé, appareils, $595. 561-5578.

3 CHAMBRES, **mai, juin, boul. Labrosse,** neuf, prise lav./séc., insonorisé, non chauffé, $635. 643-1459.

### 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prise lav/sec, $525. 643-2259

3 CHAMBRES, poêle/réfrigérateur, prise lav./séc., grande cour arrière, $590. 669-9772.

3 CHAMBRES, rue De Milan, $595. stationnement inclus, 246-5342

3 CHAMBRES, style condo, quartier neuf, stationnement, 1er juin, 243-3478.

3 CHAMBRES sur 2 étages, moderne, foyer au salon, système d'alarme, très central, stationnement, $640/mois pas chauffé ni éclairé, 1er mai et 1er juin. 243-6003, 663-5648.

3 CHAMBRES, stationnement, 8, René Lévesque. $575. 643-3226.

3 CHAMBRES, très grand, insonorisé, 1 stationnement, $650, 1er juin. Faut voir. Courtamax Courtier, Gilberte Châtelain: 775-3097.

492, rue Nobert, semi-sous-sol, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, $550. Libre. 561-8777.

4 CHAMBRES, 1er juin, près école, $615 ni chauffé ni éclairé. 669-0907

5 LEGAULT, 2 chambres, $469/mois. Après 17h: 771-1602.

APPARTEMENT neuf, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $440. **669-7870.**

**BL. DE LA VERENDRYE - GATINEAU**
Grand 3 chambres, stationnement, avril, mai, juin, juillet, août. **772-5034, 568-4498, 778-3449.**

**COOPÉRATIVE DE LA VÉRENDRYE**
2 chambres à coucher, pas chauffé ni éclairé, juin-juillet. 246-3278, 246-1729, 246-3524.

DUPLEX 2 chambres, $525 ni chauffé ni éclairé, 1er mai. 595-1745 soir.

DUPLEX 3 chambres, semi-sol, piscine creusée, $525/mois ni chauffé ni éclairé, 1er juin. 669-9162

ECOLES Ste-Rose/L'Escale, 2 chambres: $435, 1: $350. 773-0860.

**GATINEAU 155 de la Savane**
Juillet: 2 chambres chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur, stationnement. **561-6942.** 9h à 17h **568-4498.**

**GATINEAU, 440 GREBER**
Avril et juillet, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 568-4498, 568-6702

GRAND 3 1/2, confortable, stationnement, buanderie. **669-2791, 737-2901.**

GRAND 3 chambres, neuf, 1er mai, $580. 246-2136.

LIMBOUR, 2 chambres, 6 de la Glissoire, $450, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, 1er juin. 762-2306.

LIMBOUR, 3 chambres, 6 de la Glissoire, $525, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, libre. 762-2306.

LOGIS neuf, 2 chambres, $600, 13 Léopold. 643-4195.

MAI ou JUILLET, Montée Paiment, grand 2 chambres, $525. 243-6253

MAI ou juin, triplex 2 chambres, près de tout, parc, autobus, etc..., très propre, $545. 663-3316.

**MARCEL ARVISAIS**
1 CHAMBRE, $400, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, stationnement, poêle et réfrigérateur, prise lav./séc. 778-2764, 772-0639.

PETIT 2 chambres, parfait pour jeune couple, refait à neuf, $475 pas chauffé ni éclairé. 669-1302.

PLACE DU PROGRES 1,2,3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblevision. 243-0516 ou 778-3440.

**PLACE LAUSANNE**
**Immédiatement,** 1-2-3 chambres. Tous chauffés, éclairés, semi-meublés. 246-3307 **laisser message.**

**PRES DES PROMENADES**
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

**PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE**
2 chambres, juin, juillet, août, à partir de $560, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements, non chauffé, non éclairé. 246-3868.

RUE VENDÉE, 3 chambres, avec foyer, libre immédiatement, $650/mois. 568-3492, pagette: 561-3222 code 384.

SEMI s/sol, 2 chambres, chauffé, prises lav/séc., stationnement, libre, pour adulte, $425. 568-6318.

### 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 1/2 CHAMBRE, central, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé, ni éclairé, $410. 775-3088, 663-1501.

121 NICOLET, près des Galeries, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, ni éclairé, $350, libre 1er mai. 669-0983.

121, RUE LEDUC, 1 chambre, poêle et réfrigérateur, stationnement, non chauffé, non éclairé. $375. 568-0716.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1-2 CHAMBRES, propre, buanderie, chauffé, éclairé. 663-0474.

1-2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $510 et +. 682-6521.

**1-2 CHAMBRES,** mai, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement. 595-3156

1, 2 ET 3 CHAMBRES, propre, poêle, réfrigérateur. 824-7428, 771-2709

**175 MUTCHMORE**
Juin: 1 chambre. Juillet: garçonnière, chauffée, éclairée, 2 appareils, câble. 778-3449, 568-4498.

### 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

17 MORIN, 1 chambre, $300, poêle, réfrigérateur. 772-0890.

198 ARCHAMBAULT, 1 chambre, s/sol, 4 appareils, triplex, grande cour, propre et calme, pas chauffé ni éclairé, $390. 243-5521.

1 CHAMBRE, juin, poêle, réfrigérateur, ni chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, $375. 84 Richard. 770-6907, 772-2903.

1 CHAMBRE, 1er mai, chauffé, éclairé, appareils, $395. 777-7607.

1 CHAMBRE, 1er juin, non chauffé ni éclairé et 1 chambre 1er mai, chauffé non éclairé. 682-7077

**1 CHAMBRE,** 1er juin, tranquille, **$360.** 777-9108, 595-9398.

1 CHAMBRE, 1er mai, sous-location pour 4 mois, Mont-Bleu, près Cegep, très propre, stationnement, dépanneur et buanderie au s/sol. Demandez Claude ou Marie: 595-3332

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie, dépanneur, piscine chauffée, $460. 775-3817.

1 CHAMBRE, $340 pas chauffé, ni éclairé, 135 St-Jacques. 770-2686.

**1 CHAMBRE,** $460 chauffé, éclairé, grand deck, privé, grande cour.

**GARCONNIÈRE,** $350, meublée, chauffé, éclairé. Près des Galeries. 827-3829, 778-4130 pagette.

1 CHAMBRE, à partir de $495, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389 ou 595-0337.

**1 CHAMBRE,** central, dans triplex, appareils, **$425 chauffé.** 824-2092

1 CHAMBRE, centre-ville, stationnement. 776-6379

1 CHAMBRE, centre-ville, $335, 1er mai et 1er juillet. (613) 984-2244 ou 772-4827.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er mai, $510. 682-6521.

1 CHAMBRE, chauffé, $430, libre. 777-6169.

1 CHAMBRE, condo moderne, face Place Portage/Bell, 2-3 appareils, stationnement. 745-3320, 749-6696.

1 CHAMBRE, Gamelin, chauffé, éclairé, salle de lavage, stationnement, $450. 777-0524 ou 777-3582

1 CHAMBRE, haut, près du musée, tranquille, équipé balcon, 252 Champlain, mai, $330. 745-6507.

1 CHAMBRE, Hull, chauffé, éclairé, $525. 772-0314.

**1 CHAMBRE, Le Normandie,** 240 bl Taché, appareils, chauffé, tranquille, édifice en béton. 777-9261

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrigérateur. 728-1213, 771-4099.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $425. 778-7743

1 CHAMBRE, logis rénové, près Place du Portage, non chauffé, non éclairé, $435. 669-6741.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, secteur résidentiel, 2 appareils, non chauffé, ni éclairé, personne seule, $400. 456-3363.

**1 CHAMBRE,** moderne, air clim., stationnement, $495, juillet. **Soir 770-0271**

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, semi-s/sol, appareils, juin. $430. 777-6252.

1 CHAMBRE, neuf, $395 ou $430. 770-3452.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, balcon, pas chauffé, ni éclairé, $350. 684-5116.

1 CHAMBRE, pour fille ou femme, rue Montcalm, Hull. 771-8767.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, $390. 561-3095.

1 CHAMBRE, prise lav./séc., climatiseur, tranquille, stationnement, $425, non chauffé/éclairé. 771-6044.

1 CHAMBRE, près hôpital, salon, cuisine, partie s/sol fini. Marie 771-7627.

1 CHAMBRE, rue Kent, appareils, chauffé, $390. 561-3355 Après 17h.

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, chauffé, 1er mai. 771-7206.

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, 1er mai. 595-9067, 772-2422.

1 CHAMBRE, sous-sol, chauffé, en face des Galeries de Hull. 1er mai. $410. 778-3576.

1 CHAMBRE, Wrightville, parc Larocque, neuf, 1er juin, 771-0401.

1ER JUILLET, près Place Cartier, 1 chambre (appareils). 2 chambres, spacieux, chauffé, eau chaude, stationnement, buanderie, $480-$582. 568-5089.

1ER JUILLET, **MAGNIFIQUE 2 CHAMBRES,** neuf, secteur Plateau de la Capitale, à partir de $650 non chauffé, ni éclairé. Demander Gilbert, pagette direct 787-7125.

1ER JUIN, 3 1/2 pièces, moderne, poêle, réfrigérateur, stationnement, près Galeries. $433. 770-5291.

1ER juin ou plus tard, spacieux 2 chambres bien éclairé dans un condo moderne à Hull. $605 incluant 4 appareils, stationnement avec prise. Taché à l'ouest de St-Joseph. Marcel 595-9044.

1ER mai, 1 chambre, panoramique, équipé, frais peint, balcon, intercom, tranquille, $340 et $400. 595-2143.

1ER mai, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, non chauffé, non éclairé, $325. Denis 953-0675, soir 595-9398.

1ER MAI, 2 chambres, chauffé, éclairé, $475. 776-2694.

1 ET 2 chambres, avril-mai-juin, 145 Archambault, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, stationnements, $515-$625. 770-2757.

2-2 CHAMBRES, $395 et $565, libre immédiatement. 669-8854

### 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 ET 2 chambres, près pont Cartier-McDonald, chauffés, éclairés, modernes, appareils, à partir de $495. 771-2666.

1 ET 2 chambres, très grand, près Parc Gatineau, chauffé, $500/$620 mai-juin-juillet-août. 777-4128.

1 ET 2 CHAMBRES, près Parc de la Gatineau, propre, tranquille, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement. A partir de juin. $480 à $580. 778-7785

**269 CHAMPLAIN,** 2 chambres, 2 étages, chauffé, $550. 772-0890.

2 APP. chauffé, près St-Joseph, Taché et U.Q.A.H. 521-5287, 778-0992.

2 CHAMBRES, juillet, pas chauffé pas éclairé, très grand, buanderie, stationnement, $500. 84 Richard, 770-6907 ou 772-2903

**2 CHAMBRES, 1er mai-juillet, 8 Tassé,** prise lav/séc, stationnement, $450/$495. 682-5661, 778-4201.

2 CHAMBRES, 1er juillet, r. de ch., secteur Mont-Bleu, prise lav./séc., non chauffé-éclairé, stationnement, poêle et réfrigérateur, très propre et calme, $445. 776-4778.

2 CHAMBRES, 1er juin, triplex, $535 et +, chauffé, éclairé, prises lav./séc. 994-4930, 663-2567 avant 21h.

2 CHAMBRES, 145 rue Lois, salon, cuisine, belle cour, près des Galeries, $450 pas chauffé, ni éclairé. Entre 8h30 et 16h30 au 776-3171.

2 CHAMBRES, 1er juin, ni chauffé ni éclairé, $425, 283 Laramée, juin/juillet. 772-1722, 777-4445.

2 CHAMBRES, 1er mai/juin/juillet, Mont Bleu, à partir de $470, **770-3478.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** pas chauffé, ni éclairé, buanderie, stationnement, 24 Normand, $455. **595-4721**

2 CHAMBRES, 1er étage, 160 Berri, 1er juillet, duplex neuf, pas chauffé ni éclairé, $575. 595-9163 ou 771-3776

2 CHAMBRES, 1er juillet, rue Laval, Hull. 770-8763.

2 CHAMBRES, 1er juin, $450, poêle et réfrigérateur, stationnement. 828-2133, 771-6706.

2 CHAMBRES, 210 Berri #2, $560 chauffé, bois franc, prise lav./séc., conciergerie disponible. Jour 992-4260, 777-4445. Soir 776-4892.

2 CHAMBRES, $560, non chauffé, non éclairé. Près des Galeries de Hull. Après 17h: 771-2039.

**2 CHAMBRES: 545$ TOUT INCLUS**
JUILLET, Mont-Bleu. 772-1718

**2 CHAMBRES, 82 MONTCLAIR**
PRISE lav./séc., stationnement, 1er mai ou 1er juin, $510. 744-6527, 595-3616.

2 CHAMBRES, appareils, Contacter 772-9545

2 CHAMBRES, bois franc, buanderie, chauffé, éclairé. Poêle, réfrigérateur? $590, 1er juin. **771-6295.**

2 CHAMBRES, chauffé, 22 Dalpé, $495, 1er mai. Nathalie 762-0529

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 772-1594.

2 CHAMBRES, centre-ville, neuf, 1er juillet. 777-8384.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, juin, juillet, Cité des Jeunes, $590. **682-3494**

2 CHAMBRES, chauffé, grand, semi s/sol, $515. **1er 2 mois $365. 561-5657**

2 CHAMBRES, demi-sous-sol, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, libre mai et juin. $430. 281-5216.

**2 CHAMBRES DE LUXE,** central, patio, s/manger, appareils et +. **824-2092**

**2 CHAMBRES,** des Hautes Plaines, beau, calme, près du parc, $560 négociable. 595-9035

2 CHAMBRES, grand, prise lav/sec, stationnement, non chauffé ni éclairé, libre 1er juillet, $480. 777-6698

2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, à 2 min. des Galeries, $545, libre. 772-4657.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, $515, libre 1er mai, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, juin, rue St-Florent, duplex, $475, pas chauffé. 684-4050.

**2 CHAMBRES, Le Normandie,** 240 bl. Taché, appareils, chauffé, tranquille, édifice en béton. 777-9261

2 CHAMBRES, libre, spacieux, **1 mois gratuit,** tapis neuf. 772-4928 de 18h30 à 20h30.

**2 CHAMBRES, luxueux,** grand, **libre,** prise lav./séc., stationnement, $575, pas chauffé, ni éclairé. 684-5573.

2 CHAMBRES, libre, très grand, **1 mois gratuit,** 4 appareils, balcon, stationnement, $535. 682-3936.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, propre, balcon, 2 appareils, pas chauffé, $480. 772-0453.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, **SPACIEUX,** 2 appareils, balcon, stationnement, ni chauffé ni éclairé, juin, $525. 771-2355.

**2 CHAMBRES,** mai, juin, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, Mont-Bleu. **741-2519, 749-3672.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre et juillet, pas chauffés ni éclairés, $435 et $450. **281-1029, 663-4045.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, non chauffé, cuisinière, frigo, s/lavage, $490. 771-6826.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./séc., rénové, mi s/sol: $445, avec balcon: $485 août. Entre 9h et 21h, 776-4351, 825-0467.

2 CHAMBRES, **Mont-Bleu, juillet-août,** chauffé, 2 appareils, grand, moderne, prélart et tapis neufs. **$585. 827-3202.**

## LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

**NO 303**

### BRIDGEURS LOCAUX

La donne d'aujourd'hui a été jouée lors d'une compétition par paires et met en vedette M. François Simon et M. Michel Montplaisir en position Est-Ouest.

Donn.: Nord
Vuln.: N-S

| | | |
|---|---|---|
| | ♠ D 6<br>♥ A 9 7 4<br>♦ A 9 8<br>♣ 8 7 6 4 | |
| ♠ A R 5 2<br>♥ 6<br>♦ R D 7 6 4 2<br>♣ R 5 | N<br>O E<br>S | ♠ V 10 7 3<br>♥ R V 10 5 2<br>♦ 5 3<br>♣ A 3 |
| | ♠ 9 8 4<br>♥ D 8 3<br>♦ V 10<br>♣ D V 10 9 2 | |

| Ouest | Nord | Est | Sud |
|---|---|---|---|
| - | P | P | P |
| 1♦ | P | 1♥ | P |
| 1♠ | P | 3♠ | P |
| 4♠ | Fin | | |

Ayant déjà passé en ouverture, François (placé en Est) décide de gager trois piques au lieu de deux piques à son deuxième tour d'enchères. En gageant ainsi, François indique à son partenaire un jeu d'environ dix points et un support à quatre cartes en pique.

Entame: Quatre de trèfle.

L'entame trèfle est gagnée au mort avec l'as et Michel joue le cinq de carreau suivi du valet, du roi et de l'as. Le retour trèfle est gagné par Michel avec son roi. Michel joue l'as de pique et revient avec la dame de carreau qui conserve la levée. À cette étape, le seul danger qui menace Michel est un bris 4-1 des atouts. Ne voulant pas perdre le contrôle de la main, Michel joue un autre carreau qu'il coupe avec le dix de pique du mort. En conservant la levée avec le dix de pique, Michel se doute fort bien de l'emplacement de la dame de pique en Nord et revient avec un petit pique puis joue son roi et attrape la dame de Nord. Michel rejoue atout vers son valet pour enlever le dernier atout des adversaires et réalise par le fait même une levée supplémentaire. Michel ne perdra que deux levées dans la main: les deux as rouges. Est-Ouest récoltent neuf «Match-Points» sur douze et on joue la donne suivante.

**Jacques LALIBERTÉ**

**N RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ.**

## LES PETITES ANNONCES

### 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, prises lav./séc., $435 et $485. 777-5617 ou 663-0438.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc., juin. $480. 777-6252.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, 2 appareils, 70 bl. Mont-Bleu. Mai ou juin, $455. 777-1108 ou 772-8414

**2 CHAMBRES,** non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, câblevision, stationnement. **778-1904.**

2 CHAMBRES, près des Galeries de Hull, rénové, très propre, cuisinière et réfrigérateur fournis, $540 chauffé. Demandez Angèle, 663-2222

**2 CHAMBRES,** pas chauffé, ni éclairé, adultes, $455, rue Amherst. **772-9822**

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prises lav/séc, stationnement, $450. 777-1560, 827-0875 soir

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $425/mois, juin. 456-2345.

2 CHAMBRES pour personnes 50 ans et +, pas chauffé, ni éclairé, libre 1er juillet. 770-4998.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., près des centres d'achat, 1er juin. Entre 16h et 18h: 772-8563.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, poêle, réfrigérateur, 1er juin, $485. 777-3212, 568-4766.

2 CHAMBRES, Projet Dussault, haut d'un triplex, chauffé, non éclairé, non meublé, libre 1er juillet. 777-5136.

2 CHAMBRES, rue St-Redempteur, pas chauffé, ni éclairé, personne tranquille, $475. 776-9405.

**2 CHAMBRES,** rue Jogues, 1/2 maison, pas chauffé, adultes, $495. **772-9822**

2 CHAMBRES, rue Leduc, chauffé, eau chaude, mai. $450. 837-9498.

2 CHAMBRES, semi s/sol, chauffé non éclairé, stationnement, prise lav/sec, frais peint, 204 Archambault, 1er mai, $495/mois. Après 17h: 827-2310

2 CHAMBRES, St-Raymond, joli semi s/sol, mai, $425. 777-2657.

2 CHAMBRES, très grand, clair, salon double, bois franc, chauffé, près du Musée, 1er juillet, $680. 772-2058

2 CHAMBRES, tout rénové, $375 pas chauffé ni éclairé. 561-2614

2 CHAMBRES, très grand, semi-s/sol, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er juin. 778-1723.

2 CHAMBRES, très grand, chauffé, stationnement, $595. Avant 18h: 776-4622, après 18h: 456-4623.

### 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, vue panoramique, grande cuisine et salon, libre 1er juillet, $560. 744-6527, 778-3547.

2 CHAMBRES, Wrightville, s/sol, cour, chauffé, éclairé. 771-8144.

2 CHAMBRES, Wrightville, 58 Sherbrooke, très tranquille, propre, grandes pièces, stationnement, immédiatement, $440. 776-1205

2 ET 1 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, impeccable, chauffés, éclairés, appareils, buanderie, autobus à la porte, 1er juin-1er juillet, $450, $535 et $550. 776-6690, 682-4767.

2 ET 3 chambres, près centre-ville, chauffé, éclairé, appareils, câble, plancher en chêne. A partir de $595. 775-3864

**2 MIN. Place du Portage, béton,** 2 chambres, 1er juin; **3 chambres, 1er mai/juillet,** 3 appareils, prise lav/séc., stationnement. 682-5661, 778-4201.

(3) 2 + 1 CHAMBRES, **Galeries de** Hull, $383. 776-1205.

**33 FRONTENAC,** 2 étages, 3 chambres, $500. 772-0890.

**37 FRONTENAC,** 1 chambre, rénové, poêle, réfrigérateur, $410. 772-0890.

**3 CHAMBRES, 1er mai-juillet, 88 Frontenac,** 3 appareils, stationnement, 682-5661, 778-4201.

3 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, $575. Denis, 953-0675, 595-9398.

3 CHAMBRES, $525, rue Georges, prises lav./séc., stationnement, libre. 738-7707.

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prises lav/séc, 1er juillet, $580. 776-6755.

3 CHAMBRES, grand, secteur boul. St-Joseph-St-Raymond, balcon, stationnement, prise lav./séc., $645/mois. 224-1639.

3 CHAMBRES, grand triplex, s/jeu, prise lav/séc, stationnement, r. de ch., balcon, juillet, $715. 778-6364.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé, ni éclairé, balcon, 1er juillet. Rendez-vous: 233-3719, 523-8802.

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $550. 778-0296.

3 CHAMBRES, près hôpital, chauffé, pas éclairé. 770-0641

3 CHAMBRES, rue St-Rédempteur, rénové, pas chauffé ni éclairé, $585, libre. 568-3532

3 CHAMBRES, très grand, très propre, stationnement, chauffé, seulement $680. Près de Place Cartier, 1er juin. 0-819-647-2870 (après 18h)

### 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, Wrightville, chauffé, eau chaude, stationnement, cour privée, $650. 595-3344.

4 1/2, rue St-Hyacinthe, chauffage au gaz, peu coûteux, 1 stationnement, près des écoles et aréna, 1er juin, $485. 777-9596.

6 1/2, St-Hyacinthe, 2 étages, 5 appareils, 1 stationnement, non chauffé non éclairé, $625, 1er mai. 777-9596.

75 LESAGE, 2 chambres, spacieux, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, $540/mois, très propre, libre mai et juin, près de tout. 772-9842

**84 FRONTENAC,** 1er mai, 1 chambre, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, pas de stationnement, $325. **568-2114**

AVRIL, mai, juin, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, $485, 59 Lanctôt. **770-6907, 776-2460.**

CENTRE-VILLE, 2 chambres, $488. chauffé, éclairé. 827-8999.

CITE DES JEUNES, près Cegep, 2 chambres, prise lav./séc, balcon. 749-8810 après 18h.

CITE des Jeunes, 1 et 2 chambres, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 771-4299, 778-3440

DUPLEX, haut, **26** Pilon, $520, 1er mai, non chauffé, ni éclairé. 684-3990 après 16h.

GRAND, 1 chambre, avril, mai, juin, poêle, frigo, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, $465. 65 Lanctot. 770-6907 ou 777-7784

GRAND, 1 chambre, avril, mai, juin, poêle, frigo, pas chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, $430. 65 Lanctot. 770-6907 ou 777-7784

GRANDE garçonnière chauffée, éclairée, entièrement meublée, à 2 min. des Galeries, libre immédiatement, $425. 772-4657.

**HAUTES PLAINES,** mai, juin ou juillet, demi s/sol, $530, 2 chambres, prise lav/sec. **568-6783.**

IMMEDIATEMENT mai, juin, juillet, 1-2 chambres, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $400/$450. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

**LE MONTMAGNY MONT-BLEU**
Spacieux, chauffé, eau chaude, stationnement, 2 appareils, concierge sur les lieux, buanderie, arrêt d'autobus à la porte, 1 chambre, **$450. 2 chambres, $585. 777-8857.**

MAI, 1 chambre, chauffé, 79 Mont-Bleu, $450. 705-560-3474.

### 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

LIBRE immédiatement, 1 chambre, ensoleillé: $499 chauffé, appareils ménagers, Le Baronnet, Hull, propre et tranquille, voisin des Galeries. Albert: 770-5530.

MAI, juin, juillet, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, buanderie $400, 82 Richard. 770-6907 ou 771-5911

MANOIR des Trembles, semi-détaché neuf, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, $840. Augustin 225-2498.

MONT-**BLEU,** 1er juillet, 2 chambres, balcon, **stationnement,** prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $455. 778-3652.

**MONT-BLEU,** spacieux, 2 chambres, prises lav./séc., propre, sécuritaire, juillet. 243-0906.

**MONT-ROUGE**
**SPECIAL AVRIL**
**1 ET 2 chambres, près de tout, appareils ménagers. 770-0384.**

**SECTEUR HAUTES-PLAINES,** rue du Sommet, **face aux Montagnes, 4 luxueux 6 logis neufs,** en construction, **1er septembre,** très bien insonorisé, prise lav./séc., remise individuelle intérieure, tapis, céramique, balcon, stationnement, **1 chambre: $495-$485-$475; studio: $460** non chauffé, non éclairé. **776-5000.**

SEMI s/sol, 2 chambres, prise lav./séc., $465, 1er mai. 770-8691.

TRÈS grand 2 chambres, juillet, prises lav./séc., stationnement, $465, 75 Richard. 770-6907, 770-9837.

### 403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

1 CHAMBRES, très très propre, chauffé, éclairé, appareils, pas de stationnement, $550. 748-6308

2 PETITES chambres, Base-Ville, 1er mai, chauffé/éclairé, stationnement, pas d'animaux, $700. 745-3408

DONALD, 1 chambre, 1er mai, chauffé, pas d'animaux. 745-2694

### 404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, pas de stationnement, $555, libre 8 mai. 744-0547.

IMMÉDIATEMENT, 4 1/2 pièces, équipé, chauffé, tapis, hydro non inclus, $400. 745-3549, 745-9036.

### 405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, 1er mai, St-Pierre-de-Wakefield, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $400. Jour: 457-1727, soir: 458-4848.

1 CHAMBRE, $445, chauffé, éclairé, appareils, très grand, 10 min. de la 50. Soir: 671-4849 jour 827-3829.

1 CHAMBRE, grand salon, chauffé, éclairé $360. Poltimore 457-4409

2-3 CHAMBRES, spacieux, **près du lac St-Pierre,** 4 appareils. 457-9440

2 CHAMBRES, $400 chauffé, éclairé, East Aldfield. Après 18h30 456-4199.

2 CHAMBRES, semi s/sol, non chauffé, ni éclairé, $350. Buckingham. Carole, 986-8005 ou 986-5182.

ANGERS, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé. $460. 643-5800.

BUCKINGHAM: 2 chambres, libre immédiatement. De 8h30 à 16h30 770-2330.

BUCKINGHAM, nouvel appartement, centre-ville, non chauffé ni éclairé, $450, 1er mai. 281-1358 après 17h.

BUCKINGHAM, 2 chambres, $380, prises lav./séc., stationnement, libre. 738-7707.

CANTLEY, 1 chambre, 2 appareils, à la campagne, patio privé, stationnement, 1er mai, chauffé, éclairé, $420. 827-0264.

CHELSEA, 1-2 chambres, stationnements, très calme, 737-2901

CHELSEA, 1 et 2 chambres, non chauffés, non éclairés. 827-1708 ou 613-837-3686.

**EMBRUN,** 1 chambre, stationnement, $460/mois + services. 835-3036.

HAMMOND, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., $600, libre. 523-6373, 487-2524

MONTEBELLO, 1 et 2 chambres. 819-423-6673.

MASSON
près de l'autoroute
50 et encan.
LOGIS NEUFS
1, 2 et 3 chambres
Libre immédiatement
281-1236

### 405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

MASSON 2 chambres, grand et paisible, service gratuit de buanderie, pas chauffé, ni éclairé, $435. 663-7946.

NEUF, 1 chambre, 1 cuisinette, s/bain complète, salon s/manger 1 pièce, prise lav./séc., $300. Près Hôtel de Ville, Val des Monts. 457-4918.

ST-PIERRE de Wakefield, 3 chambres, appareils, $425. mai. 457-2252.

ST-PIERRE de Wakefield, lac McGlasham, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prises lav/séc, 1er juin, $425. 457-4891.

ST-PIERRE, neuf, 2 chambres, chauffé, éclairé, $600 **457-1879**

**TRAVAILLEURS ou vacanciers.** 2 1/2 pièces meublé, tout fourni. A la semaine. 986-7033

### 406 GARCONNIERES

1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, meublée, $415. 663-7601

1er JUIN, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, $415. 778-8500, 824-8032.

1ER juin, Pte-Gatineau, résidence privée, s/sol, chauffée, éclairée, câble, personne tranquille. 837-3355.

1ER mai/1er juin, poêle, réfrigérateur, non chauffée/éclairée, $300. **776-1865**

1 SUPERBE studio, plancher béton, grande cuisine, très éclairée, prise lav./séc., appareils ménagers. 2 modèles à voir. $445. 243-7418.

2 1/2, 3 1/2, HULL, **près Galeries** chauffée, éclairée, meublée ou non, privée, repeint, $390, $415. **684-0204.**

2 1/2, TRES très propre, chic, chauffée, éclairée, meublée, $525. **748-6308**

AVRIL, mai, juin, juillet, **sem.**: $160 **mois**: $550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

CENTRE de Hull, grande garçonnière, meublée, chauffée, éclairée, câble, $525. Références requises. 771-5183.

ENTRÉE privée, meublée, chauffée, éclairée, lav./séc., près des Promenades, $350, 1er mai. 568-0246.

GARÇONNIÈRE équipée, stationnement, pas d'animaux, références, mai, $400. 770-2835.

GATINEAU, 23 rue Du Barry, chauffée, éclairée, poêle/réfrigérateur si désirés, 1er juillet. 243-2901.

**Le Feuilleton**

# Au nom du père et du fils

**Francine Ouellette**
Éditions La Presse

**42**

Une rigole de sueur coule sur ses tempes. Il arrête ses exercices, exténué. Demain, il reprendra ce combat ardu qu'il livre entre sa volonté et la réalité. Entre son cerveau et ses membres inférieurs. Lorsque le sorcier a découvert ce mince filet de vie, Gros-Ours s'est aussitôt accroché au secret espoir de marcher. Heure après heure, jour après jour, il a grossi ce filet jusqu'à ce qu'il devienne rigole. Et il est déterminé à retrouver ce torrent de vie qui l'habitait auparavant. Il sent que la nature l'aidera. Fils de la nature, de retour en son sein, il croit fermement qu'elle lui fera une transfusion d'énergie. Là-bas, chez les pères, il aurait douté sérieusement de sa guérison, mais ici, dans la cabane construite par Sam, il sait que ses progrès seront miraculeux.

Oui, là-bas, chez les pères, il se sentait terriblement déplacé. Il s'étiolait comme un animal en cage. Et le sorcier le gênait énormément. Il le craignait un peu avec ses yeux dorés et ses gestes précis. Il craignait sa magie, sa grandeur. Il craignait son audace à fouiller ses nerfs avec un scalpel, son défi envers la nature. Normalement, Gros-Ours aurait dû mourir, mais cet homme s'était imposé entre lui et la mort. Cet homme avait dit non à Poukang. Il avait dit non au cours normal des choses. Il s'était levé contre l'impossible et avait tenté de redonner vie aux membres inférieurs. Et Gros-Ours respecte cet homme autant qu'il le craint et se détend à l'idée de ne plus vivre dans son univers.

Il se remémore alors le dernier voyage en charrette avec Honoré, Sam et Biche Pensive. Couché sur le dos, il voyait défiler les arbres pleins de feuilles. Et derrière les feuilles, le bleu du ciel le ravissait. C'était beau, c'était gai. Il était heureux d'être vivant et saluait ces bras d'arbres chargés de fleurs et de fruits, auxquels il avait fait des adieux lors de son accident. Il saluait l'azur bleuté, le comparant aux sombres nuages déchirés par les grands vents de cette journée tragique. Et bénissait cette nouvelle paix en lui qui avait chassé la panique et la douleur.

Cheveux de feu chantait de temps en temps. Et se retournait quelquefois pour le regarder. Gros-Ours souriait à cet homme qu'il aimait. La large figure qu'ornait une grosse moustache trois couleurs le réchauffait. Son âme s'adoucissait à son contact et perdait sa rancune et sa haine envers l'homme blanc. Elle perdait de son fiel et la bonté de son ami pénétrait facilement en lui. Il aurait aimé que tous les hommes blancs soient comme lui. Il aurait alors partagé son territoire pour bénéficier de leur présence.

Cheveux de feu était calme, bon, simple, et surtout il considérait Gros-Ours comme un homme. Gros-Ours se rappelle avoir remarqué que des cheveux d'argent se glissaient dans le cuivre de l'épaisse tignasse ondulée, mais quand les yeux souriaient, il croyait voir luire l'intensité et la vivacité d'une feuille nouvelle. Oui, il aimait ce gros homme chaleureux qui conduisait son cheval en chantant.

L'arrivée au village fut humiliante comme il l'avait prévu. Il entendit tout à coup grincer les essieux et grincer chaque pas de ces Blancs dans le sable. Honoré se taisait, Sam et Biche Pensive ne savaient où regarder tandis qu'on les dévisageait effrontément. Et lui, il se sentait petit, incommodant, inutile. Sa maladie et sa longue convalescence l'avait miné. Il regardait ses bras amaigris, son torse affaibli, touchait ses joues creuses et devinait l'allure chétive qu'il devait avoir. Avant, lorsqu'il venait dans ce village, il s'en sentait encore le roi au fond de lui. Il méprisait ces gens et savait les impressionner par sa taille imposante et sa puissance. Il leur faisait peur: des enfants criaient sur son passage et rentraient dans leurs maisons. D'un pas orgueilleux, il foulait la rue principale, la tête haute sous son ballot de fourrures, sachant qu'il était, de tous ces gens, le seul à connaître ce pays. Le seul à pouvoir dire comment il était avant, où se trouvaient les plantes et les animaux. Il était le seul gardien des souvenirs. Mais lorsqu'il a traversé cette rue, étendu et immobile, il s'est senti devenir la rue et a senti tous ces pas le fouler avec satisfaction. Les enfants se sont mis à rire et à répéter: « Le sauvage! Le sauvage! » C'en était fait du peu de terreur qu'il avait su imposer. Du peu de respect qu'il avait su gagner. Quant à la femme d'Honoré, son regard plein de pitié l'avait rendu encore plus pitoyable et sa nuit passée sur la table de cuisine l'avait ancré davantage dans l'impression désagréable d'être un pauvre paquet. Dans la pénombre de l'aube, il avait longtemps regardé le grand Christ de bois. Quelque chose d'indéfinissable les unissait. Peut-être était-ce leur immobilité commune, ou leur souffrance, ou le rejet par les hommes. Il n'aurait su le dire et, en fait, ne voulait pas savoir ce qui le rapprochait de cet être battu et résigné. Il avait peur de l'aimer.

L'odeur de sapin et d'épinette l'enivre et lui fait oublier momentanément ces souvenirs déplaisants. Gros-Ours laisse tomber son bras par terre et flatte les petites branches dans le sens de l'inclinaison. Il en apprécie la douceur, la densité, l'égalité parfaite et se console à l'idée que sa fille sait encore installer de bons planchers de sapinage. Elle y a travaillé quatre heures avec acharnement et a réussi à apporter une touche appréciable de confort au plancher de terre battue. Lui non plus, il n'aime pas les planchers de terre battue. C'est humide, glacial et dur. Le reste ne l'incommode pas. Les murs de bois rond, sans écorce à l'intérieur pour la luminosité, lui conviennent parfaitement ainsi que le toit de billes, de terre et de mousse. Le gros poêle en fonte que Sam a acheté avec la vente des fourrures lui est d'abord apparu aussi gros qu'un rocher, mais il l'a accepté sachant que cela faciliterait l'ouvrage de Biche Pensive. De toute façon, cette maison n'est pas construite pour bouger. Et c'est normal puisqu'il ne bouge pas, lui non plus. En repensant au poêle, il se demande comment Sam a pu le hisser jusque-là. Car du village à leur cabane, érigée à leur ancien campement au pied de la montagne d'érable, cela prend bien deux heures, et il n'y a pas de chemin proprement dit; juste un sentier. Ce matin, avec l'aide d'Honoré, ils ont mis six heures à le transporter dans une petite chaise faite de leurs bras réunis. Sans doute qu'Honoré a aidé Sam. Sam, le Lièvre. Pauvre petit Lièvre, jongle Gros-Ours en revoyant ses yeux amoureux suivre les gestes de Biche Pensive. Pourquoi donc lui résiste-t-elle? Il est si bon, si loyal, si dévoué. Jamais elle ne pourra trouver d'homme plus aimant que Sam. Pourquoi sa fille se refuse-t-elle au Lièvre? Il serait rassurant de les voir s'unir et procréer. Et ses petits-enfants grandiraient au cœur de la forêt en apprenant les légendes algonquines. Ils connaîtraient la chasse, la trappe et la pêche. Pourquoi Biche Pensive montre-t-elle de l'agacement envers Sam?

Pour le bonheur du jeune trappeur, Gros-Ours espère que sa fille changera d'humeur avec le temps et finira par oublier le sorcier des Blancs. Il entend Sam se tourner et se retourner dans la couche au-dessus de lui. Il sait qu'il ne dort pas. Il sait qu'il a du chagrin et aimerait le consoler. Il sait que Biche Pensive ne dort pas non plus. Personne ne dort dans cette cabane. Les voilà tous trois parachutés dans une vie nouvelle. Tous trois presque inconnus. Une petite Algonquine devenue chrétienne et femme. Un trappeur adopté depuis moins d'un an et un ancien chasseur cloué au lit. Voilà qu'ils auront à partager toit, nourriture et travail. Quel défi!

Les paupières de Gros-Ours s'appesantissent tout à coup. Les messagers du sommeil viennent frapper sur son front avec leurs petits marteaux. Les chants de la forêt s'éloignent. Il glisse, enivré de la bonne odeur du plancher indien. Il coule au cœur des songes et retrouve Gros-Ours, jeune et célibataire, qui saute d'une roche à l'autre le long d'un ruisseau à truites.

**à suivre**

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉREN

# LES PETITES ANNONCES

## 406 GARCONNIERES

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, buanderie. De 18h à 21h, 243-3426.

GRANDE, centre-ville Hull, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er juin, $400. 663-9932.

**HULL, 1 1/2, près UQUAH, tout compris,** buanderie, 1er juillet, $350. 776-3589

HULL 1er mai, $335, chauffée, éclairée, meublée. Références. 777-1107.

HULL, 1er mai, chauffée, éclairée, propre, tranquille, pres centre-ville, $370. 770-4536 laisser message.

HULL, centre-ville, 228 Maison-neuve, rez-de-chaussée, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, libre 15 mai, $350. 986-2625

HULL, chauffée, poêle, réfrigérateur, libre, $410. Albert Marelly 456-3393 ou 243-3111.

HULL, grand, chauffé, éclairé, piscine, dépanneur, près de tout, $385, à partir de mai. 775-3416 après 18h.

HULL, grand, rue Charlevoix, près de St-Laurent, $380, chauffée, éclairée, 2 appareils, stationnement, 1er juin. 663-5648, 593-1958.

HULL, libre, meublée, chauffée, éclairée, personne seule, $350. 568-4826

HULL, meublée, chauffée, éclairée, endroit tranquille, pour personne réservée, $300. 770-4434.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, près des autobus, $350. 772-1086

HULL, près UQAH, meublée, chauffée, éclairée, câble. $385. Personne tranquille de préférence. **772-1482**

HULL, rue Amherst, pas chauffée, ni éclairée, tranquille, $330. 772-9822

HULL, rue Richer, chauffée, éclairée, $400. Pierre: 776-3153

HULL, rue St-Onge, meublée, chauffée, éclairée, câble, buanderie, 1er mai, $315. 770-2349.

HULL, secteur St-Raymond, super 2 1/2 et chambre toute équipée, $435 et $315. 777-9980.

JUILLET, 1 chambre, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, à partir de $475, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746**

LIBRE 1er mai, chauffée, éclairée, meublée. 777-0020.

LIBRE, avril, mai, juin, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de $450, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746**

LIMBOUR, chauffée, éclairée, meublée, stationnement, $360, 777-4268

MEUBLEE, chauffée, éclairée, stationnement, $450. Après 14h, **243-2617**

MEUBLEE, chauffée, éclairée. 55 Lesage. 778-2584.

MEUBLE, pas chauffé. Contacter, 772-9545

PERSONNE SEULE, CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR, $375. 770-5280.

POINT-GATINEAU, chauffée, éclairée, grand, central, $400. 243-5755

STUDIO meublé, chauffé, éclairé, pas d'animaux, non-fumeur(se), campagne. $320. 827-2124.

TEMPLETON, personne seule, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, libre. $400. 663-6621

TOURAINE, propre, tranquille, $360 tout inclus. 561-8055.

TOURAINE, propre, tranquille, tout inclus, personne seule travaillant. 8 min. de l'hôpital. $375. 568-3599.

**WRIGHTVILLE,** central, tout compris, rénovée, références, $435. **827-2750.**

## 408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes. Ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-2661, 246-2983.

1 CHAMBRE, bienvenue aux **ETUDIANTS(ES)** en stage qui désire appartement meublé. Très propre, bien situé. 243-2661.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, durée flexible, Gatineau. 568-5875, 243-6154.

1 CHAMBRE, Gatineau, chauffé, éclairé, $450. 778-1714, 595-1386.

1 CHAMBRE, Gatineau, pour personne seule ou retraitée. 663-3802

2-3 CHAMBRES, 1er mai, tout compris, vaisselle, lingerie. Idéal gens d'affaires/stagiaires. 246-3018.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, s/sol, chauffé, éclairé, $450. 243-6884.

GARCONNIERE, avril, mai, juin, juillet, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $425-$490, **230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.**

**GATINEAU,** s/sol tout meublé, 2 chambres, stationnement, près des services, adultes, références. **663-4819**

GRANDE garçonnière, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur(se), près de tout, $375. 561-9355.

HULL, 1 chambre, stationnement, adultes tranquille, $325, 1er mai. Après 16h 776-4123.

### LES SUITES DU PORT D'ATTACHE

**(819) 669-2234**

GATINEAU, face à la rivière Outaouais, suites très luxueuse de 1-2 ou 3 chambres, avec salon et cuisine toute équipée (vaisselles), bain tourbillon, foyer etc. A Partir de $250/sem.

**MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE** - Mieux que le motel! 1-2 Chambres, central, chauffé, éclairé, durée flexible, $525/$580. **561-3767, 568-7957.**

## 408 LOGEMENTS MEUBLES

**MONT-BLEU,** 1 chambre, chauffé, éclairé, $425, libre 1er mai, stationnement l'hiver. 770-3981 après 16h

PRES de St-Joseph, 2 1/2 pièces, chauffés, éclairés, buanderie, stationnement, $390. 775-9767

S/SOL bungalow 2 chambres, $500 chauffé, éclairé, près arrêt autobus et Lac Beauchamp, 1er juin. 643-2838

## 409 LOGEMENTS A PARTAGER

5 1/2, HULL, près musée, meublé, 2 chambres, $250. 770-7990.

CHAUFFÉ, éclairé, meublé, stationnement, près des Promenades, $250. 568-3728 après 19h.

MEUBLÉE, stationnement, lav/séc, câble, près UQAH, $300. 771-0316

OTTAWA, à partager avec étudiante ou tavaillante à partir 1er mai, $375, tout inclus. Nicole 789-4394.

OTTAWA, Somerset et Basewater, 17e étage, accès à tout, $367.50, libre. 725-5167, Sébastien ou Gilles.

## 410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, 1er juin, rue Bédard, chauffé, éclairé, câble, stationnement, $475/mois. 777-0140.

1 CHAMBRE, 1er mai, moderne, prise lav./séc. $435. 669-1510.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, usage de la cour, $330. Après 17h: 246-5099

GATINEAU, 2 chambres, libre, eau chaude fournie, 2 appareils, stationnement. $510. 425-7953 frais virés.

**HULL,** 1 chambre, mai, rue Berri, meublé, stationnement, $425. **777-4788.**

HULL, 1 chambre, chauffé, éclairé, libre. Julie: 778-8718. Après 18h.

HULL, 2 chambres, 1er juin, 2 appareils, $515. 595-0446.

**HULL, Les Résidences Taché,** 2 chambres, 6 appareils + air cli., balcon, vue sur Ottawa, $650 les 2 premiers mois, libre, références. **684-0494.**

## 432 MAISONS A LOUER

14 ALLARD, Hull, 2 chambres, très propre, garage, lav.séc., pas chauffée ni éclairée, $650/mois, libre. 778-1714 ou 777-9550

2 CHAMBRES, 6 appareils ménagers, garage, $700 chauffée, éclairée, juin. 561-4717, 246-7343.

2 CHAMBRES, sauna, bain giratoire, solarium, 4 appareils, $500, libre, Wilson's Corner. Soir 819-671-0329.

2 ÉTAGES, près CHG, aucun entretien ext., **spécial mai et juin: $500/mois,** juillet: $695/mois. 568-2597

6 CHAMBRES, 1er juin, pas chauffée, ni éclairée, $695, près Musée des Civilisations. 777-7277, 770-2839.

**ANGERS, 3 chambres,** 3 appareils, non chauffé, ni éclairé, $595. 986-6216

AVEC garage, 1,500 pi.ca., 3 chambres, rue du Sommet, Gatineau, $980/mois. 663-9233.

AVEC ou sans option d'achat, spacieux semi-dét. neuf, secteur de choix, 10 min. du centre-ville Ottawa. Jour 561-3325, soir 669-4634.

AYLMER, 1er juillet, en rangée, $665/mois. 669-8727.

AYLMER, près de Marina, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s./bains, pas d'animaux. Entre 8h et 17h: 568-3110.

AYLMER, vue sur rivière, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage, foyer, climatisé, etc. $950. 777-6611

**GATINEAU - COTE D'AZUR**

Août, 2+3 chambres, 2 foyers, 2 s/bains, 6 appareils, rideaux, garage int. ni chauffé ni éclairé, $999. De 9h à 17h, 568-4498.

GATINEAU, 1er juillet, 3 chambres, semi-détaché, $750. Maison de ville, 3 chambres, $710, juillet. 568-8950.

GATINEAU, 2 chambres, 1 1/2 s./bains, puits de lumières, garage intérieur, 4 appareils, près du parc. $650. Jour: 997-7251, soir: 643-1361.

GATINEAU, 2 chambres, 1er mai. Appeler: 418-688-4807.

GATINEAU, 3 chambres, chauffé, éclairé, 1er mai. $785. 568-3908.

GATINEAU, entrée privée, homme qui travaille, $65/sem. 669-8516.

GATINEAU, grand semi-dét., option d'achat négociable. Jour 568-7754.

GATINEAU, semi-dét. récent, $750/mois. 643-2453.

HULL, maison en rangée, 3 chambres, rue Ste-Thérèse, 1er juin, $710 pas chauffée ni éclairée. 749-3812

HULL, maison en rangée, 3 chambres, parc et jardin, Chemin de la Montagne, 5 min. du centre-ville, $750, pas chauffée, ni éclairée. 778-2765, 671-1479.

HULL, maison unifamiliale, s/sol fini, centrale, $950, 1er juillet. 595-3468.

HULL, maison en rangée récente, 49 Ste-Thérèse, libre, $760. 830-2137.

JOLIE petite maison 2 chambres, bord de rivière, vue magnifique, 115, Jacques Cartier, $600/mois. **561-0103**

MAISON en rangée, à louer ou location achat, Projet Jardins de la Blanche, à partir de $750 non chauffé ni éclairé. 663-8188, 246-3868.

SEMI-DETACHE impeccable, 2 chambres, Buckingham, juin ou juillet. $460. 281-5517.

## 433 MAISON A PARTAGER

$280/MOIS, Manoir des Trembles, tout inclus, libre mai. 772-0380 après 18h ou message.

## 433 MAISON A PARTAGER

$350/MOIS, femme non-fumeuse, tout compris, Manoir des Trembles. 778-6539 après 18h.

CHEMIN Blair et Innes, grande chambre ensoiller moderne, non fumeur(se), 6 mois, $335. 749-6186

DISPONIBLE immédiatement, accès à tout, près UQAH, transport en commun à proximité. $350. 778-2072

FERME Limbour à Gatineau, grande maison neuve, 3 chambres, tout inclus, femme non fumeuse. 243-2023

GATINEAU, $350, neuve, moderne, pour période estivale. 669-9929

GATINEAU, accès à tout, $250/mois. Roxanne 643-4828.

**GATINEAU, grand bungalow neuf,** pièces ensoleillées, s/sol fini, grand patio, quartier tranquille, près auto bus. $300. **663-9592.**

HULL, $315, accès à tout, non-fumeur(se), stationnement. **595-4701.**

HULL, étudiant ou professionnel, chambre meubée, $275. **771-3521**

HULL, neuf, près parc, 6 appareils ménagers, $350. 772-0482

HULL, non-fumeur(se), stationnement. **595-2712, 953-8122 Jean.**

MERE cherche mère d'un 6 à 11 ans, Mont-Bleu, $300. 770-2709.

PRES du CEGEP de Hull, tout inclus, $300. 778-1573, 727-1668.

SECTEUR Limbour, non-fumeur, $350. 827-3683.

TRES propre, chauffé, éclairé, stationnement, Aylmer, $375/mois. 682-7698 après 18h.

## 440 CHAMBRES A LOUER

10 MIN. centre Rideau, calme, idéal pour étudiant(e) en stage, lav./séc., stationnement, $275/mois. 772-8999

119 LOUIS Hébert, Hull, accès à tout, $60/semaine. 819-457-1495.

182 BL St-Joseph, Hull, accès à tout. 778-3087, 671-4285.

1ER MAI, 2 chambres meublées, cuisinette, s/bains, lav./séc., étudiante ou stagière non-fumeuse, $250/mois. Après 17h 776-5067 laissez message

1ER mai, chauffée, éclairée, laveuse, téléphone, non-fumeur. 243-7775.

1er MAI, grenier, studio privé, centre-ville. 772-1889.

$280, ENTREE privée, central, accès à tout, non fumeur(se). 771-9415.

$65 SEMAINE, Hull, neuve, calme, tout compris, non-fumeur. 772-0937.

ACCES cuisine-s/bains-s/lavage, $300/mois. 777-0236 après 18h.

AVEC droit de cuisson. A la sem. ou au mois. Contacter André 663-1882.

AYLMER, meublée, tout compris. 684-8943 (pagette).

AYLMER, non-fumeur préféré, s/bains, entrée et salon privés. $300/mois. 684-5295

AYLMER, Wychwood, accès cuisine, salon, s/bain, buanderie, stationnement, femme, $300. 682-4531.

BELLE chambre à louer, stationnement, $350. 775-3671

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 40 ans et plus, à partir de $175/mois tout inclus. Garçonnières également disponibles. 776-4947.

CENTRE-VILLE Hull, près U.Q.A.H., à partir de $250/mois, 1er mai, meublées, stationnement. 568-1035 soir.

**DROIT DE CUISSON,** $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, +3 1/2. 776-3609.

ENTRÉE privée, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée. 243-4680.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav./séc., entrée privée. 643-3420.

GATINEAU, $240/mois, libre, tout inclus. 643-4274, 669-0799.

**GATINEAU,** $325 tout inclus (lav/séc., cuisine), coin tranquille (cul de sac), femme, 1er mai ou juin. 246-7265.

**GATINEAU,** accès à tout, pour homme seulement. 663-3070.

GATINEAU, accès à tout, neuf, près lac Beauchamp. 669-5778, 643-4247

GATINEAU, accès à tout, propre, grand, 246-8543

GATINEAU (coin Main/Maloney), accès cuisine et salon, personne tranquille et qui travaille. $80. 669-2158

GATINEAU, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, literie, etc, **personne propre,** $280. 663-9317.

GATINEAU, meublée, pour homme, chauffée, éclairée, 243-1574.

GATINEAU, près des Promenades et CEGEP avec cuisine, s/bain, câble, stationnement, $275. Jour 770-0553. Soir 568-2090. Gilles.

GATINEAU, près autobus et hôpital, stationnement, $75/sem. 243-4922

GATINEAU St-René/Greber, grande, câble, lav/sec, $265, **568-7365.**

GRANDE, tout fourni, s./bain privée, accès à tout, personne mature travaillante avec références. $325. Avant 10h ou après 20h: 669-9764.

HULL, 2 chambres, étudiant(e) ou stagiaire, non fumeur(se). 771-4938

HULL accès maison, meublée, non-fumeur, buanderie, $250. **595-3459.**

HULL, central, grande chambre, tout compris, $260. Mai à août. Etudiant bienvenue. 772-0700.

HULL, chambre pour étudiant(e) ou personne non fumeur(euse), responsable, Wrightville, $275. 770-2048.

HULL, cuisine, libre, meublée, stationnement, propre. **777-5567**

HULL, entrée privée, stationnement, cuisson. $240/mois. 772-2825

## 440 CHAMBRES A LOUER

HULL, grande maison, meublée, accès à tout, $290 tout inclus. 776-6199

HULL, meublée, cuisinette, accès lav./séc, stationnement, près des Galeries. $525/mois. **772-8875, 772-0951**

HULL, près du C.H.R.O., tranquille, libre immédiatement. 595-9492.

HULL, près parc de la Gatineau, meublée, balcon, accès à tout, stationnement, $295 tout compris. 595-4784.

HULL, toilette, cuisine et salon privés, semi-meublée, non-fumeuse, buanderie. $350. 595-3459.

MONT-BLEU, meublée, permis de cuisson, chambre/lavage, pour étudiant(e) ou stagiaire, libre. 777-5006.

NON-FUMEUR(se), accès à tout. Christine 776-2381.

PARC Larocque, neuf, (3 chambres), avril-mai, non fumeur, à discuter, étudiant(e) ou travaillant(e). 771-0401.

### PERSONNES ÂGÉES AUTONOMES

Service de repas...etc. 669-1075.

PRÈS des Promenades de l'Outaouais, 1er mai, accès: salon, cuisine, s/lavage, $225/mois. 561-0922.

PRES du CEGEP de Hull, tout inclus, $300. 778-1573, 727-1668.

PRÈS Montée Paiement, meublée, accès à tout, $250. 243-8468.

TOURAINE, personne non-fumeuse. Références. $275. 246-0749.

**WILSON'S CORNER,** accès à tout, femme de préférence. 457-1137.

## 466 CHAMBRES ET PENSIONS

**ENDROIT** paisible, pour travailleur venant de l'extérieur. 595-1080.

**+ SERVICES,** Villa des aînés à Buckingham. De 8h30 à 16h30: 281-4524

VENEZ vivre dans une maison pour personnes âgées autonome, bons repas, surveillance 24h, près des Promenades. Venez nous visiter! Chambre seule $695, chambre de 2 lits $585. 246-1706.

## 470 CONDOMINIUM A LOUER

**1 CONDO ADAPTE A VOTRE BUDGET**
Centre-ville Gatineau, construction récente, plancher acier et béton - 1 chambre 700 pieds, $545 - 2 chambres, 1,250 pi., $700., appareils ménagers, rangement et abri d'auto disponible. 243-7418.

**1 MOIS GRATUIT.** Gatineau, spacieux, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, $655, non chauffé/éclairé. Pour rendez-vous: 778-7316.

**2 CHAMBRES,** foyer, luxueux, Tapis, stores neufs. Libre, $700. **770-0834.**

2 CHAMBRES, Gatineau, superbe, foyer, remise, stores, $620. **669-7770.**

**2 CHAMBRES, luxueux, grand,** libre, rénové, non chauffé, non éclairé, stationnement, Hull. 684-5573.

2 CHAMBRES, rue de Lucerne, près hôpital Gatineau, 2e étage, garage, foyer, 2 balcons, $640. 827-2157.

2 CHAMBRES, St-René Ouest, Gatineau, 2 stationnements, 1er mai. $680. Jour: 243-3408, soir: 281-6445.

3 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, $750, **684-4524.**

**★★★ Les Serres ★★★**

**2 CHAMBRES,** frais peint, libre, 5 appareils, stationnement int., s/rangement, 2 s/bains, foyer, verrière, balcon. **770-9911.**

**Châteaux de la Montagne**

2-3 chambres, frais, peints, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre, $640, $700.
**★★★ Marc Brunet, 770-9911 ★★★**

AYLMER, rue des Conifères, 2 chambres, luxueux, air clim., foyer, 5 appareils, 1er mai, $950. Jour: 778-1313, soir: 776-3671.

CONDO DE LUXE, tout neuf, 2 chambres, $875/mois, Aylmer. 684-7615, 684-3763

CÔTE D'AZUR, 2 chambres, 2 balcons, foyer, verrière insonorisée, stationnement, tranquille, endroit recherché. $675. 643-3628.

DE LUXE, Gatineau, 1,100 pi. car, 3 chambres, bain romain ou foyer, à partir de $600. 669-1180 ou 243-2000

### FAUBOURG 4 SAISONS

CONDO, 2 chambres, 5 appareils, verticaux, 2 remises, stationnement, 1er juillet, $710. 613-443-5360.

FAUBOURG 4 Saisons, Gatineau, 2 chambres, foyer, 5 appareils ménagers, 2 stationnements, 1 case de rangement, 1er juin. Contacter Gilles Laflamme 771-3231.

GATINEAU, 2 chambres, (coin), 5 appareils, foyer, garage avec remise, stationnement, $700. 561-7500

GATINEAU, Faubourg 4 Saisons, 2 chambres, 5 appareils, foyer, libre, $730. Josée 776-4575, 243-6290.

GATINEAU, neuf, 2 chambres, très grand. 669-5531.

GATINEAU, Penthouse, 1,500 pi.ca., bain tourbillon, foyer, vue exceptionnel. 663-8506, 669-8727.

HULL, 1 chambre, centre-ville, poêle, réfrigérateur, sécheuse, $460. 775-3962.

HULL, 2 chambres, 5 appareils, foyer, juillet, $620. Joelle 777-2469 soir.

HULL, à louer avec option achat, neuf, garage int., libre. 772-4879.

## 470 CONDOMINIUM A LOUER

HULL centre-ville, entièrement meublé, garage intérieur, 1er avril. $995 pas chauffé, pas éclairé. 663-6633 le jour, après 18h 643-3941.

HULL, juillet, 3 chambres, stationnements, 5 appareils, $750. 682-0312.

**LA TOURELLE SUR LE PARC.** 2 chambres, 2 stationnements couverts, pas d'appareils ménagers, pas chauffé ni éclairé, vue sur la piscine, $750. libre, 771-7177.

LA TOURELLE sur le Parc, 7e étage, foyer, stationnements intérieurs, air clim. central, $800. Libre 1er juin. 595-9163 ou 771-3776.

MONT-BLEU, 2 chambres, foyer, terrasse, tranquille, 2 stationnements, 1er juin, $640. 778-3232, 770-5978

MONT-BLEU, luxueux, 2 chambres, foyer, 1er mai, $595. 777-0677.

PENTHOUSE(S) de grand luxe, nouvellement construit au 21e étage des Tours Notre-Dame à Hull avec lobby privé à l'étage accessible seulement au résident de l'étage et leurs invités. Unités de 1, 2 ou 3 chambres, allant jusqu'à 5,000 pi ca avec grande terrasse, système d'aspirateur central, air clim, planchers de marbre et bois franc. Vue panoramique du Parlement, de la Colline de la Gatineau et de la Rivière des Outaouais. A partir de $1,400/mois. 771-2787, 775-6480

POINTE des Prés, Gatineau, 2 chambres, 1 stationnement, 1er juillet. Contacter Paul D. Gagné 771-3231.

## 475 CONDOMINIUM A VENDRE

139-B La Savane, béton, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, garage, verrière, $73,000, 5 appareils. 243-5276.

1 CHAMBRE, **secteur Hôpital Riverside, 523 pi. ca.,** stationnement chauffé, piscine intérieure, près de la Station Transitway, parfait pour personne âgée seule. **$65,000. 727-9773.**

3 CHAMBRES, 2 s./bains, cuisine moderne, secteur Mont-Bleu, donnant sur parc, stationnement, $78,900. 770-3157.

AUBAINE, 2 chambres, rue de Lucerne, près hôpital Gatineau, 2e étage, garage, foyer, 2 balcons. $62,900. 827-2157.

**Condo à vendre (vente privée)**

**VILLAGE TECUMSEH**

- Centre-ville de Gatineau
- Administration saine et efficace
- Emplacement particulier
- Secteur tranquille
- Accès à un parc privé
- Voisin... Promenades de l'Outaouais
- Cegep et école
- Arrêt d'autobus
- Terrain de golf

2 chambres
Grand balcon

**Aucune TPS**
**Aucune TVQ**

**Frais de notaire inclus**
*Occupation immédiate*

**61 900$**
**431,52$** par mois (capital et intérêt)

**568-2555 - 778-2022**

**AUCUN COMPTANT**
Manoir des Trembles, seulement $595.91, C./I. 5 ans, libre, 2 chambres, 4 appareils. **595-1095 684-1530.**

CHÂTEAU de la Montagne, 2 min. du Pont Champlain, 162 Des Jonquilles, condo 2 chambres, s/manger, 5 appareils, foyer, très propre, piscine et tennis ext., $68,500. 778-1748.

CONDO Hautes-Plaines, 1,350 pi. car., foyer, 2 chambres plus mezzanine, terrasse plus 2 balcons, vue sur le parc. Après 18h, 778-3943.

CONDO Pointe des Prés, 138 Lausanne, Gatineau, 2 chambres, 1 stationnement, frais de condo bas, $57,500 négociable. Contacter M. Thibeault au 771-3231.

COTE D'AZUR, 2 chambres, foyer, 2 balcons, verrière, vue superbe, endroit recherché. $79,000. 643-3628.

FAUBOURG 4 SAISONS, Faut vendre! grand condo, 2 chambres à coucher, niveau terrasse, possesion 1er juillet. Faites une offre! 663-1163.

GATINEAU, 3 chambres, 3e étage, 2 stationnements, $79,900. 243-8874.

HULL, 2 chambres, 5 appareils, stores inclus, air cli., stationnement, piscine, 777-7981.

HULL, 3 chambres, aire ouverte, étages, grand balcon, $72,900. **682-0312**

HULL, Château Riel, 2 chambres, vue panoramique, terrasse 20' X 20', 37 rue Talbot, $92,500. 772-4414.

HULL-musée, coin, belle vue, 2 chambres, foyer, bain Jacuzzi, balcon, piscine, $89,900. 761-1145.

OTTAWA, Le Parc, 1 chambre, tout inclus, réduit $99,000. 745-8348.

PORT de Plaisance, 1,600 pi.ca., vue imprenable, prix incroyablement bas incluant 2e stationnement valant $10,000, 7 appareils. 771-8955.

PRES de Zellers, 2 chambres, terrasse, $60,000. 246-5471.

RABAIS au comptant. Doit vendre, Gatineau, condo luxueux 2 chambres, garage, $62,900. 738-9559

## 479 MAISON A VENDRE ONTARIO

BORD Rivière Outaouais, Lefebvre, Ont., terrain 425'x120'. 613-632-6981, 819-423-5013.

BOURGET, 45 min. d'Ottawa, 2 chambres, $57,000. 835-2181.

## 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$107,000, VENTE RAPIDE, près des Promenades, quartier tranquille, paysagé, bien décorée, 3 + 1 chambres, piscine creusée, deck, possibilité revenus. Pas d'agent. 243-5276

$115,000. GATINEAU, la campagne en ville, très près de tout. Beau grand terrain aménagé, privé, 400 pieds de framboises, deck, 500 pi.car., 5 grandes chambres, garage, piscine et +. Vente rapide. 243-0963 après 18h.

1,550 PI.CA., au bord de l'eau, neuf, foyer, garage, concept aire ouverte, s/familiale bois franc, bain giratoire douche séparée, 65 Pelissier. LES COURTIERS SERICO 561-1616.

**961 HURTUBISE, GATINEAU**
3 chambres, rénovée, avec vue sur rivière, $131,500. 669-8854

A LIQUIDER! bungalow 4 chambres, garage, lot 23,000 pi. car., commercial, $89,000. Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

ANGERS, joli bungalow style québécois, 4 chambres, foyer au salon, s./sol fini professionnellement, 2 s./bains, grande galerie avant, cour clôturée, très propre, facile d'accès quelques sec. de l'autoroute 50. Pour visite: 281-0996, $89,500.

AUBAINE, grand semi, propriétaire muté, 1,440. pi. car., 3 chambres. C'est à voir! Michel Couture, T.A.G.B., 778-4072.

AUBAINE! Le Carrefour, bungalow, 3 + 1 chambres, rénové, foyer, $92,900 ferme. Pas d'agent. 568-0247.

AYLMER, 3 logement, idéal pour propriétaire occupant, $154,900. Alain Dusseault, La Capitale Maitre Courtier, 684-6363

**AYLMER,** 4 chambres, 1 1/2 s/bains, planchers bois franc, clôturée, piscine creusée, lot de coin, $92,000 négociable. Faites une offre. 684-0947, 682-6091.

## 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AYLMER, 6 Lacasse, bungalow avec garage, 3 chambres, s/sol fini, $102,000. 685-1441.

AYLMER, devenez propriétaire d'un joli semi-dét. de 4 chambres pour moins de $600/mois, sans aucun comptant, si vous vous qualifiez. 777-1373 ou 771-1155.

AYLMER, Domaine Seigneurie, sans agents, impeccable, occupants non-fumeur, entièrement rénovée, 2 étages, 3 chambres, nouvelle cuisine, plancher chêne, climatiseur central, et beaucoup plus. 684-1305.

AYLMER, duplex, $99,900. Revenu $11,560. 2% comptant 592-9857

AYLMER, duplex, bon potentiel pour investisseur, 1-4 chambres et 1-1 chambre, $99,000. 685-0977.

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, $67,000. 669-8727.

AYLMER, maison canadienne, 5 chambres, 3 s/bains, s/manger, salon, cuisine avec dinette, 2 s/familiales (poêle à bois), s/sol fini, grand balcon avec pergola, jardin chinois, paysagement professionnel, piscine hors-terre 27 pi. de diamètre, 1 acre de terrain, garage double 26X40 avec atelier chauffé et 2 autres bâtiments, $235,000, considérerait échange à Aylmer ou Hull. 682-4029 après 18h.

AYLMER, parc Rivermead, unifamiliale, exceptionnel. $135,000. 775-3701.

AYLMER, prestigieux, parc Champlain, 1 acre, 5 min. d'Ottawa, 3 chambres, s/sol fini, plancher bois franc, seulement $164,900. 595-3516. Vente privée.

AYLMER, projet Seigneurie, maison prestigieuse, impeccable, 3 + 1 chambres, 3 1/2 s/bains, s/familiale et buanderie au rez-de-chaussée, s/sol fini, beaucoup d'extra, 387 place des Forages, $175,000. 684-6523.

AYLMER, semi-dét. 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, patio, revenu de $650/mois. Après 16h 684-9794.

**EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ.**

# LES PETITES ANNONCES

## 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

BUCKINGHAM, jolie maison en rangée (coin), 2 chambres, clôturé, piscine, stationnement double, $53,000. 986-1630

**BUNGALOW $67,500**
GATINEAU, 4 chambres, tout brique, bon secteur. Faut vendre. Gérard Amyot T.A.B.G. courtier, 771-1327.

**CARREFOUR,** bungalow, **1 seul proprio,** piscine, p.c.l., **$89,900.** 568-4605.

**CARREFOUR HÔPITAL - $1,500 DÉPÔT**
**FRAIS DE NOTAIRE GRATUIT**
**DÉMÉNAGEMENT GRATUIT**
**PRÈS NOUVELLE ÉCOLE PRIMAIRE**
Maison de ville, 3 ans, 3 chambres, 2 étages + s/sol, 1 1/2 s/bains, cour arrière, 2 stationnements, $74,900, pas de T.P.S., pas d'agent. 783-9121.

CHENEVILLE, 124 Papineau, 4 chambres, sous-sol fini. 428-3235.

**CONSTRUCTION 1992 "PLATEAU"**
Unifamiliale, 1,600 pi. ca., 3 chambres, s./sol fini, foyer, bois franc, bain gératoire, toit cathédrale. Agent s'abstenir. 772-1769.

CENTRE RÉGIONAL D'INFORMATION DOMICILIAIRE
Vous avez l'embarras du choix
Maisons unifamiliales
Semi-détachés
Maisons de ville
Condos
CH. DE LA MONTAGNE, HULL
LES CONSTRUCTIONS ROLANSEN 778-2117
Courtamax Agence Imm. Inc. Courtier
YVON ROY, agent, 243-4657

**2 ETAGES** avec commerce de coiffure établi, $105,900, construction 1989.
**GATINEAU,** 2 étages, $125,000, revenu $1,500/mois.
**PRÈS DE L'HÔPITAL,** 1991, très luxueux semi. Faut voir! $107,500.
**GATINEAU 4 paliers,** 1,200 pi.car., + s/sol, construction 1989, $104,900.
**BUNGALOW,** $94,500, garage, revenu au s/sol: $435 (2 compteurs).

EN campagne en ville, grand bungalow, 3 chambres, 3 garages, foyer, piscine creusée. 243-2085.

GATINEAU, 16 Marengère, 3 chambres, bungalow, toît neuf, grande cour, financement possible, 1er juin, $73,900. 824-7514.

GATINEAU, Aubaine! $78,900, semi-dét., poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, deck, remise. 643-5366.

GATINEAU, bungalow, 1,020 pi.ca., 3 + 1 chambre, sous-sol fini professionnel, bar, bois franc, grand terrain, 7,913 pi.ca., près école, secteur Montée Paiement. $89,500. 643-2097.

GATINEAU, maisons en rangées, $55,000. Termes flexibles et ventes privées. 778-0463.

GATINEAU, maison à ranger, près de l'hôpital et de l'école, 3 chambres, 2 s/bains. $74,500. 770-1823

GATINEAU, semi-dét. récent, 3 chambres, $83,000. 669-8727.

GATINEAU, semi-dét. avec plusieurs extra, centre-ville. Soir: 243-8754.

GATINEAU, semi-dét. rénové, 3 chambres, s/lavage, 2 s/bains, près école, $68,900 discutable. 643-9576

GATINEAU, split 3 chambres, garage, s/sol fini, $106,500. Agents s'abstenir. 669-4275

GATINEAU, unifamiliale, secteur résidentiel, 3 chambres, prix réduit $97,500. Après 18h: 663-8549.

HULL, 267, boul. Gamelin, 3 chambres, foyer, grand s./sol, garage, piscine creusée. A 2 pas du parc, des écoles, etc. 777-5456, 782-7125.

HULL, Hautes-Plaines, semi-détaché, 3 chambres, garage, piscine, $99,900. 771-6641.

HULL, maison de ville rénovée, 4 chambres, patio. $79,900. 770-1863.

HULL, Mont-Bleu, très grand semi, face à un parc, près des écoles, 4 chambres, 2 s/bains, bureau, thermopompe, très propre, beaucoup d'extras. 778-3029.

HULL, rue Bénédict, unifamiliale 3 chambres 1992, $119,000. 770-0219

**HULL,** rue St-Pierre, unifamiliale bien entretenue, tout brique, 3 chambres, grand terrain, garage double **777-0988**

HULL semi-détaché, 4 chambres, $87,000, prix à discuter. Après 16h, 778-7137. Près du boul. Riel.

**INCROYABLE MAIS VRAI!** Semi-détaché neuf, 1,066 pi. car., 3 chambres, garantie A.P.C.H.Q, $69,900, Gatineau. **M. Bouvier, TAGB, 568-5141.**

**LA CAMPAGNE EN VILLE**
**HULL**
Magnifique 2 étages entouré du Parc de la Gatineau, 3 chambres, bois franc, secteur très recherché, seulement $124,900. 778-2579.

**LIBRE IMMEDIATEMENT**
ANGERS, 27 Grand-Pré, tout brique, terrain privé et paysager, $89,000. 986-1156.

LUSKVILLE, bungalow, 3 chambres, planchers bois franc, s/sol fini, 15 min. d'Aylmer, $95,600. 819-455-2725.

MAISON 32X36, garage 14x26, impeccable, pas de voisins à l'arrière, $116,900. 669-9350.

SEMI-DETACHÉ, près nouvelle école du Vallon. 561-3215.

## 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

MAISON en rangée, unité de coin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, planchers bois franc, $86,900. 561-1897.

MAISON mobile, 12x50, armoires de cuisine neuves, remise 8x12, terrain loué, $20,000. 561-7864.

MASSON, nouvelle inscription, bungalow 900 pi. ca., âgé de 15 ans, s/sol fini, garage + extra, $74,000. **986-9528.**

MONT BLEU, près des écoles, 2 étages, piscine creusée, 4 chambres, $179,000. 685-0851

QUADREX, rue Du Barry, $59,900 aubaine. R. Bertrand, Groupe Ber-Tech inc., 778-4300.

QUADREX, très bon état, 3 chambres, s/familiale, piscine hors-terre + extra. Après 17h 243-0824

RÉDUIT pour vente. Bungalow à Aylmer, sur 1 acre, dans croissant tranquille. Excellent état. $123,900. 684-5492

RENOVEE, 3 chambres, rue St-Luc, Gatineau, $59,000 négociable. 669-9138.

REPRISES de finance de tout genre. Contactez-moi, Michel Couture, T.A.G.B., 778-4072.

SECTEUR Manoir des Trembles, 3 superbes semi-détachés, neuf, jamais habités. À vendre directement par le propriétaire, pas d'intermédiaire. Contacter, Charles Laplante: 824-2702 jour, 772-8658 soir.

SEMI-détaché, 3 chambres, cuisine, fenêtres et toit refaits, rue Filiatreault, Gatineau, $76,000. 771-9746.

SEMI genre split, 2 chambres + 2, très spacieux. $76,900. 986-2866.

**SPECIAL, secteur Hautes-Plaines,** semi-détaché, 14, du Talus, **$99,500.**, fraîchement décoré, **libre immédiatement,** 776-5000, 772-0397, 776-4196

ST-PIERRE de Wakefield, 3 chambres, bien située, bonne condition, $79,000. 457-2252.

**TOURAINE,** bungalow tout brique, rénové, 3 + 1 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, bois franc, tapis, abris d'auto, piscine, paysagée, privée. $96,900. 568-5094 778-4239

TRIPLEX, secteur St-Jean-Bosco, Hull, $95,900. 772-2715

TRANS-ACTION
G.B. ass inc.
Muriel Durocher 778-4208
370 boul. Gréber
Gatineau, 243-5566

UNIFAMILIALE 4 chambres dont 1 au sous-sol, grand terrain clôturé, quartier résidentiel, 685 R.H. Lalonde, Gatineau. $89,900. 643-4664.

**VAL BOISE**
Faut vendre. Construction récente, unifamiliale, 3 chambres, s/sol fini, 3 s/bains, garage. Pour informations, Michel Couture, T.A.G.B., 778-4072

VAL-Des-Monts, récente et spacieuse, plus de 3,000 pi.ca., finition int. exclusive, grand patio 1,000 pi.ca., garage double, réduit à $186,500. Cause transfert. 671-4660

VAL-TETREAU, 36 Joseph Baker, unifamiliale, 3 chambres, 2 1/2 s./bains, s./sol fini, occupation immédiate. $132,000. 778-7347.

VENTE privée, semi-dét., aubaine $82,900, 3 chambres, grand deck, remise, bien décorée. 669-7992

**VENTE PRIVÉE**
**PRIX RÉDUIT**
Angers, 21 Courbevoie, split, tout brique, 3 chambres, 2 s./bains, s./sol fini, plancher et finition chêne, piscine hors-terre, $89,500. 281-2687.

VIDEO de votre propriété à vendre ou à louer. Seulement $75. 827-3151.

## 495 MAISON DEMANDEE

**BUNGALOW à louer,** secteur Mont-Bleu, 2 à 3 chambres, jusqu'à $750, pour 1er août. 770-2932.

COUPLE cherche maison à louer, Chelsea-Buckingham, 1er juin ou 1er septembre. C.N.A. 996-5051 ext. 300, rés.: 514-276-2180 répondeur.

**URGENT!** Cherchons maison à louer, 1er juin. 561-4244

## 521 MAISON A REVENU QUEBEC

16 LOGIS de 2 chambres, Hull, revenu annuel: $99,000. Demande $575,000. Countrywide Courtier P.A. Charbonneau ou B. Sauvé 561-5222.

4 LOGIS, secteur Templeton, revenu: $1,501./mois, hypothèque: $812. 246-1614.

4 LOGIS, tous loués avec bail, revenus de $1,625/mois, $148,000. Normand: 643-4341

$64,000 revenu brut pour 2 bâtisses de 6 logis, briques avec façade sur rivière Outaouais, Aylmer. $380,000. Les Courtiers Serico 561-1616.

6 LOGIS, briques, Gatineau, revenu brut: $31,620 pour $210,000. 819-595-6760 ou 819-775-6480.

6 LOGIS de 2 chambres, Gatineau, construction 3 ans. 568-3866

**BUNGALOW duplex,** rénové, $77,000, revenu: $495. Propriétaire occupant. Services individuels. 246-0590.

HULL, triplex, 3x2 chambres, $155,900. 778-2936.

## 521 MAISON A REVENU QUEBEC

DOIT VENDRE, duplex, prix de sacrifice, 988 St-René Est, $109,900. 775-9813 Vicky, Royal LePage.

DUPLEX très propre, revenu $6,540, près d'une école et terrain de jeu au 223 Spruce, Gatineau. Après 18h 643-2074.

GATINEAU, quadrex, revenus $21,000. Vente rapide $138,000. 830-1977.

HULL, secteur Mont-Bleu, 11 logements, 2 chambres, installation lav./séc., très rentable. Agent s'abstenir. 776-4778

**INVESTISSEURS**
**Hull, secteur Mont-Bleu,** ensemble immobilier 32 logements, tous rénovés, revenus bruts: $203,000, hypothèque: 7.95%, prix: $1,280,000. Contacter, R. Brisebois: 682-4767 soir.

**INVESTISSEUR**
**GATINEAU:** duplex jumelé, revenu $14,460, **prix $115,000;** terrain triplex **$26,500. HULL:** 9 logis, revenu $38,340, **prix $249,000;** 2-4 logis, revenu $16,920 et $15,840, **prix $120,000 chacun.** 6 maisons en rangée, revenu $39,960, **prix $249,000. 669-8854**

SEMI-dét, triplex, déjà loués. Réjean 561-2224.

**TRIPLEX,** Hull, $155,000; Triplex, Gatineau, $136,000; 6 logis, Hull, $234,000. Duplex Gatineau $59,000. Info., Denis: **778-4120.**

TRIPLEX jumelé, 3x3 chambres, construction 1990, dépôt initial $25,000, bon placement. Country Wide Courtier, P.A. Charbonneau ou B. Sauvé, 561-5222.

## 560 CHALET A VENDRE

2 CHALETS sur le lac Labelle, 40 milles au nord-est de Montebello. Vente unique ou double. Bon prix pour vente rapide. 827-0780

BORD de l'eau, lac Gagnon à Duhamel, 2 étages, $49,000. **819-428-1498**

CHALET à vendre, Baie Davis, Lac 31 milles. 770-3171 après 18h.

CHALET en bois rond 24x28, lac Serpent, Notre-Dame du Laus, près Parc Papineau-Labelle, plage, chasse, pêche, électricité, foyer, 1/2 acre, $35,000 négociable. (819)985-2436

CHALET meublé à Gracefield, sur bord de l'eau, $20,000 ou meilleure offre. 613-443-2816.

CHALET ou maison sur lac St-Pierre, entrée pavée, sur Route 307, meublé, $130,000. 772-2333 ou 457-2439.

**CHENEVILLE,** 20x32, meublé, garage, $30,000 négociable. 514-653-7338.

**CH. Lac Cayamant,** idéal pour camper, 2 lots 160 large et 170X1600 long, ruisseau et montagnes. 741-6513.

GRACEFIELD, sur Rivière Pickanock (1h de Hull). Info.: 746-7141

HIVERNISE, au bord du lac Mallonne à Lac-du-Cerf, terrain de 40,000 pi.ca.. Soir: 819-597-2356.

LAC Cayamant, hivernisé, 3 chambres, s/bains complète, supercie 1 1/4 acre, $43,000. 663-8134 répondeur.

LAC Simon, bord de l'eau, privé, beau rocher, $52,500 négociable. 3 saisons, 663-9239

LAC Simon, maison 3 chambres meublée. 776-0277, fin de sem. 428-4158

**LAC SINCLAIR,** hivernisé, rénové, belle plage, $88,500. 819-456-2086

LAC WEARY, 28X30, 1989, 3 chambres, hivernisé. $28,500. 561-1272.

MONTPELLIER, pour bricoleur, $14,000. (819) 983-2853.

POLTIMORE (Perkins) 2 chambres, meublé. Sur ruisseau Du Prêtre. Bien paysagé. 663-8110.

## 561 CHALET A LOUER

AU Lac Profond, neuf, hivernisé, sem./fin de sem. 819-463-2524.

**BELLE plage, pêche,** hiverisé, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

BLUE SEA LAKE, 2 chambres, tout équipé, plage, saison/mois/sem. 568-5438, (819)463-2534

BORD du lac, St-Pierre de Wakefield. 457-2946.

CHALET 3 chambres, Lac McGregor. 671-4945 après 18h.

CHALET à louer pour groupes. Pour plus d'information 748-3255

CHALET exceptionnel St-Pierre 27 juin au 28 août: $4,500. 837-1355

CHALET près de Gracefield, au bord du lac, tout équipé, plus chaloupe. Fin de semaine $130. À la semaine $275. 663-5870

**CHALETS McKEEBY LODGE**
Au lac Heney, près de Gracefield, bord de l'eau. (819)463-4829 ou (613)835-2391 laissez message.

CHALETS tout équipé, bord du lac Blue Sea, à louer à la semaine. 1-819-465-2080.

**DOMAINE CLAUDETTE ET RÉAL,** tout équipé, 6 personnes, 10 km au Nord de Notres-Dame-du-Laus, Route 309, pas de routes en gravier, chaloupe-moteur, pédalo, descente de bateau en ciment. 819-767-2889 ou 514-472-1934.

DOMAINE familial (3 chalets), à louer ou à vendre, Notre-Dame-du-Laus, bord de l'eau, eau courante, électricité, pêche et chasse. Fin de semaine: $135. Semaine: $250. Saison: $2,500. Jour: 514-491-2497, soir: 514-437-4233 (frais virés).

LAC 31 milles, chalet à louer. Après 17h: 827-0685.

## 561 CHALET A LOUER

LAC BITOBI, chalets 2 et 3 chambres, tout équipé, fin de semaine, semaine et mois. Chaloupe et moteur, plage, bonne pêche. (819) 463-2540.

LAC Blue Sea, équipé de A à Z, deluxe, 2 étages, 3 chambres, 2 s/bain, plage privée. Semaine. 669-0054.

LAC BOWMAN, chalets à la semaine. 1 et 2 chambres. Tout équipé + chaloupes. $250/$300 par semaine. 561-5927 454-2825.

LAC SIMON, saison, 2 chambres, bord de l'eau, plage privée, 428-3344.

LUXUEUX, hivérisé, foyer, paisible, sem. ou f. de sem. 243-6417.

MONT Ste-Marie, équipé, mai-juin-août, semaine/fin-de-sem. 748-0655

**N.-D. du Laus,** tout équipé, plage, terrasse, bonne pêche. **1-819-767-2519.**

NOTRE-DAME-DU-LAUS, 5 chambres ou 3+2, plage, pêche. 243-5101.

NOTRE-Dame du Laus, à la saison, bord de l'eau, hiverisé. 986-2154.

**PARADIS RÉSERVOIR BASKATONG**
Cabines, chaloupes, pêche, plages, $22 et +. Brochures: 819-438-2067.

**POUR la saison,** Lac Plumbago (Twin), 1/2h d'Ottawa, 4 chambres, très bien équipé, privé, confort, patios, plage, chaloupe, pédalo, canot. 745-8975

ST-SAUVEUR, superbe, sur Lac, 3 chambres, 2 s/bains. 819-684-1694.

VAL DES BOIS, bon pour chasse/pêche, avec plage. A la semaine ou fin semaine 663-4578 663-9093

VAL DES BOIS, 1: 4 chambre ($450/sem.) et 1: 2 chambres ($350/sem.) Normand: 776-2737

VAL-DES-BOIS, chalet hiverisé, tout équipé, saison/mois/sem. ou fin-de-sem. 819-454-2588.

Val des Bois, beau paysage, bord de la rivière, tout équipé, 2 chambres, s/bains complète, barbecue et télécouleurs, bateau et canot, 1h d'Ottawa. Photos disponibles. Saison, $3,300. **722-0683**

## 562 FERME

FERME agricole 50 acres, petite écurie, 7 minutes de la 50, 25 minutes de Hull, $60,000. 771-0027.

## 563 MAISON DE CAMPAGNE

**A VENDRE,** 3 CHAMBRES, neuve, + garage, rue Principale, St-Pierre vue et accès au lac. 457-2110

FASSETT, bord de l'eau, site exceptionnel, maison centenaire, 2,186 pi. car., rénovation récente, beaucoup d'extra, garage 3 portes 25X40, terrain paysagé 105,922 pi. car. dont 335 pi. linéaire sur rivière des Outaouais avec muraille de pierre. $184,500. 819-423-5282.

LAC SCHRYER, Montpellier, maison ancienne de 125 ans, renovée, 3 chambres, chauffage électrique, poêle à bois, meublée, grand hangar, terrain 1 acre dont 1/2 en plantation de pins, possibilité de financement, $58,000. 643-3704, après 16h.

**MONTCERF,** 105 acres boisés, milieu de chasse et pêche, maison de 3 chambres, garage 2 portes 44x30 pi., entrée pavée, antenne t.v. 100 pi. avec satellite, **etc.** Prix négociable, $100,000. (819)449-1264, 830-2902.

**PAPINEAUVILLE,** très belle maison québécoise de 93 ans, (1825 pi.ca.) Site enchanteur, bâtiments, 1 acre, demande 54,900$, 427-5469 (819).

## 564 MAISON MOBILE

14X44 1981, 2 chambres, électrique, idéal pour chalet, au détenteur de terrain $23,500 livrée. 663-1215
A LOUER: 45 Montée Chauret, pas chauffé, pas éclairé, $500, 1er mai. Ben ou Lisette Tardif, 663-1215.

1984 14x68, 3 chambres, murs de 4 po., toit de maison, armoires en chêne, terrain inclus, remise. $56,900. 669-9380

1987, 14X60, $35,000, dépôt négociable, Gatineau. **243-3076, 561-1405**

2 CHAMBRES, 14x60, 2 s/bains, lave-vaisselle neuf, 2 remises, parc Riviera, $33,000 négociable. **568-9941**

MAISON mobile à vendre ou à louer, Gatineau, $600/mois. 663-0639.

MAISON MOBILE/CAMP meublée, Blue Sea Lake, Lac Esturgeon, $7,000 négociable. 243-6962

## 565 MAISON PREFABRIQUEE

**LES MAISONS USINÉES DE L'OUTAOUAIS**
Unifamiliale, maison de campagne, chalet, maison mobile. 771-6131.

## 570 TERRES

PROPRIÉTÉ de 150 acres, dans village de Perkins, possibilité de 150 lots. 819-669-3491.

## 575 TERRAINS

1 1/2 ACRES avec pins matures, près Bungee-Wakefield. Bas prix **771-6298**

1.2 ACRE, près bl Lorrain, prêt à construire. 561-5443 ou 281-4853

1 A 6 ACRES, Gatineau, nouvelle phase, Développement des Vallées, 561-5234.

1 ACRE boisé, prêt à construire, à 5 km de la 550, entre Paiement et Labrosse, bon prix. **684-1586, 243-8697.**

1 ACRE, boul. Lorrain, Gatineau, près de route 50. 568-0581.

50 ACRES, sur une colline, 3 bâtiments, 15 acres boisés. 673-5238

## 575 TERRAINS

1 TERRAIN de 2 1/2 acres, avec fantistique vue, 18 milles de la ville, $15,000. cadastré, frais de notaire et TPS inclus, 457-9215

2 TERRAINS à vendre, 1 acre carré chacun, près du lac Cayamant. 771-5090, (819) 463-2807.

**30 NOUVEAUX** terrains à Gatineau, avec services, prêts à construire à partir du 1er déc. 1992. 663-5113.

8 ACRES, Route 309, 150 pi. sur lac Indien, arbres matures, Val des Bois. 986-9224.

**AUBAINE**
St-Pierre de Wakefield, 16.5 acres, zone résidentielle, à développer, coupe de bois à la grandeur. **669-8037**

BEAMISH lac, 3/4 d'acre cadastré, ch. Montagne, vue panoramique, Kingsmere golf, $19,900. 568-9318.

**BELLERIVE,** 763 Hurtubise, Gatineau. Ouvert fin de sem. de 12h à 16h. Propriétaire sur place. **568-5609, 663-5104.**

**CANTLEY - À PARTIR DE $16,000,**
1 acre et plus, boisé, prêt à construire, cadastré, très tranquille, 827-2151.

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
Tecumseh VILLAGE
TRIPLEX,
semi-détaché, unifamiliale
568-2555

CANTLEY, Gatineau Shores, terrain 1,03 acre, rue Bellevue. Faites une offre. Jacques Miron, 568-5362.

CANTLEY, rue Ferland, 150x150, $13,000. 669-7271.

CENTRE du village de Perkins cadastré, prêt à bâtir et 1 de 6 acres 3/4, boisé, bord d'une rivière à 20 min. d'Ottawa. Info.: **671-1550** ou **671-3452**

**CHÂTEAUX DU FAUBOURG**
1 acre boisé, près autoroute 50. Mtée Paiement. Ouvert samedi/dimanche de 12h à 16h. **663-5297, 568-5609.**

CHELSEA, Côte d'un Mille, Phase I, 58,800 pi.car. à $1.15/pi. car., vue panoramique. Après 17h: 776-6245.

**CINÉMA DE PARIS**
Zonage résidentiel. Terrain: 13,500 pi. car., bâtisse: 6,700 pi. car., hauteur: 21 pi. Pour logements multiples ou style "lofts" ou résidences avec bureaux, piscine int., etc., $99,000. **Intermax Tessier Inc. 777-3094.**

COIN La Vérendrye et Canne, 2 grands terrains, doivent être développées, $16,500 chacun. 827-1905

COTE d'AZUR, rue Rayol, dos au parc, 5,360 pi.ca., $40,000. Jacques Miron, 568-5362.

GATINEAU, **pour duplex.** Permis et plans approuvés. $24,900. **663-5104**

GATINEAU prêts à construire, avec services. Contacter: 663-6257.

GATINEAU, **rue Dolbeau,** 146x234, **prêt à construire, $20,500. 663-5104**

**GATINEAU,** très beau terrain de 30,000 pi. car. face rivière, idéal pour votre maison, bateau, avion. **669-2234**

KAZABAZUA terrain de 5.6 acres cadestré. 669-2974 ou 467-2638.

LAC BOB, La Pêche, frontage: 1,400 pi., 29 acres, $75,000. Soir: 777-3130

LAC Bowman, 45 min. de Hull, terrain de 55,449 pi. car., possibilité de financement. Faite vite! 669-2234.

LAC Cayamant, boisé, 24 acres, en bordure de la rivière de l'Aigle. Accès à 2 magnifiques lacs, $30,000. 819-463-4446

LAC Cayamant, 5.79 acres, demande $14,000. Mario, après 16h: 643-1632

LAC Litchfield, 60 min. de Hull, 1 acre, bord du lac, $26,500 ferme. 561-1693

LAC LONG, 4 terrains boisés, arpentés, bord de l'eau, électricité, bon pour construction chalets d'été, chemin privé. 463-2422.

**Les Beaux Boisés de Val des Monts**
projet domiciliaire, lot d'un acre, entrée nouveau pont rue Mitchell, à 1/2 m. au nord du chemin du Rang 6, à 5 min. de l'autoroute 50, **T.V. CANAL 13. 669-3958**

LIQUIDATION de plusieurs terrains de campagne à 8 min. des Promenades de l'Outaouais. 243-4444.

LOT 100 X 150, Lac Simon, prêt à bâtir, $14,900. Après 17h: 749-0711.

**MANOIR DES TREMBLES**
Un terrain pour semi-détaché, plan et permis de construction inclus à un prix pour vente rapide, aussi 2 grands terrains pour unifamiliale. 595-1095 684-1530

MASHAM, 2 acres boisés, voisin du Parc de la Gatineau, accès au lac, 25 min. de Hull. 456-3221.

## 575 TERRAINS

**MONT-CASCADES,** 1 acre, ruisseau, vue panoramique et plus. 827-1017.

MONT-LUC, Limbour, 4,900 pi. car., $24,000. 568-1693.

**NOUVEAU!** Projet du Ruisseau à Denholm, terrains cadastrés. Prix spécial pour les 5 premiers acheteurs en mai. 457-2664.

PERKINS, 1 à 23 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant si désiré, financé par proprio, $9,900 et +. (819)767-2182

PERKINS, 1 acre, rue des Cèdres/Mtée Paiement, $10,000. 671-3963

PERKINS, terrain 1 1/4 acre, prêt à construire, près de Rivière La Blanche. 671-1806

PLATEAU de la Capitale. Terrain 8,024 pi.ca., rue Des Genévriers, prix demandé $56,000. Jacques Miron, 568-5362.

**POUR SEMI-DETACHES**
GATINEAU, 2 terrains arpentés, cadastrés, services installés, $13,500 chacun. Soir: 663-1762.

PRIX réduit, terrain boisé, 1 1/4 acres à Cantley. 836-2634

SECTEUR lac Beamish, vue panoramique des colines de la Gatineau, 1.2 acre, $19,500. 778-3610

SEMI-détaché, unifamiliale, triplex, Réjean 561-2224.

ST-Pierre de Wakefield, 2 lots riverains, accès lac McArthur. 246-4550.

ST-PIERRE-de-Wakefield, 1/2 acre et +, $6,500 et +. Après 17h 246-0749.

TERRAIN à vendre, Notre-Dame-de-la-Salette, 268x150. Aussi roulotte 21 pi. (séparément). 613-488-2006

TERRAIN boisé, 1 1/4 acre, prêt à bâtir, Cantley. 747-2842

TERRAINS, 3 m. du village Perkins, 1 acre, prêts à construire. 671-2850

**TERRAINS DESSERVIS À GATINEAU**
Pour développement intégré. Potentiel de 48 triplex, semi-détachés ou autres constructions. Zonage RX. Termes de constructeur, $5.25/pi.car. **Intermax Tessier Inc. 777-3094.**

VAL-DES-MONTS, 35 min. de la ville, 3 acres, 150' de rivage sur le Lac Louise + 250' sur ruisseau, accessible à l'année. $36,900. 729-7581.

VERSANT Côte d'Azur, terrain 12,500 pi.ca., services à venir, secteur en demande. 243-1678

VERSANT Côte d'Azur, terrains de 6,000 pi.ca., avec services, prêts à construire. 568-2777

VOUS voulez investir? 2 terrains, Versant Côte d'Azur. **561-1794 après 17h.**

## 580 BUREAU A LOUER

**26 ST-RAYMOND,** Hull, voisin McDonald, 200 à 1200 pi.ca., tout inclus, $295 et +. 771-6266, 685-0424.

3463 PI.CAR., clés en main. Réduit de $1,500/mois. Bail 2 ans. Informez-vous! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

360 MALONEY est, semaine, mois, année, 669-6886, 787-8714.

500 BL. Gréber, Place Brigil, série bureaux 100 pi.ca. +, tout équipés, sinon on aménagera selon vos besoins. **LES COURTIERS SERICO 561-1616**

572 pi. ca., près caisse St-Joseph, tout inclus. **643-4360 ou 771-4903.**

PARC industriel, Hull, 1,400 pi. car, immédiatement, 176 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

**SPECIAL: 221 Freeman,** libre, espace de bureaux, **$100/mois chauffé, éclairé,** ou si selon vos besoins jusqu'à 8,800 pi.ca., amplement de stationnement, **prix très attrayant.** 776-5000.

TRES bien situé sur du Portage, 1,550 pi.ca. Serait idéal pour centre d'activités physiques. 778-6217.

## 585 COMMERCES

400 VIDÉOS en français, étagères, comptoirs, caisse **837-9030, 837-9047**

**A VENDRE,** petite entreprise de Gatineau, **(location de couches réutilisables)** sans compétition, besoin d'entrepreneurs jeunes et dynamiques. Comprend condo, équipement, stock et camionnette livraison. Bon état. Grand potentiel. demande $150,000. Georges 663-2380

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉREN

# LES PETITES ANNONCES

## 585 COMMERCES

BOUCHERIE-fonds de commerce à vendre, Gatineau, très bien équipée. Jour 561-1444, soir 684-0236.

COMMERCE à vendre: magasin à rayons, $135,000. 683-3482.

COMMERCE de vidéos bien établi, idéal pour couple, bon prix. 772-1375

DEPANNEUR à vendre, avec 2 logis, valideuse 6/49. Hull. 776-4952.

DEPANNEUR à vendre, avec ou sans propriété, bon chiffre d'affaires, valideuse 6/49, secteur Gatineau. Pour personne sérieuse inf. 663-2022.

DÉPANNEUR avec logis, bâtisse à vendre ou à louer. 281-5909.

DEPANNEUR et Vidéo à vendre, avec ou sans propriété, bon chiffres d'affaires, Aylmer. 684-6625.

DEPANNEUR (Gatineau), valideuse, bon chiffre d'affaires, logis en haut, acheteur sérieux seulement. 246-8356

GARAGE **à louer ou à vendre**, avec permis de vente de voitures d'occasion ou mécanique générale. Normand: 776-2737

PIZZERIA avec équipement, bon prix. 561-2843; après 16h 243-7049.

RESTAURANT à vendre ou à louer, bien situé, bonne clientèle, équipement neuf. Jour: 669-1162, soir: 243-9224.

## 590 ENTREPOTS

GATINEAU, Parc Industriel, local 1,000 pi.ca., libre le 1er mai. 281-5050

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel. 568-6703, 561-1405.

## 595 LOCAUX

2,000 PI. CAR., **à louer ou à vendre**, immédiatement, 80 Crémazie, Hull, clôturé, coffre et voûte, partiellement meublé. 777-5027, 684-1056.

2,448 PI.CA., Hull, très bien situé. 776-3662 entre 12h et 22h.

**569 BL ST-JOSEPH**, Hull, près de St-Raymon, r. de ch., 1200 à 2800 pi.ca., beaucoup de stationnement. Prix réduit. 771-6266, 685-0424.

600 ET 1,200 PI.CAR., Centre du Montvalois, Perkins, disponible maintenant. 671-1806

600 PI CA. vue sur la rivière. Seulement $400. 243-3758.

60 ST-RAYMOND, Hull, édifice Raftsmen, 950 pi. car. à 2,000 pi. car., 4 bureaux fermés, chauffé et climatisé ($910 à $1,900). Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.

$6.50/PI. CAR. net net net, espace commercial à louer, nouveau bâtiment, chemin Pink, Aylmer, possibilité de devenir co-propriétaire avec léger comptant, financement disponible. Faite vite!! Contacter Marie-France au: 778-0300, du lundi au jeudi entre 8h à 12h et 13h30 à 16h.

700 PI CA. 82 Avenue Gatineau, rez-de-chaussée, $500/mois, édifice neuf. 568-5625.

700 PI. CAR., 51 bl Fournier, Hull. 775-0434.

BOUL. Maloney, Gatineau, locaux commerciaux à louer. 663-3675.

BUREAU ou vente détail, 400 pi.ca. et plus. Négociable. 815, bl. Carrière. TAGB & Ass., Guy Bélanger, **776-5566.**

BUREAUX, aéroparc de Gatineau, édifice neuf, tous services inclus. Contactez: 663-4752.

BUREAUX ou vente détail, 2 locaux avec façade. Faut voir! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

GATINEAU, 1,000 pi. car., 370 boul. Gréber. Denis: 561-6800.

**GATINEAU**
**- bureaux**, 900 pi.ca. et +, clés en main, $8 pi.ca., 3/net
**- entrepôt**, 2250 pi.ca. incluant 750 pi.ca. de bureau, clés en main, $7, 3/net
**- garage** 30 X 30 avec bureau, $500/mois.
**Les Entreprises Michel Charette, 243-5260**

LOCAL à louer, rue Graveline, Gatineau, 465 pi.ca., disponible immédiatement. 663-0199.

PARC Industriel d'Aylmer, 1,200 pi ca, Prêt le 1er mai. (819) 458-2749

**PERKINS**, 300 pi.ca., magasin: $150, 800 pi.ca. garage: $100. 829-4604.

## 596 OCCASIONS D'AFFAIRES

$6.50/PI. CAR. net net net, espace commercial à louer, nouveau bâtiment, chemin Pink, Aylmer, possibilité de devenir co-propriétaire avec léger comptant, financement disponible. Faite vite!! Contacter Marie-France au: 778-0300, du lundi au jeudi entre 8h à 12h et 13h30 à 16h.

**A VENDRE**
A Hull: Agence de voyages créée en 1946. Excellente opportunité. Bon revenu. Faire une offre par écrit à la CASE 67 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

À VENDRE: service de traiteur établi depuis plus de 8 ans, bonne clientèle, équipements $60,000 et +, raison: transfert. Personnes sérieuses seulement: après 18h, 777-3110.

BON nettoyeur à sec, Gatineau. $89,000. **M. Bouvier TAGB, 568-5141.**

CHIP Wagon de 25 pi. de long, idéal pour situation permanente, évier, gaz et électricité installés. Meilleure offre. 230-8123

COMMERCE de meuble avec bâtisse: $650,000, Gatineau. 663-0021.

HULL, local de salon de coiffure à louer. 777-3212, 568-4766.

## 596 OCCASIONS D'AFFAIRES

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-699-1359 poste 200.**

GRAND **split** (1979) 4 chambres avec **dépanneur** licencié, prêt à fonctionner, grand **terrain** boisé, voisin de Camping Ange-Gardien. 281-5047

VAL DES MONTS, 100 acres, lac Bonin, résidentiel. 457-1087.

VIDEO 1,500 membres actifs. Très bon revenu. Emplacement de choix. $69,900. Paul 246-3877.

## 597 PROPRIETES COMMERCIALES

CANTLEY, édifice commerciale, 75% louée, très bon potentiel, $155,000, prendrait échange, bonnes conditions d'achat. Après 20h: 827-2245.

PARTENARIAT dans édifice commercial. Maurice, 669-0746.

## 605 AUTOS A VENDRE

1937 CHEVROLET Mastertown, certifiée, complètement à l'origine, excellent état. 772-1670

1940 CHEVROLET, besoin d'ouvrage, $750. 561-1272

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

**TOYOTA GATINEAU**
**VENTE-PIÈCES SERVICE-CARROSSERIE**
*"CHEZ NOUS LE SERVICE C'EST DU SERVICE"*
93, boul. Gréber, Gatineau
**568-0066**
605

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1970 DODGE Challenger R/T, 340, 4 vitesses, jamais sortie l'hiver, bon état, $4,500. 771-6298

1974 CORVETTE, rouge, beaucoup de pièces neuves. 281-4709.

1977 BMW 320i, toute équipée, doit vendre, $4,200. Chris: 777-1934.

1977 MERCURY Marquis, 4 portes, en bon état. 561-0935.

1978 MONTE Carlo, $600. Après 15h: 561-9274.

1979 CAMARO automatique, moteur 305, 2 toits ouvrant, $900. 643-3764

1979 CAMARO, $1,800 ou échangerais contre auto familiale. 643-9747.

1979 CHRYSLER NEWPORT, tout équipé. Prix à discuter. 669-3706

1979 FIREBIRD, toit en T, $800. 663-2237

Cyrville CHRYSLER Plymouth
Demandez Michel Lyrette ou Gilles Germain
749-8655
**1990 Toyota Corolla SE**
4 portes, automatique, 49 000 km, impeccable, certifié, inv. 23503 A
Prix spécial
**9 950$**

1979 PONTIAC Grand Prix, bon état, $450 ou meilleure offre. Après 16h: 827-2812

1980 CORDOBA, V6, automatique, radio am-fm-cassettes, 2 portes, certifié, $1,200 négociable. 663-6357.

**1981** CAPRICE Classic, certifier A.1, $700 Négociable. **778-1176**

**1981** CHEVELLE Malibu Classic, excellent état. $1,200. 819-454-2529

1981 DODGE Aries, plusieurs pièces neuves, certifiée, $1,550. 246-8021

1981 MAZDA GLC, bleu, transmission automatique neuve et autres accessoires neufs. 495 boul. St-René est, Gatineau.

1981 PONTIAC Parisienne, $550 négociable. Bon état. 663-2774.

**1982 CADILLAC**, véritable aubaine. Alain, 663-6862, 427-8408.

1982 K CAR 2.2, automatique, tel quel, $450 négociable. 246-8366.

1982 NISSAN Maxima, 6 cyl., diesel, automatique, tout équipé, bas millage, $675 négociable. 669-5566.

1982 SUPRA, bas km, très bon état. Prendrais 4x4 en échange. 669-0959

1983 BUICK Regal, V6, équipée, $1,000 456-3702 ou 456-2572

1983 CHEVETTE de Floride, mécanique A1, $500. Après 23h 669-6469

1983 FIREBIRD, V6, 2.8, 5 vitesses, A1, $1,500 négociable. 243-3118.

**Les automobiles D.G.**
**303 boul. Moloney Est, Gatineau**
**LOCATION - ACHAT**
***AVEC D.G. Y A PAS DE DANGER***
**669-3339**

## 605 AUTOS A VENDRE

1983 GRAND Le Man familiale, meilleure offre. 663-3335, 568-2817 demandez Claude ou Dave.

1983 OLDSMOBILE Delta Royale 88, $1,200. 663-6713

1983 PONTIAC Acadian, 4 portes, automatique, bon état, $950. 671-1864, pagette 772-5478.

1983 RABBIT Volks, diesel, mécanique A1, $1,500 négociable 595-0506

Cyrville CHRYSLER Plymouth
Demandez Michel Lyrette ou Gilles Germain
749-8655
**1989 Plymouth Acclaim**
4 portes, climatiseur, balance de garantie, certifié, inv. 23481 A
Prix spécial
**6 750$**

1983 THUNDERBIRD, fonctionne très bien, très propre. 827-1577.

1984 CADILLAC Séville d'Elegance, blanche, 182,000 km, peinture neuve, jamais accidentée, mécanique A-1, $4,995. Francine (819)522-6549

1984 CAVALIER, manuelle, $1,250 négociable. 595-8464

1984 CHEVETTE, telle quelle, $500 négociable. Suzanne 669-9285.

1984 CHEVROLET Caprice, 2 portes, air clim., bas millage, excellent état, 1 propriétaire. $2,650. 778-2921.

1984 FIERO 2M4, manuelle, rouge, toit ouvrant, $2,200. 561-2516.

1984 FIERO, en très bonne condition. Prix à discuter. 246-8110.

Cyrville CHRYSLER Plymouth
Demandez Michel Lyrette ou Gilles Germain
749-8655
**1989 Plymouth Reliant LE**
4 portes, automatique, toit ouvrant, impeccable, certifié, inv. 23397 A
Prix spécial
**4 750$**

1984 FIRENZA, très bon état, $800. Demandez Jacques 772-4982

1984 HONDA Civic, 5 vitesses, très propre, $975. 770-2177.

1984, MAZDA 626, toute équipée, manuel, 112,000km, très bonne état, $2,000 ferme. 772-0160

1984 **OLDSMOBILE** Delta 88, V8, air cli., très bon état; **REMORQUE** métal, très solide. 663-7911

1984 RENAULT Encore à vendre pour pièces. 669-4165.

1984 RENAULT Fuego 2.2. L., 5 vitesses, bon état, $950. 457-1217.

**1985 6000 STE** toute équipée, $3,699, #1850. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1985 CADILLAC très propre, $5,000. #1793. Gestion R. Labine 243-7702.

1985 CAMARO, v-6, 2.8 l., automatique, 76,000 km, très propre, $4,250. 281-2163.

1985 DODGE Aries, $1,200 ferme **OU ECHANGERAIS**. 246-8500.

1985 DODGE Charger Shelby, 2.2 l., turbo, manuelle, très bon état, $2,600 négociable. 671-3473

Cyrville CHRYSLER Plymouth
Demandez Michel Lyrette ou Gilles Germain
749-8655
**1987 New Yorker Fifth Ave.**
Tout équipé, très bon état, certifié, inv. 20574 A
Prix spécial
**4 750$**

1985 ESCORT familiale, très bon état, $850 négociable. 246-5106.

1985 FORD MUSTANG, radio AM-FM cassette, V-6 automatique, $675 négociable. 669-5566

1985 FORD Tempo, 85,000 km, automatique, 4 portes, très propre, $2,300 négociable. 663-3309.

1985 JETTA GL, 124,000 km, 4 portes, $2,900 négociable. 770-2505.

**1985 MONTE CARLO**, bas millage. Demander Alain, 663-6862, 427-8408

1985 NISSAN Pulsar NX, rouge, manuelle, en bon état. 776-4955.

1985 PLYMOUTH Turismo, 173,763 km. $700. 986-2118.

1985 PONY, manuelle, $600 ou meilleure offre. Serge, 669-8493.

**1985 RELIANT**, 2 portes, gris, vendue telle quelle $800. Après 18h **663-5942**

1985 SENTRA, manuelle, 110,000 km, bon état, $1,500. 827-4584.

## 605 AUTOS A VENDRE

**LAPERRIÈRE AUTOS**
Vous avez un problème de crédit? Nous avons un plan pour vous. Pour plus d'information, 643-1078.

Cyrville CHRYSLER Plymouth
Demandez Michel Lyrette ou Gilles Germain
749-8655
**1990 Acura Integra RS**
comme neuve, 46 000 km, très économique, certifiée. Stock 23451A
**9 850$**

1985 TOYOTA MR2, jamais sortie l'hiver, excellent état, $5,800 négociable. Diane, **957-7414**, soir 561-0123

1986 ACCORD LX, 118,000 km, automatique, $4,500. Après 18h **771-6059.**

1986 BUICK Century, 102,000 km, équipée, $3,200. 281-1358 soir.

1986 BUICK Riviera, V6, équipé, très bonne état, 138,500km, $4,500. Après 16h30. **663-9161**

**1986 CALAIS** certifié, propre, $2,999, **#1848. J.C. Galipeau, 669-4004.**

1986 CHEVETTE, 1981 Chevette, prix à discuter. 243-5194, 246-7543.

Cyrville CHRYSLER Plymouth
Demandez Michel Lyrette ou Gilles Germain
749-8655
**1991 Cutlass Ciera**
6 cylindres, climatiseur, 4 portes, radio-cassette, certifié. Stock A2300A
**10 950$**

1986 CHEVROLET Nova, 4 portes, 5 vitesses, bon état. 568-9086.

1986 ESCORTE GT, rouge, tout équipé, 5 vitesses, 141,000 km, $1,800. 684-1796.

1986 HYUNDAI Stellar, $1,200 ou meilleure offre. 595-6874, 772-5903

**1986 LINCOLN Continental**, tout équipé, bon état, échangerais pour bateau. Jour: 663-4752, soir: 663-9388.

**1986 MAZDA 323 DX**, 5 vitesses, très bon état, $2,700 négociable **ou échangerais pour camion.** 243-0618

1986 RELIANT K, bon état, 100,000 km. 595-0053.

**LAPERRIÈRE AUTOS**
Choix de 100 voitures. Informez-vous! 643-1078

Cyrville CHRYSLER Plymouth
Demandez Michel Lyrette ou Gilles Germain
749-8655
**1990 Plymouth Sundance**
4 portes, automatique, balance de garantie, certifié, inv. 23041 A
Prix spécial
**5 750$**

**1986 THUNDERBIRD**, V-6, équipé, $2,999, **#1773. J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 TOYOTA Tercel 4 WD, 1 propriétaire, 200,000 km, rapport inspection CAA. $1,900. 819-427-5504.

1987 ACCORD EXi 5 vitesses, 4 portes, excellent état, $6,950. 663-1344

1987 CHEVETTE, 60,000km, $1,800 Négociable. 595-3300

1987 CROWN Vic, LX, entièrement équipée, $6,900. 777-6397

**1987 CRX SI** noir, vitres teintées, **$5,399, #1814. J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 CRYSLER New Yorker, très propre, tout équipé. $6,000. 773-0066.

1987 FIERO GT PACK, V6, manuelle, $4,800. Après 18h, 613-596-6269.

1987 GRAND AM rouge, tout équipée, $4,995. 568-0626.

Cyrville CHRYSLER Plymouth
Demandez Michel Lyrette ou Gilles Germain
749-8655
**1990 Ford F-150**
avec caisse, 37 000 km, 8 cylindres, tout équipé, comme neuf, certifié, inv. 23432 A
Prix spécial
**11 650$**

## 605 AUTOS A VENDRE

**1987 GRAND AM SE** bourgogne, **$5,699, #1805. J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 HONDA Prélude 2.0 SI, tout équipé, $5,300. 243-7981.

**1987 LINCOLN Town Car** équipé, **$6,899, #1815. J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 MONTE Carlo SS, 70,000 km, parfait état, beaucoup d'options, $8,500 négociable. 456-2643 Guy.

**1987 NEW YORKER Landau**, $3,899, #1845. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 NISSAN Stanza GXE, 4 portes, toute équipée, propre, réparations mineures, $2,700 ou meilleure offre. Paul (819)455-9339

1987 NISSAN Micra, impeccable, grise, $4,200. 671-2515.

1987 PLYMOUTH SUNDANCE, turbo, $2800. 669-9939

1987 PLYMOUTH Sundance, 5 vitesses, bon état, $2,500. 459-3777

1987 PONTIAC Trans Am, très propre. Prix à discuter. 246-7728.

**LAPERRIÈRE AUTOS**
Informez-vous sur notre plan location-achat. 643-1078

1987 SAFARI Deluxe, comme neuf. $9,000 certifié. 824-2579.

**1987 STELLAR** automatique, $3,499, **#1819. J.C. Galipeau, 669-4004.**

**1987 TOYOTA Tercel**, 5 vitesses, 5 portes, 90,000 km, $3,000. 777-5063

**SPÉCIAUX VÉHICULES D'OCCASION !**

| | | |
|---|---|---|
| **1992 Buick Century** 6 cylindres, climatiseur, 4 portes, automatique (# 60-735) **14 995 $** | **1988 Jeep Cherokee 4X4** 4 portes, automatique, #37531A **8 785 $** | **1987 Ford Pick-up F-150** 6 cylindres #03340A **2 495 $** |
| **1992 Sunrunner** 371 kilomètres, manuelle. # 93915B **12 500 $** | **1991 Pontiac Firefly,** automatique, 4 portes. # 01233 **5 895 $** | **1992 Sunbird** automatique, climatiseur, serrure électrique, freins antiblocage #61-610 **9 995 $** |
| **1990 GMC Sierra** automatique, #45000A **9 995 $** | **1992 Safari** 6 cyl., 8 passagers, équipé. (# 36-559) **16 449 $** | |

*Offre pour un temps limité*
**Lachapelle** pontiac buick
*LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE*
**900 boul. St-Joseph, Hull - 778-3111**

**1988 200 SX** impeccable, $5,299, **#1720. J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 AEROSTAR manuelle, 6 cylindres, 67,500 km, bon état. 243-7568.

1988 CHRYSLER Le Baron, automatique, toute équipée, pneus neufs Michelin, $4,500 négociable. 243-8448.

1988 DODGE Aries, automatique, 4 portes. 243-0221.

**1988 DODGE Omni**, 2.2 li., 98,000 km, certifiée, $2,500 négociable. **986-1900**

**1988 EXCEL** automatique, 75,000 km, $2,999, #1802. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 PONTIAC Firefly, transmission manuelle, $2,900. 775-3469.

1988 PRELUDE SI blanche, excellente condition. $8,350. 561-0120

**LAPERRIÈRE AUTOS**
Vous cherchez une voiture à votre budget? Appelez-nous! 643-1078.

**1988 SPRINT** certifié, manuel, $3,299, #1827. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

**1988 SUNBIRD SE** air cli., $4,999, #1770. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

**1988 TEMPEST**, haut km, $2,999, #1820. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 VOLKSWAGEN Fox, or, 4 vitesses, 81,000 km, excellent état, $3,500. 771-0261

1988 V.W Fox, 109,000 km, roues mag, $4,000. **682-6580, 943-2215.**

**1989 CAMRY LS** automatique, $7,699, **#1842. J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 CAVALIER RS, blanc, automatique, bon état, $5,600. 568-0819.

**1989 CHEVROLET Cavalier RS**, automatique, rouge, $7,500. **Jacques Autos Enr. 568-1319, cellulaire 775-1243.**

1989 DODGE Colt 100E, 74,000 km, $4,200 négociable. Julie: 568-2109.

1989 FORD MUSTANG COBRA, toute équipée, noire, 68,000 km, $12,000. 246-8197

**1989 GOLF**, 5 vitesses, 64,000 km, $5,900. Guy: 775-4658, 682-6702

1989 GRAND AM LE, 88,000 km, am-fm cassette, nouveaux freins, très bon état, $6,100. 568-2095

**1989 SHADOW ES Turbo**, 3 portes, 95,000 km, $5,500 négociable. Après 18h: 776-5015, 449-3509, 449-3826.

1989 SHADOW, 55,000 km., 4 portes, **$4,800. 669-9950 après 18h.**

## 605 AUTOS A VENDRE

1989 SUNBIRD, 4 portes, 5 vitesses, comme neuve. 281-1149.

**1989 TERCEL** automatique, $5,299, #1751. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 TOYOTA Tercel XL, 5 vitesses, 88,000 km, $5,995. 771-2720

Cyrville CHRYSLER Plymouth
Demandez Michel Lyrette ou Gilles Germain
749-8655
**1988 Mercury Grand Marquis**
8 cylindres, climatiseur, très bon état, certifié, inv. 23066 A
Prix spécial
**7 450$**

1990 ACURA Légende L, 72,000 km, prix à discuter. Après 16h 243-6589.

1990 CAVALIER Z24, toute équipée, 32,000 km, excellent état, V-6. $11,500. 568-9469.

1990 CORRADO noir, freins ABS, 83,000 km, $14,500. 986-3824.

1990 DODGE Shadow, 4 portes, 43,000 km, air clim., garantie jusqu'en août 1995, $7,500. Chantal: **671-3963**

1990 DODGE Shadow, 2 portes, 5 vitesses, 83,000 km, $4,200. 595-0637.

1990 FORD Mustang Cobra, 5 li., tout équipé, 64,000 km, $9,900. 985-0708

1990 HONDA Accord EX, 4 portes, 70,000 km, 5 vitesses, toute équipée, 1 propriétaire. 281-6872.

1990 JETTA, 59,000 km, 4 portes, automatique, $8,500. 778-6539.

**1990 LUMINA** air clim., 4 portes, $7,899, #1771. **J.C. Galipeau 669-4004.**

Cyrville CHRYSLER Plymouth
Demandez Michel Lyrette ou Gilles Germain
749-8655
**1988 Mazda RX-7**
Climatiseur, 55 000 km, comme neuf, un seul proprio., certifié, inv. 20896 A
Prix spécial
**7 950$**

**1990** TOYOTA Célica, GTS, jamais sortie l'hiver, CD **$16,500. Soir 243-1644**

**1990 TOYOTA Corolla LE**, édition spéciale 25e anniversaire, beaucoup d'extra, $10,995 négociable. **985-0247**

1990 VOLKS Jetta, 5 vitesses, vitres teintées, toit ouvrant, am/fm cassette, 88,000 km, $8,500. 682-1013

1991 CAVALIER, automatique, air cli., $8,500, $55,000 km. **246-3799**

**1991 FIREFLY** impeccable, $5,499, **#1824. J.C. Galipeau, 669-4004.**

1991 FIREFLY avec garantie, $5,000. 561-6757

1991 LASER RS, comme neuf, 9,500 km, automatique, non conduit l'hiver, balance de paiement. 241-1454.

1991 OLDSMOBILE Cutlass Supreme SL, toute équipée. 643-4416

1991 SPRINT, 15,000 km, **garantie prolongée 1 an, $5900. Soir 561-4675**

**ENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ.**

# LES PETITES ANNONCES

## 605 AUTOS A VENDRE

1991 SUZUKI Swift, 4 portes, bon état, 26,000 km, blanche, am-fm-cassette, air clim., $7,900. Jour: 561-6610, soir: 663-8363.

1991 TOYOTA Previa, prix à discuter. Jour: 663-5457, soir: 669-7675.

1992 FORD Festiva, rouge, 9,000 km, $7,495 négociable. **985-0247**

**Cyrville** CHRYSLER Plymouth
Demandez Michel Lyrette ou Gilles Germain
749-8655
**1990 Dodge Ram 150 RT**
automatique, balance de garantie, certifié, inv. A2339 A
Prix spécial
**8 750$**

1992 SATURN, 15,000 km, 4 portes, automatique, $11,000 ferme **246-3799**

1992 TOYOTA Paseo groupe sport, toute équipée, $13,500. 778-8523.

1992 TOYOTA GTS, 30,000 km, toute équipée, propre et impeccable, balance de garantie, pas de T.P.S., $21,000 ferme. 986-1802, 986-6843.

**ACHETONS VOITURE**
**Laperrière Auto 643-1078.**

LOCATION de garage à l'heure et à la journée. 663-3232.

**SPECIAL**

**1984 Escort** automatique, blanc, $595;
**1984 Pony** automatique, bleu, $195;
**1988 Fox** 2 portes, 82,000 km, $2,995;
**1985 Stellar** manuel, $595;
**1987 Caravelle** automatique, $1,495;
**1986 Hyundai Excel** 4 portes, $1,488;
**1985 Pulsar** automatique, noir, $1,295;
**1982 S-15 sport**, V6, $1,495;
**1983 Subaru 4x4**, 2 portes, $350;
**1985 Citation** automatique, 4 cyl, $995;

**L'Entrepot DENIS AUTOS**
**568-6885**

## 620 AUTOS DEMANDES

$100 ET + . ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

**LES AUTOMOBILES NICO INC.** vend ou achète automobiles, paye de $100 à $2000...772-2264

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

## 625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

**1978 CHEVY-VAN**, équipé pour camping, $150,000 km, $3,000. 777-5063

1978 FORD Super Cab Ranger, très bon état, $1,000. 459-2075

**Cyrville** CHRYSLER Plymouth
Demandez Michel Lyrette ou Gilles Germain
749-8655
**1989 Ford Bronco II 4X4**
5 vitesses, 6 cylindres, comme neuf, certifié, inv. A2359 A
Prix spécial
**9 850$**

1981 MACK, essieu 18-44 et moteur à neuf, certifié. 663-5113

1982 DODGE 1 tonne avec dompeuse. 243-5783

1982 FORD VAN, 137,000 km, 6 cylindres, 4.9 litres, propane, $1,000 ou meilleure offre. 643-9766.

1983 FORD Ranger, 4 vitesses, bon état, peinture neuve, $1,995. **243-0558**

**1983 FORD Van** campeur, $2,599, #1757. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1985 GMC Cab S 15, boîte, bas millage, $3,500. Faut voir! 561-7897.

1985 S-10 avec cabine, moteur neuf 2.8 litres, $1,400 ferme. 827-0757.

**1986 CARAVAN** 7 passagers, $3,999, #1801. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

**1986 MULTIVAN** automatique, $3,999, #1849. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

**Cyrville** CHRYSLER Plymouth
Demandez Michel Lyrette ou Gilles Germain
749-8655
**1989 Plymouth Voyager LE**
tout équipé, 6 cylindres, 1 proprio, certifié, inv. 23484 A
Prix spécial
**11 950$**

## 625 CAMIONS A VENDRE

1987 FORD F150 XL, 6 cyl., avec cabine, $3,900. 671-1297, 671-4145

1988 CHEVROLET 1/2 tonne, 1 seul propriétaire, manuel, excellent état, $5,500 ferme. 243-9725.

1988 JEEP Comanche avec cabine, 5 vitesses. Prix à distuter. 669-8008

1988 RANGER Custom, 5 vitesses, $4,000 négociable. 772-0998

1988 TOYOTA Extra Cab, 119,000 km, très propre, $5,500. 669-4446.

1989 DAKOTA, V6, 75,000 km, A-1, **Spécial $6,000. 771-6030.**

**Cyrville** CHRYSLER Plymouth
Demandez Michel Lyrette ou Gilles Germain
749-8655
**1991 Dodge Dakota SE**
longue caisse, V-8, climatiseur, certifié, inv. A2347 A
Prix spécial
**12 450$**

**Cyrville** CHRYSLER Plymouth
Demandez Michel Lyrette ou Gilles Germain
749-8655
**1990 Ford F-150 XLT Lariat**
tout équipé, 8 cylindres, automatique, certifié, inv. A2341 A
Prix spécial
**11 650$**

***Vente de liquidation de voitures d'occasion***

**1988 Subaru GL,**
2 roues motrices, 5 vitesses, 1 proprio, #2160A
VENDU
Prix de liquidation
**5800$**

**1989 Subaru Justy GL,**
2 roues motrices, 1 proprio, 3 portes hatchback, 5 vitesses, #92150A
Prix de liquidation
**3995$**

**1989 Subaru DL**
familiale, 4 roues motrices 5 vitesses, #92194A
Prix liquidation
**6250$**

**1989 Ford Probe GT,**
entièrement équipé, blanche, 48000km, 1 proprio, freins ABS, parfaite état, #93227A
Prix de liquidation
**9700$**

**1989 Probe GT**
Entièrement équipée, bourgogne, 50 000 km, freins ABS.
# 93231A
**9300$**

**PROMENADE SUBARU**
**561-8890**
350 boul. Gréber, Gatineau

## 625 CAMIONS A VENDRE

1989 FORD F-150 XL, 6 cyl., manuelle, très propre, $6,500. 663-6504.

1989 GMC S15, V6, boîte en fibre, 112,000 km. 827-2833 après 18h

## 628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1978 BRONCO, moteur transmission neufs, plusieurs extras, prix à discuter. 457-9411 après 18h.

1979 FORD F-150 4x4, $1,900 négociable. 663-0662, Alain 561-3521.

1979 GMC Pick Up, 1/2 tonne, avec pelle à neige, $1,500. 663-2237

1982 GMC 1/2 tonne, avec pelle à neige (1 an d'usure). Paul: 769-3997.

1984 BRONCO II, 4x4, 140,000 km, $2,800. 281-4732

1984 JIMMY, certifié, plusieurs pièces neuves, $3,500. 243-8920.

1984 SUZUKI SJ410 4x4, demande $800. Daniel 561-0686.

1985 BRONCO, bon état, demande $2,500. 777-2160

1986 CHEROKEE Laredo, bon état, $5,000. Doit vendre! 770-8570.

1987 CHEVROLET Silverado, boîte courte, très propre, $7,300. 775-3500

1987 JEEP Cherokee 4 X 4, 4 portes, 4 cylindres, économique, 152,000 km, $6,500. Après 17h30: 568-9090.

**1987 JIMMY** manuel, certifié, $5,999, #1784. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 G.M.C. 1,500, excellent état, $10,000. 669-8050

**1991 TOYOTA 4 Runner, 4 portes, automatique, air clim., 57,000 km, $17,300. 568-8620 ou 777-2902.**

2 PICK UPS Dodge D50, 1983; 1 encore immatriculé, $700. 561-7305

## 650 GARAGE A VENDRE

GARAGE 40x50, mécanique générale. 663-5113.

## 655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

GARAGE à louer, Hull, $250/mois. 663-0006

## 663 MACHINERIE

FENDEUSE À BOIS à vendre. 457-1087

TRACTEUR chargeur 4X4, 25 C.V. diésel, $12,600. 669-6075.

## 665 MOTOCYCLETTES

1981 HONDA CB900, très propre, en bon état. Prix à discuter. 281-2838.

1982 HONDA CB 900, 18,000 km, $800. Après 16h 246-3816.

1983 HONDA 650 CC, très bon état, $1,200. 835-3036.

1983 SUZUKI 1100 CC, vêtements etc. $1,000. négociable. 584-0556.

1983 YAMAHA 650 Maxime, 17,000 km, comme neuve, $1600 négociable. 561-9056 après 18h.

1983 YAMAHA Maxime 1100, très bon état. 682-7217.

1984 HONDA CM, 250 cc, 6,500 km, comme neuf, plusieurs accessoires, $1,250. Après 18h 246-5254.

1984 HONDA V-65, Sabre, 26,000 km, très propre, $2,500. 671-2019.

1984 KAWASAKI KZ, 750, sport, (Windjammer Shoei), 16,000 km. $2,000 négociable. 243-6903.

1984, V 65, 11,000km, comme neuf, $2,400. Soir 669-5094 jour 663-8774

1985 HONDA Magna V65, 1100 cc. Prix à discuter. 243-5194 Michel.

1987 HONDA CR 250, bonne condition, $1,500. 663-6504.

1988 CR-125, excellent état, $1,650. Demander John Jr, 827-0871.

KAWAZAKI KX 250 presque neuve, $2,100, casque, gants, bottes. J.F. 827-1946, 771-9983

MAISON OUVERTE

OTTAWA CYCLE PARTS
Vendredi, samedi et dimanche. Le 30 avril au 2 mai. 855 Industriel Unité 2, Ottawa. 739-0039

## 672 PIECES-ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

4 "MAG" 13 po de marque Mazda. Prix à discuter. 669-9459.

MOTEUR transmission automatique, 90,000 km, Chevette 1981, $250. 643-1364.

## 673 REMORQUES

REMORQUE, 2 essieux, 6x13, $1,500. 771-0092.

REMORQUE extra robuste 6x12x2, essieu double avec freins 682-2923

## 677 ROULOTTES

1973 CORSAIRE 22 pi. ET 1979 EXTRA 14 pi. 778-3449

1974 CAPRI 21 pi., très propre avec cuisinette et remise. 243-0841.

1976 ROULOTTE 19 pi., refaite à neuf, $5,500 négociable. 827-1472

**1978 MOTORISÉ Corsair**, 24 pi., excellent état, pneus neufs, 85,000 km, couche 6, $13,500. 663-6165.

## 677 ROULOTTES

**1978 PROLER**, équipée, 23 pi, avec remise. $5,200. 746-4956

1978 PROWLER, 29 pi., accessoires inclus, demande $7,900. 772-9906

**1978 TENTE-ROULOTTE Lextra, 8 places, équipée. 663-7911**

1979 GM Shamrock, 23 pi, 60,000km, très propre, $15,000. **243-1682**

1979 SUN LINER, 16 pi., excellent état, originale, couche 5 personnes. Après 18h: 748-6940.

1979 TERRY Taurus, 20 pi., dînette, remises, $6200 négociable **669-9774.**

1979 WESTFALIA Volkswagen, bon état, 132,000 km, $3,600. 986-7033

1981 PROWLER, 23 pi., propre avec cuisinette et +. $8,500. 771-2619.

1983 PROWLER, 33 pi, très propre, incluant auvent 26 pi, comme neuf, extra. 778-3423 après 18h.

1987 PROWLER, 28 pi., comme neuve, tout équipée avec auvent, $12,000. 613-446-5752.

1987 SUNLINE 14 pieds, eau chaude, douche, excellent état, $5,200. 819-827-2826.

1989 TERRY 33A, 33 pi., toute équipée avec auvent. 643-5736.

1989 TERRY Resort, 29 pi, très propre, $13,000. 986-9526.

1990 PROWLER Lynx, 29 pieds, excellent état. 819-683-3361.

ACHAT et REVENTE de roulottes, toutes grandeurs. 775-9676

BON choix de roulottes. Prix réaliste. Laisser ou emporter, transport disponible. Très beau sites de camping à louer. Venez comparer. (819) 454-2808 ou 775-9676.

CAMPER 9 pi., 1984, tout équipé, $3,500. 669-6673

"CAMPER" à vendre. Prix à discuter. 669-3539.

**ECHANGE**
**TERRAIN AU LAC Ste-Marie, 1 acre, échangerais contre roulotte plus équivalence. 770-7401.**

FIFTH WHEEL 1979, Taurus 24 pi., très propre. 827-0340

GLENDALE Scamper, 23 pi., auvent, couche 7, $3,700. 243-4738.

GLENELLE, 1985, auvent 1993, 29 pi., chambre au fond, couche 6, impeccable, camping Cantley, lot 55, $10,900. 827-3468.

MOTORISE 1980 Corsair, 23 1/2 pi, très bon état, $14,500. Après 16h 595-1463.

MOTORISE 24 pieds, excellent état, demande $11,900. 684-6004.

NORTH LANDER, 40 pi, 1987, tout inclus, plusieurs extra, $36,000 négociable. 775-9676.

PROWLER 21 pi, excellent état, $4,500. 827-4678.

**RECHERCHE** une caravane ou tente-roulotte pour tout le mois d'août, pour usage chez-moi. 243-3544

ROULOTTES et tentes-roulottes neuves et usagées. Location de tentes-roulottes 1993. Caravane de la Petite Nation, (819) 983-6134.

TENTE-roulotte Palomino 1992, $5,995, chauffage, 2 poêles, toilette, couche 7. Francine (819)522-6549

WILDERNESS 23' avec terrain 1 acre à Fort-Coulonge, bord de la rivière, $15,000 ou meilleure offre. 243-4883.

## 680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1983 HONDA 3 roues, 200 C.C. bonne condition. Prix $750. 281-1441

4 PNEUS "Spider" pour véhicule tout-terrain, grandeur 25 po. x 13.5, avec jante de 9 po., valeur $1,200 pour $700. 663-7534.

4 ROUES Yamaha Warrior 1987, 350 cc, excellent état, $2,200 négociable. 671-2024

## 684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1984 GREW, 14 pi, fibre de verre + moteur Johnson 50 forces démarreur électrique et remorque. $5,000 négociable. 568-1330.

1986 AEROGLISSEUR Scat 1 avec remorque, $4,500. 682-1429 avant 18h, 455-2242 après 18h30.

**1986 LINCOLN Continental**, tout équipé, bon état, échangerais pour bateau. Jour: 663-4752, soir: 663-9388.

1988 PRINCECRAFT Fisherman 14 pieds, 20 Evinrude, remorque, etc. $3,800 négociable. 985-0325.

1992, 9.9 YAMAHA, 1 an de garantie, $1,450. 595-9216

"BASSBOAT" avec vivier, moteur électrique 140 forces Johnson, remorque en acier galvanisé. Faut voir! **$7,000. Daniel 561-0686.**

BATEAU 14 pi Anderson avec remorque, moteur Johnson 35 forces, bon état. 986-5566 ou 561-3632.

BATEAU 15 pi., moteur 80 forces Mercury. 457-1087

BATEAU Doral hors-bord, 17 1/2 pi., 150 forces. $12,900. 685-0851.

BATEAU fibre de verre, 14 1/2 pi., moteur Johnson 40 forces, démarreur électrique, avec pare-brise, volant, sièges baquets, remorque, $1,500 ou meilleure offre. 827-4970.

CANOT en cèdre, moteur 2 forces, bateau aluminium 12'. 643-9111.

CRUISER 1974 Caver 25 pi. Une aubaine! $14,500. Rhéal, 669-9543.

PLANCHE à voile Fanatic Ultra Cat complète, 3 voiles, $750. Hot Move 9.4, 120 litres, $450. 772-4554

PRINCECRAFT aluminium, 10', moteur Johnson Seahorse, 4 forces, rames, ancre, $700. 770-2031

## 684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

**PONTON** Richelieu, 26 pi., 90 forces, Yamaha 1991, toit balcon, radio, etc., $15,495, impeccable. Francine (819)522-6549

PROCRAFT 20 pi, Ponton, 75 forces avec remorque. 827-4678.

SPORTCRAFT 1988, fibre de verre, 16 pieds, 40 H.P., sonar, remorque, extra robuste. 824-6782.

**STAN'S OUTBOARD LTD**
1740, Wodward Dr.
Ottawa. **228-8228.**
**VENTE ET SERVICE**

SUNRAY Aruba, 60 Johnson, E-Z-Loader 1989, $8,900. 669-5604.

ZODIAK GT, 12 pi., $1,200 négociable. Paul: 568-2109.

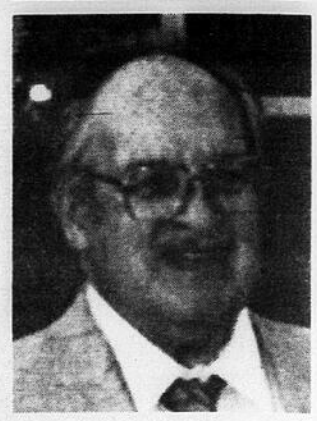
## NÉCROLOGIE

**BELLEMARE** - René est décédé dans un hôpital local le lundi 26 avril 1993 à l'âge de 69 ans. Epoux de Marie-Yvonne Charbonneau, frère de Yvon de Montréal, Jeanne, Harry d'Ottawa et Gabrielle, Elie de Hull. Il reposera mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h en la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER,** 300 rue Olmstead, Vabnier. Célébration eucharistique le jeudi 29 avril en l'église St-Louis-Marie de Montfort à 10h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

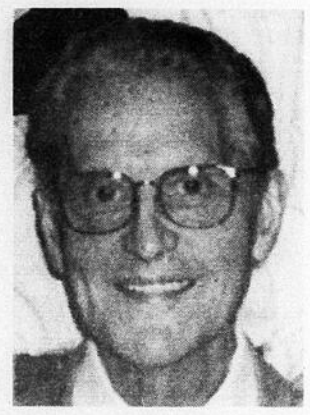
**QUESNEL** - Dennis. Est décédé subitement le vendredi 23 avril 1993, à l'âge de 38 ans, Dennis Quesnel, fils de Jules Quesnel et de feu Dolores Fournier. Frère de: Jeannette (Justin Girard); oncle de: Josée et Chantal; demi-frère de: Joyce et Debbie. Il reposera mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER,** 300 rue Olmstead, Vanier. Célébration eucharistique le jeudi 29 avril en l'église St-Ignatius à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

**DUGUAY** - André, est décédé à Sudbury, le 24 avril 1993 à l'âge de 63 ans. Epoux bien-aimé de Lucille Duguay (née Ménard) de Dowling, il laisse dans le deuil ses enfants: Daniel (épouse Anita Cox) de Shelburn, Indiana et Jean (épouse Gisèle Leclair) de Hanmer. Fils de feu Alexandre et Anna (née Lefebvre) Duguay, il laisse également ses frères et soeurs: Victor (épouse Hélène), Emile (épouse Yvette), Euclide (épouse Jeannette), Gérard et Jeannette (Mme Léandre Raby) tous de Thurso, René (épouse Lorraine), Lionel (épouse Jacqueline) tous deux de Montréal, Mme Yvonne Larose de Hull et Thérèse (Mme Bob Emery) de Pierrefonds. Prédécédé par son frère: Ernest et par sa soeur: Irène. Lui survivent également 5 petits-enfants: Shana, Geneviève, Andrew, Alexander et Mathiew. Il laisse aussi dans le deuil plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. M. Duguay était retraité d'INCO. Il était membre à Charte des Chevaliers de Colomb, Conseil 10801, Dowling. Son passe-temps favori était la menuiserie. M. Duguay sera exposé à la COOPERATIVE FUNERAIRE, 222 rue Généreux, (Chemin Régional 15), Chelmsford, lundi à compter de 19h30 à 21h30 et mardi de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 21h30. La messe funéraire sera célébrée le mercredi 28 avril 1993 à 11h00, à la paroisse St-Etienne, Dowling. Au lieu de fleurs des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés.

## NÉCROLOGIE



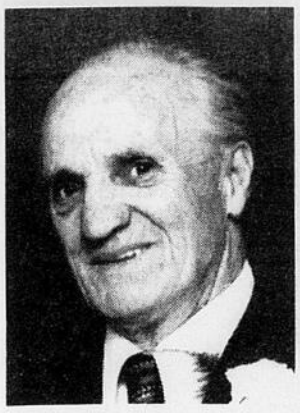
**McCANN** - Albert (Juge de paix à la retraite) Le vendredi 23 avril 1993 est décédé Albert McCann, à l'âge de 71 ans. Epoux bien-aimé de Gilberte Bazinet. Cher père de Suzette (Mme Michel Comtois), Hélène (Mme Jean Paquette), Paul Owen (époux de Monique) et Denise Charlyne (fiancée de Marcel Lacasse). Cher grand-père de Elyse, Marie-Eve, Daniel, Patrick, Dominique et Caroline. Frère de Louis (époux de Jeanne-d'Arc) et Bella Gaudreau. Lui survivent également plusieurs belles-soeurs, beaux-frères, nièces et neveux. Prédécédé par ses frères: Owen, Charles et ses soeurs: Yvette, Marie-Jeannne et Dora. Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 1255 ch. Walkley (est de la rue Bank), où la famille recevra parents et amis de 19h à 22h dimanche et de 13h à 22h lundi. Service religieux mardi en l'église St-Thomas d'Aquin, 1244 avenue Kilborn à 10h, suivi de l'inhumation. Des dons à la Fondation des maladies du coeur, 1729 rue Bank, pièce 303, Ottawa, K1V 7Z5 ou à la Société canadienne du cancer, 200 avenue Melrose, Ottawa, K1Y 4K7 seraient appréciés.



**DEROUIN** - M. Fernand de Hull est décédé dimanche le 25 avril 1993, à l'âge de 72 ans. Anciennement à l'emploi de Canada-Packers durant 22 ans et également à l'emploi du govuernement pendant 13 ans ainsi que membre de la Légion de Hull depuis plusieurs années. Fils de feu Edmond Derouin et de feu Armandine Leblanc. Il laisse dans le deuil son épouse Cécile Fortier; 1 fils: Pierre (Lynda Champagne); 1 fille: Suzanne; 1 soeur: Anita Derouin. Prédécédé par 6 frères et 2 soeurs. Il laisse également 2 petits-enfants: Christian et Marie-Pier, (Stéphanie et Nathalie) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. **Il repose au FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE,** 271 boul. St-Joseph, Hull. **Heures de visites:** mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. **Service religieux** mercredi le 28 avril à 11h, en l'église St-Benoit de Hull. Incinération **Crématorium S.T. Beauchamp Inc.** Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient grandement appréciés. **Pour renseignements, 770-1300.**

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN

# NÉCROLOGIE



**CLAVELLE** - M. René est décédé le 23 avril 1993, à l'âge de 74 ans. Il était le fils de feu Josephat Clavelle et de feu Joséphine Rocheleau de Gatineau. Outre son épouse, Antoinette Michaud, il laisse dans le deuil ses enfants: Marie-Paule de Gatineau et Gilles (Ginette Philippe) de Hull ainsi que son petit-fils adoré Marc-Antoine. Il laisse ses belles-soeurs et beaux-frères, mesdames Florence Clavelle, Georgette Clavelle, Jeannette (Gaston Tassé), Ida Michaud, Pauline (Dominique Gregheur), Thérèse (Henry Sadler), Yvette (feu Jean-Charles Michaud), Gilberte (feu Louis-Philippe Michaud) et Louis Telmosse (feu Marie-Blanche Michad) ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédé ses frères: Albert, Hector, Arthur et Roger. Il était retraité de la C.I.P. de Gatineau. **SERVICE RELIGIFUX**: en l'église St-Raymond de Hull mardi, le 27 avril à 11h. Il n'y aura pas de visites au salon de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. DONS:** à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Pour renseignements: **778-2425.**

---

**ETHIER-FRAPPIER** - Mme Yvonne, autrefois de Bourget, est décédée dimanche le 25 avril 1993, à l'âge de 100 ans et 6 mois. Yvonne Pilon était l'épouse en premières noces de feu Antime Frappier et en deuxièmes noces de feu Narcisse Ethier. Elle laisse 3 filles: Cécile Ménard de Bourget, Annette Lefebvre d'Orléans et Noëlla Labelle de Port Colborne ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Elle reposera à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 2419 rue Laurier, Rockland. Funérailles mercredi le 28 avril à 10h, en l'église Sacré-Coeur de Bourget. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mercredi à compter de 8h30. Pour de plus amples renseignements, 446-4691.

---

**THIBERT** - Rose. Le samedi 24 avril 1993, est décédée Rose Thibert, à l'âge de 92 ans, épouse bien-aimée de feu Mazenod Thibert. Chère mère de Robert (époux de Noëlla), Thérèse (Mme Pierre Tremblay), Evelyne (Mme Rhéal Lecompte), Marcelle (Mme Jean-Paul Guertin), Yvan (époux de Simone), Annette (Mme Gerry Saucier), Denise (Mme Ronnie Leclair), Nicole (Mme Gerry Richer), André (époux de Claire) et de feu Jean-Paul (époux de feu Yvette). Lui survivent également plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants et arrière-arrière-petits-enfants. Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2370 boul. St-Joseph (Orléans) à compter de 14h mardi. Service religieux mercredi en l'église St-Joseph à 10h, inhumation au cimetière Notre-Dame.

---

**DESJARDINS** - Mme Ginette (née Lacoste) est décédée le 24 avril 1993, au C.H.R.O., à l'âge de 44 ans, après une longue lutte contre le cancer. Elle était l'épouse de feu André Desjardins et fille de feu Philippe Lacoste et de Marie-Blanche Ménard-Lacoste. Elle laisse dans le deuil ses 2 filles: Nathalie et Mylène, ses beaux-parents: feu Georgette Clément, Réginald Desjardins et Jeannine Desjardins; 2 frères: Yvon (Micheline Henri) et Michel (Monique Gravel); 4 soeurs: Claudette (Gilbert Charlebois), Pauline (André Caron), Lise (Roger Bock) et Lucie (Irénée Monfils); 1 belle-soeur: Louise (André Blais); 2 beaux-frères: Paul (Annie Bourget) et Gaétan (Carole Renaud) ainsi que plusieurs neveux, nièces, oncles, tantes et de nombreux amis(es). Elle est exposée à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS au 11 Ste-Bernadette, Hull** lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à partir de 9h. **SERVICE RELIGIEUX**: en l'église St-Alexandre de Limbour, mercredi 28 avril 1993 à 11h. **DONS:** à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation du C.H.R.O. seraient appréciés. Un gros merci au personnel du C.H.R.O. pour leur dévouement et leur grand support. Pour renseignements: **778-2425.**

---

**PLANTE** - Ernest est décédé le samedi 24 avril 1993, à l'âge de 81 ans. Ernest Plante, époux bien-aimé de feu Rachel Descarreaux. Il laisse 2 filles: Eveline Clow d'Ottawa et Louise (Michel Mercier) de Hull; 1 frère: Lucien de Québec; 2 soeurs: Mme Claire Landry et Soeur Ste-Alberta (Soeur de la Charité) toutes 2 de Québec. Il laisse également ses petits-enfants: Patrick et Chantal Clow, Luc et Anne Mercier. Suivant le désir de la famille, il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Parents et amis sont invités à une messe commémorative, jeudi 29 avril 1993, en l'église Nativité de Notre Seigneur Jésus-Christ (rue Acton) à 11h. Des dons à l'Association pulmonaire d'Ottawa-Carleton seraient appréciés.

---

**TAYLOR** - Richard de Perkins est décédé le 24 avril 1993 de Gatineau à l'âge de 91 ans. Il était l'époux de feu Cécile Martin. Il laisse dans le deuil 2 fils: Paul et Bill de Perkins; 2 filles: Doreen (Léonard Courville) et Jeanne de Perkins: ainsi que 3 petits-enfants Johanne (Richard Ouellette) de Gatineau, Paul (Madeleine Dubois) d'Edelweiss et Daniel (Lisa Taylor) de Calgary, 2 arriere-petits-enfants Mathieu et Martine Courville. Service commémoratif en l'église St-Andrews United Church samedi, le 8 mai à 11h (coin Maple et Notre-Dame à Gatineau. Dons à la fondation des maladies du coeurs du Québec seraient appréciés. Pour renseignements: **778-2425**

---

## AVIS DE DECES

### MADAME ALICE LAROCQUE-LAFLAMME

de Gatineau, est décédée le dimanche 25 avril 1993 à l'âge de 54 ans. Fille de feu Mathias Larocque et de Elozia Buissière qui lui survit, épouse de feu Marcel Laflamme, outre sa mère elle laisse 3 fils: Michel, Mario et Marcel Jr; 3 filles: Danielle (Mario Labelle), Johanne (Jean Beauregard) et Lilianne (Michel Lalonde); 1 frère: Germain (Suzanne Duquette); 2 soeurs: Germaine (Jean-Louis Vaillant) et Carmen Larocque. Elle est prédécédée par 1 soeur: Lorraine Meunier et par 1 frère: Arthur. Elle laisse également 7 petits-enfants: Pascal, Véronique, Myriam, Maxime, Karine, Guillaume et Jean-François. **Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux sera célébré** mercredi le 28 avril à 14h en l'église St-Richard de Gatineau. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer (268, boul. St-Joseph, Hull, Qc J8Y 3X9) seraient appréciés. **Pour plus de renseignements: FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 770-1300.**

---

## La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de

### MADAME RAYMONDE FOURNIER-FARLEY

d'Ottawa, décédée dans un hôpital local samedi le 24 avril 1993, à l'âge de 74 ans. Prédécédée par son père l'honorable juge Alphonse Fournier, sa mère Laurette Roy, un fils David, 2 frères l'honorable juge Roy Fournier et Me Louis Fournier, elle laisse dans le deuil son époux Me Rodrigue Farley c.r., 2 fils: Raymond (Mary Talvin) d'Aylmer et Thomas Farley d'Ottawa; 2 filles: Sylvie (Jean Therrien) de Kanata et Judith (Ronald Leblanc) d'Aylmer; 6 petits-enfants: Mathieu et Michèle Leblanc, Thomas et Claire Farley, Joseph et Jennifer Campbell; 1 frère Robert (Mary McElheran) de Avenmoore, Ont. Elle laisse également 3 belles-soeurs: Mme Marie Farley-Boucher, Mme Pauline Audet-Fournier et Mme Madeleine Cadieux-Fournier toutes de Hull.

**VISITES:** mardi le 27 avril 1993 de 14h à 17h et de 19h à 22h
mercredi le 28 avril 1993 de 12h à 13h30.

**SERVICE RELIGIEUX**: en l'église St-Benoit Abbé de Hull, mercredi le 28 avril 1993 à 14h.

**DONS:** à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

---

## 1er ANNIVERSAIRE

**HEREAULT** - A la douce mémoire d'une soeur bien-aimée Irène née Corrigan décédée le 15 avril 1992. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous.

De ta soeur Doris et beau-frère
Gerry Bergeron

---

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

---

## IN MEMORIAM

**CARRIÈRE** - À la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, Léo Carrière décédé le 27 avril 1990. Trois longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Ceux qu'on a aimés peuvent nous quitter de corps mais demeurent constamment dans notre mémoire. Le Seigneur nous l'avait prêté pour notre bonheur, mais il nous l'a retiré hélas trop tôt. Il était un homme sincère, de grand coeur. Il ne laisse que de bons souvenirs derrière lui.

De ton épouse, tes enfants et
petits-enfants.

---

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

F.P.

---

## La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de

### MONSIEUR ROGER SAUMUR

de Gatineau, décédé dans un hôpital local dimanche le 25 avril 1993, à l'âge de 58 ans. Il était membre des Chevaliers de Colomb, Conseil 5228 de Pte-Gatineau. Prédécédé par ses parents M. et Mme Hermas Saumur (Léontine Lachapelle) d'Orléans. Il laisse dans le deuil son épouse Cécile Larocque, 6 fils: Paul (Monique Dallaire) de Val des Monts, Michel (Marie-France Sauvageau) et Gilles (Judith Bisson) de Hull, Jean (Debora Henderson) d'Ottawa, Pierre (Lise Groulx) de Gatineau et Jacques (Nadine Chee) de Kanata; 1 fille: Gisèle (Gérald Bélisle) de Rockland; 5 petits-enfants: Sophie et Jean-François Bélisle, Marième, Benoît et Stéphanie Saumur. Il laisse également ses frères: Ernest, Albert, Marcel et Robert, ses soeurs: Georgette, Jeanine, Simone, Denise, Hermance et Louise ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

**VISITES:** lundi le 26 avril 1993 de 19h à 22h, mardi le 27 avril 1993 de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi le 28 avril 1993 de 9h à 9h30.

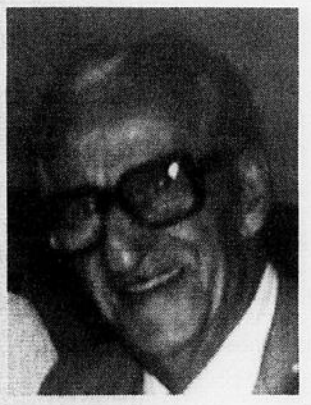
SERVICE RELIGIEUX: en l'église Jean XXIII de Gatineau, mercredi le 28 avril 1993 à 10h. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame de Hull.

**DONS:** Toute marque d'amitié est laissée à votre discrétion, mais des dons à la Fondation des maladies du coeur, 109 rue Wright, suite 204, Hull, Qc, J8X 2G7 seraient appréciés

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

---

## AVIS DE DECES



### M. JEAN-BAPTISTE ROY JR

de Hull, est décédé le lundi 26 avril 1993 à l'âge de 84 ans et 4 mois. Il fut à l'emploi de la Compagnie E.B. Eddy pendant 48 ans et également juge de paix depuis plusieurs années. Fils de feu Jean-Baptiste Roy Sr et de feu Mathilda Massia, il laisse son épouse Fleur-Ange Charbonneau, 1 fils: André (Louise Fugère), 4 filles: Claire (Guy La Rocque), Lise (Franco Manoni), Monique (John Dupuis) et Francine (Jean-Guy Bélanger). Il est prédécédé par 1 fils Yvon et par 1 fille Claudette. Il laisse également 3 frères: Alfred (Irène), Henri (Thérèse) et Rolland (Gisèle), 1 soeur: Mlle Irène Roy ainsi que 8 petits-enfants: Lucie, Pierre, Dominique, Marc-André, Lynne, Lise, Nicole et Karine; 2 arrière-petits-fils: Detrick et Justin. **Il repose au FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE**, 271 bl. St-Joseph, Hull. **Funérailles:** jeudi le 29 avril à 11h en l'église St-Raymond suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. **Heures de visites:** mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi matin à compter de 10h. **Pour plus de renseignements: 770-1300.**

---

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

J.L.

---

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

B.L.

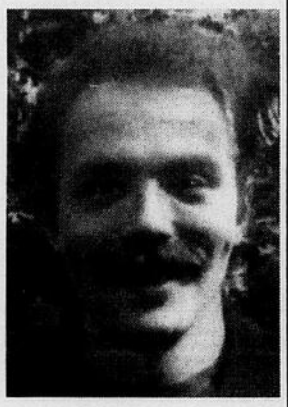
---

**RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ.**

# NÉCROLOGIE

**SICARD** - Mme Bertha, de Hull, est décédée le dimanche 25 avril 1993, à l'âge de 82 ans. Fille de feu Olivier Sicard et de feu Délima Lecompte. Elle laisse 1 fille: Marie (André Gaudreau); 5 petits-enfants: Jacques (Lyne Sirois), Louise, Gilles, Yvon (Suzanne Duguay), Denise (Mario Godbout) et 5 arrière-petits-enfants. Il n'y aura pas de visite au salon. **Service religieux** aura lieu le mercredi 28 avril en l'église St-Joseph de Hull, à 10h. Dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. **Direction: FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE**, 271 bl. St-Joseph, Hull. Pour de plus amples renseignements, **770-1300.**

## REMERCIEMENTS



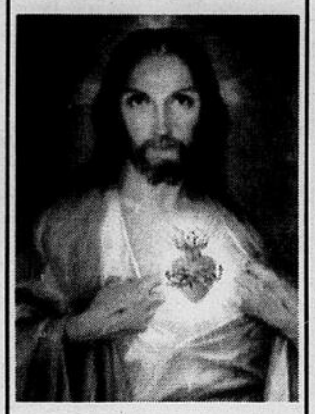
**DUFOUR** - Les membres de la famille Dufour désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Daniel-Guy Dufour, survenu le 14 avril 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## IN MEMORIAM

**CARRIÈRE** - À la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, Léo Carrière décédé le 27 avril 1990. Trois longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Ceux qu'on a aimés peuvent nous quitter de corps mais demeurent constamment dans notre mémoire. Le Seigneur nous l'avait prêté pour notre bonheur, mais il nous l'a retiré hélas trop tôt. Il était un homme sincère, de grand coeur. Il ne laisse que de bons souvenirs derrière lui.

De ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

## REMERCIEMENTS



Jésus j'ai confiance

P.T.

## FUNÉRAILLES

**MERCREDI**

**BILODEAU - M. Donat**
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais au 664 boul. Maloney est, Gatineau (à l'est du boul. Labrosse), pour service religieux à 11h, en l'église St-Raymond de Hull.

**DEROUIN - M. Fernand**
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Benoit de Hull.

**DESJARDINS - Mme Ginette**
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais au 11 Ste-Bernadette, Hull, pour service religieux à 11h, en l'église St-Alexandre de Limbour.

**DUGUAY - M. André**
Départ de la Coopérative funéraire, 222 rue Généreux, (Chemin Régional 15), Chelmsford, pour la messe funéraire à 11h00, à la paroisse St-Etienne, Dowling.

**ETHIER-FRAPPIER - Mme Yvonne**
Départ de la maison funéraire Brunet, 2419 rue Laurier, Rockland, pour funérailles à 10h, en l'église Sacré-Coeur de Bourget.

**FOURNIER-FARLEY - Mme Raymonde**
Départ de la maison funéraire Serge Legault, 81 boul. St-Laurent, Hull, pour service religieux à 14h, en l'église St-Benoit Abbé de Hull.

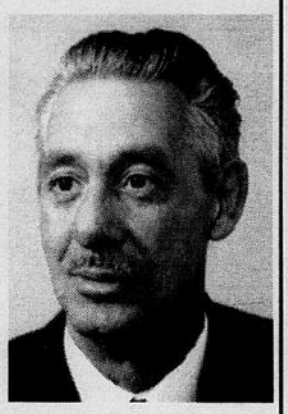
**LAROCQUE-LAFLAMME -Mme Alice**
Un service religieux sera célébré à 14h en l'église St-Richard de Gatineau.

**SAUMUR - M. Roger**
Départ de la maison funéraire Serge Legault, 81 boul. St-Laurent, Hull, pour service religieux à 10h, en l'église Jean XXIII de Gatineau.

**SICARD - Mme Bertha**
Le service religieux aura lieu à 10h, en l'église St-Joseph de Hull.

**THIBERT - Mme Rose**
Départ de la maison funéraire Kelly, 2370 boul. St-Joseph (Orléans), pour service religieux à 10h, en l'église St-Joseph.

## IN MEMORIAM



**GUÈVREMONT** - A la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, Rodolphe Guévremont, décédé le 27 avril 1991. Ceux qu'on a aimés peuvent nous quitter de corps, mais demeurent constamment dans notre mémoire. Le Seigneur nous l'avait prêté pour notre bonheur. Il était un homme sincère, de grand coeur. Il ne laisse que de bons souvenirs derrière lui.

Ton épouse et tes enfants

## NAISSANCES

**MAWET**
**GRAVEL**

Patrice et Nathalie sont heureux de vous annoncer la naissance de leur premier bébé: Caroline née au C.H.R.O. dimanche le 25 avril à 8h44. Remerciements au Dr. Amyot et un gros merci à toute l'équipe de maternité tout spécialement à Noëlla pour l'excellence de son travail.

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES

à l'écoute des 5-20 ans

Un don peut faire toute la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

# LE BABILLARD

**Alphabétisation**

• **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.

• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Rochon, 446-5312.

• **Le Trésor des mots**: ateliers gratuits pour les adultes de Gloucester, Orléans et du canton de Cumberland, qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. 824-8533.

• **Centre d'alphabétisation de Prescott**: ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.

**Ateliers-conférences**

•**EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.

• **Ville d'Ottawa**: atelier offert dans le cadre d'une campagne de sensibilisation sur la qualité de l'eau, 28 avril, 19 h 30, Hôtel de ville d'Ottawa, salle Fuller, 111, prom. Sussex. 564-1400.

**Scène municipale**

• **Groupes familiaux Al-Anon:** Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Si oui, Al-Anon peut vous aider: 457-1990.

• **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Ecrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc) , J8Y 6M7, tél.: 243-2838.

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150 chemin Montréal, Vanier.. 722-1424.

• **Service familial catholique**: groupe de support pour femmes victimes de violence conjugale, au Centre de ressources de la Basseville. Aide disponible pour frais de transport et gardiennage. 233-8478, poste 395. .

• **Coopérative Carrousel**: déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiens-nes d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent. 235-9338. La Joujouthèque est à la recherche d'un local pour remiser ses jouets: Louise-Anne.

• **Amethyst, Centre pour femmes toxicomanes (Côte-de-Sable)**: programme à l'externe pour femmes francophones (Ottawa-Carleton) ayant des problèmes de drogues, d'alcool ou de médicaments d'ordonnance. 563-0363.

• **Manoir des sources**: propose des rencontres de soutien aux parents ou tuteurs de personnes ayant une déficience intellectuelle, chaque samedi, 9 h à 20 h. Réservations: 741-7794, après 16 h.

• **Académie Westboro**: école privée, sans but lucratif, située près du chemin Island Park à Ottawa, tient présentement sa période d'inscription pour les élèves débutant en 1ère année en septembre 93. 834-2052.

• **Service familial catholique:** rencontre à l'intention des femmes victimes d'agressions sexuelles ou d'inceste, 27 avril, 13 h, Centre Armand-Pagé, Ottawa. Thème: Vivre avec ses souvenirs. 233-8478.

**Clubs sociaux**

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Otta- wa, rencontres les lundis, 18 h 30, école Sainte-Anne, 233-0147; Hull, les mardis, 19 h, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 663-5610, 731-6061.

• **Club d'art Toastmasters Orléans:** rencontres les mercredis, 19 h à 21 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 6664 Carrière, Orléans. 837-3944, 830-4615.

• **Filles d'Isabelle, cercle Notre-Dame-du-Rosaire 1093**: réunion, 27 avril, 19 h 30, école secondaire De-La-Salle, 501 ancienne rue St-Patrick, Ottawa. 243-9173.

**Aînés**

• **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, cen- tre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 238-2101.

• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 237-1266.

• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.

• **Centre de ressources pour les aîné(e)s**: ateliers de théâtre, tous les mardis, 10 h 30, au Centre communautaire St-Pierre, 353 Friel, Ottawa. 564-2972.

• **Age d'Or de Hammond**: journée récréative, 30 avril au Centre récréatif de Bourget. Partie de cartes à 15 h, souper chaud et froid à 17 h 30, danse à 20 h. 487-2281, 487-2309.

**Bingos**

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ot- tawa, 744-8058:
- Union culturelle des Franco-Ontariennes: 27 avril, 12 h 45.
- Scogestion: 27 avril, 18 h 45.
- Paroisse St-Ignace: 27 avril, 22 h.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Sto- nehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, Vanier.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.

• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.

• **La Rencontre**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.

• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.

• **Bingos à la salle des Chevaliers de Co lomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305**:
- Club de nage de Gloucester, les dimanches, 19 h.
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.
- Les Amis de Sérénité, les mercredis, 19 h.
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 19 h.

• **Filles d'Isabelle d'Alfred**: bingothon, 30 avril, 19 h 30, salle des Chevaliers de Colomb d'Alfred. Réservations: 679-4255, 679-2700.

**Bénévoles**

• **Ville d'Ottawa**: bénévoles pour faire les visites guidées de son nouvel hôtel de ville. Les personnes intéressées devront être disponibles pour un minimum 2 heures par semaine, du lundi au vendredi, et assister à une séance d'information sur le gouvernement municipal. 564-1128.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour le programme Garde de jour, du lundi au jeudi, 9 h à 15 h (selon disponibilité). Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 235-1847.

• **Comité E.L.L.E.S.**: bénévoles pour offrir des services aux femmes francophones séropositives de la région et pour prévenir la transmission du VIH ou du sida. 238-5014.

• **Réseau action bénévole de Prescott et Russell**: urgent besoin de bénévoles grands frères et grandes soeurs pour Rockland et Hawkesbury. Rockland: 446-7036, Hawkesbury: 632-0939.

• **Auxiliaires/bénévoles Hôpital Montfort**: recherchent bénévoles voulant s'impliquer au sein d'une équipe dynamique. Formation offerte ainsi que des frais d'attribution: 746-4621, poste 2531.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans/Centre culturel d'Orléans**: recherche bénévoles pour ses comités et activités de levées de fonds. 824-8533.

• **Auxiliaires/bénévoles Hôpital Montfort**: bénévoles voulant s'impliquer au sein d'une équipe dynamique. Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 746-4621, poste 2531.

• **Centre d'action bénévole Ottawa-Carleton:**Epiceriebus, nouveau service pour personnes âgées habitant dans la région de Vanier ou d'Overbrook-Forbes requiert accompagnateurs bénévoles les mercredis. 789-4876.

**Divers**

• **Association des bègues du Canada:** vient en aide aux personnes bègues pour les aider à améliorer leur élocution. Information: Association des bègues du Canada, 7801 Ste-Claire, Montréal, (Qc) H1L 1V8, (514) 353-1042.

• **Chien-guides canadiens pour aveugles:** recherche des foyers d'accueil pour chiots pour une période d'une année. Si le programme vous intéresse: (613) 692-7777.

• **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.

• **Ressources communautaires pour personnes ayant un handicap**: pour obtenir des renseignements au sujet des programmes et services pour personnes handicapées, pour connaître l'accessibilité d'un immeuble public: 724-5886, du lundi au vendredi.

• **Comité du SIDA d'Ottawa**: ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel les lundis, mardis et jeudis, de 19 h à 22 h. 238-4111; de jour: 238-5014.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Otta- wa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ot- tawa. 596-1641.

• **Élisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.

• **Rendez-vous**: mouvement de croissance de couple où l'on discute des éléments essentiels pour une vie de couple équilibrée. 727-1879.

• **Outremangeurs anonymes**: rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 19 h 30, 2757 St-Joseph, salle Ste-Marie, Orléans, 830-1059, et les mercredi, 19 h 30, Patro d'Ottawa, 40 Cobourg, 749-6822, 741-3209.

• **Groupe Hippos**: réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa 749-6466, 663-2486.

• **Collaboration Santé Internationale**: apporte de l'aide à des milliers de personnes du Tiers-Monde. Besoin d'équipement et de fournitures médicales et scolaires afin d'établir un meilleur système de santé et d'éducation dans le Tiers-Monde. 744-5169.

• **Institut canadien-français**: invite la population à lui faire parvenir des timbres usagés pour venir en aide aux lépreux de Madagascar: 316 Dalhousie, Ottawa, de midi à 21 h ou cueillette à domicile en composant 234-3367.

• **Centre d'aide de Rockland**: vous pouvez déposer vos dons (vêtements, nourriture, meubles, etc) dans des contenants à différents endroits. 446-1698.

• **Joie de vivre**: mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les jeudis, 20 h, église Notre-Dame-de-Lourdes à Vanier; les vendredis, 20 h, sous-sol presbytère Sacré-Coeur, , Hull. 746-0746, 778-6273.

**Cliniques**

• **Société canadienne de la Croix Rouge:** collecte de sang, 560-7440, poste 241.

---

*Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la ré- gion: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 560-2539.*

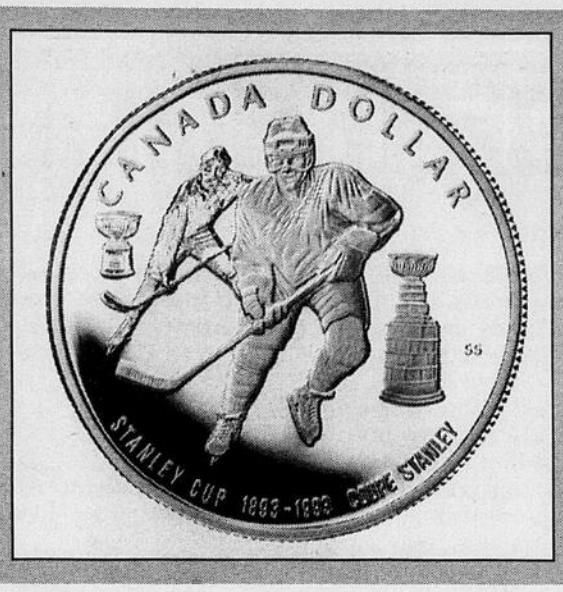
LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 27 AVRIL 1993

## Le dollar de la coupe Stanley

La Monnaie royale canadienne commémore les 100 ans de la Coupe Stanley en lançant sur le marché une pièce de 1 $ en argent sterling.

Cette pièce représente, en avant-plan, un joueur de hockey des temps moderne et la coupe, la base allongée par les nombreux anneaux de vainqueurs ajoutés par les graveurs au fil des ans. En arrière-plan, on retrouve un joueur des années 1890 et la coupe originale.

Lord Stanley a acheté le trophée en 1893, pour une cinquantaine de dollars. Les amateurs peuvent voir l'original au Temple de la Renommée, à Toronto, les champions de la Coupe Stanley n'en recevant qu'une réplique.

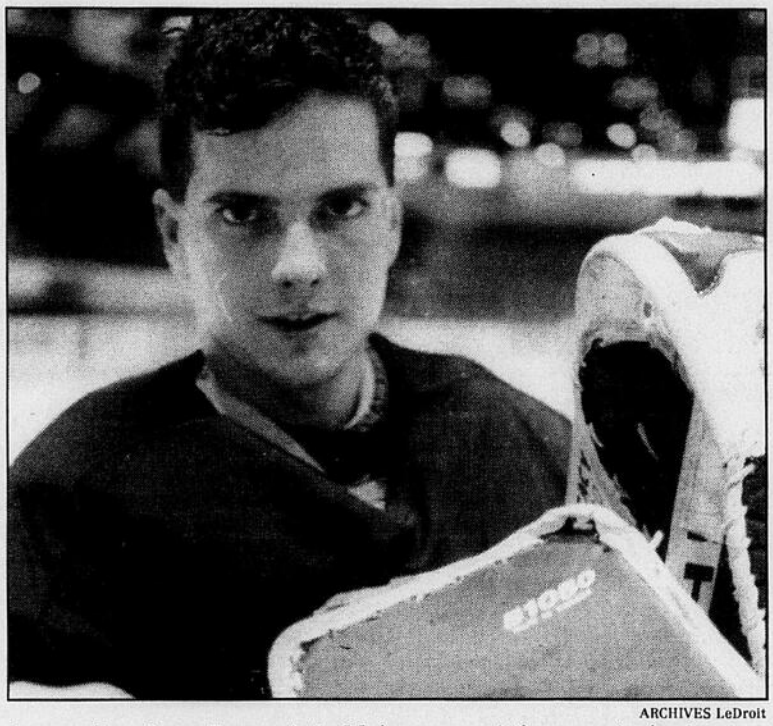



*Fini le hockey junior pour plusieurs Olympiques*

# Les vétérans vivent dans l'incertitude

**Les Olympiques de Hull éliminés, le temps est à la réflexion pour les Labbé, Lavigne et Bourdeau. Les trois vétérans ont 20 ans et leur stage chez les juniors s'est terminé en même temps que la saison des Olympiques.**

VALÉRIE LESSARD
Collaboration spéciale



ARCHIVES LeDroit

***Le gardien Jean-François Labbé est courtisé par trois équipes de hockey universitaire.***

«C'est une étape à franchir. Il faut maintenant que je pense à aller plus haut», soutient le vétéran Éric Lavigne.

«C'est fini le junior, je ne peux plus compter là-dessus maintenant. C'est toute une affaire», raconte pour sa part François Bourdeau.

### Pas de contrat

Troisième choix au repêchage de Washington en 1991, Lavigne n'a pas encore signé de contrat avec l'organisation. Il ne saura qu'en juin si les Capitals l'enverront évoluer dans leur club-école, à Baltimore, à l'automne.

«Ça serait franchement frustrant de me retrouver dans une telle incertitude si je n'avais pas connu une bonne dernière saison», soupire-t-il.

«J'ai joué avec une prothèse à l'épaule droite lors du camp d'entraînement l'an passé. Ils pensent peut-être que je suis encore blessé mais je suis parfaitement rétabli. J'espère que quelqu'un leur dira», enchaîne le défenseur.

Le gardien Jean-François Labbé ne sait pas plus ce qui l'attend. Il ne peut qu'espérer qu'une formation de la LNH l'invitera à son camp d'entraînement.

«Sinon, j'irai jouer pour les Patriotes de Trois-Rivières. En attendant qu'on me contacte, je retourne jouer au baseball à Sherbrooke», raconte un Labbé plutôt serein face à son avenir.

Pour François Bourdeau, le futur est plutôt incertain, bien que rempli de promesses.

«Ça m'inquiète un peu. Je pourrai toujours me retourner vers le circuit universitaire, si rien ne se concrétise pendant l'été», admet-il.

Moncton, Ottawa et Trois-Rivières lui ont déjà proposé de poursuivre ses études dans leur établissement.

Les Nordiques et les Canadiens ont aussi démontré un certain intérêt envers lui, mais personne ne l'a contacté encore. Il a également été approché par une équipe de hockey française.

«Pour le moment, je regarde toutes les possibilités qui s'offrent à moi», explique-t-il.

### Jutras, Brochu et Brousseau ne veulent pas revenir

Hull pourrait également perdre les services de Claude Jutras, Martin Brochu et Paul Brousseau.

Repêchés par des formations de la LNH, ils ne souhaitent maintenant qu'une chose: signer un contrat avant de se présenter au prochain camp d'entraînement de leur équipe respective, Philadelphie, Montréal et Québec.

«Ça m'enlèverait passablement de pression», dit Brousseau.

Si tout va bien, les trois joueurs pourraient évoluer dans la Ligue américaine en septembre.

«L'an prochain, c'est mon année. Il ne faudra surtout pas que je rate ma chance de graduer», précise Jutras.

Ce dernier admet qu'il n'a plus aucune motivation à jouer une autre année à Hull.

«J'ai prouvé tout ce que j'avais à prouver en quatre ans dans cette ligue-là» soutient-il.

«Ce ne serait pas bon signe pour moi de revenir chez les juniors à 20 ans. Surtout pas après avoir été repêché en deuxième ronde», raconte Brousseau

Martin Brochu est le seul d'entre eux à avoir un contrat professionnel entre les mains.

Selon lui, les Canadiens ne «l'auraient pas signé s'ils n'avaient pas l'intention de me faire garder les buts à Frédéricton au cours de la prochaine campagne».

«Évidemment, je pourrais toujours revenir avec les Olympiques comme joueur de 20 ans si ça ne fonctionne pas comme je veux», conclut-il, sans vraiment vouloir y penser.

# Mack Quinn s'en va et...

Valérie Lessard
*LeDroit*

Les Lynx d'Ottawa ont libéré le voltigeur Mack Quinn, hier, afin d'intégrer Ted Wood à leur alignement.

«Avec l'arrivée de Ted, je m'y attendais un peu», a expliqué un Mack tout de même dérouté après avoir appris la nouvelle.

«C'est sûrement la décision la plus difficile que j'ai jamais eu à prendre. Quinn était dans l'organisation depuis plus de cinq ans. Que je le veuille ou non, il y a encore trop de joueurs ici et il faut que je coupe quelque part», a commenté le gérant des Lynx, Mike Quade.

Montréal avait signé le voltigeur comme joueur autonome amateur en 1987. Mack évoluait depuis trois ans dans la filiale AAA des Expos, à Indianapolis d'abord — de 1990 à 1992 — où il a maintenu une moyenne de .277.

Depuis le début de la saison avec les Lynx, sa moyenne avait cependant dramatiquement chuté, passant à .095.

«Il faut maintenant que je me trouve du travail. J'ai appelé mon agent pour qu'il commence à regarder autour», a raconté le voltigeur, tout en ramassant ses effets personnels. Il croit malgré tout qu'il a sa place dans le baseball professionnel et il espère bien revenir à Ottawa... dans un autre uniforme.

# ...Dave Rosario arrive

Le lanceur Dave Rosario était de retour au monticule hier, lors de la séance d'entraînement des Lynx, affrontant des frappeurs pour la première fois en plus de deux semaines.

Rosario a contracté la varicelle et passé sept jours à l'écart de ses coéquipiers, avant de recommencer à lancer sur les côtés, lundi dernier.

«Je me sens bien et tout à fait à l'aise», a commenté Rosario, après une longue demi-heure de réchauffement sous le regard de Mike Quade.

«Sa balle glissante n'est peut-être pas encore à son meilleur, mais il reprend la forme rapidement», a expliqué Quade, qui ne veut rien brusquer avec Rosario.

«Je veux qu'il participe à un autre match simulé avant de le réintégrer dans l'alignement»,

## SUR LA TRACE DES LYNX

### Barker dans le AA

L'arrêt-court Tim Barker a été rétrogradé à Harrisburg, la filiale AA des Expos, hier. Il a cédé sa place à Hector Vargas, retranché par Montréal, en fin de semaine. Mike Quade pourrait établir une rotation entre Vargas, Santangelo et Montoyo à l'arrêt-court, puisque Ted Wood devrait logiquement hériter du champ centre.

### Journée de premières

Les Lynx ont profité de leur première journée de congé prévue au calendrier pour tenir leur première véritable séance d'entraînement sur le terrain depuis leur arrivée à Ottawa, le 17 avril. Tout le monde était de la partie simulée, les oreilles bien emmitouflées dans des foulards. Certains s'étaient même masqué le visage au complet à cause du vent.

### Rotation des lanceurs

Les Lynx se sont envolés ce matin pour Columbus, Ohio, où ils affronteront les Clippers, au cours d'une série de trois matchs. Les lanceurs partants pour Ottawa seront dans l'ordre Mike Mathile (0-0, m.p.m. 4,50), Gil Heredia (1-0, m.p.m. 0,51) et Tavo Alvarez (2-2, m.p.m. 3,70) ou Jody Hurst (1-1, m.p.m. 3,45), pour la dernière partie. Les Clippers enverront Andy Cook (0-0, m.p.m. 4,12) au monticule mercredi soir. Ils n'ont cependant pas encore déterminé qui commencera les deux autres matches.

ETIENNE MORIN, LeDROIT

*Nora Daigle montera dans l'arène samedi prochain.*

# Nora Daigle touche du bois...

François Drapeau
*LeDroit*

**Nora Daigle touche du bois. Depuis le temps qu'elle attend sa chance et qu'il survient plus souvent qu'autrement une annulation, elle doit monter dans la même arène que la championne du monde Bonnie Canino, ce samedi, à Orlando, en Floride.**

D'origine acadienne, de Richibucto-Village exactement, un peu au nord de Moncton, cette adepte du kick-boxing de 31 ans vise le titre mondial samedi. Malgré son faible bagage en termes de nombres de combats, soit avec une fiche de 8-1, avec cinq victoires par KO, depuis 1986 quand elle a décidé de passer chez les professionnelles, elle croit qu'elle a les atouts pour surprendre la championne. «Je m'entraîne depuis longtemps. Je n'ai jamais été chanceuse car souvent on m'a annulé des combats à la dernière minute, mais je sais que j'en suis capable».

Nora Daigle a un peu bourlingué depuis qu'à 19 ans elle a quitté sa ville natale où elle avait appris un peu les rudiments du karaté. Elle a trouvé un emploi à Edmonton dans sa spécialité, technicienne en génie civil.

Elle y est restée six ans soit jusqu'à ce que la compagnie l'envoie à Toronto. Elle y est restée un autre trois ans. Sa compagnie a encore voulu la muter, mais cela ne faisait plus son affaire. Elle a donc démissionné et est venue dans la région d'Ottawa-Hull où il lui a fallu un an et demie avant de se trouver un nouvel emploi, au gouvernement fédéral.

### L'éveil

Évidemment entre-temps elle a aussi commencé à s'intéresser plus sérieusement aux arts martiaux. C'était à Edmonton. «C'est le kick-boxing qui a le plus répondu à mes attentes. Je recherchais quelque chose d'individuel et de personnel pour le contact avec l'entraîneur. Je n'aimais pas du tout les séances en rang des autres disciplines des arts martiaux.

Maintenant, même si elle est en charge de son entraînement, elle écoute quand même religieusement les conseils du champion du monde Jean-Yves Thériault. «Il a la même philosophie que moi», analyse-t-elle. «Il faut bien faire les choses de base».

Ce n'est pas la première fois que Nora Daigle se battra pour le titre mondial. Il y a presque deux ans, elle avait affronté la championne d'alors, Kathy Long. Elle s'était inclinée, mais elle a appris.

«La différence s'est faite au niveau de la condition physique. Dès la deuxième ronde j'ai commencé à ressentir la fatigue. Sinon, je tenais bien mon bout», commente-t-elle.

### Expérience

«Cette fois je ne commets pas la même erreur. J'ai apporté une attention toute particulière à mon conditionnement physique, surtout qu'il s'agira de mon tout premier combat de dix rondes».

Lors des heures de lunch, aux Terrasses de la Chaudière à Hull, on peut la trouver dans les escaliers. Elle court dans les marches et fait du «shadow». Le soir, au club de John Thérien, à Vanier, elle fait de la technique et met les gants.

Si Bonnie Canino est réputée pour sa musculature, Nora Daigle se fie sur sa rapidité. Elle possède aussi une bonne main droite et ses coups de pieds ne sont pas vilains.

«Défensivement je fais attention. Je n'aime pas du tout être frappée. Là-aussi je pense comme Jean-Yves Thériault. Il ne porte aucune marque malgré sa longue carrière».

Même si le kick-boxing est son sport favori, Nora Daigle est avant tout une sportive. Elle adore aussi le hockey féminin et le ballon sur glace. Mais évidemment actuellement toute sa concentration est axée sur son combat de samedi soir.

Cette soirée, elle en rêve depuis longtemps. Surtout que cette fois il semble bien qu'elle ne sera pas annulée...

# Brett Hull a le beau rôle

*Associated Press*

**ST.LOUIS Brett Hull n'a pas toujours eu la vie facile cette saison, mais il a le beau rôle maintenant que les Blues de St.Louis ont balayé les Blackhawks de Chicago et attendent de connaître leurs adversaires en finale de la division Norris.**

«Il a été remarquable», l'a vanté son coéquipier Garth Butcher. «Il a marqué de gros buts pour nous, mais plus important encore est le fait qu'il a pris le taureau par les cornes et s'est avéré un meneur dans le vestiaire».

Le capitaine des Blues a été critiqué par des coéquipiers et dirigeants demeurés anonymes qui lui ont reproché son manque de désir de vaincre dans les dernières semaines de la saison. «Il n'essaie même pas», a-t-on entendu dire.

### Critiqué par Sutter

Puis l'entraîneur des Blackhawks, Darryl Sutter, s'en est mêlé en disant qu'il préférait voir Hull sur la glace parce que ses joueurs pourraient profiter de ses lacunes défensives.

«A l'exception de ses buts, je ne le remarque pas», a-t-il dit.

Hull a prétendu n'avoir pas accordé beaucoup d'attention aux propos de Sutter. Il a répondu en marquant cinq buts en quatre matches, auxquels il a ajouté trois passes. Il est passé d'une fiche de moins-27 en saison régulière à plus-2 contre les Hawks.

Lors du dernier match, qui a concrétisé l'élimination de Sutter et ses joueurs en quatre parties consécutives, il a non seulement amassé deux buts et une passe mais a été un facteur clé sur le but victorieux de Craig Janney en surtemps quand il est venu en collision avec Ed Belfour, qui était allé se promener derrière son filet.

Hier, Hull se demandait ce qu'il avait fait pour mériter un tel traitement de de Sutter.

«Peut-être que c'est une stratégie, je ne sais pas. Ca fait mal et ce n'est pas vraiment juste. J'essaie de jouer avec classe et cela provient d'une autre organisation»

«Je ne me comparerais jamais à Wayne Gretzky, mais à l'extérieur de la glace, je le fais. J'essaie de me conduire avec classe. S'il affrontait les Kings de Los Angeles, je ne crois pas qu'il parlerait de la sorte à propos de Wayne».

Oubliez la classe chez les Blackhawks. Belfour a fracassé son bâton sur son filet, viré celui-ci à l'envers, renversé un pot à café et une cruche d'eau.

### Dernier soucis

Quant à Sutter, il n'a pas voulu évaluer les chances des Blues en deuxième ronde en disant que c'était le dernier de ses soucis.

«Si je n'avais pas deux frères de l'autre bord, ça ne me ferait absolument rien qu'ils ne gagnent plus une seule partie».

La source de sa frustration est une saison ruinée après que son équipe ait dominé toute la conférence Campbell grâce à un total de 109 points.

En ajoutant les quatre défaites en finale de la coupe Stanley 1992 contre les Penguins de Pittsburgh, les Blackhawks ont perdu huit matches de suite dans les séries.

## SPORTS OUTAOUAIS

### Tennis bientôt ouverts

Les amateurs de tennis de Gatineau pourront profiter des différents terrains municipaux à compter du lundi 3 mai prochain. Ceux des parcs de la Riviera, de l'Oiseau-Bleu, Pierre-Laporte et du collège Sait-Alexandre sont accessibles gratuitement de 7h à 17 h. Ils sont sous surveillance. Il faut réserver sur places si on veut jouer entre 17 h et 22 h la semaine et de 10 h à 22 h la fin de semai-ne. Les cartes de membres sont disponibles à prix fort avantageux à l'endroit où vous voulez pratiquer votre sport favori: 20 $ pour les 17 ans et moins, 45 $ pour les adultes, 65$ pour les couples et 75 $ pour la famille. Le terrain du parc Pierre-Lafontaine est sans surveillance et d'accès gratuit en tout temps. Pour les non-membres, le coût est de 1,25 $ pour les juniors, et 2,50 $ pour les adultes, pour une période de 30 minutes. Pour tout renseignement on peut communiquer avec la direction des loisirs et de la culture de Gatineau au 243-2561.

### Saint-Alexandre au championnat de l'Est

Pour la troisième année de suite, une des équipes de volleyball de l'entraîneur Pierre Landry, au collège Saint-Alexandre, participera à un championnat national civil. L'an dernier l'équipe juvénile s'était rendue à Winnipeg. Cette année, la formation cadette, tout comme il y a deux ans, participera cette fois au championnat national de l'Est (le plus haut niveau). Le tournoi aura lieu en fin de semaine à Frédéricton. «Cette fois je pense que nous pouvons légitimement viser une médaille», calcule Landry. «J'ai déjà vu le niveau de ce tournoi et je connais mon équipe. Elle n'a pas vraiment de faiblesse majeure». Le tournoi regroupe 12 équipes, deux de chacune des six provinces de l'Est du pays. Saint-Alexandre a remporté le championnat du Québec il y a quelques semaines.

### Deux médailles en badminton scolaire

Nathalie Achim et Annie Laviolette, toutes deux de la polyvalente Hormisdas-Gamelin de Buckingham, ont remporté respectivement des médailles d'argent et de bronze, en fin de semaine, aux championnats provinciaux scolaires de badminton qui ont eu lieu à Drummondville. Au classement général, les athlètes de l'Outaouais ont réussi une très belle performance en terminant au 7e rang sur 14 régions, soit une progression de quatre positions par rapport à l'an dernier. Par catégorie, au combiné, les benjamins se sont classés 4e, les cadets 14e et les juvéniles 8e. Individuellement, Nathalie Achim, chez les juvéniles, s'est inclinée en finale 9-15, 15-12, 10-15 devant sa coéquipière de double au civil, Chantal Bergeron, du Saguenay-Lac St-Jean. En préliminaire elle avait compild une fiche parfaite de 6-0 et elle avait aussi remporté sa demi-finale. Annie Laviolette, chez les benjamines, avait fait équipe avec Marie-Pierre Parenteau, de Grande-Rivière, et elles ont perdu en demi-finales du double féminin. Puis les deux se sont affrontées en demi-finale individuelle et Laviolette a eu le meilleur 15-4, 15-5. Elles avaient toutes deux compilées des fiches de 6-0 en préliminaires. Dans le double mixte juvénile,. Johanne Harvey et François Parenteau, de Grande-Rivière, ont compild un dossier de 3-3. Dans le simple masculin juvénile, Christian Turgeon, de Nicolas-Gatineau, a aussi réussi une fiche de 3-3.

### Gala sportif Hull-Volant

L'Association athlétique et sociale Hull-Volant tiendra son 23è gala sportif à l'aréna Robert-Cholette, le 8 mai. En plus d'honorer ses membres les plus méritants et de rendre hommage aux athlètes, l'Association remettra cette année une bourse d'étude à un jeune de la région.

### Natation pour adultes

Le club de natation Neptune d'Aylmer offre la possibilité aux adultes de la région de nager deux soirs par semaine, en mai. Un entraîneur sera sur place pour donner des conseils aux nageurs afin d'améliorer leur forme physique. Le coût de l'activité a été fixé à 36,50 $ pour le mois.

### Assemblée de l'AHMH

L'Association du hockey mineur de Hull tiendra son assemblée générale annuelle à l'amphithéâtre du Pavillon Lucien-Brault de l'UQAH, le 30 avril, à 19 h 30. Toutes les personnes intéressées au hockey mineur sont invitées à se présenter.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT.

# Les Blue Jays vainqueur 8-6

*Presse Canadienne*

**TORONTO** Jack Morris en a arraché mais il a quand même mérité sa première victoire de la saison, hier soir, quand les Blue Jays de Toronto on t défait les Rangers du Texas par la marque de 8-6.

Joe Carter a bouclé le circuit et il a produit trois points.

Les Blue Jays ont généré une offensive de 16 coups sûrs, leur plus productive de la saison. Roberto Alomar a dirigé l'attaque avec quatre coups sûrs; Paul Molitor a produit deux points à l'aide de trois coups sûrs.

Morris, 1-3, auteur de 21 succès la saison dernière, a remporté la victoire pour la première fois en cinq départs. Il a accordé quatre points sur six coups sûrs en cinq manches et deux tiers pour abaisser sa moyenne de points mérités de 13.24 à 11.76. Il a accordé cinq buts sur balles et retiré autant de frappeurs sur des prises.

Duane Ward a terminé au monticule et il a récolté sa septième victoire protégée.

Carter a réussi son sixième circuit de la saison en cinquième manche aux dépens de Craig Lefferts, 1-4.

Juan Gonzalez a bouclé le circuit pour les Rangers, son sixième.

# Colbrunn manque trop de patience

**SAN DIEGO** Pour qu'il soit plus patient au marbre, Tommy Harper mettra la patience de Greg Colbrunn à l'épreuve.

«Il va peut-être me trouver tannant mais je ne lâcherai pas. Je vais lui répéter sans cesse qu'il doit être patient au bâton. C'est la seule façon de corriger son défaut.»

Colbrunn n'est pas sélectif au bâton. Même s'il présente une moyenne de .308, il a eu de très mauvaises présences et il n'était pas dans la formation partante, hier.

«Je l'ai vu s'élancer sur un tir plus haut que la tête et sur une balle qui a bondi devant le marbre», a noté Felipe Alou.

«Il faut qu'il soit sélectif. Il ne l'est pas du tout.»

L'an dernier, Colbrunn n'a obtenu que six buts sur balles en 52 matchs. Il a effectué 168 présences officielles.

Harper devait commencer à «l'achaler» hier lors de l'exercice au bâton.

«Il ne peut se permettre de s'élancer sur n'importe quoi dans les ligues majeures. Sa zone des prises est trop grande», a-t-il expliqué.

«Il se tirait d'affaires dans les ligues mineures parce qu'il avait plus de talent mais ici, tout le monde est sur le même pied.»

Selon l'instructeur des frappeurs, les grands frappeurs n'ont jamais aidé les lanceurs.

«Un frappeur impatient n'a pas un bon tir à frapper. Après tout, les lanceurs ne sont pas des imbéciles. Pourquoi lui lanceraient-ils des prises. C'est dans le livre de Tony Gwynn, Ted Williams, Hank Aaron. Un bon frappeur doit s'élancer sur de bons tirs.»

*Greg Colbrunn*

## EXPOS EN BREF

### Les craintes de Felipe

Felipe Alou craint Fred McGriff, et pour cause. L'an dernier, il a conservé une moyenne de .350 contre les Expos, claquant cinq circuits et produisant 11 points. «Il nous a fait mal presque comme Barry Bonds. Il a eu la saison de sa carrière contre nous.»

### Bottenfield le partant

Kent Bottenfield (1-1) sera opposé au droitier Andy Benes (3-1) lors du deuxième match ce soir.

La rencontre débutera à 22 h 05, heure de Montréal. A son dernier départ, Bottenfield n'a pas été impliqué dans la décision dans une victoire de 3-1 contre les Dodgers. En sept manches, il a donné un point, quatre coups sûrs et deux buts sur balles.

Quant à Benes, il a perdu ses quatre décisions contre les Expos la saison dernière. Sa moyenne de points mérités s'est élevée à 5.27.

# Repos forcé pour Mike Lansing

**SAN DIEGO** «Son bâton est plus lourd...»

Mike Lansing avait congé hier à cause d'une légère élongation musculaire à la cuisse.

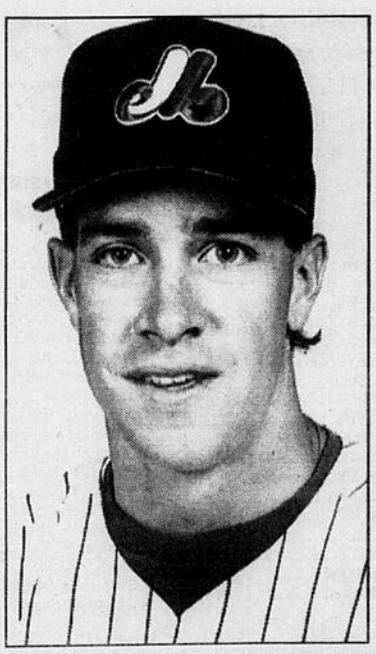
C'est une blessure qui arrive au bon moment car Felipe Alou voulait lui donner un repos.

«Je pensais justement qu'il était un peu fatigué et j'envisageais de lui donner congé», a-t-il expliqué.

La moyenne de Lansing est tombée à .238. Il n'a réussi que deux coups sûrs à ses 19 dernières présences au bâton.

«Ce n'est pas une blessure sérieuse mais il vaut mieux ne prendre aucune chance. C'est la même qu'avait Moises (Alou) l'an passé. Quand il l'a aggravée à Los Angeles, il a manqué un mois», a expliqué Felipe.

Lansing n'a obtenu aucun coup sûr en quatre présences contre les Giants dimanche. Il s'est blessé après avoir déposé l'amorti-suicide qui a avorté en en courant vers le premier but.



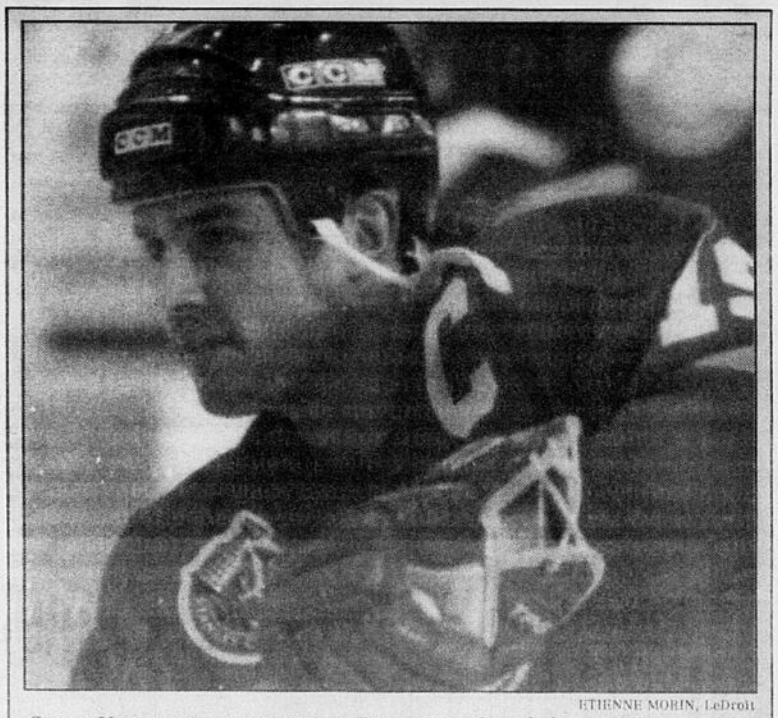
*Mike Lansing*

«Je me suis aussi fait mal au talon comme lors du match contre les Dodgers mais je ne m'en suis pas préoccupé à cause de l'élongation à la cuisse.»

Selon Felipe, Lansing accuse un peu de fatigue. Lansing, lui, se défend toutefois d'être fatigué.

«Je ne suis pas fatigué. La saison vient de commencer. Si je l'étais, je serais dans le trouble. De toute façon, j'ai toujours joué chaque jour dans les ligues mineures.»

Lansing, 25 ans, a participé à 128 matchs à Harrisburg (AA), l'an passé.



ETIENNE MORIN, LeDroit

*Steve Yzerman, couvert par Peter Zezel, a été complètement blanchi à ses deux parties à Toronto.*

# Le problème des Wings c'est Potvin

Alan Adams
*Presse Canadienne*

**TORONTO Les Maple Leafs de Toronto se sont dirigés vers Detroit hier en sachant que tout ne sera pas perdu s'ils devaient perdre un autre match à l'aréna Joe Louis, où ils affronteront les Red Wings ce soir dans le cinquième match d'une série égale 2-2.**

Chaque équipe a gagné à domicile jusqu'ici. «Au moins nous savons que nous avons un autre match chez-nous», a déclaré Pat Burns après la dernière victoire de 3-2. «Et tout ce que je peux dire c'est que nous avons maintenant une nouvelle série».

De jouer à domicile va fournir aux Red Wings l'avantage d'effectuer les derniers changements de trio, ce qui rend plus facile la tâche d'éloigner Steve Yzerman de son couvreur Peter Zezel. Celui-ci a complètement blanchi la vedette des Red Wings de la feuille de pointage lors des deux matches au Maple Leafs Garden.

«Nous devons obtenir quelques points de la part de Steve», a reconnu l'entraîneur des Red Wings, Bryan Murray.

Quant à Zezel, il est bien conscient d'avoir un rôle capital à remplir.

«Je retire beaucoup de fierté de mon travail défensif», a-t-il dit.

### Vicieux

Il sera intéressant de voir si les coups de bâton et le jeu vicieux de la troisième période du dernier match vont se pour suivre à Detroit. L'arbitre Paul Stewart a été très tolérant lors des 20 dernières minutes.

«Ca ne peut pas devenir beaucoup plus vicieux parce que personne ne veut prendre plus de punitions», a indiqué Doug Gilmour, qui a été frappé et maltraité par les Red Wings, mais qui a répondu par son bâton en retour. «Dans les séries, c'est une vraie bagarre. Vous ne voulez pas être battu, de sorte que tout le monde utilise son bâton».

### Jamais gagné à Detroit

Outre la problème posé par la couverture de Zezel, les Red Wings devront résoudre celui de Félix Potvin. Le gardien recrue a été superbe dans les deux victoires à Toronto mais il en a arraché à Detroit, où il n'a pas connu la victoire de la saison.

De la façon dont les Leafs ont joué à domicile, il peut s'attendre à avoir des coéquipiers déterminés en face de lui.

Les Leafs ont disputé un de leurs meilleurs matches de la saison dimanche. «On ressent beaucoup de fierté au sein de cette équipe présentement et la feuille d'érable signifie quelque chose pour tout le monde maintenant, ce qui est de bon augure», a constaté Burns.

«Ce qu'il faut», a résumé Gilmour, «c'est de marquer le premier ou les deux premiers buts et de jouer avec l'avance comme nous l'avons fait pour nos deux victoires à domicile. C'est la clé pour nous dans leur édifice».

T, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ.

# LES STATISTIQUES

**SERGE LAFORTUNE** — **HOCKEY** — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**

## DIVISION ADAMS

**Boston** 4 0 3 5 — 5 4 4 6

**Buffalo**

**Buffalo** — **Québec** 3 4 1 2 4 — 2 1 2 3 5

**Montréal**

## DIVISION PATRICK

**Pittsburgh** 6 7 4 1 5 — 3 0 3 4 3

**New Jersey**

**Washington** 3 4 3 3 6 — 1 5 4 4 4

**New York**

## DIVISION SMYTHE

**Vancouver** 4 3 4 — 5 2 2

**Winnipeg**

**Calgary** 1 5 9 3 — 3 2 4 6

**Los Angeles**

## DIVISION NORRIS

**Chicago** 3 0 0 3 — 4 3 2 4

**St.Louis**

**St.Louis**

**Detroit** 2 2 6 6 — 3 4 2 3

**Toronto**

CONFÉRENCE DE GALLES — CONFÉRENCE CAMPBELL — COUPE STANLEY CHAMPIONNAT — 1893 — 1993 — CENTENAIRE ™

FINALE LNH

## DEMI-FINALES DE DIVISION

### PRINCE-DE-GALLES

**SECTION ADAMS**

***Bruins vs Sabres***
**Dimanche, 18 avril**
Buffalo 5 Boston 4 (P)
**Mardi, 20 avril**
Buffalo 4 Boston 0
**Jeudi, 22 avril**
Boston 3 Buffalo 4 (P)
**Samedi, 24 avril**
Boston 5 Buffalo 6 (P)
*(Buffalo gagne la série 4-0)*

***Nordiques vs Canadien***
**Dimanche, 18 avril**
Montréal 2 Québec 3 (P)
**Mardi, 20 avril**
Montréal 1 Québec 4
**Jeudi, 22 avril**
Québec 1 Montréal 2 (P)
**Samedi, 24 avril**
Québec 2 Montréal 3
**Lundi, 26 avril**
Montréal 5 Québec 4 (P)
*(Montréal mène la série 3-2)*
**Mercredi, 28 avril**
Québec à Montréal, 19h30
**Vendredi, 30 avril**
x-Montréal à Québec, 19h30

**SECTION PATRICK**

***Penguins vs Devils***
**Dimanche, 18 avril**
New Jersey 3 Pittsburgh 6
**Mardi, 20 avril**
New Jersey 0 Pittsburgh 7
**Jeudi, 22 avril**
Pittsburgh 4 New Jersey 3
**Dimanche, 25 avril**
Pittsburgh 1 New Jersey 4
**Lundi, 26 avril**
New Jersey 3 Pittsburgh 5
*(Pittsburgh gagne la série 4-1)*

Les Penguins rencontreront les gagnants de la série Capitals-Islanders dans la finale de la section Patrick.

***Capitals vs Islanders***
**Dimanche, 18 avril**
NY Islanders 1 Washington 3
**Mardi, 20 avril**
Islanders 5 Washington 4 (2P)
**Jeudi, 22 avril**
Washington 3 Islanders 4 (P)
**Samedi, 24 avril**
Washington 3 Islanders 4 (2P)
**Lundi, 26 avril**
Islanders 4 Washington 6
*(New York mène la série 3-2)*
**Mercredi, 28 avril**
Washington à Islanders, 19h30
**Vendredi, 30 avril**
x-Islanders à Washington, 20h

### CLARENCE-CAMPBELL

**SECTION NORRIS**

***Blackhawks vs Blues***
**Dimanche, 18 avril**
St. Louis 4 Chicago 3
**Mercredi, 21 avril**
St. Louis 2 Chicago 0
**Vendredi, 23 avril**
Chicago 0 St. Louis 3
**Dimanche, 25 avril**
Chicago 3 St. Louis 4 (P)
*(St. Louis gagne la série 4-0)*

***Red Wings vs Maple Leafs***
**Lundi, 19 avril**
Toronto 3 Detroit 6
**Mercredi, 21 avril**
Toronto 2 Detroit 6
**Vendredi, 23 avril**
Detroit 2 Toronto 4
**Dimanche, 25 avril**
Detroit 2 Toronto 3
*(La série est égale 2-2)*
**Mardi, 27 avril**
Toronto à Detroit, 19h30
**Jeudi, 29 avril**
Detroit à Toronto, 19h30
**Samedi, 1er mai**
x-Toronto à Detroit, 19h30

**SECTION SMYTHE**

***Canucks vs Jets***
**Lundi, 19 avril**
Winnipeg 2 Vancouver 4
**Mercredi, 21 avril**
Winnipeg 2 Vancouver 3
**Vendredi, 23 avril**
Vancouver 4 Winnipeg 5
**Dimanche, 25 avril**
Vancouver 3 Winnipeg 1
*(Vancouver mène la série 3-1)*
**Mardi, 27 avril**
Winnipeg à Vancouver, 22h30
**Jeudi, 29 avril**
x-Vancouver à Winnipeg, 20h30
**Samedi, 1er mai**
x-Winnipeg à Vancouver, 20h

***Flames vs Kings***
**Dimanche, 18 avril**
Los Angeles 6 Calgary 3
**Mercredi, 21 avril**
Los Angeles 4 Calgary 9
**Vendredi, 23 avril**
Calgary 5 Los Angeles 2
**Dimanche, 25 avril**
Calgary 1 Los Angeles 3
*(La série est égale 2-2)*
**Mardi, 27 avril**
Los Angeles à Calgary, 21h30
**Jeudi, 29 avril**
Calgary à Los Angeles, 22h30
**Samedi, 1er mai**
x-Los Angeles à Calgary, 20h

## VERS LA COUPE MEMORIAL

### FINALE
**(4-de-7)**
**SHERBROOKE VS LAVAL**
**Mardi, 27 avril**
Laval à Sherbrooke, 19h30
**Jeudi, 29 avril**
Sherbrooke à Laval, 19h30**
**Vendredi, 30 avril**
Sherbrooke à Laval, 19h30**
**Dimanche, 2 mai**
Laval à Sherbrooke, 16h
**Mercredi, 5 mai**
Sherbrooke à Laval, 19h30
**Vendredi, 7 mai**
x-Laval à Sherbrooke, 20h
**Dimanche, 9 mai**
x-Sherbrooke à Laval, 19h30
**Mardi, 11 mai**
x-Laval à Sherbrooke, 19h30

x-Si nécessaire.

**Le second match de la série finale sera joué vendredi soir à moins que les Nordiques et le Canadien ne s'affrontent dans un 7e match. Dans ce cas, le 2e match aura lieu le 29 avril.

### DEMI-FINALES
**(4-de-7)**
**PETERBOROUGH VS KINGSTON**
**Dimanche, 18 avril**
Kingston 6 Peterborough 7
**Mardi, 20 avril**
Peterborough 7 Kingston 5
**Jeudi, 22 avril**
Kingston 6 Peterborough 3
**Vendredi, 23 avril**
Peterborough 5 Kingston 1
**Dimanche, 25 avril**
Kingston 5 Peterborough 11
*(Peterborough gagne la série 4-1)*

**S.S. MARIE VS DETROIT**
**Vendredi, 16 avril**
S.S. Marie 3 Detroit 2
**Dimanche, 18 avril**
Detroit 1 S.S. Marie 5
**Mardi, 20 avril**
S.S. Marie 2 Detroit 5
**Jeudi, 22 avril**
S.S. Marie 8 Detroit 2
**Samedi, 24 avril**
Detroit 2 S.S. Marie 3
*(S.S. Marie gagne la série 4-1)*

### DEMI-FINALES
**(4-de-7)**
**SWIFT CURRENT VS REGINA**
**Vendredi, 16 avril**
Swift Current 7 Regina 2
**Dimanche, 18 avril**
Swift Current 5 Regina 2
**Mardi, 20 avril**
Regina 3 Swift Current 8
**Mercredi, 21 avril**
Swift Current 7 Regina 6 (P)
*(Swift Current gagne la série 4-0)*

**PORTLAND VS KAMLOOPS**
**Vendredi, 16 avril**
Kamloops 3 Portland 6
**Samedi, 17 avril**
Kamloops 4 Portland 6
**Mercredi, 21 avril**
Portland 4 Kamloops 6
**Vendredi, 23 avril**
Portland 6 Kamloops 4
**Samedi, 24 avril**
Kamloops 2 Portland 6
*(Portland gane la série 4-1)*

### COUPE MEMORIAL
### CALENDRIER

*(À Sault Ste. Marie, Ont.)*

**TOURNOI À LA RONDE**

**Samedi, 15 mai**
LHJMQ vs S.S. Marie (LHOnt), 19h30
**Dimanche, 16 mai**
LHOuest vs S.S. Marie, 13h
LHJMQ vs LHOnt cham., 19h30
**Lundi, 17 mai**
*Remise des trophées*, 19h30
**Mardi, 18 mai**
LHOuest vs LHOnt, 19h30
**Mercredi, 19 mai**
LHOuest vs LHJMQ, 19h30
**Jeudi, 20 mai**
LHOnt vs S.S. Marie, 19h30
**Vendredi, 21 mai**
*Meilleurs 2e*, si néc., 19h30
**Samedi, 22 mai**
*Demi-finale*, 19h30
**Dimanche, 23 mai**
*Championnat*, 19h30

### Les NORDIQUES en CHIFFRES

| | B | A | P | PÉ |
|---|---|---|---|---|
| 47. Claude Lapointe | 1 | 4 | 5 | 2 |
| 48. Scott Young | 4 | 0 | 4 | 0 |
| 19. Joe Sakic | 2 | 1 | 3 | 0 |
| 9. Mike Ricci | 0 | 3 | 3 | 2 |
| 13. Mats Sundin | 1 | 1 | 2 | 4 |
| 28. Steve Duchesne | 0 | 2 | 2 | 4 |
| 25. Martin Rucinsky | 1 | 0 | 1 | 4 |
| 7. Curtis Leschyshyn | 1 | 0 | 1 | 4 |
| 31. Valeri Kamensky | 0 | 1 | 1 | 4 |
| 5. Alexei Gusarov | 0 | 1 | 1 | 0 |
| 18. Mike Hough | 0 | 1 | 1 | 0 |
| 52. Adam Foote | 0 | 1 | 1 | 0 |
| 29. Steven Finn | 0 | 1 | 1 | 6 |
| 11. Owen Nolan | 0 | 0 | 0 | 2 |
| 51. Andrei Kovalenko | 0 | 0 | 0 | 2 |
| 12. Chris Simon | 0 | 0 | 0 | 2 |
| 6. Craig Wolanin | 0 | 0 | 0 | 4 |
| 44. Gino Cavallini | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 2. Kerry Huffman | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 22. Scott Pearson | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 20. Bill Lindsay | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 4. Mikhail Tatarinov | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 31. Stéphane Fiset | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 15. Tony Twist | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 27. Ron Hextall | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 37. Niklas Andersson | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 43. Len Esau | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 59. David Karpa | 0 | 0 | 0 | 0 |

| | G | P | M | Ba | Bl | Mo |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 27. Ron Hextall | 2 | 2 | 267 | 8 | 0 | 1.80 |
| 35. Stéphane Fiset | 0 | 0 | 00 | 0 | 0 | 0.00 |
| 32. J. Cloutier | 0 | 0 | 00 | 0 | 0 | 0.00 |
| **Totaux** | 2 | 2 | 267 | 8 | 0 | 1.80 |

### Le CANADIEN en CHIFFRES

| | B | A | P | PÉ |
|---|---|---|---|---|
| 23. Brian Bellows | 2 | 2 | 4 | 2 |
| 25. Vincent Damphousse | 2 | 1 | 3 | 6 |
| 28. Eric Desjardins | 0 | 3 | 3 | 4 |
| 11. Kirk Muller | 1 | 1 | 2 | 0 |
| 45. Gilbert Dionne | 1 | 1 | 2 | 2 |
| 22. Benoit Brunet | 1 | 1 | 2 | 0 |
| 24. Lyle Odelein | 0 | 2 | 2 | 4 |
| 26. Gary Leeman | 1 | 0 | 1 | 0 |
| 15. Paul DiPietro | 0 | 1 | 1 | 2 |
| 14. Kevin Haller | 0 | 1 | 1 | 6 |
| 29. Jesse Bélanger | 0 | 1 | 1 | 0 |
| 8. Mathieu Schneider | 0 | 0 | 0 | 2 |
| 48. J.-J. Daigneault | 0 | 0 | 0 | 2 |
| 21. Guy Carbonneau | 0 | 0 | 0 | 6 |
| 47. Stephan Lebeau | 0 | 0 | 0 | 2 |
| 12. Mike Keane | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 18. Denis Savard | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 17. John LeClair | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 43. Patrice Brisebois | 0 | 0 | 0 | 2 |
| 5. Rob Ramage | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 36. Todd Ewen | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 31. Ed Ronan | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 32. Mario Roberge | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 38. Sean Hill | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 6. Oleg. Petrov | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 34. Donald Dufresne | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 33. Patrick Roy | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 40. André Racicot | 0 | 0 | 0 | 0 |

| | G | P | M | Ba | Bl | Mo |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 33. Patrick Roy | 2 | 2 | 267 | 10 | 0 | 2.25 |
| 37. André Racicot | 0 | 0 | 00 | 0 | 0 | 0.00 |
| **Totaux** | 2 | 2 | 267 | 10 | 0 | 2.25 |

### MENEURS LNH
**(Sans les matchs d'hier)**

| | B | P | Pts |
|---|---|---|---|
| Oates, Bos | 0 | 9 | 9 |
| Hull, StL | 5 | 3 | 8 |
| Mogilny, Buf | 6 | 1 | 7 |
| Lemieux, Pit | 4 | 3 | 7 |
| Fleury, Cal | 3 | 4 | 7 |
| Gilmour, Tor | 2 | 5 | 7 |
| Coffey, Det | 1 | 6 | 7 |
| LaFontaine, Buf | 1 | 6 | 7 |
| Ferraro, NYI | 4 | 2 | 6 |
| Linden, Van | 3 | 3 | 6 |
| Bure, Van | 3 | 3 | 6 |
| Khmylev, Buf | 3 | 3 | 6 |
| Hawerchuk, Buf | 2 | 4 | 6 |
| Janney, StL | 2 | 4 | 6 |
| Nieuwendyk, Cal | 2 | 4 | 6 |
| Juneau, Bos | 2 | 4 | 6 |
| Brown, StL | 1 | 5 | 6 |
| Francis, Pit | 1 | 5 | 6 |
| Hunter, Was | 5 | 0 | 5 |
| Neely, Bos | 4 | 1 | 5 |
| Turgeon, NYI | 3 | 2 | 5 |
| Yzerman, Det | 3 | 2 | 5 |
| Thomas, NYI | 2 | 3 | 5 |
| Brown, StL | 1 | 4 | 5 |
| Flatley, NYI | 1 | 4 | 5 |
| **Lapointe, Qué** | 1 | 4 | 5 |
| Ridely, Was | 1 | 4 | 5 |

## CHAMPIONNAT MONDIAL

### CLASSEMENT

**RONDE PRÉLIMINAIRE**

**GROUPE A**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **x-Canada** | 5 | 5 | 0 | 0 | 31 | 4 | 10 |
| x-Suède | 5 | 3 | 2 | 0 | 17 | 14 | 6 |
| x-Russie | 5 | 2 | 2 | 1 | 15 | 12 | 5 |
| x-Suisse | 5 | 2 | 3 | 0 | 11 | 14 | 4 |
| Italie | 5 | 1 | 2 | 2 | 8 | 20 | 4 |
| Autriche | 5 | 0 | 4 | 1 | 4 | 22 | 1 |

**GROUPE B**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| x-R.-Tch | 5 | 4 | 0 | 1 | 17 | 4 | 9 |
| x-Allem | 5 | 4 | 1 | 0 | 20 | 12 | 8 |
| x-E.-U. | 5 | 2 | 1 | 2 | 14 | 10 | 6 |
| x-Finlande | 5 | 2 | 2 | 1 | 7 | 7 | 5 |
| Norvège | 5 | 1 | 4 | 0 | 6 | 17 | 2 |
| France | 5 | 0 | 5 | 0 | 10 | 23 | 0 |

**Samedi, 24 avril**
Russie 2 Suède 5
Rép. Tchèque 6 France 2
Canada 11 Italie 2
E.-U. 3 Norvège 1
**Dimanche, 25 avril**
Suède 4 Suisse 6
Finlande 1 Rép. Tchèque 3
Russie 1 Canada 3
Allemagne 6 E.-U. 4
**Lundi, 26 avril**
Autriche 1 Italie 1
France 4 Norvège 5
*(Fin de la ronde préliminaire)*

### SÉRIES
**(À Munich)**

**Mardi, 27 avril**
*Quarts de finale*
Suède vs États-Unis, 9h30
Allemagne vs Russie 14h
**Mercredi, 28 avril**
**Canada** vs Finlande, 9h30
Rép. Tchèque vs Suisse 14h
**Jeudi, 29 avril**
*Ronde de rélégation*
Italie vs France, 9h30
Norvège vs Autriche 14h
**Vendredi, 30 avril**
*Demi-finales*
Gagnant 2e groupe A-3e groupe B vs Gagnant 1er groupe B-4e groupe A, 9h30
Gagnant 2e groupe B-3e groupe A vs Gagnant 1er groupe A-4e groupe B, 14h

**Samedi, 1er mai**
*Consolation*
Perdant 5e groupe A-6e groupe B vs Perdant 5e groupe B-6e groupe B, 8h30
*Médaille de bronze* 13h

**Dimanche, 2 mai**
*Médaille d'or*, 9h

## LIGUE AMÉRICAINE

### SÉRIES ÉLIMINATOIRES
**(4-de-7)**
**Demi-finale de sections**

**Section Atlantique**
**ST. JOHN'S VS MONCTON**
**Vendredi, 23 avril**
St. John's 4 Moncton 5 (P)
**Lundi, 26 avril**
Moncton 2 St. John's 8
*(St. John's gagne la série 4-1)*

### MENEURS LHJMQ

| | B | P | Pts |
|---|---|---|---|
| Lapointe M, Lav. | 11 | 10 | 21 |
| Corbet R, Dru. | 7 | 13 | 20 |
| Jomphe J.-F., She. | 10 | 9 | 19 |
| Laperrière I., Dru. | 6 | 13 | 19 |
| **Lalonde P.-F., Hul.** | 5 | 11 | 16 |
| **Campbell J., Hul.** | 11 | 4 | 15 |
| **Brousseau P., Hul.** | 7 | 8 | 15 |
| Boucher P., Lav. | 3 | 12 | 15 |
| Duchesne A., Dru. | 8 | 6 | 14 |
| Whittom D., Lav. | 6 | 8 | 14 |
| Veilleux E., Lav. | 6 | 7 | 13 |
| Bourdeau F., Hul. | 2 | 11 | 13 |
| Tremblay V., Dru. | 8 | 4 | 12 |
| Daigle A., Vic. | 5 | 6 | 11 |
| Beaucage M., Lav. | 4 | 7 | 11 |
| **Bordeleau S., Hul.** | 3 | 8 | 11 |
| Trépanier P., She. | 3 | 7 | 10 |
| Savoie C., Vic. | 4 | 5 | 9 |
| Larocque S., She. | 4 | 5 | 9 |

**FREDERICTON VS C.-BRETON**
**Mercredi, 21 avril**
Cap-Breton 6 Fredericton 5 (P)
*(Cap-Breton gagne la série 4-1)*

**Section Nord**
**PROVIDENCE VS SPRINGFIELD**
**Samedi, 24 avril**
Providence 3 Springfield 4
*(Springfield gagne 4-2)*

**ADIRONDACK VS CAP. DISTR.**
**Mercredi, 21 avril**
Adirondack 3 Capital Dist. 1
*(Adirondack gagne 4-0)*

**Section Sud**
**BINGHAMTON VS BALTIMORE**
**Samedi, 24 avril**
Binghamton 1 Baltimore 3
*(Série égale 2-2)*
**Lundi, 26 avril**
Binghamton à Baltimore, 19h

**ROCHESTER VS UTICA**
**Samedi, 24 avril**
Utica 2 Rochester 3
*(Rochester gagne 4-1)*
**x: si nécessaire.**

## COUPE DUDLEY-PUWITT

Les résultats de lundi de la Coupe Dudley-Puwitt (Jr.A):

Thunder Bay 6 Powassan 4
**Ottawa** 5 St-Hubert 3

# LES STATISTIQUES

## SPORTS

## SOMMAIRES

### LIGUE NATIONALE

**MONTRÉAL 5 QUÉBEC 4**
**(P)**
**Première période**
1. Montréal, Keane 1 (Muller) .....4:24
**Pénalités** — Hough Qué 1:00, Muller Mtl 2:14, Desjardins Mtl, Lapointe Qué 5:08, Bellows Mtl, Sakic Qué 6:30, Simon Qué 15:39.
**Deuxième période**
2. Québec, Kovalenko 1 (Rucinsky et Sakic) .....1:46
3. Québec, Sundin 2 (Duchesne et Ricci) ..8:17 (an)
4. Montréal, Damphousse 3 (Bellows et Brisebois) ....11:00
5. Montréal, Desjardins 1 (Damphousse, Dionne) ..17:14
6. Québec, Nolan 1 (Leschyshyn et Sakic) ....17:34
**Pénalités** — Duchesne Qué 3:08, Daigneault Mtl 8:09, Bellows Mtl, Foote Qué 16:06, Brunet Mtl 18:02, Carbonneau Mtl, Ricci Qué 18:59.
**Troisième période**
7. Québec, Sundin 3 (Duchesne) .....6:16
8. Montréal, Dionne 2 (Brunet et Leeman) .....13:23
**Pénalités** — Savard Mtl, Lapointe Qué 4:23, Daigneault Mtl, Ricci Qué 7:07.
**Prolongation**
9. Montréal, Muller 2 (Damphousse, Desjardins) 8:17
**Pénalités** — Brisebois Mtl, Kamensky Qué 7:43.
**Tirs au but**
Montréal .....12 9 7 1—29
Québec .....15 11 15 5—46
**Gardiens** — Montréal: Roy (17-16), Racicot (9-7, 1:46 2e), Roy (G,3-2, 20-19, 3e); Québec: Hextall (P,2-3).
**Jeux de puissance** — Montréal: 0-3; Québec: 1-3.
**Arbitre** — Terry Gregson. **Juges de lignes** — Mark Vines, Brian Murray.
**Assistance** — 15,399.

**NY ISLANDERS 4**
**WASHINGTON 6**
**Première période**
1. Washington, Côté 1 (Konowalchuk) .....1:15
2. NY Islanders, Ferraro 5 (Flatley, Malakhov) ..4:37 (an)
3. Washington, Iafrate 3 (Elynuik, Ridley) .....14:48 (an)
4. Washington, Iafrate 4 (Carpenter, Bondra) .....16:31
**Pénalités** — Cavallini Wash 3:51, Kasparaitis NYI, Jones Wash majeure 8:16, Washington banc (purgée par Bondra) 9:30, Kurvers NYI 13:08, Loiselle NYI 18:28.
**Deuxième période**
5. Washington, Hunter 6 (Khristich, Elynuik) 12:42
**Pénalités** — Cavallini Wash 9:08, Fitzpatrick NYI (purgée par Thomas) 16:10.
**Troisième période**
6. Wahington, Iafrate 5 (Pivonka et Bondra) .....8:49
7. NY Islanders, Ferraro 6 (Flatley) .....9:54
8. NY Islanders, Ferraro 7 (Krupp et King) .....14:22
9. NY Islanders, Ferraro 8 (Turgeon et Krupp) .....17:45
10. Washington, Hunter 6 (Miller,Hatcher) .19:52 (an-fd)
**Pénalités** — May Wash 0:45, Thomas NYI, Hatcher Wash 1:52, Elynuik Wash 5:03, King NYI Thomas NYI, Hunter Wash 6:36, Fitzgerald NYI 18:04.
**Tirs au but**
NY Islanders .....10 8 14—32
Washington .....11 9 6—26
**Gardiens** — NY Islanders: Healy (11-8), Fitzpatrick (P,0-1) (0:00 2e, 14-11); Washington: Beaupre (G,1-0).
**Jeux de puissance** — NY Islanders: 1-5; Washington: 2-4.
Arbitre — Dan Marouelli. Juges de lignes — Swede Knox, Brad Lazarowich.
**Assistance** — 16,823.

**NEW JERSEY 3 PITTSBURGH 5**
**Première période**
1. Pittsburgh, M.Lemieux 5 (K.Stevens, Francis) .5:04 (an)
2. Pittsburgh, Tocchet 3 (K.Stevens) .....18:23
**Pénalités** — K.Stevens Pgh 1:16, Fetisov NJ 3:52, C.Lemieux NJ 8:14, U.Samuelsson Pgh 15:06, Nicholls NJ, Taglianetti Pgh 16:15, U.Samuelsson Pgh 19:04.
**Deuxième période**
3. New Jersey, Richer 4 (MacLean et Fetisov) .....1:35
4. New Jersey, Driver 1 (S.Stevens) .....9:22 (dn)
5. New Jersey, Albelin 2 (Stastny et Fetisov) .....13:58
**Pénalités** — Richer NJ 2:28, S.Stevens NJ 3:09, Daneyko NJ 8:20.
**Troisième période**
6. Pittsburgh, Francis 2 (Murphy et M.Lemieux) ...7:07
7. Pittsburgh, Daniels 1 (Tippett, U.Samuelsson) ..7:28
8. Pittsburgh, Daniels 2 (Tippett et Tocchet) 18:59 (fd)
**Pénalités** — S.Stevens NJ 5:26, K.Stevens Pgh 11:06.
**Tirs au but**
New Jersey .....8 9 5—22
Pittsburgh .....11 9 12—32
**Gardiens** — New Jersey: Terreri (P,1-3); Pittsburgh: Barrasso (G,4-1).
**Jeux de puissance** — New Jersey: 0-4; Pittsburgh: 1-6.
**Arbitre** — Don Koharski. **Juges de lignes** — Ron Finn, Bob Hodges.
**Assistance** — 16,164.

## SOMMAIRES

### LIGUE NATIONALE

**FLORIDE 0 CINCINNATI 3**

| | Ab | P | CsPp | | Ab | P | CsPp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Carr cc | 4 | 0 | 0 0 | Roberts 2b | 3 | 0 | 0 1 |
| Felix cd | 4 | 0 | 0 0 | Kelly cc | 4 | 0 | 0 0 |
| Mgdan 3b | 4 | 0 | 2 0 | Larkin ac | 4 | 0 | 0 0 |
| Dstrde 1b | 4 | 0 | 1 0 | Milligan 1b | 3 | 1 | 0 0 |
| Sntiago r | 2 | 0 | 0 0 | Sabo 3b | 4 | 0 | 1 0 |
| Briley cg | 3 | 0 | 0 0 | Espy cg | 3 | 1 | 2 1 |
| Crpnter l | 0 | 0 | 0 0 | RSndrs cd | 4 | 1 | 1 0 |
| Arias 2b | 1 | 0 | 0 0 | Oliver r | 3 | 0 | 1 1 |
| Weiss ac | 2 | 0 | 0 0 | Rijo l | 0 | 0 | 0 0 |
| Hough l | 2 | 0 | 0 0 | Varsho fs | 0 | 0 | 0 0 |
| McClre l | 0 | 0 | 0 0 | Samuel fs | 0 | 0 | 0 0 |
| Conine cg | 1 | 0 | 0 0 | Foster l | 0 | 0 | 0 0 |
| | | | | Rardon l | 0 | 0 | 0 0 |
| **Totaux** | **27** | **0** | **3 0** | **Totaux** | **28** | **3** | **5 3** |

Floride .....000 000 000—0
Cincinnati ...000 000 21x—3
E–Magadan (5). DJ–Cincinnati 1. LSB–Floride 4, Cincinnati 7. 2B–Espy (1), RSanders (1). BV–Espy (1). RTV–Santiago (2). BS–Roberts.

| | Ml | Cs | P | Pm | Bb | Rb |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Floride** | | | | | | |
| Hough P,2-2 | 6.1 | 4 | 2 | 2 | 3 | 9 |
| McClure | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 |
| Carpenter | 1.2 | 1 | 1 | 1 | 1 | 2 |
| **Cincinnati** | | | | | | |
| Rijo G,2-1 | 7 | 2 | 0 | 0 | 3 | 1 |
| Foster | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 |
| Reardon VP,1 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |

McClure a lancé à un frappeur en 7e.
ML–Hough 2.
**Arbitres**–Marbre, Winters; 1er but, Reiker; 2e but, Froemming; 3e but, Gorman.
**Durée**–2:32. **Assistance**–30,623.

**MINNESOTA 3**
**MILWAUKEE 10**

| | Ab | P | CsPp | | Ab | P | CsPp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Knblch 2b | 2 | 0 | 0 0 | Listach ac | 3 | 2 | 1 0 |
| Jrgnsn ac | 2 | 0 | 1 0 | Spiers 2b | 5 | 1 | 1 2 |
| Mack cg | 5 | 0 | 2 2 | Hmlton cc | 4 | 2 | 2 0 |
| Puckett cc | 3 | 0 | 1 0 | Thon ac | 0 | 0 | 0 0 |
| Bruett cc | 2 | 0 | 1 0 | GVghn cg | 4 | 1 | 2 2 |
| Hrbek 1b | 2 | 0 | 0 0 | Diaz cg | 1 | 0 | 0 0 |
| Bush 1b | 2 | 0 | 0 0 | Reimer fd | 3 | 2 | 3 2 |
| Wnfield fd | 5 | 0 | 2 0 | Brnsky cd | 4 | 0 | 0 0 |
| Harper r | 4 | 1 | 2 0 | Surhoff 3b | 4 | 0 | 1 1 |
| Wbster r | 0 | 0 | 0 0 | Jaha 1b | 3 | 1 | 1 1 |
| PMunz cd | 4 | 0 | 2 0 | Doran 1b | 0 | 0 | 0 0 |
| Pgirulo 3b | 3 | 0 | 1 1 | Nilsson r | 4 | 1 | 1 1 |
| Larkin fs | 1 | 1 | 1 0 | | | | |
| Rboulet ac | 3 | 1 | 0 0 | | | | |
| **Totaux** | **38** | **3** | **13 3** | **Totaux** | **35** | **10** | **12 9** |

Minnesota ...000 001 002–3
Milwaukee ..200 170 00x–10
E–Hrbek (1). DJ–Milwaukee 2. LSB–Minnesota 11, Milwaukee 6. 2B–Mack (5), PMunoz (3), 3B–Pagliarulo (4), Reimer (1). C–Reimer (2). BV–Listach (1), Spiers (2). BS–Jaha.

| | Ml | Cs | P | Pm | Bb | Rb |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Minnesota** | | | | | | |
| Tapani P,0-3 | 4 | 8 | 9 | 7 | 2 | 2 |
| Tsamis | 4 | 4 | 1 | 0 | 1 | 3 |
| **Milwaukee** | | | | | | |
| Bones G,1-1 | 6.1 | 9 | 1 | 1 | 2 | 6 |
| Fetters | 1.2 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Orosco | 1 | 3 | 2 | 2 | 1 | 1 |

Tapani a lancé à 6 frappeurs en 5e.
Atteint– Tsamis (Reimer). ML–Tapani.
**Arbitres**–Marbre, Evans; 1er but, McCoy; 2e but, Hendry; 3e but, Craft.
**Durée**–2:51. **Assistance**–11,758.

### DIMANCHE

**CHICAGO 0 TORONTO 1**

| | Ab | P | CsPp | | Ab | P | CsPp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Cora 2b | 4 | 0 | 2 0 | White cc | 3 | 0 | 1 0 |
| LJhnsn cc | 4 | 0 | 0 0 | RAlmr 2b | 3 | 0 | 0 0 |
| Thmas 1b | 4 | 0 | 0 0 | Molitor fd | 3 | 0 | 2 0 |
| Vntura 3b | 4 | 0 | 2 0 | Carter cg | 3 | 0 | 0 0 |
| Burks cd | 3 | 0 | 1 0 | Olerud 1b | 3 | 0 | 0 0 |
| Pasqua fd | 3 | 0 | 1 0 | DJcksn cd | 3 | 1 | 2 1 |
| BJcksn cg | 3 | 0 | 0 0 | Sprgue 3b | 3 | 0 | 1 0 |
| Krkvce r | 4 | 0 | 1 0 | Brders r | 2 | 0 | 0 0 |
| Guillen ac | 3 | 0 | 0 0 | Schfeld ac | 2 | 0 | 0 0 |
| **Totaux** | **32** | **0** | **7 0** | **Totaux** | **25** | **1** | **6 1** |

Chicago .000 000 000–0
Toronto .000 000 01x–1
DJ–Chicago 3, Toronto 1. LSB–Chicago 8, Toronto 1. 2B–Ventura (3). C–DJackson (1). RTV–Burks (2), Molitor (1). S–Borders.

| | Ml | Cs | P | Pm | Bb | Rb |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Chicago** | | | | | | |
| Fernandez P,2-2 | 8 | 6 | 1 | 1 | 0 | 9 |
| **Toronto** | | | | | | |
| Sttlmyr G,3-1 | 8 | 7 | 0 | 0 | 3 | 5 |
| DWard VP,6 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 |

**Arbitres**–Marbre, Craft; 1er but, Evans; 2e but, McCoy; 3e but, Hendry.
**Durée**–2:13. **Assistance**–50,430.

### LIGUE AMÉRICAINE

**TEXAS 6 TORONTO 8**

| | Ab | P | CsPp | | Ab | P | CsPp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Hulse cc | 2 | 1 | 0 0 | White cc | 5 | 2 | 2 0 |
| Redus cc | 1 | 0 | 1 1 | RAlmr 2b | 5 | 2 | 4 0 |
| Dscnzo fs | 0 | 1 | 0 0 | Molitor fd | 4 | 1 | 3 2 |
| Plmiro 1b | 3 | 0 | 1 0 | Carter cg | 4 | 1 | 1 3 |
| Franco fd | 5 | 1 | 1 1 | Olerud 1b | 3 | 0 | 2 1 |
| Gnzalez cg | 5 | 1 | 3 2 | DJcksn cd | 4 | 1 | 2 1 |
| Palmer 3b | 4 | 1 | 1 0 | Sprgue 3b | 4 | 0 | 0 0 |
| Cnseco cd | 3 | 0 | 1 1 | Brders r | 4 | 1 | 1 0 |
| Rdrgez r | 4 | 1 | 1 1 | Schfeld ac | 3 | 0 | 1 1 |
| Lee ac | 3 | 0 | 0 0 | | | | |
| BHpkn 2b | 2 | 0 | 0 0 | | | | |
| Strange 2b | 2 | 0 | 0 0 | | | | |
| **Totaux** | **34** | **6** | **9 6** | **Totaux** | **36** | **8** | **16 8** |

Texas ....001 003 002–6
Toronto.003 120 11x–8
E–Lefferts (1). DJ–Toronto 1. LSB–Texas 10, Toronto 8. 2B–Canseco (4), Rodriguez (5), White (1), DJackson (5). C–Gonzalez (6), Carter (6), DJackson (2). BV–Palmeiro (5), Canseco (3), Schofield (1). RTV–RAlomar (3), DJackson (2). BS–Canseco, Carter.

| | Ml | Cs | P | Pm | Bb | Rb |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Texas** | | | | | | |
| Lefferts P,1-4 | 4.1 | 10 | 6 | 6 | 2 | 0 |
| Whiteside | 2 | 1 | 1 | 1 | 1 | 2 |
| Patterson | 1.2 | 5 | 1 | 1 | 0 | 2 |
| **Toronto** | | | | | | |
| Morris G,1-3 | 5.2 | 6 | 4 | 4 | 5 | 5 |
| Cox | 2.1 | 1 | 0 | 0 | 1 | 2 |
| Timlin | 0.1 | 2 | 2 | 2 | 1 | 0 |
| DWard VP,7 | 0.2 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 |

ML–Morris. BP–Borders.
**Arbitres**–Marbre, Garcia; 1er but, Ford; 2e but, Young; 3e but, Meriwether.
**Durée**–3:11. **Assistance**–47,368.

**ASSISTANCES AUX PARTIES des LYNX**
**Dimanche: 10 332**
**Total à ce jour: 53 625**
**Nombre de parties: 6**
**Moyenne: 8 878 par partie**

## LIGUE INTERNATIONALE

| SECTION EST | G | P | Moy | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Pawtucket | 10 | 8 | .556 | — |
| Scranton-WB | 9 | 8 | .529 | ½ |
| Rochester | 8 | 8 | .500 | 1 |
| **Ottawa** | **6** | **7** | **.462** | **1 ½** |
| Syracuse | 4 | 10 | .286 | 4 |
| **SECTION OUEST** | | | | |
| Charlotte | 12 | 4 | .750 | — |
| Columbus | 10 | 7 | .577 | 2 ½ |
| Toledo | 7 | 7 | .500 | 4 |
| Norfolk | 6 | 9 | .400 | 5 ½ |
| Richmond | 7 | 11 | .389 | 6 |

**Dimanche, 25 avril**
Pawtucket à **Ottawa**, (remis, pluie)
Syracuse à Columbus, (remis, pluie)
Norfolk 4 Charlotte 2
Rochester 8-5 Richmond 0-1
Scranton-WB 11 Toledo 4
**Lundi, 26 avril**
Pawtucket 5 Rochester 2
Syracuse 2-2 Columbus 3-3
**Mardi, 27 avril**
**Ottawa** à Columbus
Pawtucket à Rochester
Syracuse à Toledo
Norfolk à Scranton-WB
Richmond à Charlotte

## RENDEMENT DES LYNX

**AU BÂTON**

| | Ab | Pc | Cs | Pp | Cc | Bv | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Barker, Tim | 37 | 3 | 5 | 0 | 0 | 0 | .135 |
| Bryant, Scott | 27 | 0 | 6 | 5 | 0 | 0 | .222 |
| Castaldo, Vince | 30 | 3 | 10 | 7 | 0 | 0 | .333 |
| Cianfrocco, Archi | 10 | 3 | 4 | 2 | 0 | 1 | .400 |
| Haney, Todd | 52 | 9 | 16 | 7 | 1 | 1 | .308 |
| Hansen, Terrel | 50 | 8 | 18 | 12 | 2 | 0 | .360 |
| Hirtensteiner, Rick | 14 | 1 | 3 | 0 | 0 | 1 | .214 |
| Kremers, Jimmy | 15 | 1 | 3 | 2 | 1 | 0 | .200 |
| Laker, Tim | 20 | 4 | 4 | 4 | 0 | 0 | .200 |
| Montoyo, Charlie | 25 | 0 | 5 | 0 | 0 | 0 | .200 |
| Quinn, Mack | 21 | 1 | 2 | 0 | 0 | 0 | .095 |
| Santangelo, F.P. | 42 | 12 | 14 | 3 | 0 | 3 | .333 |
| Siddall, Joe | 18 | 3 | 6 | 2 | 1 | 1 | .333 |
| Stairs, Matt | 46 | 7 | 9 | 4 | 0 | 2 | .196 |
| AUTRES FRAPPEURS | 9 | 0 | 3 | 1 | 0 | 0 | .333 |
| **Totaux** | **416** | **55** | **108** | **49** | **5** | **9** | **.260** |

**AU MONTICULE**

| | G | P | VP | ML | PM | BB | RB | MPM |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Alvarez, Tavo | 2 | 2 | 0 | 24.1 | 10 | 5 | 11 | 3.70 |
| Fortugno, Tim | 0 | 0 | 0 | 2.2 | 3 | 3 | 3 | 10.13 |
| Heredia, Gil | 1 | 0 | 0 | 17.2 | 1 | 3 | 12 | 0.51 |
| Hurst, Jon | 1 | 1 | 0 | 15.2 | 6 | 7 | 16 | 3.45 |
| Mathile, Mike | 0 | 0 | 0 | 10.0 | 5 | 4 | 2 | 10.0 |
| Picota, Len | 0 | 1 | 5 | 7.1 | 6 | 5 | 3 | 7.36 |
| Risley, Bill | 0 | 0 | 0 | 1.0 | 0 | 1 | 1.0 | 0.00 |
| Simons, Doug | 1 | 1 | 0 | 7.2 | 5 | 0 | 7 | 5.87 |
| Valdez, Sergio | 0 | 0 | 0 | 8.1 | 1 | 2 | 3 | 1.08 |
| Walton, Bruce | 0 | 0 | 0 | 1.0 | 0 | 0 | 0 | 0.00 |
| Young, Pete | 1 | 1 | 0 | 8.1 | 3 | 4 | 3 | 3.24 |
| AUTRES LANCEURS | 0 | 1 | 0 | 8.0 | 5 | 2 | 2 | 5.63 |
| **Totaux** | **6** | **7** | **5** | **112.0** | **45** | **35** | **63** | **3.62** |

## LES MENEURS

### LIGUE NATIONALE

**(Sans les parties d'hier)**

| | M | AB | P | Cs | Moy |
|---|---|---|---|---|---|
| Bonds SF | 18 | 58 | 19 | 24 | .414 |
| Slaught Pit | 14 | 49 | 4 | 19 | .388 |
| Galarraga Col | 17 | 68 | 7 | 26 | .382 |
| Milligan Cin | 18 | 60 | 11 | 21 | .350 |
| Murray NY | 17 | 66 | 12 | 23 | .348 |
| Merced Pit | 17 | 55 | 11 | 19 | .345 |
| Conine Flo | 18 | 64 | 9 | 22 | .344 |
| Kruk Phi | 17 | 64 | 17 | 22 | .344 |
| Gonzalez Hou | 15 | 56 | 11 | 19 | .339 |
| Vizcaino Chi | 16 | 56 | 4 | 19 | .339 |

**Points** – Bonds, San Francisco, 19; Kruk, Philadelphie, 17; Dykstra, Philadelphie, 15; **Lansing, Montréal, 14; Cordero, Montréal, 14**; ACole, Colorado, 14; King, Pittsburgh, 14; MaWilliams, San Francisco, 14.
**Points produits** – Bonds, San Francisco, 18; Galarraga, Colorado, 16; VanSlyke, Pitts-burgh, 16; **Lansing, Montréal, 14**; Hayes, Colorado, 14; Kruk, Philadelphie, 14; Bonilla, New York, 14; Murray, New York, 14.
**Cousp sûrs** – Galarraga, Colorado, 26; **Lansing, Montréal, 25**; Blauser, Atlanta, 24; Bonds, San Francisco, 24; MaWilliams, San Francisco, 23; JaBell, Pittsburgh, 23; Murray, New York, 23.
**Doubles** – Bonds, San Francisco, 8; **Cordero, Montréal, 7**; Bagwell, Houston, 7; Kruk, Philadelphie, 7; Galarraga, Colorado, 7; **Lansing, Montréal, 6**; Caminiti, Houston, 6.
**Triples** – Martin, Pittsburgh, 3; DLewis, San Francisco, 2; ACole, Colorado, 2; JaBell, Pittsburgh, 2; Coleman, New York, 2; OSmith, St. Louis, 2; 41 à égalité avec 1.
**Circuits** – DBell, San Diego, 5; **LWalker, Montréal, 5**; MaWilliams, San Francisco, 5; Kruk, Philadelphie, 5; Bonds, San Francisco, 5; 11 à égalité avec 4.
**Buts volés** – EYoung, Colorado, 10; ACole, Colorado, 9; Nixon, Atlanta, 9; DLewis, San Francisco, 8; Dykstra, Phila-delphie, 8; Gwynn, San Diego, 8; Carr, Floride, 7.
**Lanceurs (3 Décisions)** – Burkett, San Francisco, 4-0, 1.000, 2.33; Arocha, St. Louis, 3-0, 1.000, 1.66; **Hill, Montréal, 3-0, 1.000, 1.41**; Glavine, Atlanta, 3-0, 1.000, 3.37; **JJones, Montréal, 3-0, 1.000, 4.02**; Nied, Colorado, 3-1, .750, 3.10; Benes, San Diego, 3-1, .750, 3.21; Schilling, Philadelphie, 3-1, .750, 2.59; Swindell, Houston, 3-1, .750, 3.60; Guzman, Chicago, 3-1, .750, 1.61.
**Retraits** – Rijo, Cincinnati, 29; Smoltz, Atlanta, 27; Armstrong, Floride, 27; Drabek, Houston, 27; TGreene, Phila-delphie, 24; GMaddux, Atlanta, 23; RMartinez, Los Angeles, 22.
**Victoires protégées** – Stanton, Atlanta, 8; MtWilliams, Philadelphie, 7; LeSmith, St. Louis, 7; Beck, San Francisco, 6; **Rojas, Montréal, 5**; Harvey, Floride, 5; Myers, Chicago, 5.

### LIGUE AMÉRICAINE

**(Sans les parties d'hier)**

| | M | AB | P | Cs | Moy |
|---|---|---|---|---|---|
| Phillips Det | 17 | 67 | 15 | 28 | .418 |
| **Olerud, Tor** | **17** | **65** | **12** | **27** | **.415** |
| MVaughn Bos | 16 | 62 | 10 | 25 | .403 |
| Snow Cal | 16 | 57 | 16 | 22 | .386 |
| Hamilton Mil | 15 | 56 | 6 | 21 | .375 |
| Gibson Det | 13 | 44 | 10 | 16 | .364 |
| Curtis Cal | 16 | 57 | 16 | 20 | .351 |
| Cooper Bos | 19 | 69 | 7 | 24 | .348 |
| Fryman Det | 16 | 69 | 18 | 24 | .348 |
| Lofton Cle | 17 | 66 | 16 | 23 | .348 |

**Points** – Fryman, Detroit, 18; **Carter, Toronto, 16**; Belle, Cleveland, 16; Curtis, Californie, 16; Lofton, Cleveland, 16; Snow, Californie, 16; Gonzalez, Texas, 15; Phillips, Detroit, 15; Whitaker, Detroit, 15.
**Points produits** – **Carter, Toronto, 19**; Belle, Cleveland, 18; Fryman, Detroit, 18; Greenwell, Boston, 17; Snow, Californie, 17; 6 à égalité avec 16.
**Coups sûrs** – Phillips, Detroit, 28; **Olerud, Toronto, 27**; Baerga, Cleveland, 25; MVaughn, Boston, 25; Cooper, Boston, 24; Fryman, Detroit, 24; Lofton, Cleveland, 23.
**Doubles** – MVaughn, Boston, 8; Anderson, Baltimore, 7; Amaral, Seattle, 6; Greenwell, Boston, 6; Joyner, Kansas City, 6; Palmer, Texas, 6; Sierra, Oakland, 6; Sorrento, Cleveland, 6; BWilliams, New York, 6.
**Triples** – Lofton, Cleveland, 3; Greenwell, Boston, 3; Pagliarulo, Minnesota, 3; Snow, Californie, 2; McRae, Kansas City, 2; Burks, Chicago, 2; Polonia, Californie, 2; Cora, Chicago, 2; Fletcher, Boston, 2; CRipken, Baltimore, 2.
**Circuits** – Belle, Cleveland, 6; Deer, Detroit, 6; GriffeyJr, Seattle, 6; Palmer, Texas, 6; Snow, Californie, 6; **Carter, Toronto, 5**; Sorrento, Cleveland, 5; Gonzalez, Texas, 5; Tettleton, Detroit, 5.
**Buts volés** – Curtis, California, 12; Lofton, Cleveland, 10; RHenderson, Oakland, 9; LJohnson, Chicago, 6; **RAlomar, Toronto, 5; Molitor, Toronto, 5** Hamilton, Milwaukee, 5.
**Lanceurs (3 Décisions)** – McDowell, Chicago, 4-0, 1.000, 4.23; Wells, Detroit, 3-0, 1.000, 1.90; Deshaies, Minnesota, 4-0, 1.000, 1.98; Sanderson, Californie, 3-0, 1.000, 3.00; Leibrandt, Texas, 3-0, 1.000, 2.42; Eldred, Milwaukee, 3-1, .750, 2.30; **Stottlemyre, Toronto, 3-1, .750, 3.30**; Monteleone, New York, 3-1, .750, 5.68; Clemens, Boston, 3-1, .750, 1.64; Viola, Boston, 3-1, .750, 1.53.
**Retraits** – RJohnson, Seattle, 37; Clemens, Boston, 29; Appier, Kansas City, 25; Dopson, Boston, 25; Bosio, Seattle, 25; Eldred, Milwaukee, 23; Fernandez, Chicago, 23; Langston, Californie, 23.
**Victoires protégées** – **DWard, Toronto, 6**; Montgomery, Kansas City, 5; Aguilera, Minnesota, 5; Olson, Baltimore, 4; Henneman, Detroit, 4; Farr, New York, 4; Henke, Texas, 4.

## RENDEMENT DES EXPOS

**AU BÂTON**

| | Ab | Pc | Cs | Pp | Cc | Bv | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 18. Alou, Moises | 63 | 7 | 16 | 9 | 1 | 3 | .254 |
| 5. Berry, Sean | 19 | 2 | 3 | 4 | 0 | 1 | .158 |
| 28. Bollck, Frank | 24 | 2 | 6 | 3 | 0 | 0 | .250 |
| 14. Cianfrocco, Archi | 17 | 3 | 4 | 1 | 1 | 0 | .235 |
| 15. Colbrunn, Greg | 13 | 2 | 4 | 4 | 1 | 0 | .308 |
| 12. Cordero, Wilfredo | 63 | 14 | 17 | 10 | 2 | 2 | .270 |
| 4. DeShields, Delino | 33 | 5 | 12 | 3 | 1 | 3 | .367 |
| 24. Fletcher, Darrin | 32 | 3 | 11 | 8 | 1 | 0 | .348 |
| 7. Frazier, Lou | 13 | 5 | 4 | 1 | 0 | 2 | .308 |
| 9. Grissom, Marquis | 69 | 13 | 20 | 13 | 3 | 4 | .2908 |
| 19. Laker, Tim | 17 | 0 | 3 | 1 | 0 | 0 | .176 |
| 3. Lansing, Mike | 74 | 14 | 25 | 14 | 3 | 0 | .338 |
| 35. McIntosh, Tim | 5 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | .200 |
| 2. Spehr, Tim | 15 | 4 | 3 | 4 | 1 | 1 | .200 |
| 23. VanderWal, John | 34 | 6 | 9 | 5 | 0 | 0 | .265 |
| 33. Walker, Larry | 42 | 11 | 18 | 12 | 5 | 2 | .428 |
| 11. Wood, Ted | 26 | 4 | 5 | 3 | 0 | 0 | .192 |

**AU MONTICULE**

| | G | P | VP | ML | PM | BB | R | MPM |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 47. Barnes, Brian | 1 | 0 | 2 | 13.1 | 8 | 4 | 4 | 5.41 |
| 46. Bottenfield, Kent | 1 | 1 | 0 | 19.2 | 7 | 6 | 3 | 3.21 |
| 13. Fassero, Jeff | 1 | 0 | 0 | 8.0 | 5 | 5 | 2 | 5.62 |
| 16. Gardiner, Mike | 0 | 1 | 0 | 7.1 | 6 | 6 | 5 | 7.40 |
| 44. Hill, Ken | 3 | 0 | 0 | 32.0 | 5 | 11 | 18 | 1.41 |
| 38. Jones, Jimmy | 3 | 0 | 0 | 15.2 | 7 | 3 | 10 | 4.04 |
| 32. Martinez, Dennis | 1 | 3 | 0 | 24.2 | 14 | 8 | 16 | 5.12 |
| 43. Nabholz, Chris | 1 | 1 | 0 | 21.0 | 11 | 12 | 16 | 4.71 |
| 27. Rojas, Mel | 0 | 1 | 5 | 7.2 | 5 | 4 | 6 | 5.92 |
| 31. Shaw, Jeff | 0 | 0 | 0 | 2.0 | 1 | 0 | 1 | 4.50 |
| 53. Walton, Bruce | 0 | 0 | 0 | 5.2 | 6 | 3 | 0 | 9.64 |
| 57. Wetland, John | 0 | 0 | 0 | 1.0 | 1 | 0 | 1 | 9.00 |

## LIGUE NATIONALE

| Section Est | G | P | Moy | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Philadelphie | 13 | 4 | .765 | — | G 2 | 09-02 | 04-02 |
| **Montréal** | **11** | **7** | **.611** | **2 ½** | **P 1** | **08-04** | **03-03** |
| St. Louis | 11 | 8 | .579 | 3 | G 2 | 07-05 | 04-03 |
| Chicago | 9 | 8 | .529 | 4 | G 1 | 06-05 | 03-03 |
| Pittsburgh | 10 | 9 | .526 | 4 | G 2 | 05-06 | 06-03 |
| New York | 8 | 9 | .471 | 5 | P 2 | 04-07 | 04-02 |
| Floride | 7 | 12 | .368 | 7 | P 1 | 03-06 | 04-06 |

| Section Ouest | G | P | Moy | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| San Francisco | 11 | 8 | .579 | — | G 1 | 04-02 | 06-06 |
| Atlanta | 12 | 9 | .571 | 1 | P 2 | 04-04 | 07-05 |
| Houston | 10 | 8 | .556 | ½ | P 2 | 03-05 | 07-03 |
| San Diego | 8 | 9 | .471 | 2 | G 2 | 03-04 | 05-05 |
| Cincinnati | 7 | 12 | .368 | 4 | G 1 | 03-04 | 04-08 |
| Colorado | 6 | 11 | .353 | 4 | P 2 | 04-06 | 02-05 |
| Los Angeles | 6 | 13 | .316 | 5 | P 6 | 03-04 | 03-09 |

### CALENDRIER

**Dimanche, 25 avril**
San Francisco 4 **Montréal 1**
Los Angeles 2 Philadelphie 5
Houston 2Pittsburgh 7
San Diego 9 New York 8
Atlanta 3 St. Louis 7
Cincinnati 1 Chicago 2
Floride 11 Colorado 1
**Lundi, 26 avril**
Floride 0 Cincinnati 3
St. Louis 3 Houston 2
Pittsburgh 4 Atlanta 3 (11 m)
S. Francisco 8 Philadelph 8 (9e)
Chicago au Colorado, 21h05
**Montréal** à San Diego, 22h05
Los Angeles à New York, remis
**Mardi, 27 avril**
SFrancisco àPhiladelphie, 12h35
*(Burkett 4-0 vs Mulholland 2-2)*
Los Angeles à New York, 13h40
*(Hershiser 2-2 vs Schourek 1-2)*
Floride à Cincinnati, 19h35
*(Armstrong 2-2 vs Smiley 0-3)*
Pittsburgh à Atlanta, 19h40
*Wakefield 2-2 vs Avery 1-2)*
St. Louis à Houston, 20h05
*(Cormier 1-1 vs Kile 0-0)*
Chicago au Colorado, 21h05
*(Morgan 1-3 vs B.Henry 0-2)*
**Montréal** à San Diego, 22h05
*(Bottenfield 1-1 vs Benes 3-1)*
**Mercredi, 28 avril**
Floride à Atlanta, 19h40
Pittsburgh à Cincinnati, 19h35
Chicago à Houston, 20h05
St. Louis au Colorado, 21h05
Philadelphie à San Diego, 22h05
**Montréal** à Los Angeles, 22h35
New York à S. Francisco, 22h35
**Jeudi, 29 avril**
St. Louis au Colorado, 15h05
Philadelphie à San Diego, 16h05
New York à S. Francisco, 16h05
Pittsburgh à Cincinnati, 19h35
Floride à Atlanta, 19h40
Chicago à Houston, 20h05
**Montréal** à Los Angeles, 22h35
**Vendredi, 30 avril**
Colorado en Floride, 19h35
Chicago à Cincinnati, 19h35
St. Louis à Atlanta, 19h40
Pittsburgh à Houston, 20h05
New York à San Diego, 22h05
Phil. à Los Angeles, 22h35
**Montréal** à S. Francisco, 22h35

## LIGUE AMÉRICAINE

| Section Est | G | P | Moy | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Detroit | 12 | 5 | .706 | — | G 4 | 07-01 | 05-04 |
| Boston | 11 | 8 | .579 | 2 ½ | P 5 | 06-01 | 05-07 |
| **Toronto** | **11** | **8** | **.579** | **2 ½** | **G 3** | **07-03** | **04-05** |
| New York | 10 | 8 | .556 | 3 | G 2 | 03-03 | 07-05 |
| Milwaukee | 7 | 9 | .438 | 5 | G 2 | 04-04 | 03-05 |
| Cleveland | 7 | 11 | .389 | 6 | G 2 | 04-04 | 03-07 |
| Baltimore | 5 | 12 | .294 | 7 ½ | P 2 | 02-05 | 03-07 |

| Section Ouest | G | P | Moy | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Californie | 12 | 4 | .750 | — | G 6 | 08-02 | 04-02 |
| Texas | 10 | 7 | .588 | 2 ½ | P 1 | 04-02 | 06-05 |
| Chicago | 9 | 9 | .500 | 4 | G 1 | 03-03 | 06-06 |
| Minnesota | 8 | 10 | .444 | 5 | P 4 | 05-07 | 03-03 |
| Seattle | 8 | 10 | .444 | 5 | P 2 | 06-05 | 02-05 |
| Kansas City | 7 | 12 | .368 | 6 ½ | P 1 | 06-07 | 01-05 |
| Oakland | 5 | 10 | .333 | 6 ½ | P 4 | 05-06 | 00-04 |

### CALENDRIER

**Dimanche, 25 avril**
Chicago 0 **Toronto 1**
Detroit 16 Minnesota 5
Texas 6 Milwaukee 1
Baltimore 2 Kansas City

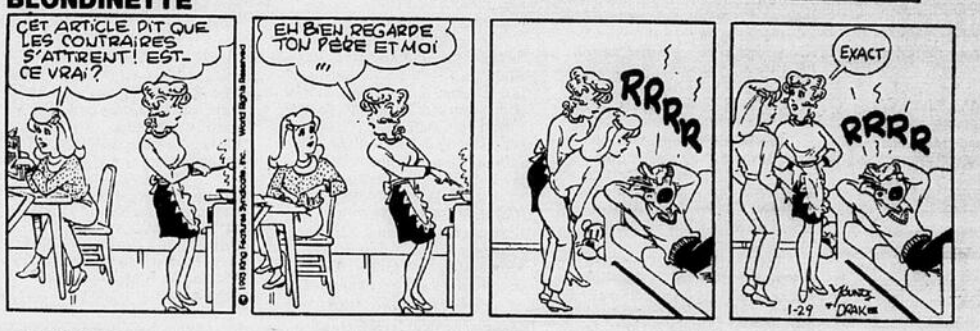
## LES PETITS BONSHOMMES

**HAGAR DUNOR**

**PEANUTS**

**PHILOMÈNE**

**BLONDINETTE**



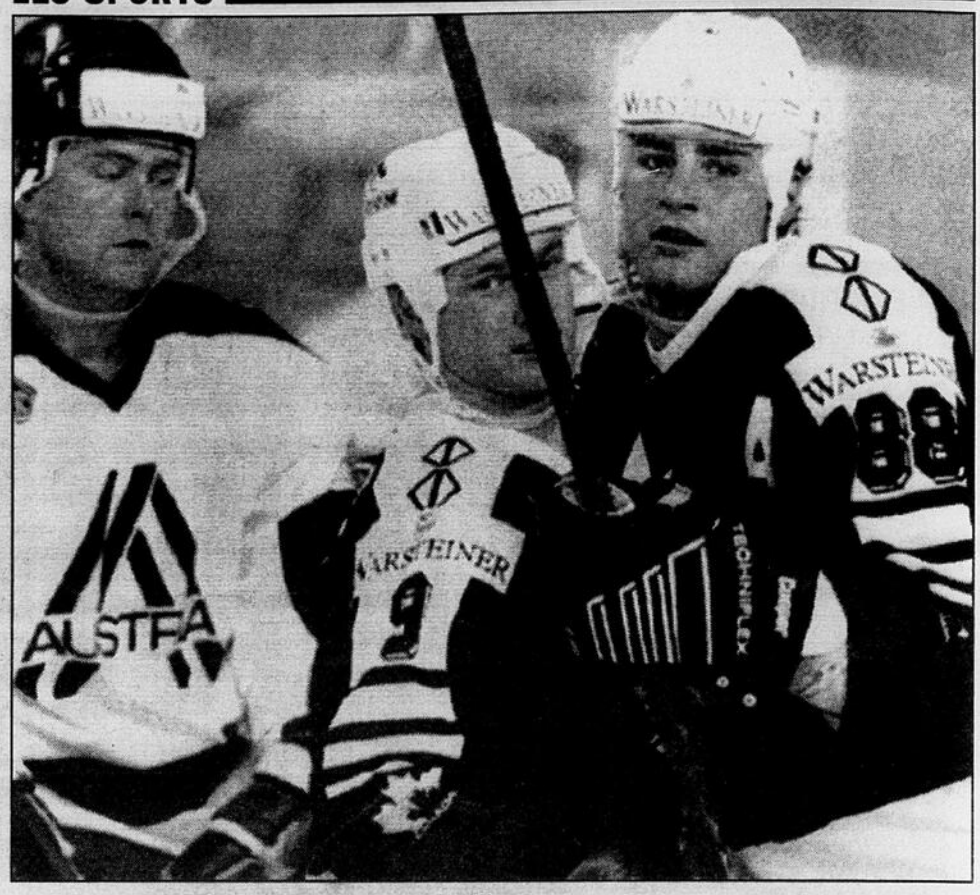

**GARFIELD**

**SAVATE**

**FERDINAND**

**LE FANTÔME**

## LES SPORTS




ARCHIVES PRESSE CANADIENNE

***Éric Lindros, félicité par Shayne Corson lors de la victoire contre l'Autriche la semaine dernière, est le meilleur compteur du championnat du monde de hockey.***

*Le Canada invaincu en ronde préliminaire*

# Lindros le meilleur patineur à Munich

Bruce Cheadle
*Presse Canadienne*

**MUNICH «Canada: l'équipe de rêve sur glace», titrait la manchette d'un journal de Munich. On faisait référence au «Dream Team» de l'équipe de basketball américaine aux Jeux de Barcelone, mais la comparaison est pour le moins boiteuse.**

«Vous savez, cette équipe est du niveau d'une vraie bonne formation de la Ligue nationale», a constaté Ralph Fruger, un Canadien de Winnipeg aujourd'hui entraîneur en Autriche.

Le fait est que le Canada a dominé la première semaine du championnat du monde de hockey avec un groupe de joueurs aux talents variés venus d'un peu partout dans la Ligue nationale.

«Quand Mike Keenan et Roger Neilson ont assemblé cette équipe, c'est ce qu'ils avaient en tête», a souligné la capitaine Adam Graves.

«il y a beaucoup de bons marqueurs, mais aussi des gars qui vont frapper ou bloquer des lancers; chacun a un rôle à jouer».

### Pas un «Dream Team»

Keenan a gagné la coupe Canada en 1987 et 1991, mais il avait alors à sa disposition tous les plus grands joueurs, ce qui n'est évidemment pas le cas au championnat du monde, quand 16 équipes nord-américaines sont impliquées dans les séries de la coupe Stanley. D'ailleurs, le Canada n'a pas gagné le championnat depuis 1961. Mais depuis quelques années et encore plus cette fois-ci, les puissances européennes sont à leur tour démunies puisque leurs meilleurs éléments se retrouvent également dans la Ligue nationale.

Quoi qu'il en soit, le travail de l'équipe de Keenan a rapporté des dividendes.

Menée par Eric Lindros, Équipe-Canada a été la formation qui a marqué le plus de buts (31), en a accordé le moins (4) et a frappé le plus. Les Canadiens ont également été les meilleurs en supériorité et en désavatage numérique et, fait remarquable, ce sont eux qui ont été les mons punis.

Lindros domine tous les compteurs à 20 ans, avec une fiche de 10 buts et six passes, mais d'autres, tels le jeune Geoff Sanderson, le vétéran Mike Gartner et l'étoile collégiale Paul Kariya, ont fait leur large part à l'attaque.

**«Nous avons une bonne combinaison de poids et de vitesse, de jeunes et de vétérans»**

***Mike Gartner***

Graves, Kelly Buchberger, Shayne Corson et Dave Manson ont ralenti leurs rivaux, tandis que Bill Ranford et Ron Tugnutt ont été intraitables devant leur filet.

Gartner, qui en est à sa quatrième participation, estime que l'équipe actuelle est la mieux équilibrée qu'il a connue.

«Nous avons une bonne combinaison de poids et de vitesse, de jeunes et de vétérans», a-t-il constaté.

«Les différents types de joueurs se complètent bien et c'est probablement une des équipes canadiennes les plus rapides jamais réunies pour le championnat du monde».

Le Canada affrontera la Finlande demain dans son premier match de la ronde des médailles.

*Michel Gauthier*

# Sanscartier a bien beurré son pain

Alain Sanscartier s'est amené à Hull le 10 février dernier, derrière le banc des Olympiques, sans contrat et sans garantie pour la prochaine saison. L'entraîneur gatinois était content d'avoir à nouveau la chance de diriger une équipe de la Ligue de hockey junior majeur du Québec (LHJMQ).

Il ne désirait qu'une chose après avoir été renvoyé par les Cataractes de Shawinigan le 8 décembre dernier: une seconde occasion de prouver sa valeur derrière le banc.

Dans l'esprit de Sanscartier, il n'y a qu'un critère principal qui puisse jauger de la performance d'un entraîneur, la victoire.

«Pour mettre du beurre sur son pain, un entraîneur n'a qu'une chose à faire, c'est de gagner, d'organiser son équipe pour qu'elle inscrive des victoires à sa fiche».

Ce sont en substance les mots qu'il a dits en quittant Shawinigan, où ses Cataractes, pourtant favoris dans leur division, n'allaient nulle part.

Ce sont aussi à peu près les mêmes mots qu'il a dits en arrivant à Hull.

Avec les Olympiques, il a cumulé une fiche de 12 victoires et cinq défaites durant le calendrier régulier.

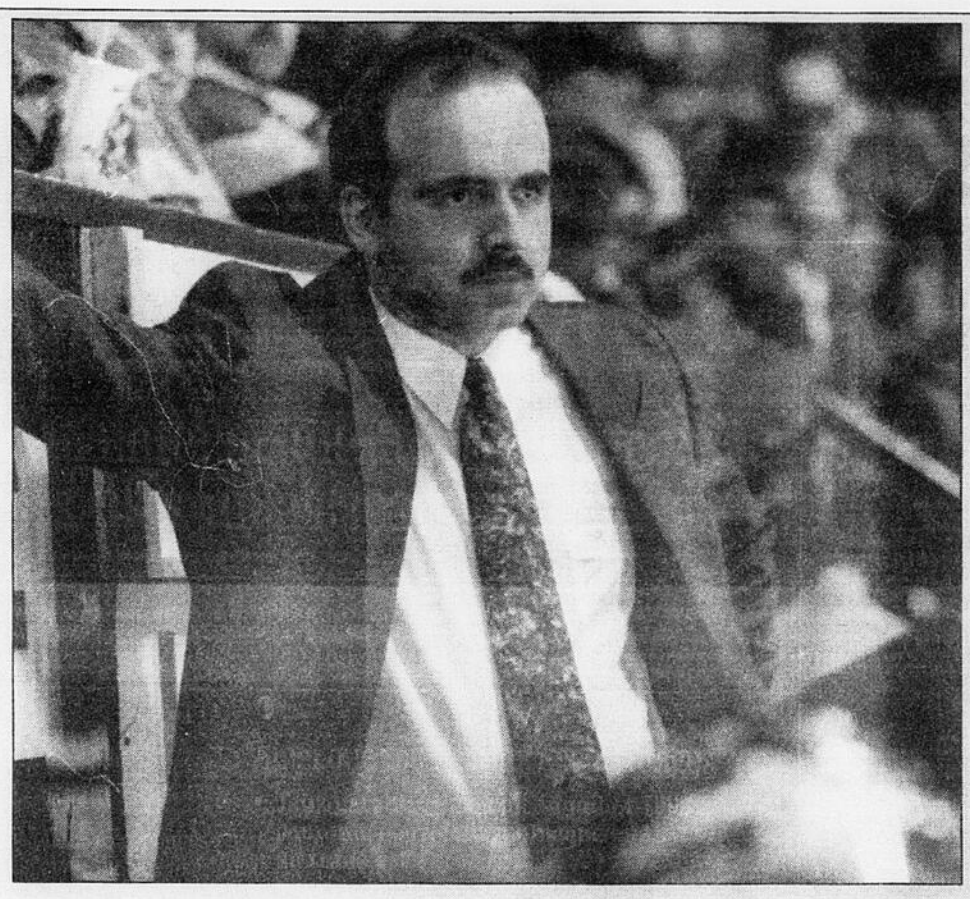
En séries, il a remporté la demi-finale 4-0 contre St-Jean avant de s'incliner 4-2 contre les Faucons de Sherbrooke, les favoris pour remporter le championnat de la ligue.

Aujourd'hui, Sanscartier pense qu'il a mis du «beurre sur son pain» et qu'il mérite la confiance des Olympiques pour l'an prochain.

Et effectivement, il mérite qu'on lui offre un contrat pour l'an prochain.

Il a consolidé la deuxième place des Olympiques dans la division Lebel puis il a éliminé les Lynx de St-Jean en quatre partie consécutives, une équipe contre laquelle Hull avait eu beaucoup de difficultés en saison régulière.

Les Hullois se sont finalement inclinés en six parties contre les Faucons, l'équipe qui présentait la meilleure fiche au Canada depuis le premier février.



ARCHIVES LeDROIT

***Alain Sanscartier a démontré ses qualités d'entraîneur derrière le banc des Olympiques. Il mérite de revenir l'an prochain et la réponse appartient au directeur gérant de l'équipe, Charles Henry.***

Il a mené ses joueurs jusqu'à la limite de leurs capacités comme équipe. Les Olympiques n'avaient pas le jeu d'ensemble des Faucons, ni même un fabricant de jeu comme Stéphane Larocque, pour aspirer aux grands honneurs.

Jim Campbell et Paul Brousseau, qui auraient dû être la force de frappe de l'équipe, sont d'abord des joueurs individualistes.

Ils ont été surestimés en début de saison et ils sont en partie responsables du congédiement de l'entraîneur Michel Charron.

Les Lecompte, Lalonde, Deliva, Jutras et Doiron auront l'an prochain un impact plus significatif que les vedettes partantes.

La direction des Olympiques n'a rien à gagner à embaucher un Joe Canale qui n'a rien prouver de spécial avec les Saguenéens de Chicoutimi et dont les renouvellements de contrat sont continuellement une partie de bras-de-fer.

Les autres entraîneurs disponibles font tous partie du groupe des «has-been» qui vont et qui viennent à la barre de différentes équipes de la ligue, parfois comme bouche-trou parfois faute de relève.

Sanscartier fait partie de la relève. De l'excellente relève. N'a-t-il pas été nommé l'entraîneur de l'année dans la LHJMQ à sa première saison complète l'an dernier? Il a même un peu de «Pat Burns» dans le corps.

Comme Michel Charron et les deux autres entraîneurs avant lui, Sanscartier vit pour le hockey. Sans l'ombre d'un doute.

Quand l'Outaouais a perdu sa franchise midget AAA, il y a trois ans, il était prêt à déménager à Amos pour diriger ce calibre de hockey.

Quand il a eu sa chance de diriger les Castors junior A de Buckingham, il a sauté immédiatement sur l'occasion. Après, il a gravi rapidement les marches qui l'ont mené au junior majeur.

Si jamais les Olympiques décidaient de l'ignorer, soyez assurés qu'Alain Sanscartier n'hésitera pas à offrir ses services aux Foreurs de Val d'Or, la nouvelle franchise qui doit faire ses débuts en septembre prochain.

Si Amos n'était pas trop loin pour diriger du hockey midget, alors Val d'Or ce sera comme à la porte pour Sanscartier.

## La boucherie

Les tactiques de boucherie refont surface de façon éclatante dans les séries de la coupe Stanley.

L'an dernier, les Rangers de New-York ont tenté de se débarrasser de Mario Lemieux en lui cassant une main à coup de bâton. Dimanche soir, les Red Wings de Détroit ont tenté la même chose pour éliminer Doug Gilmour, l'âme des Maple Leafs de Toronto. Rappelons-nous aussi comment Stéphane Richer, dans ses belles années avec le Canadien, avait été sorti des séries.

Ce n'est pas le nouveau commissaire de la LNH, Gary Bettman qui y changera grand chose.

«Les amateurs aiment leur hockey comme il est», a-t-il dit lors de son passage à Ottawa cet hiver, lorsque questionné sur les accrochages et la violence au hockey.

La ligue et ses gouverneurs comprendront peut-être le jour où les équipes appliqueront systématiquement la loi du talion.

Une main cassée pour une main cassée. Tu casses la main de Gilmour, je casse la main de Yzerman.

## Gain des Sénateurs

Les Senators d'Ottawa ont remporté leur premier match de la finale de hockey junior A pour le centre du Canada, battant les champions québécois, Châteauguay, par la marque de 7 à 4.


3 300 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE DANS LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:
78425711
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multi-points

1993 SUZUKI SWIFT NEUVE
Hatchback GA 2 portes
5 en stock
6 444$*
*Transp., prép, taxes et options en sus, avec acompte de 1000$
Oui Orléans Suzuki
(juste en face de Orléans Dodge)
1485, prom. Youville, Orléans
830-1485
SUZUKI
Ça tourne bien

Brewmasters Club
Maîtres - Brasseurs
de Vanier
29, chemin Montréal
749-0953
Bière et vin à 1/2 prix
Brasser sa propre bière au centre-ville c'est possible
6 caisses de 24 bières pour 67,50$
NOUVEAU! Faites votre vin pour seulement 2,40$ la bouteille
Heures d'ouverture
Lundi au vendredi - 12 h à 21 h
Samedi - 9 h 00 à 16 h 00
Bière et vin de 1ère qualité
- Valable jusqu'au 31 mai
- Ne peut être jumelé à aucune autre offre.
5$ de rabais


CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

YVON PEDNEAULT
*Collaboration spéciale*

# Pat Burns retrouve sa... crédibilité

**Il y a plus que les performances des Maple Leafs qui soulèvent les passions à Toronto. La question qu'on pose régulièrement, comment le Canadien a-t-il pu laisser partir cet entraîneur? Il y a deux explications. La première, les joueurs ont décidé du sort de Burns, pas Serge Savard. Le directeur général du Canadien avait d'ailleurs confirmé que son entraîneur serait de retour.**

Deuxième explication: Burns ne voulait plus demeurer à Montréal, il en avait assez de la presse, des joueurs et de la situation dans laquelle doit vivre un entraîneur. A Toronto, il s'amuse comme larron en foire.

Mener les Leafs aussi loin constitue un exploit mais il y a plus que ça.

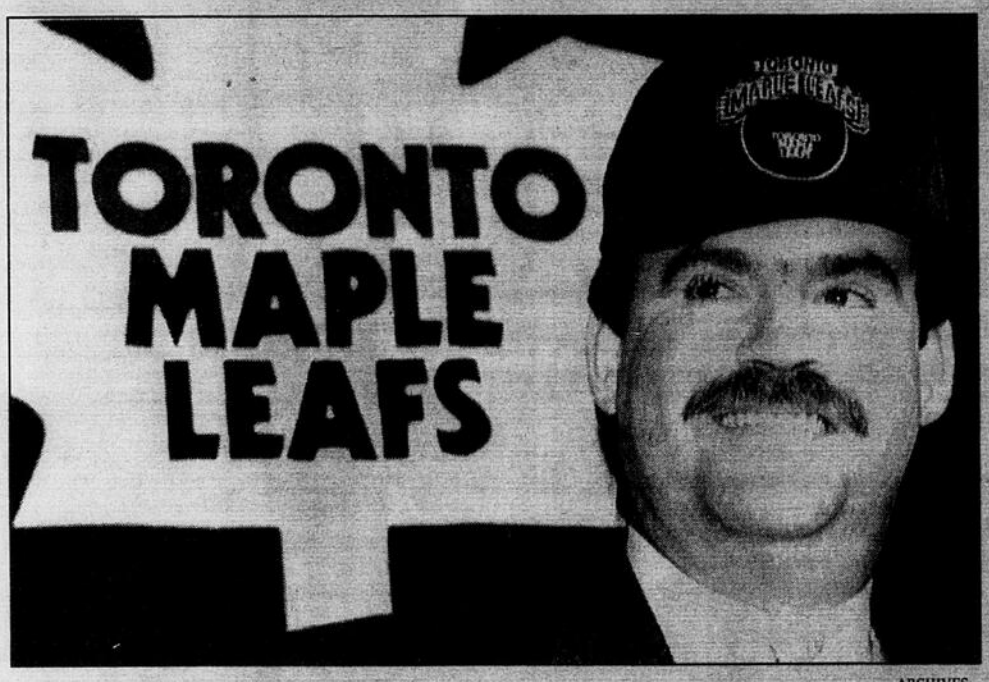
Il vient de retrouver sa crédibilité. Les joueurs du Canadien l'avaient égratigné l'an dernier pendant les séries éliminatoires. Aujourd'hui, Burns leur fait un pied-de-nez. Après tout, il n'était pas l'unique responsable des déboires du Tricolore, le printemps dernier.

«J'ai la mémoire longue mais, d'un autre côté. je ne veux pas m'attarder au passé. Je suis heureux, je me sens bien dans ma peau et c'est tout ce qui compte. Je ne pourrai pas empêcher les gens de juger à leur façon. Ici, à Toronto, je travaille avec beaucoup de latitude, on me fout la paix et ça va bien.»

Le grand Pat était tout sourire, hier, quand les Leafs ont quitté Toronto pour Détroit. «En principe, nous étions enterrés après les deux matches à Détroit.

Avec tout ce qui se passe dans la Ligue nationale actuellement, tous les espoirs sont permis.»

Pourquoi pas?




ARCHIVES
*Burns se sent très bien dans sa peau à Toronto, où on le laisse travailler en paix.*

## Berry, quel retour!

On ne peut que se réjouir des succès des Blues de St.Louis et aussi de Bob Berry.

Si Pat Burns a retrouvé la paix à Toronto, Berry vient d'effectuer le retour le plus impressionnant derrière le banc d'une équipe de la Ligue nationale.

Malgré les critiques de Brett Hull pendant la pause du match des étoiles, Berry, qui a toute la confiance de Mike Shanahan, le président des Blues, a accompli un travail remarquable dans des conditions on ne peut plus difficiles.

Il a tenu tête à Hull. Il lui a expliqué que son rôle avec les Blues, c'est de marquer des buts, un point c'est tout. Au cours de la série contre les Blackhawks, Berry a joué ses cartes comme le plus solide «gambler» de Las Vegas. Quand les Blues se retrouvait dans une situation de défense, Hull demeure cloué au banc. Quand les Blues avaient besoin d'un but en supériorité numérique, Hull pouvait demeurer deux minutes sur la patinoire.

J'avoue que je suis heureux pour Bob Berry. Voilà un homme qui revient de loin, un homme qui a mangé son pain noir en silence. Après son congédiement de Montréal, en 1984, il a vécu dans l'anonymat. Le prof Caron, comme il l'avait fait avec Jacques Demers, lui a trouvé un poste à St. Louis. Un poste d'adjoint au pilote en chef, rien de bien reluisant surtout sur le plan salarial.

Berry a persévéré et au début de la saison, dans son rôle d'administrateur, il était clair que les intentions de la haute direction de l'équipe étaient de lui confier le poste de directeur général quand le prof Caron tirerait sa révérence.

Voilà que Berry pourrait bien maintenant hériter des deux fonctions.

Ce qu'il y a d'intéressant chez Berry, c'est qu'il s'est ajusté aux méthodes modernes d'entraînement. a Montréal, en 1984, il était un dictateur, il prêchait la méthode Toe Blake, une méthode révolue depuis des années. Son entêtement l'envoya au champ.

On ressent toujours un sentiment particulier quand on voit un homme comme Berry refaire surface avec autant de panache..

## Et les Sutter

Si Berry sort grandi de la première ronde des séries éliminatoires, on ne peut en dire autant des deux frères Sutter, Brian et Darryl, sortis de la première ronde en quatre matches consécutifs.

Il s'agit d'une véritable catastrophe pour les deux hommes.

Catastrophe parce que Brian Sutter a succédé à Rick Bowness, un pilote que Mike Milbury a envoyé à la guillotine sans aucune raison évidente. Catastrophe, parce que les Blackhawks de Chicago réalisent jusqu'à quel point l'impact exercé par Mike Keenan sur les patineurs était énorme.

Je ne sais pas ce que l'avenir réserve aux deux pilotes. Sans doute seront-ils de retour la saison prochaine parce que les Bruins ne peuvent tout de même pas jouer aux fous avec leurs entraîneurs.

Parce que les Blackhawks doivent maintenant rebâtir leur organisation et Brian Sutter a la confiance de ses patrons. N'oubliez pas que les Blackhawks ont une lourde dette envers Sutter, puisque l'an dernier, ils l'ont empêché d'aller à los Angeles pour y diriger les Kings.

Il reste néanmoins que les entraîneurs qui se font liquider en quatre matches consécutifs par des équipes à qui on accordait aucune chance de succès, se retrouvent avec une tache noire à leur dossier. Inévitablement, le doute s'installe chez les propriétaires.

A Boston, où Milbury et Sinden n'ont jamais prêché la patience, ça va brasser au cours des prochains mois. Que s'est-il passé chez cette équipe qui avait soulevé l'admiration des amateurs de hockey en fin de calendrier?

Que s'est-il passé à Chicago alors que Chris Chelios et Jeremy Roenick ont piqué du nez?

Une chose est certaine, ce n'est pas avec un Bob Pulford que les Blackhawks parviendront à se redresser. On risque de s'ennuyer d'un Mike Keenan à qui on a toujours refusé le droit de négocier les contrats. Quelle situation ridicule.

## Al Arbour prépare sa sortie.

Si l'avenir de certains entraîneurs s'assombrit, celui de Al Arbour n'a jamais paru aussi brillant.

On donne à entendre que le pilote des Islanders prépare sa sortie, une deuxième, qu'il laissera les guides à Lorne Henning.

Si Arbour quitte, il aura, à son retour, prouvé encore une fois qu'il appartient à l'élite des entraîneurs. Ceux qui ont marqué l'histoire du hockey.

Arbour a accompli un boulot exceptionnel avec cette équipe des Islanders.

Il a fait de Pierre Turgeon un compétiteur. Sous le régime de Rick Dudley à Buffalo, Turgeon était un joueur bourré de talent.

Avec Arbour, il est devenu un leader, un joueur capable de réagir dans l'adversité.

Il a également lancé la carrière de Benoît Hogue.

## Bowman directeur général à Washington?

Dans un autre ordre d'idée, la rumeur la plus persistante depuis le début des séries éliminatoires veut que Scotty Bowman se retrouve à Washington dans le rôle de directeur général des Capitals si jamais David Poile accepte le poste d'adjoint au commissaire Gary Bettman.

On sait Bowman n'a jamais signé de contrat avec les Penguins de Pittsburgh, et au début de la présente saison, il s'en est fallu de peu qu'il tourne les talons à Craig Patrick, le directeur général de l'équipe.

Il est évident que Bowman aimerait bien bien poursuivre sa carrière dans un rôle de directeur général.

## Un repos profitable pour les Sabres

Non seulement les Sabres de Buffalo ont-ils causé la plus forte surprise des séries éliminatoires mais en envoyant les Bruins sur la touche en quatre matches consécutifs, ils ont fait d'une pierre deux coups.

Pourquoi?

Tout simplement parce que leur joueur étoile Pat LaFontaine souffre d'une grave blessure à un genou et que la période de repos d'au moins une semaine favorisera une guérison plus rapide.

Lors du dernier match, LaFontaine aurait aggravé cette blessure au genou lorsque plaqué solidement par Don Sweeney au milieu de la patinoire.

Egalement, Grant Fuhr profitera de quelques jours additionnels pour soigner une blessure à l'épaule qui l'a contraint à céder sa place à Dominik Hasek en deuxième période, samedi soir.

# Fiset ferait mieux de s'informer avant de réagir, répond Roy

François Ratté
*Presse Canadienne*

**QUÉBEC** Contrairement à ce que croit Stéphane Fiset, Patrick Roy voue encore beaucoup de respect à l'endroit du gardien Ron Hextall, qui a sauvé les meubles devant le filet des Nordiques lors deux rencontres présentées jeudi et samedi au Forum de Montréal.

«J'ai déclaré devant plusieurs journalistes à l'issue du quatrième match que nous avons remporté 3-2 que la tenue de Ron Hextall était l'unique raison pour laquelle le pointage était demeuré aussi serré», a rappelé Roy, qui a déclaré dimanche qu'Hextall joue très bien mais qu'il ne gagne pas.

Le gardien Stéphane Fiset des Nordiques n'a pas apprécié cette remarque de Roy et surtout le sourire en coin du gardien du Canadien au moment où il a émis son commentaire. Roy a tenu à expliquer hier - quand il a appris la réaction du gardien réserviste des Nordiques - ce qui l'avait poussé à effectuer pareille déclaration.

«Un journaliste m'a demandé ce que nous devrions faire pour battre Hextall. Je n'ai rien dit de mal, j'ai simplement dit la vérité. Il a bien joué mais nous avons malgré tout gagné. Stéphane (Fiset) aurait peut-être fait mieux de s'informer avant de réagir de la sorte», a répliqué Roy, qui a vu dans la réaction de Fiset une motivation supplémentaire pour aider le Canadien à remporter cette série toute québécoise.

«C'est évident que je veux remporter cette série à tout prix et je vais tout faire mon possible pour que le Canadien l'emporte. Nous avons été humiliés en quatre parties par les Bruins de Boston l'an dernier et je veux effacer ce triste souvenir des séries éliminatoires de ma mémoire», explique Patrick Roy, qui a donné passablement de copie aux représentants des médias depuis le début de la série demi-finale de la division Adams entre le Canadien et les Nordiques.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ.

Les séries éliminatoires de la coupe Stanley 1993

# Les Penguins ont éliminé les Devils

*Associated Press*

**PITTSBURGH Jeff Daniels et Ron Francis ont marqué à 21 secondes d'intervalle en troisième période et les Penguins de Pittsburgh ont éliminé les Devils du New Jersey en l'emportant 5-3, hier soir, dans le cinquième match de la série demi-finale de la section Patrick.**

Champions en titre de la Coupe Stanley au cours des deux dernières années, les Penguins ont maintenant remporté neuf séries consécutives au cours des trois dernières saisons.

En finale de section, les Penguins affronteront les vainqueurs de la série opposant les Islanders de New York aux Capitals de Washington.

Pittsburgh a subi un seul revers depuis le 5 mars (20-1-1), soit une défaite de 4-1 face aux Devils dimanche.

Les Penguins signaient ainsi un 13e gain d'affilée à domicile.

Ils se sont emparés d'une avance rapide de 2-0 en première période, mais les Devils ont frappé à trois reprises au deuxième engagement pour prendre les devants 3-2.

Mais en troisième, l'attaque des Penguins a eu préséance et les buts consécutifs de Francis, à 7:07, et Daniels, à 7:28, ont scellé l'issue de la rencontre. Daniels a ajouté son deuxième but du match et des séries dans un filet désert à 18:59.

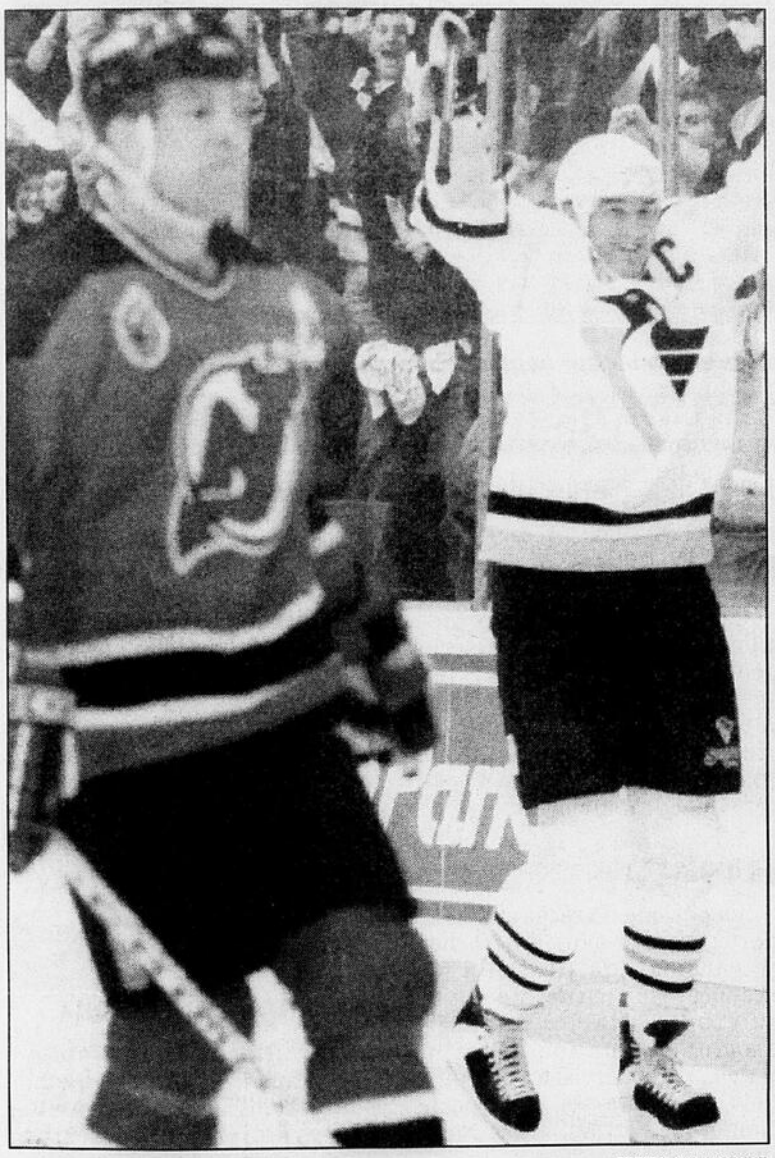
Mario Lemieux, frustré au cours des deux dernières rencontres par ses deux couvreurs Dave Barr et John MacLean, a enfilé un but, son cinquième, en plus de préparer celui de Francis.

Rick Tocchet (3e) a inscrit l'autre but des Penguins en première.

Chris Terreri a fait face à 31 lancers devant la cage des Devils; son vis-à-vis Tom Barrasso a repoussé 19 des 22 tirs dirigés contre lui.

Les Devils ont inscrit trois buts sur neuf lancers en deuxième.

Stéphane Richer, qui jouait en dépit d'un malaise au cou, a permis aux Devils de s'inscrire au tableau à 1:35 du deuxième tiers, sur des passes de McLean et Fetisov. Il s'agissait d'un quatrième but pour l'ex-porte-couleurs du Canadien. Bruce Driver (1er), avec l'aide de Scott Stevens à 9:22, a créé l'égalité, puis Tom Albelin (2e), avec la complicité de Peter Stastny et Fetisov à 13:58, a procuré les devants au New Jersey.



PRESSE CANADIENNE

***Mario Lemieux jubile devant Scott Stevens après avoir compté en première période du match d'hier.***

# Les Capitals résistent aux Islanders de New York

*Associated Press*

**LANDOVER** Al Iafrate a marqué trois buts quand il a conduit les Capitals de Washington à une victoire de 6-4 contre les Islanders de New York leur permettant ainsi d'éviter l'élimination.

Pourtant, ce n'est pas parce que Ray Ferraro n'a pas tout fait pour conduire les Islanders à la victoire. Il a marqué quatre buts pour les visiteurs, qui pourront encore mettre fin à la série mercredi à New York, eux qui dominent toujours 3-2.


CANADIAN TIRE

GARE AU COUP DE CHALEUR

59,99

- Test de pression du système de refroidissement
- Inspection de tous les boyaux et serrage des collets
- Inspection de la pompe à eau et du radiateur
- Vérification du ventilateur et du circuit électrique
- Inspection des courroies en "V" ainsi que de leur tension
- Inspection des balais d'essuie-glace et du niveau de lave-glace
- Vérification du degré de refroidissement du climatiseur
- Changement de l'huile et du filtre et lubrification
- Vérification du système d'échappement pour fuite
- Vérification des freins
- Vérification de la direction et de la suspension
- Inspection de la pression et de l'usure des pneus

Vérification du système de climatisation

NOS SPÉCIALISTES

- Vérifieront s'il y a des fuites
- Vérifieront et rectifieront les courroies
- Resserreront les connexions
- Feront le plein de réfrigérant (1 livre)

39,95 Pour la plupart des voitures Cour. 49,99

Pas d'argent ? Aucun problème !

- Aucun acompte !
- Aucun paiement avant 90 jours !
- Aucun intérêt avant 90 jours !

sur approbation du service de crédit*

CANADIAN TIRE

Cette offre s'applique aux pièces installées dans nos Centres pour l'auto et comprend pièces et installation. Facture minimale : 150 $.

*Cette offre s'applique seulement lorsque vous utilisez votre carte de crédit Canadian Tire. Pour plus de renseignements sur les frais, calcul et modalités de crédit, veuillez vous adresser au magasin Canadian Tire le plus près de chez vous.

Cette offre se termine le samedi 31 avril 1993

CANADIAN TIRE

Fiez-vous à Canadian Tire N° 1 AU CANADA pour le service automobile*

*Selon des sondages nationaux indépendants, menés au Canada en 1988 par Kosmos, Harris & Ass. (Canada) Inc., sur le nombre total de visites dans un centre pour l'auto relativement à dix services importants.

Techniciens qualifiés • Équipement informatisé • Garanties nationales

Magasin associé

CANADIAN TIRE

VISA MasterCard

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 178, rue Kent (angle Laurier), Ottawa | 119, Richmond (angle prom. Island), Ottawa | 1170, Heron (angle Bank), Ottawa | 2160, Carling (en face de Carlingwood), Ottawa | 1375, Clyde (angle Baseline), Nepean | 1887, boul. St-Joseph, Orléans |
| 85, ch. Robertson, Bells Corners | 248, McArthur, Vanier | 2010, ch. Ogilvie (angle Laurier), Ottawa | 9, boul. Montcalm, Hull | 375, boul. Maloney Ouest, Gatineau | 171, rue Main, Aylmer |

Les séries éliminatoires de la coupe Stanley 1993

*Duel féroce entre les deux équipes du Québec*

# Le Canadien gagne en prolongation

**QUEBEC Le Canadien a remporté une victoire de 5-4 en prolongation et poussé les Nordiques de Québec contre le mur en prenant les devants 3-2 dans cette série demi-finale de la division Adams. C'est Kirk Muller, avec l'aide de Vincent Damphousse, qui a compté en première période de prolongation.**

ROBERT LAFLAMME

Presse Canadienne

Le Canadien tentait de jouer le même tour que les Nordiques ont failli lui jouer au Forum, hier, au Colisée.

Dominé 41-28 au chapitre des tirs, le Canadien pouvait s'estimer quelque peu chanceux que le pointage soit égal 4-4, à l'issue des 60 minutes de jeu réglementaires.

Le cinquième duel entre les équipes du Québec était le plus fertile en rebondissements de toutes sortes. Il fornissait du jeu robuste et excitant.

Auteur de 30 arrêts, Patrick Roy était la principale raison pour laquelle les Nordiques ne s'étaient pas encore sauvés avec la victoire.

Victime de contusions à l'épaule droite au début de la deuxième période, Roy a repris sa place au dernier vingt. André Racicot a alloué deux buts sur neuf tirs en un peu plus de 18 minutes.

Gilbert Dionne a fait 4-4 à 13:23 avec un tir bas qu'il a mérité grâce à l'acharnement de Benoit Brunet et de Gary Leeman.

Mats Sundin avait lancé les Nordiques en avant à la 7e minute de l'engagement final, au terme d'une échappée.

Outre le doublé de Sundin, Andrei Kovalenko et Owen Nolan ont marqué pour les Fleurdelisés.

## Les Oilers à Hamilton?

*Presse Canadienne*

**EDMONTON** Le propriétaire des Oilers d'Edmonton, Peter Pocklington, a convoqué une conférence de nouvelle pour 10 heures ce matin et on s'attend à ce qu'il lance un ultimatum et menace de déménager son équipe d'ici quelques semaines si les propriétaires de Northlands Coliseum lui refusent une meilleure entente. Les Oilers se retrouveraient alors à Hamilton, où le maire Bob Morrow et le Copps Coliseum ont proposé un contrat en or à l'entrepreneur qui a grandi en Ontario.

PRESSE CANADIENNE

*Gilbert Dionne et le gardien des Nordiques Ron Hextall se sont retrouvés ensemble sur la glace en première période, hier soir.*

## LE CANADIEN ET LES NORDIQUES EN BREF

### Série deux de trois

Le vétéran Denis Savard qui est toujours à la recherche d'un premier point après quatre rencontres éliminatoires a résumé de façon bien simpliste la série Canadien-Nordiques. «Nous avons fait notre job en remportant les deux matchs présentés à domicile comme les Nordiques l'avaient également fait lors des deux premiers duels.

### Demers à Ste-Anne-de-Beaupré

L'entraîneur Jacques Demers a profité de la journée ensoleillée d'hier pour se rendre à Sainte-Anne-de-Beaupré en début d'après-midi. Ce n'est pas la première fois que Demers allait se recueillir à cet endroit puisqu'il s'y rendait au moins une fois par année lorsqu'il était en visite à Québec à l'époque où il dirigeait les Blues de St. Louis et les Red Wings de Detroit.

### Roy surveille les Nordiques

Jacques Demers avait interdit à ses protégés d'assister à la séance d'entraînement matinale des Nordiques lors du premier match de la série demi-finale de la division Adams. Les deux derniers gains du Canadien semblent avoir modifié l'attitude de Demers puisque le gardien Patrick Roy a assisté hier à l'entraînement des Nord iques, installé confortablement dans les gradins du Colisée.

### Congé pour Carbo

Le vétéran Guy Carbonneau qui a passé plusieurs heures sur la chaise du dentiste dimanche matin ne s'est pas entraîné avec ses coéquipiers, hier midi. C'est Todd Ewen qui a remplacé le capitaine du Canadien aux côtés de Denis Savard et John LeClair. Carbonneau était toutefois en uniforme pour affronter les Nordiques, hier soir.

### Temps supplémentaire

Les réservistes du Canadien ont fait du temps supplémentaire sur la glace du Colisée, hier midi en compagnie des entraîneurs-adjoints Jacques Laperrière et François Allaire. Sean Hill, Todd Ewen, Mario Roberge, Donald Dufresne et Paul Dipietro ont sué à grosses gouttes en compagnie du gardien André Racicot.

### Plus de partisans

Contrairement aux deux premières rencontres de la série présentées à Québec, les joueurs du Canadien pouvaient compter hier sur l'appui de plusieurs partisans qui ont encouragé les visiteurs dès la période d'échauffement.

### La paix!

La période de réchauffement s'est déroulée sans anicroche. Le gardien Ron Hextall a pu exécuter son rituel en toute quiétude, Mario Roberge n'ayant pas patiné avant le match. Le superviseur des officiels, Wally Harris, était positionné près du banc des Nord iques.

### Les revenants

Owen Nolan et Alexei Gusarov ont effectué un retour au jeu après avoir raté le quatrième match. Craig Wolanin était l'unique absent d'importance. Pierre Pagé a utilisé sept défenseurs, comme samedi dernier. Les jeunes Chris Simon et David Karpa (ils étaient de l'alignement partant) ont joué en remplacement des attaquants Scott Pearson et Gino Cavallini. Mikhail Tatarinov, Jacques Cloutier et Tony Twist ont également été laissés de côté.

### Wolanin fini?

La saison de Craig Wolanin serait terminée. Le gros défenseur s'est blessé au genou gauche, samedi, lorsqu'il a été mis en échec par John Leclair. Il se déplaçait avec peine hier.

### Des artifices

On a grandement fait état du réveil des Nordiques au cours des derniers jours. La direction des Fleurdelisés a eu recours aux feux d'artifice avant le match pour stimuler les joueurs.

### Les bâtons silencieux

Mike Ricci, Owen Nolan, Valeri Kamensky et Steve Duchesne étaient encore en quête d'un premier but en séries avant le match d'hier. Les quatre joueurs totalisaient six passes seulement. Ricci, Nolan et Duchesne n'avaient lancé qu'à 17 reprises au cours des quatre premiers matchs.

### Trois Sutter en vacances

Ca n'a pas été la fin de semaine des frères Sutter, samedi et dimanche dernier. Brian (Bruins de Boston), Darryl (Blackhawks de Chicago) et Duane (Ice d'Indianapolis, dans la Ligue internationale) ont vu l'équipe qu'ils dirigent être éliminée des séries d'après-saison.

LES SPORTS

# Yashine sous contrat avec les Sénateurs

**Alexeï Yashine a accepté les conditions de son premier contrat avec les Sénateurs d'Ottawa, hier, pavant la voie à sa présence au camp d'entraînement, cet automne. Le centre de 19 ans ratifiera un pacte de cinq ans — l'estimation de 2,2 millions $ n'a pas été confirmée — en compagnie de sa famille, le mois prochain à Moscou.**

PIERRE JURY
LeDroit

Ses parents et son frère cadet déménageront d'ailleurs avec lui cet été, ce qui devrait aplanir certaines difficultés d'adaptation. Mais pas toutes.

L'acclimatation, c'était justement le principal souci de l'entraîneur Rick Bowness, qui assiste au championnat mondial, à Munich, en compagnie du directeur-gérant intérimaire Randy Sexton et du directeur du personnel John Ferguson.

### Trop d'attentes?

Bowness s'est dit inquiet des attentes que le public placeront en lui à sa première campagne dans la Ligue nationale de hockey.

«Nous serons patients. Il jouera beaucoup, sur les unités spéciales et tout, et il disposera du temps nécessaire pour s'habituer à la LNH. Mais nous ne pouvons trop espérer, juste le fait de venir vivre ici sera tout un changement.»

«De simples choses comme les cartes de crédit, par exemple, que nous prenons pour acquises, sont impensables pour eux», a renchéri Sexton, en parlant de Yashine et de sa famille.

Sur la glace, Bowness a prédit que ce serait pour Yashine «un très grand saut. Le jeu européen présente moins d'émotion. À cause des grandes patinoires, le jeu en zone neutre est différent.

Puis, l'échec-avant n'est pas aussi déterminant : ce sont autant d'aspects qu'il devra apprendre.

«Il n'est pas un patineur rapide, pas comme Teemu Selanne par exemple. Mais il est intelligent et il s'en tirera. Il sera un bon joueur dans la LNH, il s'agit d'une très bonne sélection.»

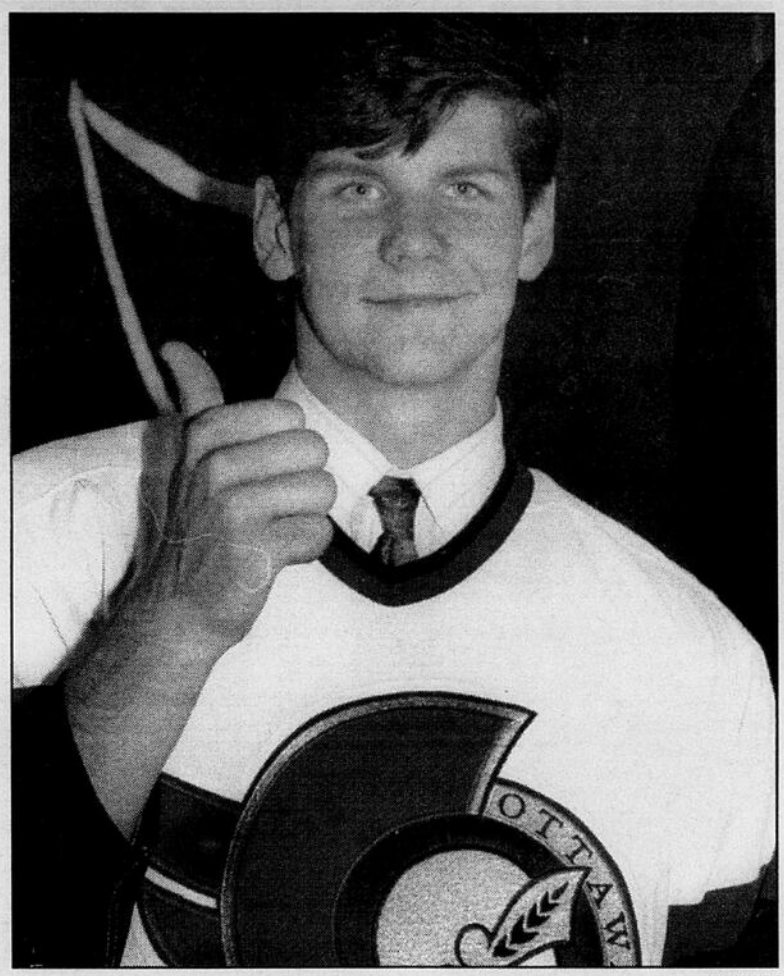
En juin dernier, Yashine était devenu le premier Russe sélectionné au deuxième rang lors du repêchage, juste derrière le Tchèque Roman Hamrlik, de Tampa Bay. À 6'3" et 200 livres, Yashine a joué la saison dernière avec le Dynamo de Moscou, de la Ligue élite de Russie.

Il a accumulé neuf buts et 23 points en 31 rencontres.

Les Sénateurs doivent encore négocier sa libération du Dynamo, ce qui se fera aujourd'hui. Il en coûtera près de 400 000 $ pour briser le contrat qu'il avait à Moscou.

### Chad Penney

Sexton a aussi confirmé hier la signature de Chad Penney, choix de deuxième tour et ailier gauche des Greyhounds de Sault-Sainte-Marie.



ARCHIVES

*Selon John Ferguson, Yashine aurait disputé quelque 120 parties cette saison, lorsqu'on inclue tous les tournois auxquels il a pris part.*

## SÉNATEURS EN BREF

### Les choix de Ferguson

John Ferguson n'a pas fait d'entourloupettes lorsqu'on lui a demandé de mettre en ordre les meilleurs choix pour juin 1993. D'abord, Alexandre Daigle. Puis, en ordre, Chris Gratton, de Kingston, Chris Pronger, de Peterborough, Paul Kariya, de l'U. de Maine, et Rob Niedermayer, de Medicine Hat. «Peut-être Pronger devrait-il être deuxième parce qu'il est défenseur», a aussi laissé entendre le directeur du personnel des Sénateurs.

### Les pires Russes

De l'avis de Ferguson, la sélection russe au championnat du monde est «la pire que l'on ait vue». «Il y a des choix politiques derrière la présence de certains joueurs : il y en a trois ou quatre qui devaient être ici mais qui sont absents.»

### Bowness et les Bruins

La réaction de Rick Bowness à l'élimination des Bruins ? Quelque chose comme «bien bon pour eux», mais en moins poli.

### L'autre Russe

Dmitri Filimonov, un grand défenseur que les Sénateurs ont acquis de Winnipeg en mars, devrait signer son contrat en même temps que Yashine, d'ici un mois environ.

# Fiset aurait voulu frapper Patrick Roy

Robert Laflamme
*Presse Canadienne*

**QUÉBEC** Stéphane Fiset s'est dirigé vers Daniel Bouchard, hier matin, au terme de la séance d'entraînement pour exprimer sa colère.

«As-tu entendu et vu Patrick Roy hier soir à la télévision? a demandé le jeune gardien à son entraîneur en présence de quelques journalistes. C'est terrible ce qu'il a dit. Quelle arrogance!»

Bouchard, qui a peut-être trop parlé après le deuxième match quand il a affirmé avoir trouvé une faille dans le jeu de Roy, s'est contenté de hausser les épaules.

«J'avais le goût de lui placer mon poing sur la gueule ce matin (hier) quand il était assis dans les gradins. Vous pouvez l'écrire», a ajouté Fiset, pour prouver qu'il était sérieux.

Le temps de retourner au vestiaire et de s'asseoir à sa place, Fiset a été assailli par la presse qui avait flairé la controverse.

«Roy a dit à la télévision que Ron Hextall avait bien joué au Forum mais qu'il n'avait pas gagné, a-t-il expliqué. C'est surtout le sourire arrogant qui a accompagné ses propos que je n'ai pas apprécié.

**La réplique de Patrick Roy**
**page 48**

«Ce n'est pas fort de sa part, a avancé Fiset qui contenait mal sa colère. Je ne pensais pas qu'un athlète de sa trempe pouvait dire des choses désobligeantes comme ça. Nous avons du respect pour lui. Il devrait également nous respecter.

«J'aurais beaucoup d'autres choses à dire mais je vais patienter jusqu'à la conclusion de la série. Je suis trop fâché.»

Le gardien substitut des Nordiques avait l'intention de passer le message à ses coéquipiers anglophones et européens, contrairement à ce qu'il fait habituellement.

«Nous, les francophones de l'équipe, traduisons ce que les médias rapportent uniquement quand on nous le demande.

«Personnellement, je crains de déconcentrer un coéquipier en lui rapportant ce qu'on a écrit ou dit sur son compte. Ce n'est pas tout le monde qui est stimulé par des remarques négatives.

### Informations

«Souvent, les joueurs viennent nous voir pour obtenir des informations», a renchéri Fiset.

C'a été le cas, hier, en raison de la manchette d'un journal (Pagé s'attend à un réveil).

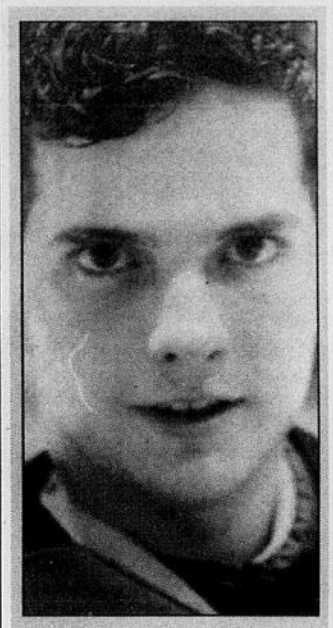
A la une, il y avait une photo de Joe Sakic, prise la veille à l'entraînement, sur laquelle le capitaine bâille aux corneilles.

## Aujourd'hui

**HOCKEY:**
***Demi-finales de division,***
Matchs à confirmer,
19 h 30 TSN, 19 h 30 CBC

## à la télé

## LeDroit SPORTS

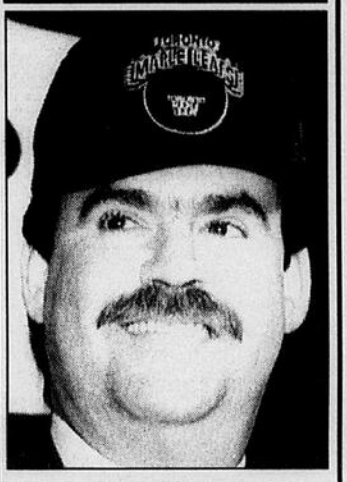


**Les incertitudes de la fin d'une carrière junior**

Jean-François Labbé (ci-dessus), comme les autres joueurs des Olympiques qui ont terminé leur stage junior, ne sait pas encore ce que l'avenir lui réserve.

***Page 41***

## pedneault



**La crédibilité de Pat Burns**

***Page 56***

## gauthier

**Le pain d'Alain Sanscartier**

***Page 50***

## QUIZ SPORTS

***Quel record des séries les Penguins de Pittsburgh ont-ils établi le 20 avril dernier?***

VOIR LE JOURNAL DE DEMAIN POUR LA REPONSE
***LUNDI: le Canadien (3) et les Flames (1)ont compté quatre buts en 1m34s le 20 mai 1986, un record pour une partie de finale de la coupe Stanley.***

52

**VOUS VOULEZ CE QU'IL Y A DE MIEUX ? PASSEZ VOIR VOTRE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET !**

# LA CHEVROLET CAVALIER : LA VOITURE QUI SE VEND LE MIEUX AU CANADA DEPUIS 3 ANS !

**QUANTITÉ LIMITÉE !**

**Louez une Cavalier**

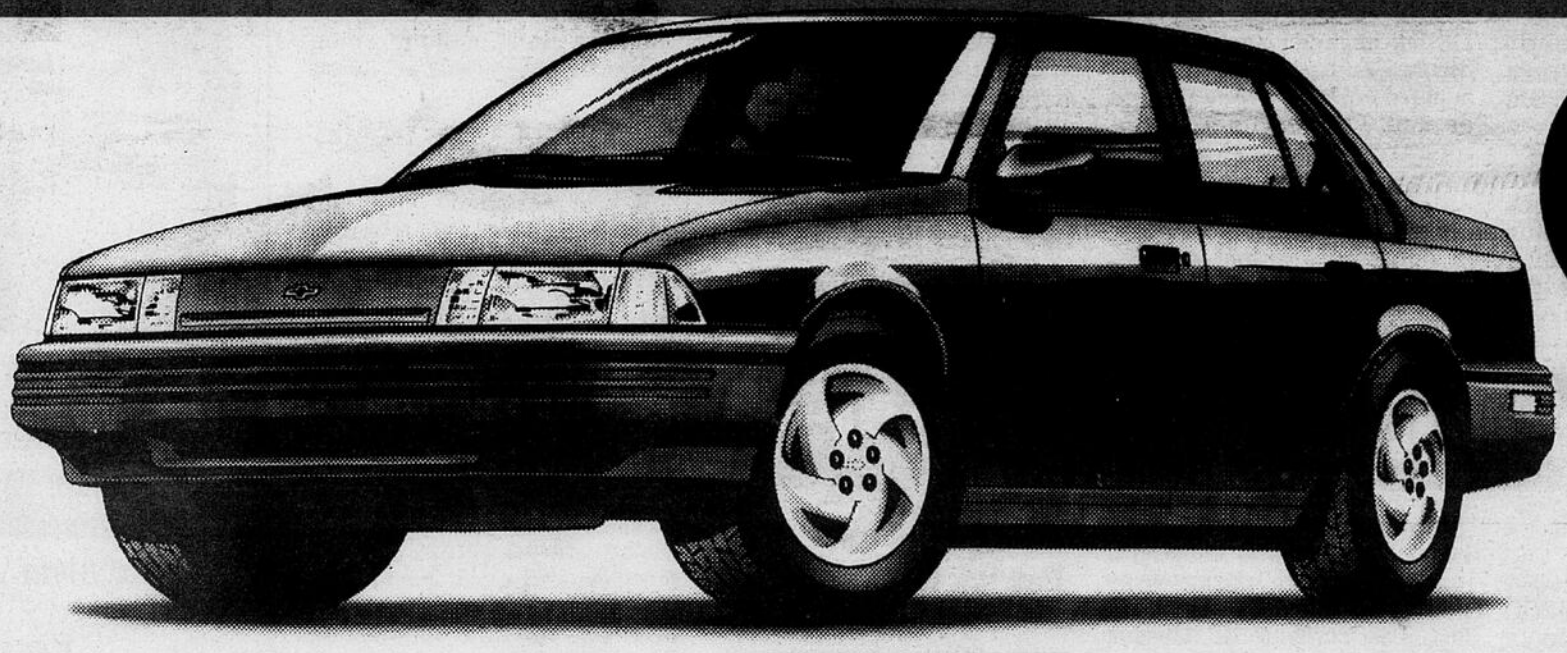
**pendant 36 mois, pour aussi peu que**

**169$*** par mois

- moteur 2,2 litres
- freins antiblocage aux 4 roues
- boîte manuelle 5 vitesses
- sièges baquets avant inclinables
- tuyau d'échappement en acier inoxydable
- verrouillage électrique des portes à fonction automatique
- servodirection
- suspension "trajet douceur"
- pneus radiaux toute saison
- protection **Scotchgard**[MC]

## Assistance routière 24 heures† et garantie GM TOTAL[MC]

**24 heures par jour. 365 jours par année.** **3 ans/60 000 km sans franchise.**



**Faites vite ! Offre de durée limitée !**

**Louez une Cavalier VL berline**

**pendant 36 mois, pour aussi peu que**

**199$*** par mois

▪ moteur 2,2 litres ▪ boîte automatique 3 vitesses ▪ freins antiblocage aux 4 roues ▪ **climatiseur** ▪ radio AM/FM/stéréo à lecteur de cassettes ▪ vitres teintées ▪ sièges baquets avant inclinables ▪ tuyau d'échappement en acier inoxydable ▪ verrouillage électrique des portes à fonction automatique et nombreuses autres caractéristiques !

**Informez-vous sur la voiture équipée de freins antiblocage la moins chère au Canada : une autre excellente raison d'acheter une Cavalier... aujourd'hui même !**

**CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES CHEVROLET — MAINTENANT !**

*Basé sur crédit-bail GMAC de 36 mois pour une Cavalier et coût d'investissement de 9 647,07 $ (incluant acompte de 616 $). Versement mensuel : 169 $. Coût d'emprunt : 352,93 $. Montant total du crédit-bail : 6 700 $. Basé sur crédit-bail GMAC de 36 mois pour une Cavalier VL berline et coût d'investissement de 12 416 $ (incluant acompte de 1 014 $). Versement mensuel : 199 $. Coût d'emprunt : 462 $. Montant total du crédit-bail : 8 178 $. Ces offres sont réservées aux particuliers acceptés. Acompte minimal requis. Certaines conditions relatives au kilométrage s'appliquent. Possibilité de contrats de 12 et 24 mois. Transport (525 $), immatriculation, assurance, TPS et autres taxes applicables en sus. On ne peut combiner ces offres avec d'autres, ni les utiliser en conjonction avec d'autres, à part le Programme pour les diplômés. Ces offres s'appliquent seulement aux modèles neufs ou d'essai 1993 achetés dans le stock d'un concessionnaire et livrés à des particuliers. Le concessionnaire peut louer à prix inférieurs. Consultez votre concessionnaire participant pour obtenir tous les renseignements.

† Certains frais peuvent s'appliquer. Consultez votre concessionnaire pour renseignements.

# Nordiques dans les câbles

pages 48, 50 et 51

**MÉTÉO**

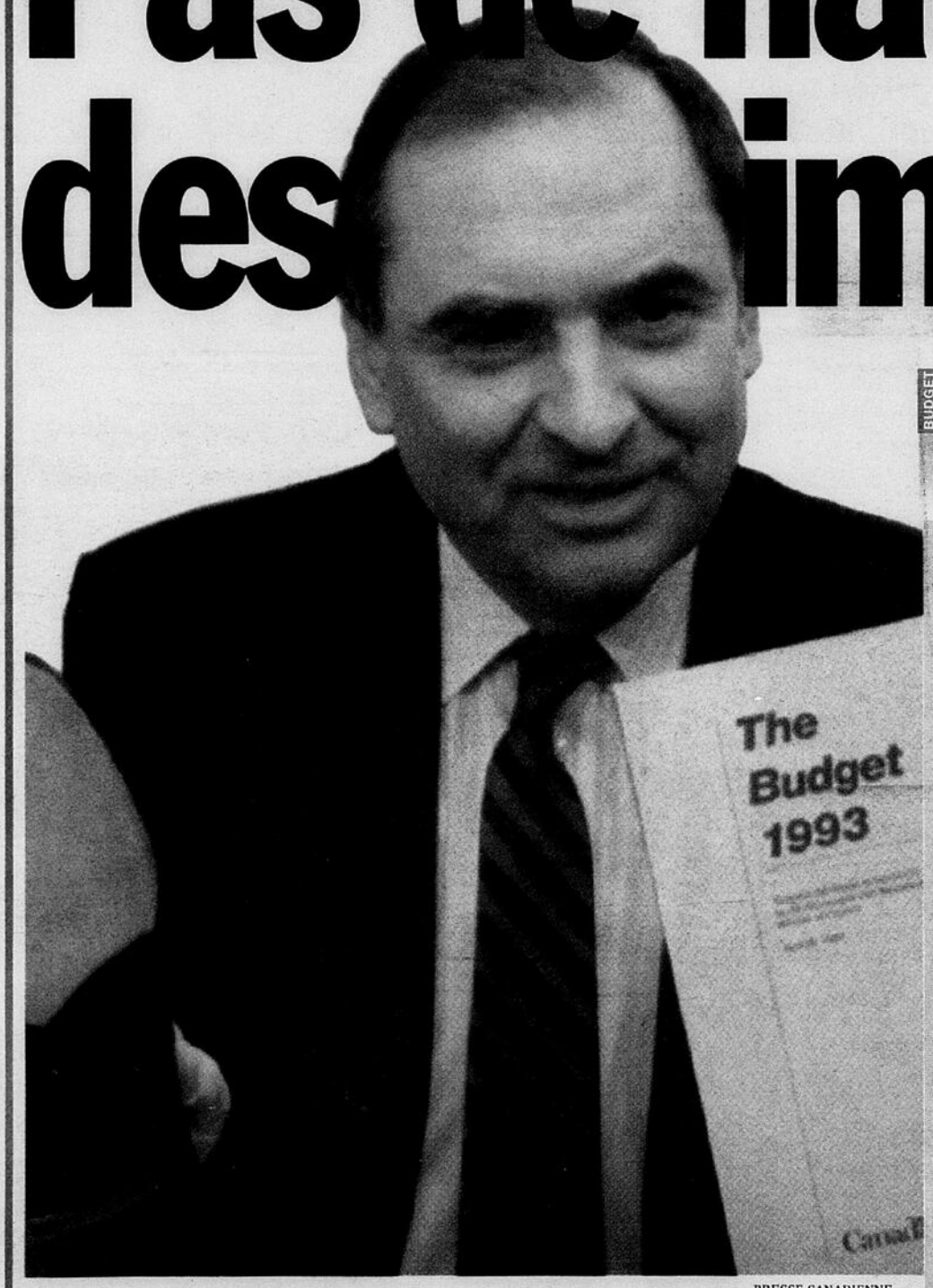
MAX.: 12°
MIN.: 1°

À SUIVRE EN PAGE 2

MARDI
LeDroit
81e ANNÉE - NUMÉRO 26 ÉDITION QUÉBÉCOISE 27 AVRIL 1993 60¢ toutes taxes comprises

*Le déficit baisserait à 8 milliards $ en cinq ans*

# Pas de hausse des impôts




PRESSE CANADIENNE

## Faits saillants

- Aucune taxe nouvelle ni aucune hausse d'impôts;
- Les prestations d'assurance-chômage et de sécurité du revenu sont maintenues à leur niveau actuel, de même que les transferts aux provinces;
- Le déficit atteindra cette année 32,6 milliards $. Il devrait diminuer à 29 milliards $ en 1994-1995 pour descendre jusqu'à 8 milliards $ en 1997-1998;
- Réduction des budgets de fonctionnement des ministères de 300 millions $ pour chacune des deux prochaines années. La réduction atteindra 1,2 milliard $ en 1997-1998 et les économies totales à ce chapitre devraient atteindre 7,5 milliards $ après cinq ans;
- Réduction des effectifs de la fonction publique d'environ 16 500 postes au cours des cinq prochaines années.

pages 3, 4, 19 et 24

## À L'INTÉRIEUR

COUPE STANLEY 1893 93

Canadiens 5 — Nordiques 4
Montréal mène la série 3-2

Devils 3 — Penguins 5
Pittsburgh remporte la série 4-1

Islanders 4 — Capitals 6
New York mène la série 3-2

## LE PAYS

PRESSE CANADIENNE

*Kim Campbell*

**Décès en Somalie: Campbell veut une enquête**

page 20

TRUST PRÊT ET REVENU

J.U. René Pitre
Vice-président adjoint et directeur

325 rue Dalhousie
bureau 700
Ottawa
(613) 238-1221

PRÊT HYPOTHÉCAIRE 6 ans convertible* 7 % la première année

* Possibilité de convertir en tout temps au cours de la première année pour un terme de 5 ans.

DÉPÔT GARANTI 5 ans 7,25 % intérêt annuel

LeDroit

# LA RÉGION

*Incinérateur*

## L'Outaouais prié de patienter

Jules Richer
*LeDroit*

L'Ordre des ingénieurs du Québec estime que l'Outaouais devrait patienter avant de se lancer dans l'aventure de l'incinération afin d'attendre le développement de nouvelles technologies d'élimination des déchets.

«C'est certain, les déchets, on ne les arrêtent pas d'un coup de baguette magique. Mais, dans le cas de régions comme l'Outaouais, on pourrait recourir à d'autres méthodes comme la pyrolyse. (Il faudrait) être patient en attendant les nouvelles méthodes», a expliqué, hier, Christian Roy, responsable du Comité de l'environnement de l'Ordre.

La semaine dernière, l'Ordre a pris essentiellement la même position au sujet de l'incinérateur qui pourrait bientôt être construit à Montréal par la régie intermunicipale des déchets, en souhaitant que le projet soit mis sur la glace pour trouver d'autres solutions.

Cette position sera d'ailleurs présentée dans le mémoire que l'Ordre dépose demain à ce sujet lors de la reprise des audiences du Bureau des audiences publiques sur l'environnement (BAPE).

Pour des raisons économiques et environnementales, l'incinération n'est pas une voie à privilégier, soutient l'Ordre.

Ainsi, l'élimination des cendres, volantes et «de grille» pose des problèmes particuliers. À l'heure actuelle, certains pays les considèrent même comme des déchets toxiques, rapporte l'Ordre. Quant aux coûts, on soutient qu'il sont trop élevés: ils atteindront 140 $ la tonne pour l'incinérateur de Montréal, ce qui est deux fois à trois fois plus important que les prix payés dans les sites d'enfouissement.

«Il vaut mieux considérer d'autres options (...) en pensant d'abord à la réduction à la source et non pas au traitement», a précisé M. Roy.

«Et, là où il y a installation d'un incinérateur, cela peut constituer un désincitatif à la réduction à la source et au recyclage», ajoute-il.

De nouvelles technologies prometteuses seraient actuellement à l'étude, particulièrement en Europe, et pourraient remplacer avantageusement l'incinération. M. Roy en a cité plusieurs, dont la pyrolyse, la plus intéressante.

Cette technologie consiste à transformer les déchets, sous l'action d'une chaleur relativement basse et en l'absence d'oxygène, en divers produits réutilisables, dont des huiles et des gaz combustibles. Ce processus ne produit pas d'émanations dans l'atmosphère.

Mais la pyrolyse est encore au stade expérimental, concède M. Roy.

Lui-même ingénieur, le député de Pontiac à l'Assemblée nationale, Robert Middlemiss, partage l'opinion de l'Ordre.

«Je comprends pourquoi la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO) s'est lancée là-dedans, mais si on peut attendre un bout de temps, ça serait peut-être mieux», a-t-il dit hier.

Du côté de la CUO, on ne tient évidemment pas le même discours.

Ingénieur lui aussi, Bernard Beauregard, directeur adjoint du Service de l'environnement, estime que le projet de la CUO «essaiera de pas répéter les erreurs» de Montréal. Une des erreurs consiste, selon M. Beauregard, à avoir construit un incinérateur trop gros pour les besoins actuels.

Quant à la pyrolyse, M. Beauregard affirme que «c'est loin d'être une technologie éprouvée». En France, certains projets employant ce processus se sont soldés par des échecs.

*Isolé du centre-ville de Hull*

## Le secteur Fournier aura enfin son gymnase

Marc André Joanisse
*LeDroit*

Plus qu'une étape avant que les gens du secteur Fournier, surtout les jeunes, puissent enfin franchir les portes du gymnase tant attendu au centre communautaire Père-Arthur-Guertin.

Il ne manque que le sceau du conseil municipal et le tour sera joué. Le règlement d'emprunt de 1 497 036 $ va se retrouver ce matin sur la table du comité exécutif pour aboutir d'ici peu devant le conseil municipal.

«Ça fait deux ans qu'on travaille à ce dossier, a dit un résidant du secteur, Arthur Bolduc. On a fait beaucoup de consultations auprès des jeunes et des aînés.»

Le résultat de ces consultations est on ne peut plus clair, tant pour les gens du milieu que pour les politiciens.

«Nos adolescents n'ont pas grand chose à faire, a indiqué M. Bolduc. On se sent isolés du centre-ville de Hull, principalement l'hiver.»

Propos corroborés sur le champ par le conseiller du quartier Laurier, Claude Lemay. «Il y a un besoin à combler, car ce secteur est séparé du reste de la ville. C'est également un secteur difficile, socialement parlant. Les jeunes n'ont pas de place pour se réunir. Ils se ramassent donc au coin de la rue.»

### Moins de jeunes dans les rues

Et chez les adolescents, on se réjouissait de la nouvelle. «À part le jeu de tennis, pas grand chose, si ce n'est un «party» une fois de temps en temps», a lancé Sylvain Verner, un étudiant de 16 ans de l'École secondaire de l'Île

«Il va y avoir moins de monde dans les rues, a rétorqué son ami Éric Saumure, 17 ans. Et des jeunes, il y en a beaucoup dans le quartier. À mon dernier «party», on était une bonne quarantaine..»

Le conseiller Lemay a par ailleurs rappelé que le dossier du gymnase du centre communautaire Père-Arthur-Guertin figurait au plan triennal de la ville depuis sept ans. «C'est le genre de choses que tu retardes, mais il était grandement temps de l'accepter.»

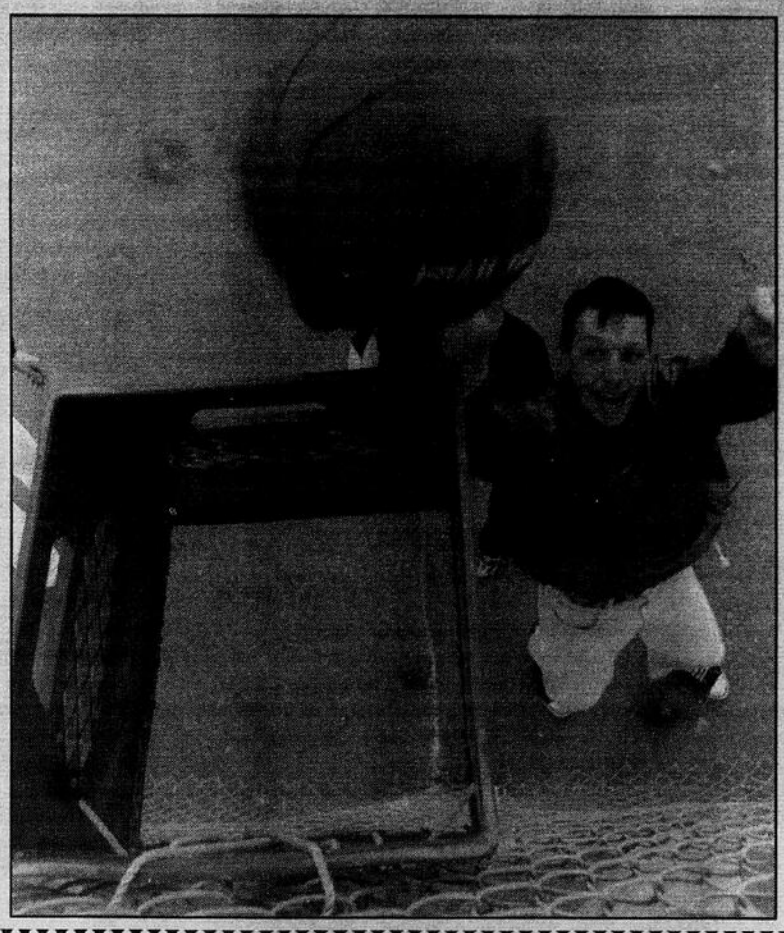
Selon lui, la construction du gymnase devrait débuter vers la fin mai pour se terminer au début du mois de décembre.

«Ce n'est pas un petit gymnase, a précisé le conseiller. On pourra facilement aménager six jeux de badminton. Toutefois, ce plateau ne servira pas uniquement aux gens du secteur. La population de la ville de Hull pourra s'en servir.»

Le centre communautaire a ouvert ses portes en 1981 et la Fraternité du centre communautaire Père-Arthur-Guertin, chapeaute ses activités.

qui se déroulent à cet endroit.

Sa présidente, Odette Lebel, a préféré attendre que le règlement d'emprunt soit accepté avant d'émettre ses commentaires.



***Les jeunes du secteur Fournier ont peu d'équipement récréatif, à l'heure actuelle, au point qu'ils ont dû se fabriquer un panier de basketball avec une caisse de lait vide.***

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

activités
ornithologiques, récréatives
et environnementales
pour toute la famille

Festival des Outardes
(de la bernache)
du 24 avril au 2 mai 1993 à la réserve de Plaisance
info 427-5006

coûts d'entrée
adultes : $3.50
ainés et étudiants : $2.50
gratuit enfants 13 et moins
taxes comprises

commandité par :
FORD MERCURY Carle et Wallingford Ford-Mercury Inc.
Agrodor, Bell, Caisse populaire de Plaisance, Fromagerie de Plaisance, Hydro Québec municipalité de Plaisance, L'outaouais: Société Mutuelle d'assurance générale
LeDroit

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ.

LeDroit

# LA RÉGION

*Incinérateur*

## L'Outaouais prié de patienter

Jules Richer
*LeDroit*

L'Ordre des ingénieurs du Québec estime que l'Outaouais devrait patienter avant de se lancer dans l'aventure de l'incinération afin d'attendre le développement de nouvelles technologies d'élimination des déchets.

«C'est certain, les déchets, on ne les arrêtent pas d'un coup de baguette magique. Mais, dans le cas de régions comme l'Outaouais, on pourrait recourir à d'autres méthodes comme la pyrolyse. (Il faudrait) être patient en attendant les nouvelles méthodes», a expliqué, hier, Christian Roy, responsable du Comité de l'environnement de l'Ordre.

La semaine dernière, l'Ordre a pris essentiellement la même position au sujet de l'incinérateur qui pourrait bientôt être construit à Montréal par la régie intermunicipale des déchets, en souhaitant que le projet soit mis sur la glace pour trouver d'autres solutions.

Cette position sera d'ailleurs présentée dans le mémoire que l'Ordre dépose demain à ce sujet lors de la reprise des audiences du Bureau des audiences publiques sur l'environnement (BAPE).

Pour des raisons économiques et environnementales, l'incinération n'est pas une voie à privilégier, soutient l'Ordre.

Ainsi, l'élimination des cendres, volantes et «de grille» pose des problèmes particuliers. À l'heure actuelle, certains pays les considèrent même comme des déchets toxiques, rapporte l'Ordre. Quant aux coûts, on soutient qu'il sont trop élevés: ils atteindront 140 $ la tonne pour l'incinérateur de Montréal, ce qui est deux fois à trois fois plus important que les prix payés dans les sites d'enfouissement.

«Il vaut mieux considérer d'autres options (...) en pensant d'abord à la réduction à la source et non pas au traitement», a précisé M. Roy.

«Et, là où il y a installation d'un incinérateur, cela peut constituer un désincitatif à la réduction à la source et au recyclage», ajoute-il.

De nouvelles technologies prometteuses seraient actuellement à l'étude, particulièrement en Europe, et pourraient remplacer avantageusement l'incinération. M. Roy en a cité plusieurs, dont la pyrolyse, la plus intéressante.

Cette technologie consiste à transformer les déchets, sous l'action d'une chaleur relativement basse et en l'absence d'oxygène, en divers produits réutilisables, dont des huiles et des gaz combustibles. Ce processus ne produit pas d'émanations dans l'atmosphère.

Mais la pyrolyse est encore au stade expérimental, concède M. Roy.

Lui-même ingénieur, le député de Pontiac à l'Assemblée nationale, Robert Middlemiss, partage l'opinion de l'Ordre.

«Je comprends pourquoi la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO) s'est lancée là-dedans, mais si on peut attendre un bout de temps, ça serait peut-être mieux», a-t-il dit hier.

Du côté de la CUO, on ne tient évidemment pas le même discours.

Ingénieur lui aussi, Bernard Beauregard, directeur adjoint du Service de l'environnement, estime que le projet de la CUO «essaiera de pas répéter les erreurs» de Montréal. Une des erreurs consiste, selon M. Beauregard, à avoir construit un incinérateur trop gros pour les besoins actuels.

Quant à la pyrolyse, M. Beauregard affirme que «c'est loin d'être une technologie éprouvée». En France, certains projets employant ce processus se sont soldés par des échecs.

*Isolé du centre-ville de Hull*

## Le secteur Fournier aura enfin son gymnase

Marc André Joanisse
*LeDroit*

Plus qu'une étape avant que les gens du secteur Fournier, surtout les jeunes, puissent enfin franchir les portes du gymnase tant attendu au centre communautaire Père-Arthur-Guertin.

Il ne manque que le sceau du conseil municipal et le tour sera joué. Le règlement d'emprunt de 1 497 036 $ va se retrouver ce matin sur la table du comité exécutif pour aboutir d'ici peu devant le conseil municipal.

«Ça fait deux ans qu'on travaille à ce dossier, a dit un résidant du secteur, Arthur Bolduc. On a fait beaucoup de consultations auprès des jeunes et des aînés.»

Le résultat de ces consultations est on ne peut plus clair, tant pour les gens du milieu que pour les politiciens.

«Nos adolescents n'ont pas grand chose à faire, a indiqué M. Bolduc. On se sent isolés du centre-ville de Hull, principalement l'hiver.»

Propos corroborés sur le champ par le conseiller du quartier Laurier, Claude Lemay. «Il y a un besoin à combler, car ce secteur est séparé du reste de la ville. C'est également un secteur difficile, socialement parlant. Les jeunes n'ont pas de place pour se réunir. Ils se ramassent donc au coin de la rue.»

### Moins de jeunes dans les rues

Et chez les adolescents, on se réjouissait de la nouvelle. «À part le jeu de tennis, pas grand chose, si ce n'est un «party» une fois de temps en temps», a lancé Sylvain Verner, un étudiant de 16 ans de l'École secondaire de l'Île

«Il va y avoir moins de monde dans les rues, a rétorqué son ami Éric Saumure, 17 ans. Et des jeunes, il y en a beaucoup dans le quartier. À mon dernier «party», on était une bonne quarantaine..»

Le conseiller Lemay a par ailleurs rappelé que le dossier du gymnase du centre communautaire Père-Arthur-Guertin figurait au plan triennal de la ville depuis sept ans. «C'est le genre de choses que tu retardes, mais il était grandement temps de l'accepter.»

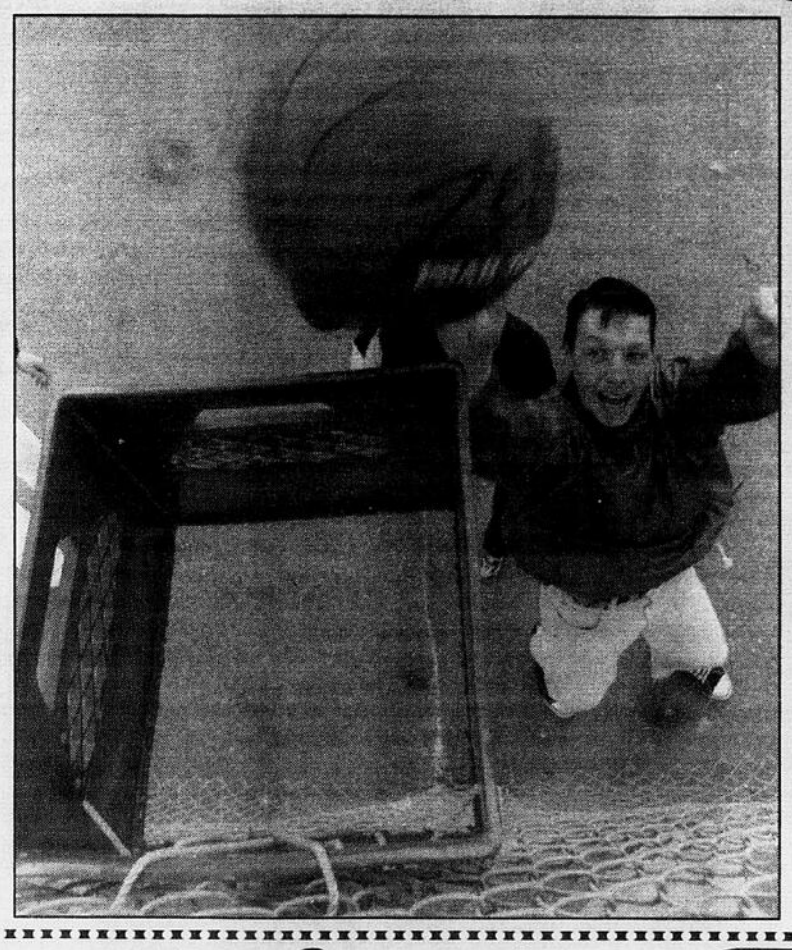
Selon lui, la construction du gymnase devrait débuter vers la fin mai pour se terminer au début du mois de décembre.

«Ce n'est pas un petit gymnase, a précisé le conseiller. On pourra facilement aménager six jeux de badminton. Toutefois, ce plateau ne servira pas uniquement aux gens du secteur. La population de la ville de Hull pourra s'en servir.»

Le centre communautaire a ouvert ses portes en 1981 et la Fraternité du centre communautaire Père-Arthur-Guertin, chapeaute ses activités.

qui se déroulent à cet endroit.

Sa présidente, Odette Lebel, a préféré attendre que le règlement d'emprunt soit accepté avant d'émettre ses commentaires.



***Les jeunes du secteur Fournier ont peu d'équipement récréatif, à l'heure actuelle, au point qu'ils ont dû se fabriquer un panier de basketball avec une caisse de lait vide.***

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

activités
ornithologiques, récréatives
et environnementales
pour toute la famille

Festival des Outardes
(de la bernache)
du 24 avril au 2 mai 1993 à la réserve de Plaisance
info 427-5006

coûts d'entrée
adultes : $3.50
ainés et étudiants : $2.50
gratuit enfants 13 et moins
taxes comprises

commandité par :
FORD MERCURY
Carle et Wallingford Ford-Mercury Inc.
Agrodor, Bell, Caisse populaire de Plaisance, Fromagerie de Plaisance, Hydro Québec municipalité de Plaisance, L'outaouais: Société Mutuelle d'assurance générale
LeDroit

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ.